



**CONSILIUL  
UNIUNII EUROPENE**

**Bruxelles, 10 iunie 2013  
(OR. en)**

**7918/13**

---

**Dosar interinstituțional:  
2013/0086 (NLE)**

---

**WTO 80  
MAP 18  
MI 237  
OC 170**

**ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE**

---

Subiect: Protocol de modificare a Acordului privind achizițiile publice  
**ORIENTĂRI COMUNE**  
**Termen de consultare pentru Croația: 11.6.2013**

---

|                                                                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| PROTOCOL DE MODIFICARE A ACORDULUI PRIVIND ACHIZIȚIILE PUBLICE .....                                                                        | 2   |
| Anexă la protocolul de modificare a acordului privind achizițiile publice.....                                                              | 5   |
| Apendicele I Ofertele finale de la apendicele I ale părților la AAP în cadrul negocierilor referitoare la domeniul de aplicare al AAP ..... | 72  |
| <i>Oferta finală de la apendicele I a republicii Armenia</i> .....                                                                          | 73  |
| <i>Oferta finală de la apendicele I a Canadei</i> .....                                                                                     | 89  |
| <i>Angajamentele viitoare de la apendicele I ale Uniunii Europene (finale)</i> .....                                                        | 120 |
| <i>Oferta finală de la apendicele I a Hong Kong, China</i> .....                                                                            | 467 |
| <i>Oferta finală de la apendicele I a Islandei</i> .....                                                                                    | 480 |
| <i>Oferta finală de la apendicele I a statului Israel</i> .....                                                                             | 513 |
| <i>Oferta finală de la apendicele I a Japoniei</i> .....                                                                                    | 531 |
| <i>Oferta finală de la apendicele I a Republicii Coreea</i> .....                                                                           | 562 |
| <i>Oferta finală de la apendicele I a Principatului Liechtenstein</i> .....                                                                 | 588 |
| <i>Oferta finală de la apendicele I a Regatului Țărilor de Jos în ceea ce privește Aruba</i> .....                                          | 606 |
| <i>Oferta finală de la apendicele I a Norvegiei</i> .....                                                                                   | 615 |
| <i>Oferta finală de la apendicele I a Republicii Singapore</i> .....                                                                        | 658 |
| <i>Oferta finală de la apendicele I a Elveției</i> .....                                                                                    | 674 |
| <i>Oferta finală de la apendicele I a teritoriului vamal separat al Taiwanului, Penghu, Kinmen și Matsu *</i> .....                         | 721 |
| <i>Oferta finală de la apendicele I a Statelor Unite ale Americii</i> .....                                                                 | 755 |
| Apendicele II.....                                                                                                                          | 807 |
| Apendicele III .....                                                                                                                        | 808 |
| Apendicele IV .....                                                                                                                         | 809 |

PROTOCOL  
DE MODIFICARE A ACORDULUI  
PRIVIND ACHIZIȚIILE PUBLICE

PĂRȚILE LA *ACORDUL PRIVIND ACHIZIȚIILE PUBLICE*, încheiat la Marrakesh la 15 aprilie 1994 (denumit în continuare „Acordul din 1994”),

DUPĂ DESFĂȘURAREA unor negocieri suplimentare în temeiul articolului XXIV alineatul (7) literele (b) și (c) din Acordul din 1994,

CONVIN CU PRIVIRE LA URMĂTOARELE:

1. Preambulul, articolele I-XXIV și apendicele la acordul din 1994 se elimină și se înlocuiesc cu dispozițiile prevăzute în prezenta anexă.
2. Prezentul protocol este deschis spre acceptare de către părțile la acordul din 1994.
3. Prezentul protocol intră în vigoare pentru părțile la acordul din 1994 care și-au depus instrumentele respective de acceptare a acestuia în a treizecea zi de la data la care două treimi dintre părțile la acordul din 1994 au depus aceste instrumente. Ulterior, prezentul protocol intră în vigoare pentru fiecare parte la acordul din 1994 care și-a depus instrumentul de acceptare a prezentului protocol în a treizecea zi de la data depunerii respective.
4. Prezentul protocol se depune la Directorul General al OMC, care furnizează de îndată fiecărei părți la acordul din 1994 o copie certificată conformă a prezentului protocol, precum și o notificare cu privire la fiecare acceptare a acestuia.
5. Prezentul protocol se înregistrează în conformitate cu dispozițiile articolului 102 din Carta Organizației Națiunilor Unite.

Redactat la Geneva, la 30 martie două mii doisprezece, într-un singur exemplar, în limbile engleză, franceză și spaniolă, fiecare dintre aceste texte fiind autentic, cu excepția situațiilor în care există o precizare contrară referitoare la apendicele la prezentul protocol.

## **Anexă la protocolul de modificare a acordului privind achizițiile publice**

### **PREAMBUL**

PĂRȚILE LA PREZENTUL ACORD (denumite în continuare „părțile”),

RECUNOSCÂND necesitatea unui cadru multilateral eficace pentru achizițiile publice, în vederea realizării unei liberalizări și expansiuni mai ample a comerțului internațional, precum și a îmbunătățirii cadrului care îl guvernează,

RECUNOSCÂND faptul că măsurile în materie de achiziții publice nu ar trebui să fie pregătite, adoptate sau aplicate în așa fel încât să acorde protecție furnizorilor interni sau bunurilor și produselor interne, sau să creeze o discriminare între furnizorii, bunurile sau serviciile străine,

RECUNOSCÂND faptul că integritatea și previzibilitatea sistemelor de achiziții publice sunt indispensabile pentru o gestionare eficientă și eficace a resurselor publice, pentru performanța economiilor părților și pentru funcționarea sistemului comercial multilateral,

RECUNOSCÂND faptul că angajamentele procedurale asumate în cadrul prezentului acord ar trebui să fie suficient de flexibile încât să se adapteze circumstanțelor specifice ale fiecărei părți,

RECUNOSCÂND necesitatea de a lua în considerare nevoile comerciale, financiare și de dezvoltare ale țărilor în curs de dezvoltare, în special ale țărilor cel mai puțin dezvoltate,

RECUNOSCÂND importanța unor măsuri transparente în materie de achiziții publice, a unui proces de achiziții transparent și imparțial și a evitării conflictelor de interese și a practicilor de corupție, în conformitate cu instrumentele internaționale aplicabile, cum ar fi Convenția Organizației Națiunilor Unite împotriva corupției,

RECUNOSCÂND importanța utilizării și a încurajării utilizării mijloacelor electronice pentru achiziții reglementate de prezentul acord,

DORIND să încurajeze acceptarea și aderarea la prezentul acord a membrilor OMC care nu fac parte din el,

CONVIN CU PRIVIRE LA URMĂTOARELE:

## *Articolul I*

### *Definiții*

În sensul prezentului acord:

- (a) „bunuri sau servicii comerciale” înseamnă bunuri sau servicii de tipul celor care sunt în general vândute sau oferite spre vânzare în comerț către cumpărători neguvernamentali, cumpărate de regulă de aceștia și utilizate în scopuri neguvernamentale;
- (b) „comitet” înseamnă Comitetul pentru achiziții publice, instituit prin articolul XXI alineatul (1);
- (c) „serviciu de construcție” înseamnă un serviciu al cărui obiectiv este realizarea prin orice mijloc de lucrări civile sau de construcție, pe baza diviziunii 51 din Clasificarea centrală provizorie a produselor a Organizației Națiunilor Unite (CPC);
- (d) „țară” include orice teritoriu vamal separat care este parte la prezentul acord. În cazul unui teritoriu vamal separat parte la prezentul acord, atunci când o expresie din cadrul prezentului acord este însoțită de calificativul „național”, o astfel de expresie va fi înțeleasă ca având legătură cu acel teritoriu vamal, dacă nu este precizat altfel;
- (e) „zile” înseamnă zile calendaristice;



- (f) „licitație electronică” înseamnă un proces repetitiv care implică utilizarea de mijloace electronice pentru prezentarea de către furnizori a unor prețuri noi și/sau a unor valori noi pentru elementele netarifare cuantificabile ale licitației care au legătură cu criteriile de evaluare, ceea ce duce la o clasificare sau la o reclasificare a ofertelor;
- (g) „în scris” sau „scris(ă)” înseamnă orice expresie scrisă cu litere sau cu cifre care poate fi citită, reprodusă și comunicată ulterior. Aceasta poate include informațiile transmise și stocate electronic;
- (h) „procedură de negociere cu o singură sursă” înseamnă o metodă de achiziții publice prin care entitatea contractantă contactează ce furnizor sau furnizori dorește;
- (i) „măsură” înseamnă orice act cu putere de lege, reglementare, procedură, orientare sau practică administrativă a unei entități contractante legată de achizițiile publice reglementate;
- (j) „listă multifuncțională” înseamnă o listă de furnizori cu privire la care o entitate contractantă a stabilit că îndeplinesc condițiile de înscriere pe lista în cauză, pe care entitatea contractantă intenționează să o folosească de mai multe ori;
- (k) „anunț de intenție de achiziție publică” înseamnă un anunț publicat de o entitate contractantă prin care invită furnizorii interesați să depună o cerere de participare, o ofertă sau ambele;
- (l) „operațiune de compensare” înseamnă orice condiție sau măsură care încurajează dezvoltarea locală sau îmbunătățește contul balanței de plăți al unei părți, precum utilizarea conținutului de origine națională, acordarea de licențe pentru tehnologie, investițiile, comerțul în contrapartidă și acțiuni sau cerințe similare;

- (m) „licitație deschisă” înseamnă o metodă de achiziții publice prin care toți furnizorii interesați pot depune o ofertă;
- (n) „persoană” înseamnă o persoană fizică sau juridică;
- (o) „entitate contractantă” înseamnă o entitate a unei părți care face obiectul anexei 1, 2 sau 3 la appendicele I;
- (p) „furnizor calificat” înseamnă un furnizor care este recunoscut de o entitate contractantă ca îndeplinind condițiile de participare;
- (q) „licitație restrânsă” înseamnă o metodă de achiziții publice prin care numai furnizorii calificați sunt invitați de entitatea contractantă să depună o ofertă;
- (r) „serviciile” includ serviciile de construcții, în absența unor prevederi contrare;
- (s) „standard” înseamnă un document aprobat de un organism recunoscut, care prevede, pentru utilizare comună și repetată, norme, orientări sau caracteristici pentru mărfuri sau servicii sau pentru procesele și metodele de producție aferente acestora, document a cărui respectare nu este obligatorie. Acesta poate, de asemenea, să includă sau să se refere exclusiv la cerințe privind terminologia, simbolurile, împachetarea, marcarea sau etichetarea aplicabile unui bun, serviciu, proces sau metodă de producție;
- (t) „furnizor” înseamnă o persoană sau un grup de persoane care furnizează sau ar putea furniza bunuri sau servicii; și

- (u) „specificație tehnică” înseamnă o cerință din cadrul licitației care:
- (i) prevede caracteristicile bunurilor sau serviciilor care fac obiectul achiziției publice, inclusiv calitatea, performanța, siguranța și dimensiunile acestora, sau procesele și metodele de producție sau de furnizare a acestora; sau
  - (ii) se referă la cerințe privind terminologia, simbolurile, împachetarea, marcarea sau etichetarea aplicabile unui bun sau serviciu.

## *Articolul II*

### *Obiectul și domeniul de aplicare*

#### Aplicarea acordului

- (1) Prezentul acord se aplică oricărei măsuri în domeniul achizițiilor publice reglementate, fie că este efectuată sau nu, exclusiv sau parțial, prin mijloace electronice.
- (2) În sensul prezentului articol, „achiziție publică reglementată” înseamnă o procedură de achiziție publică desfășurată în scopuri guvernamentale:
  - (a) care are ca obiect bunuri, servicii sau orice combinație a acestora:
    - (i) astfel cum se specifică în anexele la appendicele I aferente fiecărei părți; și
    - (ii) care nu sunt achiziționate pentru a fi comercializate sau revândute sau pentru a fi utilizate în producția sau furnizarea de bunuri sau servicii care se comercializează sau se revând;

- (b) prin orice mijloace contractuale, inclusiv: cumpărare, leasing, închiriere sau cumpărare în rate, cu sau fără opțiune de cumpărare;
  - (c) a cărei valoare, estimată în conformitate cu alineatele (6)-(8), este egală sau mai mare decât cea a pragului corespunzător specificat în anexele la apendicele I aferente fiecărei părți, la momentul publicării unui anunț în conformitate cu articolul VII;
  - (d) de către o entitate contractantă; și
  - (e) care nu este exclusă în alt mod din domeniul de aplicare de la alineatul (3) sau din anexele la apendicele I aferente unei părți.
- (3) Cu excepția situațiilor în care există o precizare contrară prevăzută în anexele la apendicele I aferente unei părți, prezentul acord nu se aplică:
- (a) achiziției sau închirierii de terenuri, de construcții existente sau de alte bunuri imobile sau a drepturilor asupra acestora;
  - (b) acordurilor necontractuale sau oricărei forme de asistență pe care o parte o acordă, inclusiv acorduri de cooperare, granturi, împrumuturi, infuzii de capital, garanții și stimulente fiscale;
  - (c) achizițiilor sau cumpărării de servicii de consiliere fiscală sau de depozit, de servicii de lichidare și gestionare pentru instituții financiare reglementate sau de servicii legate de vânzarea, de amortizarea și de distribuirea datoriei publice, inclusiv de împrumuturi și de obligațiuni de stat, de bonuri de trezorerie sau de alte titluri de valoare;

- (d) contractelor de ocupare a forței de muncă în sectorul public;
- (e) achizițiilor publice organizate:
  - (i) în scopul precis de acordare de asistență internațională, inclusiv de ajutor pentru dezvoltare;
  - (ii) în cadrul procedurii sau condiției specifice prevăzute într-un acord internațional referitor la staționarea trupelor sau la implementarea în comun a unui proiect de către țările semnatare; sau
  - (iii) în cadrul procedurii sau condiției specifice a unei organizații internaționale sau finanțate prin granturi, împrumuturi sau alt tip de asistență internațională, în cazul în care procedura sau condiția aplicabilă nu ar fi conformă cu prezentul acord.
- (4) Fiecare parte specifică următoarele informații în anexele la apendicele I care îi sunt aferente:
  - (a) în anexa 1 - entitățile guvernamentale centrale ale căror proceduri de achiziții publice sunt reglementate de prezentul acord;
  - (b) în anexa 2 - entitățile guvernamentale subcentrale ale căror proceduri de achiziții publice sunt reglementate de prezentul acord;
  - (c) în anexa 3 - toate celelalte entități ale căror proceduri de achiziții publice sunt reglementate de prezentul acord;
  - (d) în anexa 4 - bunurile reglementate de prezentul acord;

- (e) în anexa 5 - serviciile, altele decât cele de construcții, reglementate de prezentul acord;
  - (f) în anexa 6 - serviciile de construcții reglementate de prezentul acord; și
  - (g) în anexa 7 - orice note cu caracter general.
- (5) Atunci când, în cadrul unei achiziții publice reglementate, o entitate contractantă solicită unor persoane care nu intră sub incidența anexelor la apendicele I aferente unei părți să organizeze proceduri de achiziții publice în conformitate cu anumite cerințe, articolul IV se aplică *mutatis mutandis* unor astfel de cerințe.

#### Evaluare

- (6) La estimarea valorii unei achiziții publice pentru a stabili dacă este o achiziție publică reglementată, o entitate contractantă:
- (a) nu o divide în mai multe achiziții publice și nici nu selectează sau utilizează o anumită metodă de evaluare pentru a estima valoarea unei achiziții publice în vederea excluderii totale sau parțiale a acesteia din domeniul de aplicare al prezentului acord; și
  - (b) include valoarea totală maximă estimată a achiziției publice pe toată durata sa, fie că este atribuită unuia sau mai multor furnizori, luând în considerare toate formele de remunerare, inclusiv:
    - (i) prime, taxe, comisioane și dobânzi; și
    - (ii) în cazul în care achiziția publică oferă posibilitatea unor opțiuni, valoarea totală a acestor opțiuni.

- (7) În cazul în care o solicitare individuală de achiziție conduce la atribuirea a mai mult de un contract sau la atribuirea de contracte în părți separate (denumite în continuare „contracte succesive”), baza de calcul a valorii totale maxime estimate este:
- (a) valoarea contractelor succesive pentru același tip de bunuri sau servicii, atribuite în decursul ultimelor 12 luni sau în ultimul exercițiu financiar al entității contractante, corectată, dacă este posibil, pentru a ține seama de modificările anticipate de cantitate sau de valoare a bunurilor sau a serviciilor contractate pentru următoarele 12 luni; sau
  - (b) valoarea estimată a contractelor succesive pentru același tip de bunuri sau servicii, care urmează a fi atribuite în decursul celor 12 luni de după atribuirea contractului inițial sau al anului fiscal al entității contractante.
- (8) În cazul achizițiilor prin leasing, închiriere sau cumpărare în rate de bunuri și servicii, sau al achizițiilor pentru care nu se specifică un preț total, baza de evaluare este:
- (a) pentru contractele cu durată determinată:
    - (i) în cazul în care durata este egală sau mai mică de 12 luni, valoarea maximă totală estimată pentru întreaga durată a contractului; sau
    - (ii) în cazul în care durata este mai mare de 12 luni, valoarea maximă totală estimată, care include orice valoare reziduală estimată;
  - (b) pentru contractele pe perioadă nedeterminată, tranșa lunară estimată înmulțită cu 48; sau

- (c) în cazul în care nu se poate stabili cu certitudine dacă durata contractului este determinată, se aplică litera (b).

### *Articolul III*

#### *Securitate și excepții de ordin general*

- (1) Nicio dispoziție a prezentului acord nu poate fi interpretată ca împiedicând o parte să ia măsuri sau să nu dezvăluie informații pe care le consideră necesare pentru protecția intereselor ei esențiale de securitate în legătură cu achizițiile de arme, muniții sau materiale de război, sau cu privire la achizițiile indispensabile pentru securitatea națională sau pentru apărarea națională.
- (2) Sub rezerva cerinței ca astfel de măsuri să nu fie aplicate într-un mod care ar constitui un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificabilă între părți în cazurile în care există aceleași condiții sau ar constitui o restricție disimulată în calea comerțului internațional, nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează ca împiedicând o parte să instituie sau să aplice măsuri:
- (a) necesare pentru protecția moralității, ordinii sau siguranței publice;
  - (b) necesare pentru protecția vieții sau a sănătății oamenilor, animalelor sau plantelor;
  - (c) necesare pentru protecția proprietății intelectuale; sau
  - (d) legate de bunuri sau servicii furnizate de persoane cu handicap, instituții filantropice sau prin munca deținuților.



*Articolul IV*  
*Principii generale*

Nediscriminarea

- (1) În ceea ce privește orice măsură în domeniul achizițiilor publice reglementate, fiecare parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, acordă de îndată și necondiționat bunurilor și serviciilor celeilalte părți și furnizorilor celeilalte părți care oferă bunurile sau serviciile respective un tratament nu mai puțin favorabil decât tratamentul pe care partea respectivă, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, îl acordă:
- (a) bunurilor, serviciilor și furnizorilor interni; și
  - (b) bunurilor, serviciilor și furnizorilor oricărei alte părți.
- (2) În ceea ce privește orice măsură în domeniul achizițiilor publice reglementate, o parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia:
- (a) nu acordă unui furnizor stabilit pe plan local un tratament mai puțin favorabil decât cel acordat unui alt furnizor stabilit pe plan local, pe baza gradului de control străin sau de participare străină la capital; și nici
  - (b) nu discriminează un furnizor stabilit pe plan local pe baza faptului că bunurile sau serviciile oferite de furnizorul respectiv pentru o anumită achiziție publică sunt bunuri sau servicii ale oricărei alte părți.

## Utilizarea de mijloace electronice

- (3) Atunci când organizează prin mijloace electronice o procedură de achiziții publice reglementată, o entitate contractantă:
- (a) se asigură că procedura de achiziții publice este desfășurată folosind sisteme și software de tehnologie a informațiilor, inclusiv cele legate de autentificare și criptarea informațiilor, care sunt disponibile publicului larg și interoperabile cu alte sisteme și software de tehnologie a informațiilor disponibile publicului larg; și
  - (b) menține mecanisme care asigură integritatea cererilor de participare și a ofertelor, fiind capabile inclusiv să înregistreze momentul primirii ofertei și să prevină accesul necorespunzător la acestea.

## Desfășurarea procedurilor de achiziții publice

- (4) O entitate contractantă organizează procedurile de achiziții publice reglementate într-un mod transparent și imparțial care:
- (a) respectă dispozițiile prezentului acord, utilizând metode precum licitația deschisă, licitația restrânsă și procedura de negociere cu o singură sursă;
  - (b) evită conflictele de interese; și
  - (c) previne practicile de corupție.

## Reguli de origine

- (5) În cadrul procedurilor de achiziții publice reglementate, nicio parte nu poate aplica bunurilor sau serviciilor importate de la cealaltă parte sau furnizate de aceasta reguli de origine diferite de regulile de origine pe care partea respectivă le aplică în același timp în cursul schimburilor comerciale obișnuite importurilor sau furnizării de bunuri sau servicii provenite de la aceeași parte.

## Compensațiile

- (6) În ceea ce privește achizițiile publice reglementate, o parte, inclusiv entitățile sale contractante, nu are în vedere, nu solicită și nici nu impune vreo operațiune de compensare.

## Măsuri nespecifice achizițiilor publice

- (7) Alineatele (1) și (2) nu se aplică: taxelor vamale și impozitelor de orice natură percepute la import sau cu ocazia importului; modului de percepere a acestor taxe și impozite; altor reglementări sau formalități de import și nici măsurilor care afectează comerțul cu servicii, altele decât măsurile care vizează achizițiile publice reglementate.

*Articolul V*  
*Țările în curs de dezvoltare*

- (1) În cadrul negocierilor pentru aderare la prezentul acord, precum și la punerea în aplicare și administrarea acestuia, părțile acordă o atenție specială nevoilor și circumstanțelor comerciale, financiare și de dezvoltare ale țărilor în curs de dezvoltare și ale țărilor cel mai puțin dezvoltate (denumite în continuare în mod colectiv „țări în curs de dezvoltare”, exceptând cazurile în care sunt menționate altfel), recunoscând faptul că acestea pot să difere semnificativ de la o țară la alta. Conform celor prevăzute la prezentul articol, părțile acordă la cerere tratament special și diferențiat:
- (a) țărilor cel mai puțin dezvoltate; și
  - (b) oricărei alte țări în curs de dezvoltare, în cazul și în măsura în care acest tratament special și diferențiat răspunde nevoilor sale de dezvoltare.
- (2) Odată cu aderarea unei țări în curs de dezvoltare la prezentul acord, fiecare parte acordă de îndată bunurilor, serviciilor și furnizorilor din țara respectivă sprijinul cel mai favorabil pe care partea îl oferă, conform anexelor la appendicele I, oricărei alte părți la prezentul acord, sub rezerva oricăror condiții negociate între parte și țara în curs de dezvoltare, în scopul de a menține un echilibru adecvat de oportunități în cadrul prezentului acord.

- (3) Pe baza nevoilor sale de dezvoltare și cu acordul părților, o țară în curs de dezvoltare poate adopta sau menține, pe parcursul unei perioade de tranziție și în baza unui program, una sau mai multe dintre următoarele măsuri tranzitorii, enunțate în anexele relevante la apendicele I, și aplicate într-o manieră care să nu discrimineze alte părți:
- (a) un program de preferințe în materie de prețuri, cu condiția ca programul:
    - (i) să prevadă o preferință numai pentru partea de ofertă care include bunuri sau servicii provenite din țara în curs de dezvoltare care aplică preferința sau bunuri sau servicii provenite din alte țări în curs de dezvoltare față de care țara în curs de dezvoltare care aplică preferința are obligația de a asigura tratament național în baza unui acord preferențial, cu condiția ca, în cazul în care cealaltă țară în curs de dezvoltare este parte la prezentul acord, acest tratament să se supună condițiilor stabilite de Comitet; și
    - (ii) să fie transparent, iar preferința și aplicarea sa în cadrul achiziției publice să fie descrise în mod clar în anunțul de intenție de achiziție publică;
  - (b) o operațiune de compensare, cu condiția ca orice solicitare, intenție sau impunere a operațiunii de compensare să fie clar enunțată în anunțul de intenție de achiziție publică;
  - (c) adăugarea progresivă a unor entități sau sectoare specifice; și
  - (d) un prag care să fie mai ridicat decât pragul său permanent.

- (4) În cadrul negocierilor de aderare la prezentul acord, părțile pot conveni asupra amânării aplicării unei obligații specifice din prezentul acord, alta decât cele menționate la articolul IV alineatul (1) litera (b), de către țara aderentă în curs de dezvoltare, în condițiile în care țara respectivă pune în aplicare obligația. Perioada de punere în aplicare este:
- (a) pentru o țară cel mai puțin dezvoltată, cinci ani de la aderarea sa la prezentul acord; și
  - (b) pentru orice altă țară în curs de dezvoltare, doar perioada necesară punerii în aplicare a obligației specifice, perioadă care nu depășește trei ani.
- (5) Orice țară în curs de dezvoltare care a negociat o perioadă de punere în aplicare a unei obligații în temeiul alineatului (4) precizează în anexa 7 aferentă la apendicele I perioada de punere în aplicare convenită, obligația specifică vizată de perioada de punere în aplicare și orice obligație provizorie căreia a convenit să i se conformeze în cursul perioadei de punere în aplicare.
- (6) După ce prezentul acord va fi intrat în vigoare pentru o țară în curs de dezvoltare, Comitetul, la solicitarea țării în curs de dezvoltare, poate:
- (a) prelungi perioada de tranziție pentru o măsură adoptată sau menținută în temeiul alineatului (3) sau orice perioadă de punere în aplicare negociată conform alineatului (4); sau
  - (b) aproba adoptarea unei noi măsuri tranzitorii menționate la alineatul (3), în circumstanțe speciale care nu au fost prevăzute în cursul procesului de aderare.

- (7) O țară în curs de dezvoltare care a negociat o măsură tranzitorie în conformitate cu alineatele (3) sau (6), o perioadă de punere în aplicare în conformitate cu alineatul (4) sau orice prelungire în conformitate cu alineatul (6) ia toate măsurile, în cursul perioadei de tranziție sau al perioadei de punere în aplicare, care pot fi necesare pentru a se asigura că se conformează prezentului acord până la finalul perioadei respective. Țara în curs de dezvoltare notifică de îndată Comitetul cu privire la orice măsuri luate.
- (8) Părțile analizează în mod corespunzător orice cerere adresată de o țară în curs de dezvoltare în materie de cooperare tehnică sau consolidare a capacităților în legătură cu aderarea țării respective la prezentul acord sau cu punerea sa în aplicare.
- (9) Comitetul poate elabora proceduri pentru punerea în aplicare a prezentului articol. Aceste proceduri pot include dispoziții privind votarea deciziilor cu privire la solicitările enunțate la alineatul (6).
- (10) Comitetul revizuieste, la fiecare cinci ani, funcționarea și eficacitatea prezentului articol.

*Articolul VI*  
*Informații privind sistemul de achiziții publice*

(1) Fiecare parte:

- (a) publică prompt orice acte cu putere de lege, reglementări, hotărâri judecătorești, decizii administrative de aplicare generală și clauze contractuale standard care sunt obligatorii în temeiul unui act cu putere de lege sau reglementare și care sunt incluse ca referință în anunțuri, în documentația de licitație și în procedura de achiziții privind achizițiile publice reglementate și orice modificări ale acestora pe un suport electronic sau de hârtie desemnat oficial, care este difuzat pe scară largă și rămâne accesibil publicului; și
- (b) furnizează o explicație privind achizițiile publice reglementate oricăreia dintre părți, la cerere.

(2) Fiecare parte menționează:

- (a) în appendicele II, mijloacele electronice sau pe suport de hârtie în care partea publică informațiile descrise la alineatul (1);
- (b) în appendicele III, mijloacele electronice sau pe suport de hârtie în care partea publică anunțurile prevăzute la articolul VII, la articolul IX alineatul (7) și la articolul XVI alineatul (2); și
- (c) în appendicele IV, adresa sau adresele web la care partea publică:
  - (i) datele sale statistice privind achizițiile publice, în temeiul articolului XVI alineatul (5); sau
  - (ii) anunțurile sale cu privire la contractele atribuite, în temeiul articolului XVI alineatul (6).



- (3) Fiecare parte notifică prompt Comitetul cu privire la orice modificare adusă informațiilor părții care sunt menționate în apendicele II, III sau IV.

## *Articolul VII*

### *Anunțurile*

#### Anunțul de intenție de achiziție publică

- (1) Pentru fiecare achiziție publică reglementată, exceptând circumstanțele descrise la articolul XIII, entitatea contractantă publică un anunț de intenție de achiziție publică în mijloacele electronice sau pe suport de hârtie adecvate menționate în apendicele III. Aceste mijloace sunt difuzate pe scară largă, iar anunțurile rămân ușor accesibile publicului, cel puțin până la expirarea duratei indicate în anunț. Anunțurile:
- (a) pentru entitățile contractante care intră sub incidența anexei 1, sunt accesibile gratuit prin mijloace electronice prin intermediul unui singur punct de acces, cel puțin pentru oricare durată minimă menționată în apendicele III; și
  - (b) pentru entitățile contractante care intră sub incidența anexei 2 sau 3, dacă sunt accesibile prin mijloace electronice, sunt furnizate, cel puțin, prin legături într-un site electronic de acces care este accesibil gratuit.

Părțile, inclusiv entitățile lor contractante care intră sub incidența anexei 2 sau 3, sunt încurajate să își publice anunțurile prin mijloace electronice gratuite, prin intermediul unui singur punct de acces.

- (2) În absența unei prevederi contrare în prezentul acord, fiecare anunț de intenție de achiziție include:
- (a) denumirea și adresa entității contractante și alte informații necesare în vederea contactării entității contractante și obținerii tuturor documentelor pertinente privind achiziția publică, costurile acestora și condițiile de plată, dacă este cazul;
  - (b) o descriere a achiziției publice, inclusiv natura și cantitatea bunurilor sau serviciilor care urmează să facă obiectul achizițiilor publice sau, atunci când cantitatea nu este cunoscută, se precizează cantitatea estimată;
  - (c) în cazul contractelor repetate, dacă este posibil, o estimare a perioadei publicării următoarelor anunțuri de intenție de achiziții publice;
  - (d) o descriere a eventualelor opțiuni;
  - (e) termenul în care se vor livra bunurile sau serviciile sau durata contractului;
  - (f) metoda de achiziții publice care va fi utilizată și dacă aceasta va presupune negociere sau desfășurarea unei licitații electronice;
  - (g) atunci când este cazul, adresa și eventualul termen pentru depunerea cererilor de participare la procedura de achiziții publice;

- (h) adresa și termenul pentru depunerea ofertelor;
- (i) limba sau limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare, dacă acestea pot fi depuse într-o altă limbă decât o limbă oficială a părții entității contractante;
- (j) o listă și o scurtă descriere a oricăror condiții privind participarea furnizorilor, inclusiv a oricăror cerințe privind documente sau certificări specifice care trebuie prezentate de furnizori în legătură cu achiziția publică, cu excepția cazului în care aceste cerințe sunt incluse în documentația de licitație care este pusă la dispoziție tuturor furnizorilor interesați odată cu anunțul de intenție de achiziție publică;
- (k) atunci când, în temeiul articolului IX, o entitate contractantă intenționează să selecteze un număr limitat de furnizori calificați care să fie invitați să participe la licitație, criteriile care vor fi utilizate pentru a-i selecta și, în cazurile aplicabile, orice limită privind numărul de furnizori cărora li se va permite să depună oferte; și
- (l) o mențiune că achiziția publică este reglementată de prezentul acord.

### Anunțul succint

- (3) Pentru fiecare achiziție publică pe care intenționează să o desfășoare, entitatea contractantă publică un anunț succint care este ușor accesibil, în același moment în care publică anunțul de intenție de achiziție publică, în una dintre limbile OMC. Anunțul succint trebuie să conțină cel puțin următoarele informații:
- (a) obiectul achiziției publice;
  - (b) ultima zi în care se pot depune oferte sau, după caz, orice ultimă zi în care se pot depune cereri de participare la procedura de achiziție publică sau cereri de includere pe o listă multifuncțională; și
  - (c) adresa de la care se pot solicita documentele referitoare la procedura de achiziții publice.

### Anunțul de achiziții publice planificate

- (4) Entitățile contractante sunt încurajate să publice, cât mai devreme în fiecare an fiscal, pe suport de hârtie sau prin mijloacele electronice menționate în apendicele III, un anunț privind planurile lor referitoare la procedurile de achiziții pe care le vor organiza (denumit în continuare „anunțul de achiziții publice planificate”). Anunțul ar trebui să includă obiectul achiziției publice și data planificată pentru publicarea anunțului de intenție de achiziție publică.

- (5) O entitate contractantă care intră sub incidența anexei 2 sau a anexei 3 poate utiliza un anunț de achiziții publice planificate ca anunț de intenție de achiziție publică cu condiția ca acesta să includă toate informațiile prevăzute la alineatul (2) de care dispune entitatea, precum și o declarație prin care furnizorii interesați ar trebui să își exprime față de entitatea contractantă interesul pentru procedura de achiziție publică respectivă.

### *Articolul VIII*

#### *Condiții de participare*

- (1) O entitate contractantă limitează condițiile de participare la o procedură de achiziții publice la condițiile esențiale pentru a asigura faptul că un furnizor dispune de capacitățile juridice, financiare, comerciale și tehnice pentru a se achita de obligațiile care îi revin în cazul în care este declarat câștigător al procedurii de achiziții publice respective.
- (2) Atunci când stabilește condițiile de participare, o entitate contractantă:
- (a) nu impune condiția ca, pentru ca un furnizor să participe la o procedură de achiziții publice, acesta trebuie să fi câștigat anterior unul sau mai multe contracte atribuite de o entitate contractantă a unei anumite părți; însă
  - (b) poate solicita o experiență anterioară relevantă atunci când aceasta este esențială pentru ca furnizorul să îndeplinească cerințele procedurii de achiziții publice.

- (3) Atunci când evaluează dacă un furnizor îndeplinește condițiile de participare, entitatea contractantă:
- (a) evaluează capacitățile financiare, comerciale și tehnice ale furnizorului pe baza activităților economice ale furnizorului respectiv desfășurate atât pe teritoriul părții din care face parte entitatea contractantă, cât și în afara acestuia; și
  - (b) se bazează pe condițiile pe care le-a specificat în prealabil în anunțuri sau în documentația de licitație.
- (4) Atunci când există dovezi justificative, o parte, inclusiv entitățile sale contractante, poate exclude un furnizor pe motive precum:
- (a) falimentul;
  - (b) falsul în declarații;
  - (c) deficiențe semnificative sau persistente în îndeplinirea oricărei cerințe sau obligații de fond în cadrul unuia sau mai multor contracte anterioare;
  - (d) sentințe definitive privind comiterea unor infracțiuni grave sau a altor încălcări grave;
  - (e) abateri profesionale sau fapte și omisiuni care se reflectă negativ asupra integrității comerciale a furnizorului; sau
  - (f) neplata impozitelor.

*Articolul IX*  
*Calificarea furnizorilor*

Sistemele de înregistrare și procedurile de calificare

- (1) O parte, inclusiv entitățile sale contractante, poate menține un sistem de înregistrare în cadrul căruia furnizorii interesați sunt obligați să se înregistreze și să furnizeze anumite informații.
- (2) Fiecare parte se asigură că:
  - (a) entitățile sale contractante depun eforturi în vederea reducerii la minimum a diferențelor în ceea ce privește propriile proceduri de calificare; și
  - (b) în cazul în care entitățile sale contractante mențin sisteme de înregistrare, entitățile depun eforturi în vederea reducerii la minimum a diferențelor în ceea ce privește propriile sisteme de înregistrare.
- (3) O parte, inclusiv entitățile sale contractante, nu adoptă și nici nu aplică un sistem de înregistrare sau o procedură de calificare care are drept scop sau efect crearea de obstacole inutile în calea participării furnizorilor unei alte părți în cadrul procedurii sale de ofertare.

## Licitația restrânsă

- (4) Atunci când o entitate contractantă intenționează să utilizeze licitația restrânsă:
- (a) include în anunțul de intenție de achiziție publică cel puțin informațiile prevăzute la articolul VII alineatul (2) literele (a), (b), (f), (g), (j), (k) și (l) și invită furnizorii să depună o cerere de participare; și
  - (b) pune, până la începerea perioadei de ofertare, cel puțin informațiile prevăzute la articolul VII alineatul (2) literele (c), (d), (e), (h) și (i) la dispoziția furnizorilor calificați, pe care îi notifică în conformitate cu articolul XI alineatul (3) litera (b).
- (5) O entitate contractantă permite tuturor furnizorilor calificați să participe la o anumită procedură de achiziții publice, exceptând situația în care entitatea contractantă menționează în anunțul de intenție de achiziție publică o limitare a numărului de furnizori cărora li se va permite să depună oferte și criteriile de selecție a numărului limitat de furnizori.
- (6) În cazul în care documentația de licitație nu este disponibilă în mod public de la data publicării anunțului menționat la alineatul (4), entitatea contractantă se asigură că documentele respective sunt puse la dispoziție concomitent tuturor furnizorilor calificați selectați în conformitate cu alineatul (5).



## Listele multifuncționale

- (7) Entitățile contractante pot menține o listă multifuncțională a furnizorilor, cu condiția ca un anunț de invitare a furnizorilor interesați să solicite includerea pe listă să fie:
- (a) publicat anual; și
  - (b) pus la dispoziție în permanență, în cazul în care este publicat prin mijloace electronice, pe suportul adecvat menționat în apendicele III.
- (8) Anunțul prevăzut la alineatul (7) include:
- (a) o descriere a bunurilor sau serviciilor sau a categoriilor acestora pentru care se poate folosi lista;
  - (b) condițiile de participare care trebuie îndeplinite de către furnizori pentru a figura pe listă și metodele pe care entitatea contractantă le va utiliza pentru a verifica dacă un furnizor îndeplinește aceste condiții;
  - (c) denumirea și adresa entității contractante și alte informații necesare în vederea contactării entității și obținerii tuturor documentelor pertinente privind lista;
  - (d) perioada de valabilitate a listei și mijloacele de reînnoire sau de încetare a utilizării acesteia sau, în cazul în care nu se prevede perioada de valabilitate, o menționare a metodei prin care se va notifica încetarea utilizării listei; și

- (e) o mențiune că lista poate fi utilizată pentru achizițiile publice reglementate de prezentul acord.
- (9) Fără a aduce atingere alineatului (7), atunci când valabilitatea unei liste multifuncționale este de trei ani sau mai puțin, o entitate contractantă poate publica anunțul menționat la alineatul (7) numai o dată, la începutul perioadei de valabilitate a listei, cu condiția ca:
- (a) anunțul să precizeze perioada de valabilitate și să nu mai fie publicate anunțuri ulterioare; și
  - (b) anunțul să fie publicat prin mijloace electronice și să fie disponibil în permanență pe durata valabilității sale;
- (10) O entitate contractantă permite furnizorilor să solicite în orice moment includerea pe o listă multifuncțională și îi include pe listă, într-un termen rezonabil de scurt, pe toți furnizorii calificați.
- (11) În cazul în care un furnizor care nu este inclus pe o listă multifuncțională depune o cerere de participare la o procedură de achiziții publice pe baza unei liste multifuncționale, împreună cu toate documentele necesare, în termenul prevăzut la articolul XI alineatul (2), entitatea contractantă examinează cererea. Entitatea contractantă nu exclude furnizorul de la analiza privind procedura de achiziții publice pe motivul că nu dispune de timp suficient pentru analizarea cererii decât dacă, în unele cazuri excepționale datorate complexității procedurii de ofertare, entitatea nu este în măsură să finalizeze examinarea cererii în termenul alocat pentru depunerea ofertelor.

Entitățile enumerate în anexa 2 și anexa 3

- (12) O entitate contractantă care intră sub incidența anexei 2 sau a anexei 3 poate utiliza un anunț de invitare a furnizorilor să solicite includerea pe o listă multifuncțională ca anunț de intenție de achiziții publice, cu condiția ca:
- (a) anunțul să fie publicat în conformitate cu alineatul (7) și să includă informațiile necesare prevăzute la alineatul (8), cât mai multe din informațiile disponibile solicitate în conformitate cu articolul VII alineatul (2) și o declarație că anunțul reprezintă un anunț de intenție de achiziții publice sau că numai furnizorii de pe lista multifuncțională vor primi anunțuri ulterioare de achiziții publice derulate în baza unei liste multifuncționale; și
  - (b) entitatea să le furnizeze prompt furnizorilor care și-au exprimat interesul față de entitate pentru o anumită procedură de achiziții publice suficiente informații pentru a le permite să își evalueze interesul pentru procedura de achiziții publice respectivă, inclusiv toate celelalte informații prevăzute la articolul VII alineatul (2), în măsura în care aceste informații sunt disponibile.
- (13) O entitate contractantă care intră sub incidența anexei 2 sau a anexei 3 poate permite unui furnizor care a solicitat includerea pe o listă multifuncțională în conformitate cu alineatul (10) să depună o ofertă în cadrul unei anumite proceduri de achiziții publice atunci când entitatea contractantă are suficient timp pentru a analiza dacă furnizorul respectiv îndeplinește condițiile de participare.

## Informații privind deciziile entității contractante

- (14) Entitatea contractantă informează prompt orice furnizor care depune o cerere de participare la o procedură de achiziții publice sau o solicitare de includere pe o listă multifuncțională cu privire la decizia entității contractante referitoare la respectiva cerere sau solicitare.
- (15) Atunci când o entitate contractantă respinge cererea unui furnizor de participare la o procedură de achiziții publice sau solicitarea acestuia de includere pe o listă multifuncțională, când nu îl mai recunoaște ca fiind calificat sau îl elimină de pe o listă multifuncțională, entitatea îl informează prompt pe furnizor și, la cererea acestuia, îi transmite o explicație în scris a motivelor deciziei sale.

### *Articolul X*

#### *Specificații tehnice și documentația de licitație*

## Specificații tehnice

- (1) O entitate contractantă nu pregătește, nu adoptă și nu aplică nicio specificație tehnică și nu stabilește nicio procedură de evaluare a conformității care are ca scop sau efect crearea unor obstacole inutile în calea comerțului internațional.
- (2) Dacă este cazul, atunci când stabilește specificațiile tehnice pentru bunurile sau serviciile care fac obiectul procedurii de achiziții publice, entitatea contractantă:
  - (a) stabilește specificații tehnice axate mai degrabă pe cerințe de performanță și de funcționare decât pe cerințe de proiectare sau descriptive; și

- (b) fundamentează specificațiile tehnice pe standarde internaționale, atunci când acestea există; în caz contrar, pe reglementări tehnice naționale, pe standarde naționale recunoscute sau pe coduri de construcții.
- (3) Atunci când în specificațiile tehnice se utilizează caracteristici de proiectare sau descriptive, entitatea contractantă indică, atunci când este cazul, că va lua în considerare ofertele de bunuri sau servicii echivalente care îndeplinesc, în mod demonstrabil, cerințele procedurii de achiziții publice, incluzând formulări precum „sau echivalent(ă)” în documentația de licitație.
- (4) Entitatea contractantă nu stabilește specificații tehnice care necesită sau care fac trimitere la o anumită marcă sau denumire comercială, brevet, drept de autor, model sau tip, origine specifică sau la un anumit producător sau furnizor, cu excepția cazului în care nu există o cale îndeajuns de precisă sau de inteligibilă de a descrie cerințele procedurii de achiziții publice respective și cu condiția includerii, de către entitatea contractantă, în astfel de situații, a unor formulări precum „sau echivalent(ă)” în documentația de licitație.
- (5) Entitatea cumpărătoare nu solicită și nici nu acceptă, într-o manieră în care ar putea avea ca efect înlăturarea concurenței, o consultanță care poate fi folosită în pregătirea sau adoptarea oricărei specificații tehnice pentru o anumită achiziție din partea unei persoane care poate avea un interes comercial în ceea ce privește achiziția respectivă.
- (6) Fiecare parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, poate, în conformitate cu dispozițiile prezentului articol, pregăti, adopta sau aplica specificații tehnice pentru a promova conservarea resurselor naturale sau protejarea mediului.

## Documentația de licitație

- (7) O entitate contractantă le pune la dispoziție furnizorilor documentația de licitație, care include toate informațiile necesare pentru a le permite furnizorilor să pregătească și să depună oferte valabile. Cu excepția cazului în care aceste informații sunt prevăzute deja în anunțul de intenție de achiziție publică, documentația de licitație include o descriere completă privind:
- (a) achiziția publică, inclusiv natura și cantitatea bunurilor sau serviciilor care urmează a fi achiziționate sau, atunci când cantitatea nu este cunoscută, cantitatea estimată și orice cerințe ce trebuie îndeplinite, inclusiv orice specificație tehnică, certificat de evaluare a conformității, planuri, desene sau materiale instructive;
  - (b) toate condițiile de participare, inclusiv o listă a informațiilor și a documentelor pe care furnizorii sunt obligați să le prezinte în ceea ce privește condițiile de participare;
  - (c) toate criteriile de evaluare care urmează a fi luate în considerare la atribuirea contractului și, exceptând cazul în care prețul este singurul criteriu, importanța relativă a unor astfel de criterii;
  - (d) atunci când entitatea contractantă va desfășura procedura de achiziție publică prin mijloace electronice, orice cerințe privind autentificarea și criptarea sau alte echipamente legate de primirea informațiilor prin mijloace electronice;

- (e) atunci când entitatea contractantă va organiza o licitație electronică, regulile, inclusiv identificarea elementelor ofertei legate de criteriile de evaluare, pe baza cărora va fi desfășurată licitația;
  - (f) atunci când ofertele vor fi deschise în cadrul unei ședințe publice, data, ora și locul deschiderii și, după caz, persoanele autorizate să fie prezente;
  - (g) orice alți termeni sau condiții, inclusiv condițiile de plată și orice limitare a mijloacelor prin care pot fi depuse ofertele, de exemplu pe suport de hârtie sau mijloace electronice; și
  - (h) orice date la care trebuie furnizate bunurile sau prestate serviciile.
- (8) La stabilirea datei de livrare a bunurilor sau de prestare a serviciilor care fac obiectul procedurii de achiziții publice, entitatea contractantă ține seama de anumiți factori precum complexitatea procedurii de achiziții publice, măsura în care anticipează că va fi necesară subcontractarea și durată reală necesară pentru producția, scoaterea din stoc și transportul bunurilor de la punctul de livrare sau pentru furnizarea serviciilor.
- (9) Criteriile de evaluare menționate în anunțul de intenție de achiziții publice sau în documentația de licitație pot include, printre altele, prețul și alte elemente de cost, calitatea, valoarea tehnică, caracteristicile de mediu și condițiile de livrare.

- (10) În cel mai scurt timp posibil, o entitate contractantă:
- (a) pune la dispoziție documentația de licitație pentru a garanta că furnizorii interesați dispun de suficient timp pentru a depune oferte admisibile;
  - (b) furnizează, la cerere, documentația de licitație oricărui furnizor interesat; și
  - (c) răspunde oricărei cereri rezonabile de informații relevante, adresată de orice furnizor interesat sau participant, cu condiția ca aceste informații să nu ofere respectivului furnizor un avantaj față de ceilalți furnizori.

#### Modificări

- (11) Atunci când, înaintea atribuirii unui contract, o entitate contractantă modifică criteriile sau cerințele prevăzute în anunțul de intenție de achiziție publică sau în documentația de licitație pusă la dispoziția furnizorilor care participă la procedură sau modifică anunțul sau documentația de licitație, aceasta transmite în scris orice astfel de modificări sau anunțul ori documentația de licitație modificată sau re-emisă:
- (a) tuturor furnizorilor care participă la procedură în momentul modificării, al amendării sau al re-emiterii, dacă aceștia sunt cunoscuți de către entitate, și, în toate celelalte cazuri, în același mod în care au fost puse la dispoziție informațiile originale; și
  - (b) într-un termen adecvat, care să le permită acestor furnizori să își modifice ofertele sau să își depună din nou ofertele, de data aceasta modificate, după caz.



## *Articolul XI*

### *Termene*

#### Prevederi generale

- (1) O entitate contractantă acordă furnizorilor, în conformitate cu propriile necesități rezonabile, suficient timp pentru a pregăti și depune cereri de participare și oferte valabile, ținând seama de factori precum:
  - (a) natura și complexitatea procedurii de achiziții publice;
  - (b) măsura în care anticipează că va fi necesară subcontractarea; și
  - (c) termenele necesare pentru a transmite oferte din puncte situate în străinătate sau în țara respectivă unde nu sunt utilizate mijloace electronice.

Astfel de termene, inclusiv orice prelungire a acestora, sunt aceleași pentru toți furnizorii interesați sau participanți.

#### Termene

- (2) O entitate contractantă care utilizează procedura de licitație restrânsă stabilește că termenul pentru prezentarea cererilor de participare nu poate fi, în principiu, mai scurt de 25 de zile de la data publicării anunțului de intenție de achiziție publică. Atunci când respectarea unei astfel de termen nu este posibilă din cauza apariției unei situații urgente, justificate corespunzător de entitatea contractantă, termenul poate fi redus la nu mai puțin de 10 zile.

- (3) Cu excepția alineatelor (4), (5), (7) și (8), o entitate contractantă stabilește că termenul pentru prezentarea ofertelor nu poate fi mai scurt de 40 de zile:
- (a) în cazul unei licitații deschise, la data publicării anunțului de intenție de achiziție publică; sau
  - (b) în cazul unei proceduri de licitație restrânsă, de la data notificării de către entitate a furnizorilor că vor fi invitați să prezinte oferte, indiferent dacă entitatea folosește sau nu o listă multifuncțională.
- (4) O entitate contractantă poate reduce termenul de ofertare stabilit în conformitate cu alineatul (3) la nu mai puțin de 10 zile în cazul în care:
- (a) entitatea contractantă a publicat un anunț de achiziție planificată conform descrierii de la articolul VII alineatul (4) cu cel puțin 40 de zile și cel mult 12 luni înainte de publicarea anunțului de intenție de achiziție publică, iar anunțul de achiziție planificată conține:
    - (i) o descriere a achiziției publice;
    - (ii) termenele aproximative pentru prezentarea ofertelor sau a cererilor de participare;
    - (iii) o precizare a faptului că furnizorii interesați ar trebui să își exprime față de entitatea contractantă interesul cu privire la achiziție;

- (iv) adresa de la care se pot obține documentele referitoare la procedura de achiziții publice; și
  - (v) cât mai multe din informațiile necesare pentru anunțul de intenție de achiziție publică în temeiul articolului VII alineatul (2), în măsura disponibilității acestora;
- (b) în cazul contractelor repetate, entitatea contractantă indică într-un anunț inițial de intenție de achiziție publică faptul că în anunțuri ulterioare se vor preciza termenele de ofertare, pe baza prezentului alineat; sau
- (c) respectarea unui termen de ofertare stabilit în conformitate cu alineatul (3), nu este posibilă din cauza apariției unei situații urgente, justificate corespunzător de entitatea contractantă.
- (5) O entitate contractantă poate reduce cu 5 zile termenul de ofertare stabilit în conformitate cu alineatul (3) pentru fiecare dintre următoarele situații:
- (a) anunțul de intenție de achiziție publică se publică prin mijloace electronice;
  - (b) toată documentația de licitație se pune la dispoziție prin mijloace electronice de la data publicării anunțului de intenție de achiziție publică; și
  - (c) entitatea acceptă depunerea de oferte prin mijloace electronice.

- (6) Utilizarea alineatului (5) coroborat cu alineatul (4) nu poate duce în niciun caz la o reducere a termenului de ofertare stabilit în conformitate cu alineatul (3) la mai puțin de 10 zile de la data publicării anunțului de intenție de achiziție publică.
- (7) Fără a aduce atingere oricărei alte dispoziții din prezentul articol, atunci când o entitate contractantă achiziționează bunuri sau servicii comerciale, aceasta poate reduce termenul de ofertare stabilit în conformitate cu alineatul (3) la cel puțin de 13 zile, cu condiția să publice simultan prin mijloace electronice anunțul de intenție de achiziție publică și întreaga documentație de licitație. În plus, atunci când entitatea acceptă oferte de bunuri sau servicii comerciale prin mijloace electronice, poate reduce termenul de depunere a ofertelor stabilit în conformitate cu alineatul (3) la cel puțin de 10 zile.
- (8) Atunci când o entitate contractantă care intră sub incidența anexei 2 sau a anexei 3 a selectat toți furnizorii calificați sau un număr limitat al acestora, termenul de ofertare poate fi stabilit prin acord reciproc între entitatea contractantă și furnizorii selectați. În absența unui acord, termenul nu poate fi mai scurt de 10 zile.

## *Articolul XII*

### *Negocierea*

- (1) O parte poate prevedea ca entitățile sale contractante să desfășoare negocieri:
- (a) în cazul în care entitatea și-a exprimat intenția de a purta negocieri în anunțul de intenție de achiziție publică necesar conform articolului VII alineatul (2); sau

- (b) atunci când din evaluare rezultă că nicio ofertă nu este în mod clar cea mai avantajoasă în ceea ce privește criteriile specifice de evaluare stabilite în anunțul de intenție referitor la contractul de achiziție publică sau în documentația de licitație.
- (2) O entitate contractantă:
- (a) asigură că orice eliminare a furnizorilor care participă la negocieri este efectuată în conformitate cu criteriile de evaluare prevăzute în anunțul de intenție de achiziție publică sau în documentația de licitație; și
  - (b) atunci când negocierile sunt încheiate, stabilește, pentru restul furnizorilor participanți, un termen comun de depunere a oricăror oferte noi sau revizuite.

### *Articolul XIII*

#### *Procedura de negociere cu o singură sursă*

- (1) Cu condiția să nu aplice prezenta dispoziție în scopul evitării concurenței între furnizori sau într-o manieră care să creeze o discriminare față de furnizorii oricărei alte părți sau o protecție în favoarea furnizorilor interni, o entitate contractantă poate recurge la procedura de negociere cu o singură sursă și poate opta să nu aplice articolele VII-IX, articolul X alineatele (7)-(11) și articolele XI, XII, XIV și XV exclusiv într-una dintre următoarele situații:
- (a) atunci când:
    - (i) nu a fost depusă nicio ofertă sau niciun furnizor nu a solicitat participarea;

- (ii) nu a fost depusă nicio ofertă care să îndeplinească cerințele esențiale ale documentației de licitație;
  - (iii) niciun furnizor nu a îndeplinit condițiile de participare; sau
  - (iv) ofertele care au fost depuse au fost coluzive,
- cu condiția ca cerințele din documentația de licitație să nu fie modificate semnificativ;
- (b) atunci când bunurile sau serviciile pot fi furnizate numai de către un anumit furnizor și nu există bunuri sau servicii alternative sau substitutive rezonabile din oricare dintre următoarele motive:
- (i) cerința vizează o operă de artă;
  - (ii) protejarea brevetelor, a drepturilor de autor sau a altor drepturi exclusive; sau
  - (iii) lipsa de concurență din motive tehnice;

- (c) pentru livrări suplimentare efectuate de către furnizorul inițial de bunuri și servicii, care nu au fost incluse în procedura de achiziții publice inițială, atunci când schimbarea furnizorului de astfel de bunuri sau servicii suplimentare:
  - (i) nu poate fi realizată din motive economice sau tehnice, precum cerințe privind interschimbabilitatea sau interoperabilitatea cu echipamente, software, servicii sau instalații existente achiziționate în cadrul procedurii de achiziții publice inițiale; și
  - (ii) ar cauza entității contractante inconveniente substanțiale sau ar duplica semnificativ costurile suportate de entitatea contractantă;
- (d) în măsura în care este strict necesar atunci când, din motive de extremă urgență apărute ca urmare a unor evenimente care nu au putut fi prevăzute de către entitatea contractantă, bunurile sau serviciile nu ar putea fi obținute la timp prin organizarea unei licitații deschise sau a unei licitații restrânse;
- (e) pentru bunuri achiziționate pe o piață de materii prime;
- (f) atunci când o entitate contractantă achiziționează un prototip sau un prim bun sau serviciu care a fost dezvoltat la cererea sa, în cursul unui anumit contract de cercetare, de experimentare, de studiu sau de dezvoltare inițială și pentru acesta. Dezvoltarea inițială a unui prim produs sau serviciu poate include producția sau furnizarea limitată în scopul încorporării rezultatelor testelor din teren și pentru a demonstra că produsul sau serviciul este adecvat pentru producția sau furnizarea în cantități la standarde acceptate de calitate, însă nu include producția sau furnizarea cantitativă pentru a stabili viabilitatea comercială sau pentru a amortiza cheltuielile de cercetare și dezvoltare;

- (g) pentru achiziționări efectuate în condiții extrem de avantajoase care apar numai pe o perioadă foarte scurtă cu ocazia unor acte prin care se dispune în mod atipic de bunuri, precum cele generate de lichidări, de administrări judiciare sau de falimente, și nu pentru achizițiile curente de la furnizori obișnuiți; sau
  - (h) atunci când contractul este atribuit câștigătorului unui concurs de proiectare, cu condiția ca:
    - (i) modul în care a fost organizat concursul să respecte principiile prezentului acord, în special referitor la publicarea unui anunț de intenție de achiziție publică; și
    - (ii) participanții să fi fost evaluați de un juriu independent, în vederea atribuirii unui contract de proiectare unui câștigător.
- (2) O entitate contractantă întocmește un raport în scris al fiecărui contract atribuit conform alineatului (1). Raportul conține denumirea entității contractante, valoarea și tipul de bunuri sau servicii care fac obiectul procedurii de achiziții și o declarație în care se precizează circumstanțele și condițiile descrise la alineatul (1) care au justificat utilizarea procedurii de negociere cu o singură sursă.



*Articolul XIV*  
*Licitațiile electronice*

Atunci când o entitate contractantă intenționează să organizeze o procedură de achiziții publice reglementată prin intermediul unei licitații electronice, entitatea pune la dispoziție fiecărui participant, înainte să înceapă licitația electronică:

- (a) metoda de evaluare automată, inclusiv formula matematică, care se bazează pe criteriile de evaluare prevăzute în documentația de licitație și care va fi utilizată la clasificare sau la reclasificare în timpul licitației;
- (b) rezultatele oricărei evaluări inițiale a elementelor ofertei sale atunci când contractul se atribuie pe baza criteriului ofertei celei mai avantajoase; și
- (c) orice alte informații relevante referitoare la modul de desfășurare a licitației.

*Articolul XV*  
*Tratarea ofertelor și atribuirea contractelor*

Tratarea ofertelor

- (1) O entitate contractantă primește, deschide și tratează toate ofertele în cadrul unor proceduri care garantează echitatea și imparțialitatea procesului de achiziții publice, precum și confidențialitatea ofertelor.

- (2) O entitate contractantă nu sancționează niciun furnizor a cărui ofertă este primită după termenul specificat pentru primirea ofertelor în cazul în care întârzierea se datorează exclusiv unei erori de tratare a ofertei de către entitatea contractantă.
- (3) Atunci când o entitate contractantă oferă unui furnizor ocazia de a corecta erori neintenționate de formă în perioada dintre deschiderea ofertelor și atribuirea contractului, entitatea contractantă oferă aceeași ocazie tuturor furnizorilor participanți.

#### Atribuirea contractelor

- (4) Pentru a fi luată în considerare la atribuirea contractului, o ofertă trebuie să fie elaborată în scris și, în momentul deschiderii ofertelor, trebuie să îndeplinească cerințele esențiale prevăzute în anunțuri și în documentația de licitație și să îi aparțină unui furnizor care îndeplinește condițiile de participare.
- (5) Cu excepția cazului în care o entitate contractantă stabilește că nu este în interesul public să atribuiască un contract, entitatea atribue contractul furnizorului cu privire la care entitatea a stabilit că poate duce la îndeplinire termenii contractului și că, pe baza doar a criteriilor de evaluare specificate în anunțuri și în documentația de licitație, a depus:
  - (a) cea mai avantajoasă ofertă; sau
  - (b) atunci când prețul este singurul criteriu, a depus oferta care prevede cel mai mic preț.
- (6) Atunci când entitatea contractantă primește o ofertă care prevede un preț neobișnuit de scăzut față de prețurile prevăzute în celelalte oferte depuse, poate verifica dacă furnizorul îndeplinește condițiile de participare și poate duce la îndeplinire termenii contractului.

- (7) O entitate contractantă nu utilizează opțiuni, nu anulează o procedură de achiziții publice sau nu modifică contracte care au fost deja atribuite într-un mod care eludează obligațiile prevăzute în prezentul acord.

#### *Articolul XVI*

#### *Transparența informațiilor privind procedura de achiziții publice*

##### Informațiile oferite furnizorilor

- (1) O entitate contractantă informează prompt furnizorii participanți la procedura de achiziții publice cu privire la deciziile sale referitor la atribuirea contractului și, la cerere, transmite aceste informații în scris. Sub rezerva articolului XVII alineatele (2) și (3), o entitate contractantă îi transmite, la cerere, unui furnizor a cărui ofertă nu a fost considerată câștigătoare, o explicație cu privire la motivele pentru care entitatea nu a selectat oferta sa și avantajele relative ale ofertei declarate câștigătoare.

##### Publicarea informațiilor privind atribuirea contractelor

- (2) În termen de cel mult 72 de zile de la atribuirea fiecărui contract vizat de prezentul acord, o entitate contractantă publică un anunț pe suportul electronic sau de hârtie adecvat prevăzut în apendicele III. În cazul în care entitatea publică anunțul exclusiv pe suport electronic, informațiile rămân ușor accesibile pentru o durată rezonabilă. Anunțul include cel puțin următoarele informații:
- (a) o descriere a bunurilor sau a serviciilor achiziționate;
  - (b) denumirea și adresa entității contractante;

- (c) denumirea și adresa furnizorului declarat câștigător;
- (d) valoarea ofertei declarate câștigătoare sau a ofertelor cu cel mai mare și cel mai mic preț luate în considerare la atribuirea contractului;
- (e) data atribuirii; și
- (f) tipul metodei de achiziționare utilizate și, în cazurile în care s-a utilizat procedura de negociere cu o singură sursă în conformitate cu articolul XIII, o descriere a circumstanțelor care justifică utilizarea procedurii de negociere cu o singură sursă.

Menținerea documentației, a rapoartelor și a trasabilității electronice

- (3) Pentru o durată de cel puțin trei ani de la data atribuirii unui contract, fiecare entitate contractantă păstrează:
  - (a) documentația și rapoartele procedurilor de licitație și ale contractelor adjudecate în legătură cu achizițiile publice reglementate, inclusiv rapoartele cerute conform articolului XIII; și
  - (b) datele care asigură trasabilitatea adecvată a desfășurării prin mijloace electronice a achizițiilor publice reglementate.

## Colectarea și raportarea datelor statistice

- (4) Fiecare parte colectează și raportează Comitetului datele statistice cu privire la contractele sale care intră sub incidența prezentului acord. Fiecare raport acoperă o perioadă de un an, se înaintează în termen de doi ani de la finalul perioadei de raportare și conține:
- (a) pentru entitățile contractante vizate de anexa 1:
    - (i) numărul și valoarea totală, pentru toate aceste entități, ale tuturor contractelor reglementate de prezentul acord;
    - (ii) numărul și valoarea totală ale tuturor contractelor reglementate de prezentul acord, atribuite de fiecare dintre aceste entități, defalcate pe categorii de bunuri și servicii, conform unui sistem de clasificare uniformă recunoscut pe plan internațional; și
    - (iii) numărul și valoarea totală ale tuturor contractelor reglementate de prezentul acord, atribuite de fiecare dintre aceste entități în cadrul procedurii de negociere cu o singură sursă;
  - (b) pentru entitățile contractante vizate de anexele 2 și 3, numărul și valoarea totală ale contractelor reglementate de prezentul acord, atribuite de fiecare dintre aceste entități, defalcate după anexă; și
  - (c) estimări privind datele necesare conform literelor (a) și (b), însoțite de o descriere explicativă a metodologiei utilizate la elaborarea estimărilor, în cazul în care furnizarea datelor nu este posibilă.

- (5) În cazul în care o parte își publică datele statistice pe un site internet oficial, într-un format compatibil cu cerințele de la alineatul (4), partea poate să prezinte, în locul unei notificări adresate Comitetului conținând adresa site-ului internet pentru prezentarea datelor conform alineatului (4), orice instrucțiuni necesare pentru accesarea și utilizarea acestor date statistice.
- (6) Atunci când o parte solicită ca anunțurile referitoare la contractele atribuite, în temeiul alineatului (2), să fie publicate electronic și când aceste anunțuri sunt accesibile publicului prin intermediul unei baze de date unice, într-o formă care să permită o analiză a contractelor reglementate, partea respectivă poate să prezinte, în locul unei notificări adresate Comitetului conținând adresa site-ului internet pentru prezentarea datelor în conformitate cu alineatul (4), orice instrucțiuni necesare pentru accesarea și utilizarea acestor date statistice.

#### *Articolul XVII*

#### *Divulgarea de informații*

##### Informarea părților

- (1) La cererea oricărei alte părți, o parte furnizează prompt orice informații necesare pentru a stabili dacă procedura de achiziții publice s-a desfășurat în mod echitabil, imparțial și în conformitate cu prezentul acord, inclusiv informații privind caracteristicile și avantajele relative ale ofertei declarate câștigătoare. În cazurile în care divulgarea acestor informații ar aduce atingere concurenței în cadrul viitoarelor proceduri de achiziții publice, partea care primește informațiile nu le divulgă niciunui furnizor decât după consultarea părții care a furnizat informațiile și după primirea acordului acesteia.

## Nedivulgarea informațiilor

- (2) Fără a aduce atingere oricărei alte prevederi din prezentul acord, o parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, nu îi pune la dispoziție niciunui furnizor informații care ar putea aduce atingere concurenței echitabile între furnizori.
- (3) Nicio prevedere din prezentul acord nu se interpretează ca reprezentând o obligație a unei părți, inclusiv a entităților sale contractante, a autorităților sale și a organismelor sale de control jurisdicțional de a divulga informații confidențiale, în cazul în care divulgarea acestora:
  - (a) ar obstrucționa aplicarea legii;
  - (b) ar putea aduce atingere concurenței echitabile între furnizori;
  - (c) ar aduce atingere intereselor comerciale legitime ale anumitor persoane, inclusiv protecției proprietății intelectuale; sau
  - (d) ar contraveni în alt mod interesului public.

### *Articolul XVIII*

#### *Procedurile de control interne*

- (1) Fiecare parte stabilește o procedură administrativă sau de control jurisdicțional rapidă, eficientă, transparentă și nediscriminatorie prin care un furnizor poate invoca:
  - (a) o încălcare a prezentului acord; sau

- (b) atunci când furnizorul nu are dreptul de a invoca în mod direct o încălcare a prezentului acord în temeiul legislației interne a părții respective, nerespectarea măsurilor uneia dintre părți de punere în aplicare a prezentului acord,

care apare în contextul unei achiziții publice reglementate, în care furnizorul are sau a avut un interes. Normele procedurale pentru toate plângerile se elaborează în scris și sunt disponibile publicului larg.

- (2) În cazul în care un furnizor depune o plângere, în cadrul unei achiziții publice reglementate în care furnizorul are sau a avut un interes, prin care invocă existența unei încălcări sau nerespectări menționate la alineatul (1), partea în cauză își încurajează entitatea contractantă și furnizorul să soluționeze plângerea prin consultare. Entitatea contractantă analizează imparțial și în timp util orice astfel de plângere într-un mod care nu aduce atingere participării furnizorului în cauză la proceduri de achiziții publice în curs sau viitoare sau dreptului de a cere măsuri corective în temeiul procedurii administrative sau de control jurisdicțional.
- (3) Fiecărui furnizor i se acordă un termen suficient pentru a pregăti și depune o plângere, termen care în niciun caz nu poate fi mai scurt de zece zile de la data la care furnizorul a luat cunoștință de motivul plângerii sau ar fi trebuit în mod rezonabil să ia cunoștință de acesta.
- (4) Fiecare parte stabilește sau desemnează cel puțin o autoritate administrativă sau judiciară imparțială, care este independentă de entitățile sale contractante, pentru a primi și analiza o plângere depusă de către un furnizor în contextul unei achiziții publice reglementate.



- (5) Atunci când alt organism decât una dintre autoritățile menționate la alineatul (4) analizează inițial o plângere, partea respectivă se asigură că poate ataca hotărârea inițială în fața unei autorități administrative sau judiciare care este independentă de entitatea contractantă a cărei procedură de achiziții publice face obiectul plângerii.
- (6) Fiecare parte se asigură că un organism de control jurisdicțional care nu este instanță supune decizia sa unui control jurisdicțional, sau are garanții procedurale care prevăd că:
- (a) entitatea contractantă răspunde în scris plângerii și divulgă toate documentele relevante organismului de control jurisdicțional;
  - (b) participanții la proceduri (denumiți în continuare „participanții”) au dreptul de a fi audiați înainte ca organismul de control jurisdicțional să ia o hotărâre cu privire la plângere;
  - (c) participanții au dreptul să fie reprezentați și însoțiți;
  - (d) participanții au acces la toate procedurile;
  - (e) participanții au dreptul de a solicita ca procedurile să se desfășoare în public și să fie prezenți martori; și
  - (f) hotărârile sau recomandările organismului de control jurisdicțional se adoptă cu promptitudine, în scris, și prevăd o explicație a motivelor care stau la baza fiecărei hotărâri sau recomandări.

- (7) Fiecare parte adoptă sau menține proceduri care prevăd:
- (a) măsuri interimare prompte menite să îi permită în continuare furnizorului să participe la procedura de achiziții publice. Astfel de măsuri interimare pot duce la suspendarea procesului de achiziții publice. Procedurile pot prevedea că se poate ține cont de consecințele negative majore asupra intereselor vizate, inclusiv asupra interesului public, atunci când se decide dacă ar trebui aplicate astfel de măsuri. Decizia de a nu acționa se motivează în scris; și
  - (b) atunci când un organism de control a constatat că a existat o încălcare sau nerespectare prevăzută la alineatul (1), acțiuni corective sau compensații pentru pierderea sau prejudiciul suferite, care pot fi limitate fie la costurile pregătirii ofertei, fie la costurile ocazionate de plângere sau la ambele tipuri de costuri.

## *Articolul XIX*

### *Modificări și rectificări privind domeniul de aplicare*

#### Notificarea modificării propuse

- (1) O parte notifică Comitetul cu privire la orice propunere de modificare sau transfer al unei entități de la o anexă la alta, de retragere a unei entități sau orice altă modificare a anexelor la apendicele I (toate denumite în continuare „modificarea”). Partea care propune modificarea (denumită în continuare „partea care face modificarea”) include în notificare:
- (a) pentru orice retragere propusă a unei entități din anexele sale la apendicele I, în exercitarea drepturilor sale, pe motiv că influența sau controlul guvernamental asupra achiziției publice reglementate a entității a fost eliminat efectiv, dovada acestei eliminări; sau
  - (b) pentru orice altă modificare propusă, informațiile referitoare la consecințele probabile ale schimbării pentru domeniul de aplicare convenit reciproc și stipulat în acord.

#### Obiecții privind notificarea

- (2) Orice parte ale cărei drepturi care decurg din prezentul acord pot fi afectate de o modificare propusă notificată conform alineatului (1) poate să notifice Comitetului o obiecție față de modificarea propusă. Aceste obiecții se formulează în termen de 45 de zile de la data la care notificarea a fost difuzată părților și menționează motivele obiecției.

## Consultări

- (3) Partea care face modificarea și orice parte care formulează o obiecție (denumită în continuare „partea care obiectează”) depun toate eforturile pentru a soluționa obiecția pe calea consultărilor. În cadrul consultărilor, partea care face modificarea și partea care obiectează iau în considerare modificarea propusă:
- (a) în cazul unei notificări conform alineatului (1) litera (a), în conformitate cu oricare dintre criteriile orientative adoptate în temeiul alineatului (8) litera (b), indicând eliminarea efectivă a influenței sau a controlului guvernamental asupra achiziției publice reglementate a entității; și
  - (b) în cazul unei notificări conform alineatului (1) litera (b), în conformitate cu oricare dintre criteriile orientative adoptate în temeiul alineatului (8) litera (c), referitoare la nivelul ajustărilor compensatorii care urmează a fi oferite ca urmare a modificărilor, în vederea menținerii unui echilibru al drepturilor și al obligațiilor, precum și a unui nivel comparabil al domeniului de aplicare convenit reciproc și stipulat în acord.

## Modificarea revizuită

- (4) În cazul în care partea care efectuează modificarea și oricare parte care obiectează soluționează obiecția pe calea consultărilor, iar partea care face modificarea își revizuieste modificarea propusă ca urmare a acestor consultări, partea care efectuează modificarea informează Comitetul în conformitate cu alineatul (1), iar orice astfel de modificare revizuită este considerată efectivă numai după ce sunt îndeplinite cerințele prezentului articol.

## Aplicarea modificărilor

- (5) O modificare propusă devine efectivă numai în cazul în care:
- (a) Comitetul nu primește nicio obiecție scrisă a vreunei părți față de modificarea propusă în termen de 45 de zile de la data difuzării notificării de propunere de modificare, conform alineatului (1);
  - (b) toate părțile care obiectează au notificat Comitetului că își retrag obiecțiile față de propunerea de modificare; sau
  - (c) au expirat 150 de zile de la data difuzării notificării propunerii de modificare conform alineatului (1), iar partea care face modificarea a informat Comitetul în scris cu privire la intenția sa de a aplica modificarea.

## Retragerea unei oferte substanțial echivalente din domeniul de aplicare

- (6) Atunci când o modificare devine efectivă conform alineatului (5) litera (c), orice parte care obiectează poate să retragă o ofertă substanțial echivalentă. Fără a aduce atingere articolului IV alineatul (1) litera (b), o retragere efectuată în temeiul prezentului alineat nu poate fi aplicată decât față de partea care face modificarea. Orice parte care obiectează informează Comitetul în scris cu privire la orice astfel de retragere cu cel puțin 30 de zile înainte ca retragerea să devină efectivă. O retragere conform prezentului alineat trebuie să fie conformă cu oricare dintre criteriile privind nivelul de ajustare compensatorie adoptat de Comitet în temeiul alineatului (8) litera (c).

## Proceduri de arbitraj în vederea facilitării soluționării obiecțiilor

- (7) În cazul în care Comitetul a adoptat proceduri de arbitraj în vederea facilitării soluționării obiecțiilor conform alineatului (8), o parte care face o modificare și orice parte care obiectează pot invoca procedurile de arbitraj în termen de 120 de zile de la difuzarea notificării propunerii de modificare:
- (a) în cazul în care nicio parte nu a invocat procedurile de arbitraj în termenul prevăzut:
    - (i) fără a aduce atingere alineatului 5 litera (c), propunerea de modificare devine efectivă dacă au expirat 130 de zile de la data difuzării notificării propunerii de modificare conform alineatului (1), iar partea care face modificarea a informat Comitetul în scris cu privire la intenția sa de a aplica modificarea; și
    - (ii) nicio parte care obiectează nu poate retrage o ofertă conform alineatului (6);
  - (b) în cazul în care o parte care face o modificare sau o parte care obiectează a invocat procedurile de arbitraj:
    - (i) fără a aduce atingere alineatului (5) litera (c), propunerea de modificare nu devine efectivă înaintea finalizării procedurilor de arbitraj;
    - (ii) orice parte care obiectează și care intenționează să își exercite un drept la compensare sau să retragă o ofertă substanțial echivalentă conform alineatului (6) participă la procedurile de arbitraj;

- (iii) o parte care face o modificare ar trebui să respecte rezultatele procedurilor de arbitraj atunci când decide să facă efectivă o modificare conform alineatului (5) litera (c); și
- (iv) în cazul în care o parte care face o modificare nu respectă rezultatele procedurilor de arbitraj atunci când decide să facă efectivă o modificare conform alineatului (5) litera (c), orice parte care obiectează poate retrage o ofertă substanțial echivalentă în temeiul alineatului (6), cu condiția ca retragerea să fie compatibilă cu rezultatele procedurii de arbitraj.

#### Responsabilitățile Comitetului

(8) Comitetul adoptă:

- (a) proceduri de arbitraj în vederea facilitării soluționării obiecțiilor conform alineatului (2);
- (b) criterii orientative care demonstrează eliminarea efectivă a influenței sau controlului guvernamental asupra achiziției publice reglementate a entității; și
- (c) criterii pentru stabilirea nivelului de ajustare compensatorie care urmează a fi oferită ca urmare a modificărilor făcute conform alineatului (1) litera (b) și a nivelului ofertei substanțial echivalente în temeiul alineatului (6).

*Articolul XX*  
*Consultările și soluționarea litigiilor*

- (1) Fiecare parte examinează cu înțelegere comunicările făcute de o altă parte cu privire la orice problemă care afectează aplicarea prezentului acord și oferă posibilități adecvate de consultare asupra acestor comunicări.
- (2) În cazul în care o parte consideră că un avantaj pe care îl poate obține, direct sau indirect, în temeiul prezentului acord, îi este anulat sau compromis, sau că realizarea oricăruia dintre obiectivele prezentului acord este împiedicată ca urmare a faptului că:
  - (a) o altă parte sau alte părți nu își îndeplinesc obligațiile ce decurg din prezentul acord; sau
  - (b) o altă parte sau alte părți aplică o măsură, contrară sau nu dispozițiilor prezentului acord,

partea respectivă poate, în vederea găsirii unei soluții reciproc avantajoase a problemei, să recurgă la Înțelegerea OMC privind regulile și procedurile de soluționare a litigiilor (denumit în continuare „Înțelegerea privind soluționarea litigiilor”).



- (3) Consultărilor și soluționării litigiilor apărute în cadrul prezentului acord li se aplică Înțelegerea privind soluționarea litigiilor, cu excepția faptului că, fără a aduce atingere articolului 22 alineatul (3) din Înțelegerea privind soluționarea litigiilor, un litigiu care survine în cadrul oricărui acord ce figurează în apendicele I la Înțelegerea privind soluționarea litigiilor, altul decât prezentul acord, nu antrenează suspendarea concesiilor sau a altor obligații care rezultă din prezentul acord, iar un litigiu care survine în cadrul prezentului acord nu antrenează suspendarea concesiilor sau a altor obligații care rezultă din orice alt acord ce figurează în apendicele I la Înțelegerea privind soluționarea litigiilor.

## *Articolul XXI*

### *Instituții*

#### Comitetul pentru achiziții publice

- (1) Se instituie un Comitet pentru achiziții publice alcătuit din reprezentanți ai fiecărei părți. Acest Comitet își alege un președinte și un vicepreședinte și se reunește de câte ori este necesar, dar nu mai puțin de o dată pe an, în scopul de a le acorda părților posibilitatea de a se consulta asupra oricăror probleme legate de aplicarea prezentului acord sau de promovarea obiectivelor sale și de a îndeplini și alte responsabilități care pot fi trasate de către părți.
- (2) Comitetul poate înființa grupuri de lucru sau alte organisme subsidiare, care îndeplinesc funcțiile conferite de Comitet.

(3) Anual, Comitetul:

- (a) analizează punerea în aplicare și funcționarea prezentului acord; și
- (b) informează Consiliul General cu privire la activitățile sale, conform articolului IV alineatul (8) din Acordul de la Marrakesh de instituire a Organizației Mondiale a Comerțului (denumit în continuare „Acordul OMC”), și la evoluțiile în ceea ce privește punerea în aplicare și funcționarea prezentului acord.

#### Observatori

- (4) Fiecare membru al OMC care nu este parte la prezentul acord are dreptul să participe în cadrul Comitetului în calitate de observator prin depunerea unei notificări scrise la Comitet. Orice observator OMC poate depune la Comitet o notificare scrisă pentru a participa în cadrul Comitetului în calitate de observator, iar Comitetul îi poate acorda statut de observator.

## *Articolul XXII*

### *Dispoziții finale*

#### Acceptarea și intrarea în vigoare

- (1) Prezentul acord intră în vigoare la 1 ianuarie 1996 pentru guvernele<sup>1</sup> pentru care domeniul de aplicare acceptat este cuprins în anexele la appendicele I din prezentul acord și care au acceptat, prin semnătură, acordul din 15 aprilie 1994 sau au semnat, până la acea dată, acordul ce urma să fie ratificat și ulterior au ratificat acordul înainte de 1 ianuarie 1996.

#### Aderare

- (2) Orice membru al OMC poate adera la prezentul acord în condiții care urmează a fi convenite între membrul respectiv și părți, condiții prevăzute într-o decizie a Comitetului. Aderarea are loc prin depunerea la Directorul General al OMC a unui instrument de aderare care precizează condițiile convenite în acest sens. Prezentul acord intră în vigoare pentru un membru aderent la acesta în cea de a treizecea zi de la data depunerii instrumentului de aderare.

#### Rezerve

- (3) Nicio parte nu poate să formuleze o rezervă cu privire la o dispoziție a prezentului acord.

---

<sup>1</sup> În sensul prezentului acord, termenul „guvern” este considerat ca incluzând autoritățile competente ale Uniunii Europene.

## Legislația internă

- (4) Fiecare parte asigură, până la data intrării în vigoare a prezentului acord în ceea ce o privește, conformitatea actelor cu putere de lege, a reglementărilor și a procedurilor administrative, precum și a normelor, procedurilor și practicilor sale aplicate de propriile entități contractante cu dispozițiile prezentului acord.
- (5) Fiecare parte informează Comitetul cu privire la orice modificare adusă actelor cu putere de lege și normelor privind prezentul acord, precum și cu privire la administrarea acestora.

## Negocieri și programe de lucru viitoare

- (6) Fiecare parte va căuta să evite introducerea sau continuarea unor măsuri discriminatorii care denaturează licitația deschisă.
- (7) Până la finalul celui de-al treilea an de la data intrării în vigoare a protocolului de modificare a Acordului privind achizițiile publice, adoptat la 30 martie 2012, și ulterior periodic, părțile poartă negocieri suplimentare în vederea îmbunătățirii prezentului acord, a reducerii și eliminării progresive a măsurilor discriminatorii și a realizării unei extinderi cât mai ample a domeniului său de aplicare în rândul părților, pe bază de reciprocitate, ținând seama de necesitățile țărilor în curs de dezvoltare.

- (8) (a) Comitetul întreprinde activități ulterioare prin care să faciliteze punerea în aplicare a prezentului acord și a negocierilor prevăzute la alineatul (7), prin adoptarea de programe de lucru pentru următoarele aspecte:
- (i) abordarea întreprinderilor mici și mijlocii;
  - (ii) colectarea și difuzarea de date statistice;
  - (iii) abordarea achizițiilor durabile;
  - (iv) excluderi și restricții în anexele aferente părților; și
  - (v) standarde de siguranță în materie de achiziții publice internaționale.
- (b) Comitetul:
- (i) poate adopta o decizie care conține o listă a programelor de lucru cu privire la aspecte suplimentare, care poate fi revizuită și actualizată periodic; și
  - (ii) adoptă o decizie care stabilește activitatea ce urmează a fi întreprinsă pentru fiecare program de lucru conform literei (a) și pentru fiecare dintre programele de lucru adoptate conform literei (b) punctul (i).

- (9) După finalizarea programului de lucru destinat armonizării regulilor de origine privind bunurile la care s-au angajat în baza Acordului privind regulile de origine din anexa 1A la Acordul OMC și după încheierea negocierilor privind comerțul cu servicii, părțile iau în considerare rezultatele programului de lucru respectiv și ale negocierilor respective în momentul în care modifică articolul IV alineatul (5), după caz.
- (10) Până la finalul celui de-al cincilea an de la data intrării în vigoare a protocolului de modificare a Acordului privind achizițiile publice, Comitetul examinează aplicabilitatea articolului XX alineatul (2) litera (b).

#### Modificări

- (11) Părțile pot modifica prezentul acord. Decizia de adoptare a unei modificări și de prezentare spre acceptare de către părți se adoptă prin consens. Modificarea intră în vigoare:
- (a) cu excepția cazurilor prevăzute la litera (b), în ceea ce privește părțile care o acceptă, după acceptul a două treimi dintre părți și, ulterior, pentru fiecare parte, după acceptul acesteia;
  - (b) pentru toate părțile, după acceptul a două treimi dintre părți, în cazul unui amendament în privința căruia Comitetul a stabilit prin consens că are un caracter ce nu poate modifica drepturile și obligațiile părților.

## Retragerea

- (12) Orice parte se poate retrage din prezentul acord. Retragerea are efect la expirarea unei perioade de 60 de zile de la data la care Directorul General al OMC primește o notificare scrisă a retragerii. La primirea unei astfel de notificări, orice parte poate să solicite o reuniune imediată a Comitetului.
- (13) În cazul în care o parte la prezentul acord încetează să mai fie membru al OMC, aceasta încetează să mai fie parte la prezentul acord, începând de la data la care încetează să mai fie membru al OMC.

## Neaplicarea prezentului acord între anumite părți

- (14) Prezentul acord nu se aplică între două părți în cazul în care oricare dintre cele două părți, în momentul acceptării sau aderării sale la prezentul acord, nu consimte la o asemenea aplicare.

## Apendice

- (15) Anexele prezentului acord constituie parte integrantă a acestuia.

## Secretariatul

- (16) Secretariatul pentru prezentul acord este asigurat de către Secretariatul OMC.

## Depunere

- (17) Prezentul acord se depune la Directorul General al OMC, care furnizează de îndată fiecărei părți o copie certificată conformă a prezentului acord și a fiecărei rectificări sau modificări aduse acestuia conform articolului XIX, a fiecărei modificări aduse conform alineatului (11), precum și o notificare a fiecărei aderări la acesta conform alineatului (2) și a fiecărei retrageri conform alineatului (12) sau (13).

## Înregistrare

- (18) Prezentul acord este înregistrat în conformitate cu dispozițiile articolului 102 din Carta Organizației Națiunilor Unite.



OFERTELE FINALE DE LA APENDICELE I ALE PĂRȚILOR LA AAP ÎN CADRUL  
NEGOCIERILOR REFERITOARE LA DOMENIUL DE APLICARE AL AAP<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Numai în versiunea lingvistică originală./En langue originale seulement./En idioma original solamente.

# OFERTA FINALĂ DE LA APENDICELE I A REPUBLICII ARMENIA

(Numai versiunea în limba engleză este autentică)

## ANEXA 1

Entități guvernamentale centrale

Praguri:

|                         |               |
|-------------------------|---------------|
| Bunuri                  | 130 000 DST   |
| Servicii                | 130 000 DST   |
| Servicii de construcții | 5 000 000 DST |

Lista entităților:

1. Administration of the President of the Republic of Armenia (RA)
2. Administration of the National Assembly of the RA
3. Administration of the Government of the RA
4. Administration of the Constitutional Court of RA
5. Chamber of Control of the RA
6. Judicial Department of the RA
7. Office of the Public Prosecutor of the RA
8. Special Investigation Service of the RA
9. Office of the Human Rights Defender of the RA
10. Central Bank of the RA (nota 2)
11. Ministry of Agriculture of the RA
12. Ministry of Defence of the RA (nota 3)
13. Ministry of Diaspora of the RA
14. Ministry of Economy of the RA
15. Ministry of Education and Science of the RA
16. Ministry of Energy and Natural Resources of the RA
17. Ministry of Finance of the RA
18. Ministry of Foreign Affairs of the RA
19. Ministry of Healthcare of the RA
20. Ministry of Justice of the RA
21. Ministry of Labour and Social Affairs of the RA
22. Ministry of Nature Protection of the RA
23. Ministry of Sport and Youth Affairs of the RA
24. Ministry of Territorial Administration of the RA
25. Ministry of Transport and Communication of the RA

26. Ministry of Urban Development of the RA
27. Ministry of Culture of the RA
28. Ministry of Emergency Situation of the RA
29. National Security Service of the RA (nota 3)
30. State Security Service of the RA (nota 3)
31. State Revenue Committee of the RA
32. State Committee of the Real Estate Cadastre of the RA
33. State Nuclear Safety Regulatory Committee by the Government of the RA
34. State Property Management Department of the RA
35. General Department of Aviation of the RA
36. Police of the RA (nota 3)
37. Armenian Rescue Service
38. State Water Committee
39. State Science Committee
40. Central Electoral Commission of the RA
41. Public Services Regulatory Commission of the RA
42. Social Insurance Commission of the RA
43. State Commission for the Protection of Economic Competition of the RA
44. Civil Service Council of the RA
45. National Statistical Service of the RA

46. National Commission on TV and Radio of RA
47. Council of the Public TV and Radio of the RA
48. Marzpetaran of Aragatsotn
49. Marzpetaran of Ararat
50. Marzpetaran of Armavir
51. Marzpetaran of Gegharquniq
52. Marzpetaran of Lory
53. Marzpetaran of Kotayq
54. Marzpetaran of Shirak
55. Marzpetaran of Syuniq
56. Marzpetaran of Vayots Dzor
57. Marzpetaran of Tavush

Note la anexa 1

1. Această listă vizează toate entitățile guvernamentale centrale și organizațiile subordonate care intră sub incidența Legii privind achizițiile publice a RA.
2. Banca Centrală a RA: acordul nu se aplică achizițiilor sau cumpărării de către Banca Centrală a Republicii Armenia a unor servicii legate de vânzarea, de rambursarea și de distribuirea datoriei publice, inclusiv de împrumuturi și de obligațiuni de stat, de bonuri de trezorerie sau de alte titluri de valoare.

3. Ministerul Apărării al RA, Serviciul Național de Securitate al RA, Serviciul de Stat pentru Securitate al RA și Poliția RA: în cazul acestor entități, acordul reglementează doar achizițiile publice pentru următoarele categorii, sub rezerva deciziilor luate de Republica Armenia conform articolului III alineatul (1):

- FSC 22 Echipament feroviar
- 23 Autovehicule, remorci și motociclete (cu excepția autobuzelor de la codul 2310)
- 24 Tractoare
- 25 Componente pentru vehicule
- 26 Pneuri și camere de aer
- 29 Accesorii de motor
- 30 Echipamente de transmisie a energiei mecanice
- 32 Echipamente și utilaje pentru prelucrarea lemnului
- 34 Utilaje pentru prelucrarea metalelor
- 35 Echipamente pentru servicii și comerț
- 36 Utilaje industriale speciale
- 37 Utilaje și mașini agricole
- 38 Echipamente pentru construcții, minerit, excavare și întreținerea drumurilor
- 39 Echipamente de manipulare a materialelor
- 40 Frânghii, cabluri, lanțuri și accesorii
- 41 Echipamente de refrigerare și de climatizare
- 42 Echipament de luptă împotriva incendiilor, de salvare și de siguranță
- 43 Pompe și compresoare
- 44 Echipamente pentru cuptoare, pentru generatoare de vapori, echipamente de uscare și reactoare nucleare
- 45 Echipamente pentru instalații de apă și canalizare, de încălzire și de igienizare

- FSC 46 Echipamente de purificare a apei și de tratare a apelor reziduale
- 47 Țevi, conducte, furtunuri și accesorii
- 48 Vane
- 49 Echipamente pentru ateliere de întreținere și reparații
- 53 Articole de fierărie și abrazivi
- 54 Structuri prefabricate și schele
- 55 Cherestea, produse laminate, placaje și furnire
- 56 Materiale de construcții și materiale pentru lucrări de construcții
- 61 Fire electrice, echipamente electrice și de distribuție
- 62 Corpuri de iluminat și lămpi
- 63 Sisteme de alarmă și de semnalizare
- 65 Echipamente și materiale pentru uz medical, dentar și veterinar
- 66 Instrumente și echipament de laborator
- 67 Echipament fotografic
- 68 Produse și substanțe chimice
- 69 Materiale și dispozitive didactice
- 70 Echipamente universale de prelucrare automată a datelor, software, furnituri și echipament de asistență
- 71 Mobilier
- 72 Accesorii de mobilier și aparate de uz casnic și comerciale
- 73 Echipamente pentru prepararea și servirea alimentelor
- 74 Aparatură de birou, echipament de înregistrare pe suport vizibil și echipamente de procesare automată a datelor
- 75 Articole și dispozitive de birou

- FSC 76 Cărți, hărți și alte publicații
- 77 Instrumente muzicale, fonografe și receptoare radiofonice de uz casnic
- 78 Echipamente pentru activități recreative și sportive
- 79 Echipamente și articole de curățenie
- 80 Pensule, vopsele, agenți de etanșeizare și adezivi
- 81 Containere, ambalaje și accesorii pentru ambalaje
- 85 Articole de toaletă
- 87 Produse agricole
- 88 Animale vii
- 91 Combustibili, lubrifianți, uleiuri și ceară
- 93 Materiale fabricate nemetalice
- 94 Materiale brute nemetalice
- 96 Minereuri, minerale și produse primare ale acestora
- 99 Diverse



## ANEXA 2

### Entități guvernamentale subcentrale

Praguri:

|                         |               |
|-------------------------|---------------|
| Bunuri                  | 200 000 DST   |
| Servicii                | 200 000 DST   |
| Servicii de construcții | 5 000 000 DST |

Lista entităților:

1. Următoarele autorități locale, definite prin Legea RA nr. N-062-I din 7 noiembrie 1995 privind împărțirea administrativ-teritorială:
  - Municipality of Yerevan
  - Municipality of Ashtarak,
  - Municipality of Aparan
  - Municipality of Talin

- Municipality of Artashat
- Municipality of Ararat
- Municipality of Masis
- Municipality of Vedi
- Municipality of Armavir
- Municipality of Vagharshapat
- Municipality of Mecamor
- Municipality of Gavar
- Municipality of Chambarak
- Municipality of Martuni
- Municipality of Sevan
- Municipality of Vardenis
- Municipality of Vanadzor
- Municipality of Alaverdi
- Municipality of Akhtala
- Municipality of Tumanyan

- Municipality of Spitak
- Municipality of Stepanavan
- Municipality of Tashir
- Municipality of Hrazdan
- Municipality of Abovyan
- Municipality of Byureghavan
- Municipality of Eghvard
- Municipality of Tsakhkadzor
- Municipality of Nor Hachn
- Municipality of Charentsavan
- Municipality of Gyumri
- Municipality of Artik
- Municipality of Maralik
- Municipality of Kapan
- Municipality of Agarak
- Municipality of Goris
- Municipality of Dastakert

- Municipality of Megri
- Municipality of Sisian
- Municipality of Qajaran
- Municipality of Eghegnadzor
- Municipality of Jermuk
- Municipality of Vayq
- Municipality of Ijevan
- Municipality of Berd
- Municipality of Dilijan
- Municipality of Noyemberyan

### ANEXA 3

Toate celelalte entități care participă la proceduri de achiziții publice  
în conformitate cu dispozițiile prezentului acord

Praguri:

|                         |               |
|-------------------------|---------------|
| Bunuri                  | 400 000 DST   |
| Servicii                | 400 000 DST   |
| Servicii de construcții | 5 000 000 DST |

Toate persoanele juridice (autorități, instituții și fundații) de drept public, în special:

1. organizații de stat sau comunitare necomerciale (fără scop lucrativ);
2. organizații comerciale cu peste 50 % acționariat de stat sau comunitar;
3. întreprinderi de servicii publice, inclusiv din sectorul utilităților publice, ale căror achiziții publice sunt reglementate prin Legea privind achizițiile publice.

Notă la anexa 3

Prezenta listă a persoanelor juridice de drept public se publică în buletinul electronic oficial al achizițiilor publice <http://www.procurement.am>.

## ANEXA 4

### Bunuri

În absența unor prevederi contrare, prezentul acord se aplică tuturor bunurilor care au făcut obiectul achizițiilor publice efectuate de entitățile incluse în anexele 1-3.

## ANEXA 5

### Servicii

Prezentul acord se aplică tuturor serviciilor identificate în conformitate cu Clasificarea centrală provizorie a produselor a Organizației Națiunilor Unite (CPC), inclusă în documentul MTN.GNS/W/120.

## ANEXA 6

### Servicii de construcții

Prag:

5 000 000 DST pentru anexele 1, 2 și 3.

Lista serviciilor de construcții oferite:

Toate serviciile enumerate la diviziunea 51 din CPC.



## ANEXA 7

### NOTE GENERALE

Următoarea notă generală se aplică, fără excepție, prezentului acord, inclusiv anexelor 1-6.

1. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor de produse agricole efectuate în cadrul programelor de sprijin agricol și al programelor de ajutor alimentar.

## OFERTA FINALĂ DE LA APENDICELE I A CANADEI

(Numai versiunile în limbile engleză și franceză sunt autentice)

### ANEXA 1

#### Entități guvernamentale federale

În absența unor prevederi contrare, prezentul acord se aplică achizițiilor publice efectuate de entitățile incluse în prezenta anexă, sub rezerva următoarelor praguri:

|          |               |                         |
|----------|---------------|-------------------------|
| Praguri: | 130 000 DST   | Bunuri                  |
|          | 130 000 DST   | Servicii                |
|          | 5 000 000 DST | Servicii de construcții |

Lista entităților:

1. Atlantic Canada Opportunities Agency (în nume propriu)
2. Canada Border Services Agency
3. Canada Employment Insurance Commission
4. Canada Industrial Relations Board
5. Canada Revenue Agency
6. Canada School of Public Service
7. Canadian Centre for Occupational Health and Safety
8. Canadian Food Inspection Agency
9. Canadian Human Rights Commission
10. Canadian Institutes of Health Research
11. Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
12. Canadian International Development Agency (în nume propriu)
13. Canadian International Trade Tribunal
14. Canadian Nuclear Safety Commission
15. Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (în nume propriu)
16. Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
17. Canadian Transportation Agency (în nume propriu)
18. Copyright Board
19. Correctional Service of Canada
20. Courts Administration Service
21. Department of Agriculture and Agri-Food
22. Department of Canadian Heritage
23. Department of Citizenship and Immigration
24. Department of Finance
25. Department of Fisheries and Oceans

26. Department of Foreign Affairs and International Trade
27. Department of Health
28. Department of Human Resources and Social Development
29. Department of Indian Affairs and Northern Development
30. Department of Industry
31. Department of Justice
32. Department of National Defence
33. Department of Natural Resources
34. Department of Public Safety and Emergency Preparedness
35. Department of Public Works and Government Services (în nume propriu)
36. Department of the Environment
37. Department of Transport
38. Department of Veterans Affairs
39. Department of Western Economic Diversification (în nume propriu)
40. Director of Soldier Settlement
41. Director, The Veterans' Land Act
42. Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec
43. Hazardous Materials Information Review Commission
44. Immigration and Refugee Board
45. Library and Archives Canada
46. Municipal Development and Loan Board
47. National Battlefields Commission
48. National Energy Board (în nume propriu)
49. National Farm Products Council
50. National Parole Board

51. National Research Council of Canada
52. Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
53. Northern Pipeline Agency (în nume propriu)
54. Office of the Auditor General
55. Office of the Chief Electoral Officer
56. Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs
57. Office of the Commissioner of Official Languages
58. Office of the Coordinator, Status of Women
59. Office of the Governor General's Secretary
60. Office of the Superintendent of Financial Institutions
61. Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada
62. Parks Canada Agency
63. Patented Medicine Prices Review Board
64. Privy Council Office
65. Public Health Agency of Canada
66. Public Service Commission
67. Public Service Human Resources Management Agency of Canada
68. Public Service Labour Relations Board
69. Registry of the Competition Tribunal

70. Royal Canadian Mounted Police
71. Royal Canadian Mounted Police External Review Committee
72. Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission
73. Social Sciences and Humanities Research Council
74. Statistics Canada
75. Statute Revision Commission
76. Supreme Court of Canada
77. Transportation Appeal Tribunal of Canada
78. Treasury Board Secretariat

#### Notă la anexa 1

Nicio entitate care figurează în anexa 1 nu are competența de a înființa entități subordonate.

## ANEXA 2

### Entități guvernamentale subcentrale

În absența unor prevederi contrare, prezentul acord se aplică achizițiilor publice efectuate de entitățile incluse în prezenta anexă, sub rezerva următoarelor praguri:

|          |               |                         |
|----------|---------------|-------------------------|
| Praguri: | 355 000 DST   | Bunuri                  |
|          | 355 000 DST   | Servicii                |
|          | 5 000 000 DST | Servicii de construcții |

Lista entităților:

**\*†ALBERTA**

Toate ministerele și agențiile (toate departamentele guvernamentale și agențiile provinciei, organele administrative, consiliile, comitetele și comisiile) provinciei.

Prezenta anexă nu include:

Legislative Assembly

Legislative Assembly Office

Office of the Auditor General

Office of the Chief Electoral Officer

Office of the Ethics Commissioner

Office of the Information and Privacy Commissioner

Office of the Ombudsman

**\*†COLUMBIA BRITANICĂ**

Toate ministerele, consiliile, comisiile, agențiile și comitetele provinciei.

Prezenta anexă nu include *Legislative Assembly* (Adunarea Legislativă).



## †MANITOBA

Toate departamentele, consiliile, comisiile și comitetele provinciei.

## †NOUL BRUNSWICK

Sunt incluse următoarele entități ale provinciei:

Chief Electoral Officer

Clerk of the Legislative Assembly

Communications New Brunswick

Department of Agriculture and Aquaculture

Department of Business New Brunswick

Department of Education

Department of Energy

Department of Environment

Department of Finance

Department of Fisheries

Department of Health

Department of Intergovernmental Affairs

Department of Justice and Consumer Affairs

Department of Local Government

Department of Natural Resources

Department of Post-Secondary Education, Training and Labour

Department of Public Safety

Department of Social Development

Department of Supply and Services

Department of Tourism and Parks

Department of Transportation

Department of Wellness, Culture and Sport

Executive Council Office

Labour and Employment Board

Language Training Centre

New Brunswick Police Commission

Office of Human Resources

Office of the Attorney General

Office of the Auditor General

Office of the Comptroller

Office of the Leader of the Opposition

Office of the Lieutenant-Governor

Office of the Ombudsman

Office of the Premier

†NEWFOUNDLAND ȘI LABRADOR

Toate departamentele provinciei.

†TERITORIILE DE NORD-VEST

Toate departamentele și agențiile teritoriului.

Prezenta anexă nu vizează achizițiile publice care fac obiectul politicii Teritoriilor de Nord-Vest de încurajare a întreprinderilor.

## \*†NOUA SCOȚIE

Toate departamentele și oficiile provinciei înființate în temeiul Legii privind serviciile publice (*Public Service Act*).

Prezenta anexă nu include Serviciul Medical de Urgență [*Emergency Health Services* - o direcție a Ministerului Sănătății (*Department of Health*)] în ceea ce privește achizițiile publice pentru servicii de ambulanță la sol, nici telecomunicațiile în scopuri medicale de urgență.

## †NUNAVUT

Toate departamentele și agențiile teritoriului.

Prezenta anexă nu include achizițiile publice care fac obiectul *Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti* (politica NNI), și nici contractele încheiate conform articolului 24 din Legea provinciei Nunavut privind revendicările teritoriale (*Nunavut Land Claims*).

## ONTARIO

Toate ministerele provinciei.

Sunt incluse următoarele agenții:

AgriCorp

Centennial Centre of Science and Technology (Ontario Science Centre)

Deposit Insurance Corporation of Ontario

Metropolitan Convention Centre Corporation

Niagara Parks Commission

Ontario Clean Water Agency

Ontario Financial Services Commission

Ontario Immigrant Investor Corporation

Ontario Mortgage and Housing Corporation

Ontario Mortgage Corporation

Ontario Northland Transportation Commission

Ontario Tourism Marketing Partnership Corporation

Ottawa Congress Centre

Science North

**\*†INSULA PRINȚULUI EDWARD**

Toate departamentele și agențiile provinciei.

Prezenta anexă nu vizează achizițiile de materiale de construcții utilizate în construcția și întreținerea autostrăzilor.

**\*QUÉBEC**

Toate departamentele provinciei.

Sunt incluse următoarele organisme publice:

Agence d'évaluation des technologies et des modes d'intervention en santé

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement

Comité de déontologie policière

Commissaire à la déontologie policière

Commissaire à la santé et au bien-être

Commission consultative de l'enseignement privé

Commission d'accès à l'information

Commission d'évaluation de l'enseignement collégial

Commission de l'équité salariale

Commission de la fonction publique

Commission de protection du territoire agricole du Québec

Commission de toponymie

Commission des biens culturels du Québec

Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse

Commission des partenaires du marché du travail

Commission des transports du Québec

Commission municipale du Québec

Commission québécoise des libérations conditionnelles

Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre

Conseil de la famille et de l'enfance

Conseil de la justice administrative

Conseil de la Science et de la Technologie

Conseil des aînés

Conseil des relations interculturelles

Conseil des services essentiels

Conseil du médicament

Conseil du statut de la femme

Conseil permanent de la jeunesse

Conseil supérieur de l'éducation

Conseil supérieur de la langue française

Coroner

Curateur public du Québec

Directeur des poursuites criminelles et pénales

Office de la protection du consommateur

Office des personnes handicapées du Québec

Office québécois de la langue française

Régie des alcools, des courses et des jeux

Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec

Régie du logement

Sûreté du Québec



Prezenta anexă nu vizează achizițiile publice:

- (a) de bunuri și servicii culturale sau artistice;
- (b) de servicii pentru producția de răsaduri;
- (c) de lucrări ce urmează să fie efectuate pe o proprietate de către un contractant în conformitate cu dispozițiile unei clauze sau garanții deținute în ceea ce privește proprietatea sau lucrările inițiale;
- (d) de oțel pentru construcții (inclusiv cerințele privind subcontractarea); și
- (e) din partea unei organizații fără scop lucrativ.

Prezentul acord nu se aplică niciunei măsuri a provinciei Québec adoptate sau menținute în ceea ce privește cultura sau sectoarele culturale.

\*†SASKATCHEWAN

Toate ministerele provinciei.

Sunt vizate următoarele consilii și agenții:

Public Employee Benefits Agency

Saskatchewan Archives Board

Saskatchewan Arts Board

Prezenta anexă nu include entități ale puterii legislative.

Toate departamentele și agențiile teritoriului.

Note la anexa 2

1. Pentru provinciile și teritoriile enumerate în prezenta anexă, prezentul acord nu se aplică preferințelor sau restricțiilor în ceea ce privește proiectele rutiere.
2. Pentru provinciile și teritoriile enumerate în prezenta anexă, prezentul acord nu se aplică preferințelor sau restricțiilor asociate programelor de promovare a dezvoltării zonelor defavorizate.
3. Prezentul acord nu vizează achizițiile publice menite să contribuie la dezvoltarea economică a provinciilor Manitoba, Newfoundland și Labrador, Noul Brunswick, Insula Prințului Edward și Noua Scoție, sau a teritoriilor Nunavut, Yukon sau a Teritoriilor de Nord-Vest.
4. Pentru provinciile și teritoriile marcate cu un asterisc (\*), prezentul acord nu vizează achizițiile publice de:
  - (a) bunuri achiziționate în scopuri promoționale și de reprezentare; sau
  - (b) servicii sau servicii de construcții achiziționate în scopuri promoționale sau de reprezentare în afara provinciei sau a teritoriului.

5. În ceea ce privește provinciile și teritoriile marcate cu un obelisc (†), prezentul acord nu vizează achizițiile publice de bunuri, de servicii sau de servicii de construcții achiziționate în beneficiul consiliilor școlare sau al echivalentelor lor funcționale, al instituțiilor academice, al entităților de servicii sociale sau al spitalelor finanțate de sectorul public, sau care vor fi transferate în autoritatea acestora.
6. Nicio prevedere din prezentul acord nu trebuie interpretată ca împiedicând o entitate dintr-o provincie sau dintr-un teritoriu să aplice restricții care vizează promovarea calității generale a mediului în provincia sau teritoriul respectiv, atât timp cât aceste restricții nu constituie obstacole disimulate în calea comerțului internațional.
7. Prezentul acord nu vizează achizițiile publice efectuate de o entitate reglementată în numele unei entități nereglementate.
8. Prezentul acord nu include întreprinderile de stat din provincii și teritorii.
9. În ceea ce privește Republica Islanda și Principatul Liechtenstein, prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice efectuate de entitățile enumerate în prezenta anexă.

## ANEXA 3

### Întreprinderi publice

În absența unor prevederi contrare, prezentul acord se aplică achizițiilor publice efectuate de entitățile incluse în prezenta anexă, sub rezerva următoarelor praguri:

Praguri: 355 000 DST Bunuri  
355 000 DST Servicii  
5 000 000 DST Servicii de construcții

Lista întreprinderilor federale:

1. Canada Post Corporation
2. Canadian Museum of Civilization
3. Canadian Museum of Nature
4. Canadian Tourism Commission
5. Defence Construction (1951) Ltd.
6. National Capital Commission

7. National Gallery of Canada
8. National Museum of Science and Technology
9. Royal Canadian Mint
10. Via Rail Canada Inc.

Note la anexa 3

1. Pentru mai multă certitudine, articolul XVII se aplică achizițiilor efectuate de Via Rail Canada Inc. și *Royal Canadian Mint* (Monetăria Regală Canadiană), respectând protecția confidențialității comerciale și a informațiilor furnizate.
2. Apendicele 1 aferent Canadei nu include achizițiile publice efectuate de *Royal Canadian Mint* sau în numele acesteia pentru furnizarea de aporturi directe în scopul fabricării unei alte monede decât moneda legală canadiană.
3. În ceea ce privește Uniunea Europeană, Republica Islanda și Principatul Liechtenstein, prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice efectuate de entitățile enumerate în prezenta anexă.

## ANEXA 4

### Bunuri

1. În absența unor prevederi contrare și sub rezerva punctului 2, prezentul acord se aplică tuturor produselor.
2. Sub rezerva aplicării articolului III alineatul (1) din prezentul acord, în ceea ce privește achizițiile publice efectuate de *Department of National Defence* (Ministerul Apărării Naționale), de *Royal Canadian Mounted Police* (Poliția Regală Canadiană Călare), de *Department of Fisheries and Oceans for the Canadian Coast Guard* (Ministerul Pescuitului și Oceanelor pentru Garda de Coastă Canadiană), precum și de forțele de poliție regionale, prezentul acord vizează numai produsele descrise în *Federal Supply Classifications* (FSC - Clasificarea federală a aprovizionărilor), prezentată mai jos:

FSC 22. Material feroviar

FSC 23. Autovehicule cu motor, remorci și motociclete (cu excepția autobuzelor de la codul 2310, a camioanelor și remorcilor militare de la codurile 2320 și 2330, a vehiculelor de luptă, de asalt și de tactică cu șenile de la codul 2350, a vehiculelor de luptă, de asalt și de tactică cu roți de la codul 2355, clasificate anterior la codul 2320)

FSC 24. Tractoare ☐

FSC 25. Componente pentru vehicule ☐

FSC 26. Pneuri și camere de aer ☐

FSC 29. Accesorii de motor ☐

FSC 30. Echipamente de transmisie a energiei mecanice ☐

FSC 32. Echipamente și utilaje pentru prelucrarea lemnului ☐

- FSC 34. Utilaje pentru prelucrarea metalelor□
- FSC 35. Echipamente pentru servicii și comerț□
- FSC 36. Utilaje industriale speciale□
- FSC 37. Utilaje și mașini agricole□
- FSC 38. Echipamente pentru construcții, minerit, excavare și întreținerea drumurilor□
- FSC 39. Echipamente de manipulare a materialelor□
- FSC 40. Frânghii, cabluri, lanțuri și accesorii□
- FSC 41. Echipamente de refrigerare și de climatizare□
- FSC 42. Echipament de luptă împotriva incendiilor, de salvare și de siguranță (cu excepția codului 4220: Echipament pentru scufundări și salvare pe mare; și a codului 4230: Echipament de impregnare și decontaminare)
- FSC 43. Pompe și compresoare□
- FSC 44. Echipamente pentru cuptoare, pentru generatoare de vapori, echipamente de uscare și reactoare nucleare
- FSC 45. Echipamente pentru instalații de apă și sanitare, de încălzire și de igienizare□
- FSC 46. Echipamente de purificare a apei și de tratare a apelor reziduale□
- FSC 47. Țevi, conducte, furtunuri și accesorii□
- FSC 48. Vane□
- FSC 49. Echipamente pentru ateliere de întreținere și reparații□

- FSC 52. Instrumente de măsurare□
- FSC 53. Articole de fierărie și abrazivi□
- FSC 54. Structuri prefabricate și schele□
- FSC 55. Chereștea, produse laminate, placaje și furnire□
- FSC 56. Materiale de construcții și materiale pentru lucrări de construcții□
- FSC 61. Fire electrice, echipamente electrice și de distribuție□
- FSC 62. Corpuri de iluminat și lămpi□
- FSC 63. Sisteme de alarmă și de semnalizare□
- FSC 65. Echipamente și materiale pentru uz medical, dentar și veterinar□
- FSC 66. Instrumente și echipament de laborator (cu excepția codului 6615: Mecanisme de pilotaj automat și componente giroscopice pentru aeronave; și a codului 6665: Instrumente și aparate de detectare a pericolelor)
- FSC 67. Echipament fotografic□
- FSC 68. Produse și substanțe chimice□
- FSC 69. Materiale și dispozitive didactice□
- FSC 70. Echipamente universale de prelucrare automată a datelor, software, furnituri și echipament de asistență (cu excepția codului 7010: Configurații pentru echipamente de prelucrare automată a datelor)
- FSC 71. Mobilier□
- FSC 72. Accesorii de mobilier și aparate de uz casnic și comerciale□



- FSC 73. Echipamente pentru prepararea și servirea alimentelor□
- FSC 74. Aparatură de birou, echipament de înregistrare pe suport vizibil și echipament de procesare automată a datelor
- FSC 75. Articole și dispozitive de birou□
- FSC 76. Cărți, hărți și alte publicații (cu excepția codului 7650: Desene și specificații)□
- FSC 77. Instrumente muzicale, fonografe și receptoare radiofonice de uz casnic□
- FSC 78. Echipamente pentru activități recreative și sportive□
- FSC 79. Echipamente și articole de curățenie□
- FSC 80. Pensule, vopsele, agenți de etanșeizare și adezivi□
- FSC 81. Containere, ambalaje și accesorii pentru ambalaje□
- FSC 85. Articole de toaletă□
- FSC 87. Produse agricole□
- FSC 88. Animale vii□
- FSC 91. Combustibili, lubrifianți, uleiuri și ceară□
- FSC 93. Materiale fabricate nemetalice□
- FSC 94. Materiale brute nemetalice□
- FSC 96. Minereuri, minerale și produse primare ale acestora□
- FSC 99. Diverse□

## ANEXA 5

### Servicii

1. În absența unor prevederi contrare, prezentul acord se aplică serviciilor menționate la punctele 2 și 3. Aceste servicii sunt identificate în conformitate cu Clasificarea centrală provizorie a produselor a Organizației Națiunilor Unite (CPC), care poate fi consultată la adresa: <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>. În scopul punerii în aplicare a prezentului acord pentru entitățile și întreprinderile federale, Canada va utiliza „Sistemul comun de clasificare”.
2. Prezentul acord vizează următoarele servicii achiziționate de entitățile federale enumerate în anexa 1 și de întreprinderile federale enumerate în anexa 3:

|       |                                                                                                                                                                               |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 861   | Servicii juridice (servicii de consultanță exclusiv în materie de drept extern și de drept internațional)                                                                     |
| 862   | Servicii de contabilitate, audit și ținerea registrelor contabile                                                                                                             |
| 863   | Servicii fiscale (cu excepția serviciilor juridice)                                                                                                                           |
| 86503 | Servicii de consultanță în probleme de management și marketing                                                                                                                |
| 8671  | Servicii de arhitectură                                                                                                                                                       |
| 8672  | Servicii de inginerie                                                                                                                                                         |
| 8673  | Servicii integrate de inginerie (cu excepția codului 86731: Servicii integrate de inginerie pentru proiecte de construcție la cheie în domeniul infrastructurii de transport) |

3. Prezentul acord vizează următoarele servicii achiziționate de entitățile federale enumerate în anexa 1, de entitățile guvernamentale subcentrale enumerate în anexa 2 și de întreprinderile federale enumerate în anexa 3:

|                         |                                                                                                                                               |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 633                     | Servicii de reparare a bunurilor personale și de uz casnic                                                                                    |
| 641                     | Servicii hoteliere și servicii de cazare similare                                                                                             |
| 642-643                 | Servicii de servire a alimentelor și băuturilor                                                                                               |
| 7471                    | Servicii de tipul celor prestate de agențiile de turism și de voiaj                                                                           |
| 7512                    | Servicii de curierat comercial (inclusiv servicii de curierat multimodale)                                                                    |
| 7523                    | Schimb electronic de date (EDI)                                                                                                               |
| 7523                    | Poștă electronică                                                                                                                             |
| 7523                    | Servicii de facsimil îmbunătățite/cu valoare adăugată, inclusiv stocare și retransmitere, stocare și recuperare, conversie de cod și protocol |
| 7523                    | Informații online și recuperare de baze de date                                                                                               |
| 7523                    | Poștă vocală                                                                                                                                  |
| 821                     | Servicii imobiliare pentru proprietăți personale sau închiriate                                                                               |
| 822                     | Servicii imobiliare pe bază de contract sau comision                                                                                          |
| 83106–83109<br>exclusiv | Servicii de leasing sau închiriere privind alte instalații și echipamente fără operatori                                                      |
| 83203–83209<br>exclusiv | Servicii de leasing sau închiriere privind doar bunurile de folosință personală și bunurile de uz casnic                                      |
| 841                     | Servicii de consultanță privind instalarea componentelor fizice ale calculatorului (hardware)                                                 |

|                       |                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 842                   | Servicii de implementare a programelor de calculator (software), inclusiv servicii de consultanță în materie de sisteme și software, servicii de analiză, proiectare, programare și întreținere a sistemelor |
| 843                   | Servicii de procesare a datelor, inclusiv servicii de procesare, de totalizare și de gestionare a instalațiilor                                                                                              |
| 843                   | Informații online și/sau prelucrare de date (inclusiv prelucrarea tranzacțiilor)                                                                                                                             |
| 844                   | Servicii de baze de date                                                                                                                                                                                     |
| 845                   | Servicii de întreținere și reparații pentru mașini și echipamente de birou, inclusiv computere                                                                                                               |
| 849                   | Alte servicii informatice                                                                                                                                                                                    |
| 86501                 | Servicii de consultanță în probleme de management general                                                                                                                                                    |
| 86504                 | Servicii de consultanță în probleme de management al resurselor umane                                                                                                                                        |
| 86505                 | Servicii de consultanță în probleme de management al producției                                                                                                                                              |
| 8660                  | Servicii conexe serviciilor de consultanță în management (cu excepția codului 86602: Servicii de arbitraj și conciliere)                                                                                     |
| 8674                  | Servicii de urbanism și peisagistică                                                                                                                                                                         |
| 8676                  | Servicii de testări și analiză tehnică, inclusiv de inspecție și control al calității (cu excepția echipamentelor de transport și a celor cu trimitere la codul 58 din FSC)                                  |
| 874                   | Servicii de curățenie pentru clădiri                                                                                                                                                                         |
| 876                   | Servicii de ambalare                                                                                                                                                                                         |
| 8814                  | Servicii conexe silviculturii și exploatării forestiere, inclusiv de management forestier                                                                                                                    |
| 883                   | Servicii conexe mineritului, inclusiv servicii de foraj și exploatare                                                                                                                                        |
| 8861–8864, și<br>8866 | Servicii de reparare a mașinilor, echipamentelor și produselor metalice industriale                                                                                                                          |
| 940                   | Servicii de eliminare a deșeurilor menajere și evacuare a apelor reziduale, servicii de igienizare și servicii similare                                                                                      |

1. Prezentul acord este supus termenilor și condițiilor enunțate în lista aplicabilă Canadei din Acordul General privind Comerțul cu Servicii (GATS).
2. În domeniul telecomunicațiilor, oferta Canadei se limitează la serviciile îmbunătățite sau cu valoare adăugată care sunt furnizate prin intermediul instalațiilor de telecomunicații de bază închiriate de la furnizori de rețele publice de telecomunicații.
3. Prezentul acord nu vizează următoarele achiziții:
  - (a) de servicii de gestionare și exploatare a instalațiilor publice sau private utilizate în scopuri publice, inclusiv cercetarea și dezvoltarea finanțate de guvernul federal;
  - (b) de utilități publice;
  - (c) de servicii de arhitectură și de inginerie asociate instalațiilor pentru aerodromuri, comunicații și rachete;
  - (d) de construcții și reparații navale, precum și de servicii de arhitectură și inginerie conexe;
  - (e) de orice servicii care vizează bunurile achiziționate de *Department of National Defence*, de *Royal Canadian Mounted Police*, de *Department of Fisheries and Oceans for the Canadian Coast Guard* și de forțele de poliție regionale, care nu fac obiectul prezentului acord; și
  - (f) de servicii de sprijin pentru forțele militare amplasate în teritoriile de peste mări.

## ANEXA 6

### Servicii de construcții

1. În absența unor prevederi contrare și sub rezerva punctului 2, prezentul acord se aplică tuturor serviciilor menționate în diviziunea 51 din Clasificarea centrală provizorie a produselor a Organizației Națiunilor Unite (CPC), care poate fi consultată la adresa: <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcs.asp?Cl=9&Lg=1&Co=51>.
2. Prezentul acord nu vizează următoarele achiziții:
  - (a) de servicii de dragare; și
  - (b) de servicii de construcții achiziționate de *Federal Department of Transport* (Ministerul Federal al Transporturilor) sau în numele acestuia.

## ANEXA 7

### Note generale

În absența unor prevederi contrare, următoarele note generale se aplică prezentului acord, inclusiv anexelor 1-6.

1. Prezentul acord nu vizează achizițiile cu privire la:
  - (a) construcțiile și reparațiile navale;
  - (b) echipamentele pentru transportul urban și transportul feroviar urban, sistemele, componentele și materialele integrate în acestea, precum și toate materialele din fier sau oțel destinate acestor proiecte;
  - (c) bunurile de la codul 58 din FSC (echipamente de comunicații, de detecție și pentru radiație coerentă); și
  - (d) produse agricole, efectuate în cadrul programelor de sprijin agricol și al programelor de ajutor alimentar.
2. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice rezervate întreprinderilor mici și întreprinderilor deținute de minorități.
3. Prezentul acord nu se aplică niciunei măsuri adoptate sau menținute în ceea ce privește populațiile aborigene. Acesta nu aduce atingere drepturile ancestrale existente sau care decurg din tratate, recunoscute populațiilor autohtone din Canada de articolul 35 din Legea constituțională din 1982.

4. În ceea ce privește Canada, achizițiile sunt definite ca tranzacții contractuale în scopul achiziționării de bunuri sau servicii de care să beneficieze sau să uzeze în mod direct guvernul. Procesul de achiziții publice începe după ce o entitate și-a stabilit cerințele și continuă până la atribuirea contractului inclusiv. Acest proces nu include achizițiile publice efectuate între o entitate sau o întreprindere publică și o altă entitate sau o altă întreprindere publică.
5. Prezentul acord nu vizează achizițiile publice pentru servicii de transport care parte dintr-un contract de achiziții publice sau sunt asociate acestuia.
6. Prezentul acord vizează serviciile menționate în anexa 5 și serviciile de construcții enumerate în anexa 6 în ceea ce privește o anumită parte la acord numai în măsura în care partea respectivă a acordat un acces reciproc la serviciul în cauză.
7. Atunci când un contract care urmează să fie atribuit de către o entitate nu intră sub incidența prezentului acord, acesta nu poate fi interpretat ca acoperind orice bun sau serviciu prevăzut de contractul în cauză.
8. Prezentul acord nu se aplică contractelor atribuite în cadrul unui acord internațional și destinate implementării sau exploatării în comun a unui proiect.
9. Orice excludere legată în mod expres sau în general de entitățile sau întreprinderile federale sau subcentrale enumerate în anexa 1, în anexa 2 sau în anexa 3 se va aplica și oricărei(orăror) entități sau întreprinderi succesoare, astfel încât să se mențină valoarea prezentei oferte.



# ANGAJAMENTELE VIITOARE DE LA APENDICELE I ALE UNIUNII EUROPENE (FINALE)

## ANEXA 1

### Entități guvernamentale centrale

#### Produse

Prag: 130 000 DST

#### Servicii (Specificate în anexa 5)

Prag: 130 000 DST

#### Lucrări (Specificate în anexa 6)

Prag: 5 000 000 DST

1. ENTITĂȚI ALE UNIUNII EUROPENE

1. Consiliul Uniunii Europene
2. Comisia Europeană
3. Serviciul European de Acțiune Externă (SEAE)

2. AUTORITĂȚILE CONTRACTANTE GUVERNAMENTALE CENTRALE ALE STATELOR MEMBRE ALE UE

- (a) Pentru bunurile, serviciile, furnizorii și prestatorii de servicii din Liechtenstein, Elveția, Islanda, Norvegia, Țările de Jos în ceea ce privește Aruba, achizițiile publice efectuate de către toate autoritățile contractante guvernamentale centrale ale statelor membre ale UE. Lista anexată este orientativă.
- (b) Pentru bunurile, serviciile, furnizorii și prestatorii de servicii din Israel, achizițiile publice efectuate de către următoarele autorități contractante guvernamentale centrale.
- (c) Pentru bunurile, serviciile, furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii; Canada; Japonia; Hong Kong, China; Singapore; Coreea; Armenia și Teritoriul vamal separat al Taiwanului, Penghu, Kinmen și Matsu, achizițiile publice efectuate de către următoarele autorități contractante guvernamentale centrale, cu condiția să nu fie marcate cu asterisc.

- (d) Fără a aduce atingere punctului (c), bunurile, serviciile, furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii, Japonia și Teritoriul vamal separat al Taiwanului, Penghu, Kinmen și Matsu, achizițiile publice efectuate de către următoarele autorități contractante guvernamentale centrale ale statelor membre ale UE, cu condiția să nu fie marcate cu asterisc dublu.

## BELGIA

### 1. Services publics fédéraux:

SPF Chancellerie du Premier Ministre;

SPF Personnel et Organisation;

SPF Budget et Contrôle de la Gestion;

SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);

SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;

SPF Intérieur;

SPF Finances;

SPF Mobilité et Transports;

SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;

SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;

SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;

### 1. Federale Overheidsdiensten:

FOD Kanselarij van de Eerste Minister;

FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;

FOD Budget en Beheerscontrole;

FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);

FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;

FOD Binnenlandse Zaken;

FOD Financiën;

FOD Mobiliteit en Vervoer;

FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;

FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Services publics fédéraux:</p> <p>SPF Justice;</p> <p>SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;</p> <p>Ministère de la Défense;</p> <p>Service public de programmation<br/>Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;</p> <p>Service public fédéral de<br/>Programmation Développement durable;</p> <p>Service public fédéral de<br/>Programmation Politique scientifique;</p>                     | <p>1. Federale Overheidsdiensten:</p> <p>FOD Justitie;</p> <p>FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;</p> <p>Ministerie van Landsverdediging;</p> <p>Programmatorische Overheidsdienst<br/>Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;</p> <p>Programmatorische federale Overheidsdienst<br/>Duurzame Ontwikkeling;</p> <p>Programmatorische federale Overheidsdienst<br/>Wetenschapsbeleid;</p> |
| <p>2. Régie des Bâtiments:</p> <p>Office national de Sécurité sociale;</p> <p>Institut national d'Assurance sociales<br/>Pour travailleurs indépendants;</p> <p>Institut national d'Assurance<br/>Maladie-Invalidité;</p> <p>Office national des Pensions;</p> <p>Caisse auxiliaire d'Assurance<br/>Maladie-Invalidité;</p> <p>Fond des Maladies professionnelles;</p> <p>Office national de l'Emploi;</p> <p>La Poste<sup>∞</sup></p> | <p>2. Regie der Gebouwen:</p> <p>Rijksdienst voor sociale Zekerheid;</p> <p>Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der<br/>Zelfstandigen;</p> <p>Rijksinstituut voor Ziekte- en<br/>Invaliditeitsverzekering;</p> <p>Rijksdienst voor Pensioenen;</p> <p>Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;</p> <p>Fonds voor Beroepsziekten;</p> <p>Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening</p> <p>De Post<sup>∞</sup></p>  |

---

<sup>∞</sup> Activități poștale conform legii din 24 decembrie 1993.

## BULGARIA

1. Администрация на Народното събрание (Administration of the National Assembly)
2. Администрация на Президента (Administration of the President)
3. Администрация на Министерския съвет (Administration of the Council of Ministers)
4. Конституционен съд (Constitutional Court)
5. Българска народна банка (Bulgarian National Bank)
6. Министерство на външните работи (Ministry of Foreign Affairs)
7. Министерство на вътрешните работи (Ministry of the Interior)
8. Министерство на извънредните ситуации (Ministry of Emergency Situations)
9. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministry of State Administration and Administrative Reform)
10. Министерство на земеделието и храните (Ministry of Agriculture and Food)
11. Министерство на здравеопазването (Ministry of Health)
12. Министерство на икономиката и енергетиката (Ministry of Economy and Energy)
13. Министерство на културата (Ministry of Culture)
14. Министерство на образованието и науката (Ministry of Education and Science)
15. Министерство на околната среда и водите (Ministry of Environment and Water)
16. Министерство на отбраната (Ministry of Defence)
17. Министерство на правосъдието (Ministry of Justice)
18. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministry of Regional Development and Public Works)
19. Министерство на транспорта (Ministry of Transport)

20. Министерство на труда и социалната политика (Ministry of Labour and Social Policy)
21. Министерство на финансите (Ministry of Finance)
22. държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (state agencies, state commissions, executive agencies and other state authorities established by law or by Council of Ministers' decree having a function relating to the exercise of executive power):
23. Агенция за ядрено регулиране (Nuclear Regulatory Agency)
24. Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Energy and Water State Regulatory Commission)
25. Държавна комисия по сигурността на информацията (State Commission on Information Security)
26. Комисия за защита на конкуренцията (Commission for Protection of Competition)
27. Комисия за защита на личните данни (Commission for Personal Data Protection)
28. Комисия за защита от дискриминация (Commission for Protection Against Discrimination)
29. Комисия за регулиране на съобщенията (Communications Regulation Commission)
30. Комисия за финансов надзор (Financial Supervision Commission)
31. Патентно ведомство на Република България (Patent Office of the Republic of Bulgaria)
32. Сметна палата на Република България (National Audit Office of the Republic of Bulgaria)
33. Агенция за приватизация (Privatization Agency)
34. Агенция за следприватизационен контрол (Agency for Post-privatization Control)
35. Български институт по метрология (Bulgarian Institute for Metrology)
36. Държавна агенция "Архиви" (State Agency "Archives")
37. Държавна агенция "Държавен резерв и военновременни запаси" (State Agency "State Reserve and War-Time Stocks")
38. Държавна агенция за бежанците (State Agency for Refugees)
39. Държавна агенция за българите в чужбина (State Agency for Bulgarians Abroad)

40. Държавна агенция за закрила на детето (State Agency for Child Protection)
41. Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (State Agency for Information Technology and Communications)
42. Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (State Agency for Metrological and Technical Surveillance)
43. Държавна агенция за младежта и спорта (State Agency for Youth and Sports)
44. Държавна агенция по туризма (State Agency for Tourism)
45. Държавна комисия по стоките борси и тържища (State Commission on Commodity Exchanges and Market-places)
46. Институт по публична администрация и европейска интеграция (Institute of Public Administration and European Integration)
47. Национален статистически институт (National Statistical Institute)
48. Агенция "Митници" (Customs Agency)
49. Агенция за държавна и финансова инспекция (Public Financial Inspection Agency)
50. Агенция за държавни вземания (State Receivables Collection Agency)
51. Агенция за социално подпомагане (Social Assistance Agency)
52. Държавна агенция "Национална сигурност" (State Agency "National Security")
53. Агенция за хората с увреждания (Agency for Persons with Disabilities)
54. Агенция по вписванията (Registry Agency)
55. Агенция по енергийна ефективност (Energy Efficiency Agency)
56. Агенция по заетостта (Employment Agency)
57. Агенция по геодезия, картография и кадастър (Geodesy, Cartography and Cadastre Agency)
58. Агенция по обществени поръчки (Public Procurement Agency)
59. Българска агенция за инвестиции (Bulgarian Investment Agency)

60. Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация" (General Directorate "Civil Aviation Administration")
61. Дирекция за национален строителен контрол (Directorate for National Construction Supervision)
62. Държавна комисия по хазарта (State Commission on Gambling)
63. Изпълнителна агенция "Автомобилна администрация" (Executive Agency "Automobile Administration")
64. Изпълнителна агенция "Борба с градушките" (Executive Agency "Hail Suppression")
65. Изпълнителна агенция "Българска служба за акредитация" (Executive Agency "Bulgarian Accreditation Service")
66. Изпълнителна агенция "Главна инспекция по труда" (Executive Agency "General Labour Inspectorate")
67. Изпълнителна агенция "Железопътна администрация" (Executive Agency "Railway Administration")
68. Изпълнителна агенция "Морска администрация" (Executive Agency "Maritime Administration")
69. Изпълнителна агенция "Национален филмов център" (Executive Agency "National Film Centre")
70. Изпълнителна агенция "Пристанищна администрация" (Executive Agency "Port Administration")
71. Изпълнителна агенция "Проучване и поддържане на река Дунав" (Executive Agency "Exploration and Maintenance of the Danube River")
72. Фонд "Републиканска пътна инфраструктура" (National Infrastructure Fund)
73. Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Executive Agency for Economic Analysis and Forecasting)
74. Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Executive Agency for Promotion of Small and Medium Enterprises)
75. Изпълнителна агенция по лекарствата (Executive Agency on Medicines)



76. Изпълнителна агенция по лозата и виното (Executive Agency on Vine and Wine)
77. Изпълнителна агенция по околна среда (Executive Environment Agency)
78. Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Executive Agency on Soil Resources)
79. Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Executive Agency on Fisheries and Aquaculture)
80. Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Executive Agency for Selection and Reproduction in Animal Husbandry)
81. Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Executive Agency for Plant Variety Testing, Field Inspection and Seed Control)
82. Изпълнителна агенция по трансплантация (Transplantation Executive Agency)
83. Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Executive Agency on Hydromelioration)
84. Комисията за защита на потребителите (Commission for Consumer Protection)
85. Контролно-техническата инспекция (Control Technical Inspectorate)
86. Национална агенция за приходите (National Revenue Agency)
87. Национална ветеринарномедицинска служба (National Veterinary Service)
88. Национална служба за растителна защита (National Service for Plant Protection)
89. Национална служба по зърното и фуражите (National Grain and Feed Service)
90. Държавна агенция по горите (State Forestry Agency)
91. Висшата атестационна комисия (Higher Attestation Commission)\*\*
92. Национална агенция за оценяване и акредитация (National Evaluation and Accreditation Agency)\*\*
93. Националната агенция за професионално образование и обучение (National Agency for Vocational Education and Training)\*\*
94. Национална комисия за борба с трафика на хора (Bulgarian National Anti-Trafficking Commission)\*\*

95. Дирекция "Материално-техническо осигуряване и социално обслужване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Material-technical Ensuring and Social Service" at the Ministry of the Interior) \*\*
96. Дирекция "Оперативно издирване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Operative Investigation" at the Ministry of the Interior) \*\*
97. Дирекция "Финансово-ресурсно осигуряване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Financial and Resource Ensuring" at the Ministry of the Interior) \*\*
98. Изпълнителна агенция "Военни клубове и информация" (Executive Agency „Military Clubs and Information“) \*\*
99. Изпълнителна агенция "Държавна собственост на Министерството на отбраната" (Executive Agency "State Property at the Ministry of Defence") \*\*
100. Изпълнителна агенция "Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества" (Executive Agency "Testing and Control Measurements of Arms, Equipment and Property") \*\*
101. Изпълнителна агенция "Социални дейности на Министерството на отбраната" (Executive Agency "Social Activities at the Ministry of Defence") \*\*
102. Национален център за информация и документация (National Center for Information and Documentation) \*\*
103. Национален център по радиобиология и радиационна защита (National Centre for Radiobiology and Radiation Protection) \*\*
104. Национална служба "Полиция" (National Office "Police") \*
105. Национална служба "Пожарна безопасност и защита на населението" (National Office "Fire Safety and Protection of the Population") \*
106. Национална служба за съвети в земеделието (National Agricultural Advisory Service) \*\*
107. Служба "Военна информация" (Military Information Service) \*\*
108. Служба "Военна полиция" (Military Police) \*\*
109. Авиоотряд 28 (Airsquad 28) \*\*

## REPUBLIKA ČEĚ

1. Ministerstvo dopravy (Ministry of Transport)
2. Ministerstvo financí (Ministry of Finance)
3. Ministerstvo kultury (Ministry of Culture)
4. Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)
5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministry for Regional Development)
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministry of Labour and Social Affairs)
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministry of Industry and Trade)
8. Ministerstvo spravedlnosti (Ministry of Justice)
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministry of Education, Youth and Sports)
10. Ministerstvo vnitra (Ministry of the Interior)
11. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministerstvo zdravotnictví (Ministry of Health)
13. Ministerstvo zemědělství (Ministry of Agriculture)
14. Ministerstvo životního prostředí (Ministry of the Environment)
15. Poslanecká sněmovna PČR (Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic)
16. Senát PČR (Senate of the Parliament of the Czech Republic)
17. Kancelář prezidenta (Office of the President)
18. Český statistický úřad (Czech Statistical Office)
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Czech Office for Surveying, Mapping and Cadastre)
20. Úřad průmyslového vlastnictví (Industrial Property Office)

21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Office for Personal Data Protection)
22. Bezpečnostní informační služba (Security Information Service)
23. Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority)
24. Česká akademie věd (Academy of Sciences of the Czech Republic)
25. Vězeňská služba (Prison Service)
26. Český báňský úřad (Czech Mining Authority)
27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Office for the Protection of Competition)
28. Správa státních hmotných rezerv (Administration of the State Material Reserves)
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (State Office for Nuclear Safety)
30. Energetický regulační úřad (Energy Regulatory Office)
31. Úřad vlády České republiky (Office of the Government of the Czech Republic)
32. Ústavní soud (Constitutional Court)
33. Nejvyšší soud (Supreme Court)
34. Nejvyšší správní soud (Supreme Administrative Court)
35. Nejvyšší státní zastupitelství (Supreme Public Prosecutor's Office)
36. Nejvyšší kontrolní úřad (Supreme Audit Office)
37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Office of the Public Defender of Rights)
38. Grantová agentura České republiky (Grant Agency of the Czech Republic)
39. Státní úřad inspekce práce (State Labour Inspection Office)
40. Český telekomunikační úřad (Czech Telecommunication Office)
41. Ředitelství silnic a dálnic ČR (ŘSD) (Road and Motorway Directorate of the Czech Republic)\*

## DANEMARCA

1. Folketinget — The Danish Parliament Rigsrevisionen — The National Audit Office
2. Statsministeriet — The Prime Minister's Office
3. Udenrigsministeriet — Ministry of Foreign Affairs
4. Beskæftigelsesministeriet — Ministry of Employment  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions
5. Domstolsstyrelsen — The Court Administration
6. Finansministeriet — Ministry of Finance  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions
7. Forsvarsministeriet — Ministry of Defence  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and Institutions
8. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse — Ministry of the Interior and Health  
Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut — Several agencies and institutions, including Statens Serum Institut
9. Justitsministeriet — Ministry of Justice  
Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser —  
Commissioner of Police, 1 directorate and a number of agencies
10. Kirkeministeriet — Ministry of Ecclesiastical Affairs  
10 stiftsøvrigheder — 10 diocesan authorities
11. Kulturministeriet — Ministry of Culture  
4 styrelser samt et antal statsinstitutioner — A Department and a number of institutions
12. Miljøministeriet — Ministry of the Environment  
5 styrelser — 5 agencies
13. Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration — Ministry of Refugee, Immigration and  
Integration Affairs  
1 styrelse — 1 agency
14. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri — Ministry of Food, Agriculture and Fisheries  
4 direktorater og institutioner — 4 directorates and institutions

15. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling — Ministry of Science, Technology and Innovation  
Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger — Several agencies and institutions, including Risoe National Laboratory and Danish National Research and Education Buildings
16. Skatteministeriet — Ministry of Taxation  
1 styrelse og institutioner — 1 agency and several institutions
17. Velfærdsministeriet — Ministry of Welfare  
3 styrelser og institutioner — 3 agencies and several institutions
18. Transportministeriet — Ministry of Transport  
7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet — 7 agencies and institutions, including Øresundsbrokonsortiet
19. Undervisningsministeriet — Ministry of Education  
3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner — 3 agencies, 4 educational establishments, 5 other institutions
20. Økonomi- og Erhvervsministeriet — Ministry of Economic and Business Affairs  
Adskillige styrelser og institutioner — Several agencies and institutions
21. Klima- og Energiministeriet — Ministry for Climate and Energy  
3 styrelser og institutioner — 3 agencies and institutions

## GERMANIA

|     |                                                                         |                                                                       |
|-----|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1.  | Federal Foreign Office                                                  | Auswärtiges Amt                                                       |
| 2.  | Federal Chancellery                                                     | Bundeskanzleramt                                                      |
| 3.  | Federal Ministry of Labour and Social Affairs                           | Bundesministerium für Arbeit und Soziales                             |
| 4.  | Federal Ministry of Education and Research                              | Bundesministerium für Bildung und Forschung                           |
| 5.  | Federal Ministry for Food, Agriculture and Consumer Protection          | Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz |
| 6.  | Federal Ministry of Finance                                             | Bundesministerium der Finanzen                                        |
| 7.  | Federal Ministry of the Interior (civil goods only)                     | Bundesministerium des Innern                                          |
| 8.  | Federal Ministry of Health                                              | Bundesministerium für Gesundheit                                      |
| 9.  | Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth   | Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend            |
| 10. | Federal Ministry of Justice                                             | Bundesministerium der Justiz                                          |
| 11. | Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs               | Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung               |
| 12. | Federal Ministry of Economic Affairs and Technology                     | Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie                      |
| 13. | Federal Ministry for Economic Co-operation and Development              | Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung  |
| 14. | Federal Ministry of Defence                                             | Bundesministerium der Verteidigung                                    |
| 15. | Federal Ministry of Environment, Nature Conservation and Reactor Safety | Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit       |

## ESTONIA

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Office of the President of the Republic of Estonia)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parliament of the Republic of Estonia)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Supreme Court of the Republic of Estonia)
4. Riigikontroll (The State Audit Office of the Republic of Estonia)
5. Õiguskantsler (Legal Chancellor)
6. Riigikantselei (The State Chancellery)
7. Rahvusarhiiv (The National Archives of Estonia)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministry of Education and Research)
9. Justiitsministeerium (Ministry of Justice)
10. Kaitseministeerium (Ministry of Defence)
11. Keskkonnaministeerium (Ministry of Environment)
12. Kultuuriministeerium (Ministry of Culture)
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry of Economic Affairs and Communications)
14. Põllumajandusministeerium (Ministry of Agriculture)
15. Rahandusministeerium (Ministry of Finance)
16. Siseministeerium (Ministry of Internal Affairs)
17. Sotsiaalministeerium (Ministry of Social Affairs)
18. Välisministeerium (Ministry of Foreign Affairs)
19. Keeleinspeksioon (The Language Inspectorate)



20. Riigiprokuratuur (Prosecutor's Office)
21. Teabeamet (The Information Board)
22. Maa-amet (Estonian Land Board)
23. Keskkonnainspektsioon (Environmental Inspectorate)
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Centre of Forest Protection and Silviculture)
25. Muinsuskaitseamet (The Heritage Board)
26. Patendiamet (Patent Office)
27. Tehnilise Järelevalve Amet (The Estonian Technical Surveillance Authority)
28. Tarbijakaitseamet (The Consumer Protection Board)
29. Riigihangete Amet (Public Procurement Office)
30. Taimetoodangu Inspektsioon (The Plant Production Inspectorate)
31. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (Agricultural Registers and Information Board)
32. Veterinaar- ja Toiduamet (The Veterinary and Food Board)
33. Konkurentsiamet (The Estonian Competition Authority)
34. Maksu –ja Tolliamet (Tax and Customs Board)
35. Statistikaamet (Statistics Estonia)
36. Kaitsepolitseiamet (The Security Police Board)
37. Kodakondsus- ja Migratsiooni amet (Citizenship and Migration Board)
38. Piirivalveamet (National Board of Border Guard)
39. Politseiamet (National Police Board)

40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Forensic Service Centre)
41. Keskkriminaalpolitsei (Central Criminal Police)
42. Päästeamet (The Rescue Board)
43. Andmekaitse Inspektsioon (Estonian Data Protection Inspectorate)
44. Ravimiamet (State Agency of Medicines)
45. Sotsiaalkindlustusamet (Social Insurance Board)
46. Tööturuamet (Labour Market Board)
47. Tervishoiuamet (Health Care Board)
48. Tervisekaitseinspektsioon (Health Protection Inspectorate)
49. Tööinspektsioon (Labour Inspectorate)
50. Lennuamet (Estonian Civil Aviation Administration)
51. Maanteeamet (Estonian Road Administration)
52. Veeteede Amet (Maritime Administration)
53. Julgestuspolitsei (Central Law Enforcement Police)
54. Kaitseressursside Amet (Defence Resources Agency)
55. Kaitseväge Logistikakeskus (Logistics Centre of Defence Forces)

## GRECIA

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of Interior)
2. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Ministry of Economy and Finance)
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Ministry of Development)
5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Ministry of Justice)
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Ministry of Education and Religion)
7. Υπουργείο Πολιτισμού (Ministry of Culture)
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ministry of Health and Social Solidarity)
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works)
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Ministry of Employment and Social Protection)
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Ministry of Transport and Communications)
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Ministry of Rural Development and Food)
13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Ministry of Mercantile Marine, Aegean and Island Policy)
14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Ministry of Macedonia and Thrace)
15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (General Secretariat of Communication)
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (General Secretariat of Information)
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (General Secretariat for Youth)
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (General Secretariat of Equality)
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (General Secretariat for Social Security)

20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (General Secretariat for Greeks Living Abroad)
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (General Secretariat for Industry)
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (General Secretariat for Research and Technology)
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (General Secretariat for Sports)
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (General Secretariat for Public Works)
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (National Statistical Service)
26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (National Welfare Council)
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Workers' Housing Organisation)
28. Εθνικό Τυπογραφείο (National Printing Office)
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (General State Laboratory)
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Greek Highway Fund)
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (University of Athens)
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (University of Thessaloniki)
33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (University of Thrace)
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (University of Aegean)
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (University of Ioannina)
36. Πανεπιστήμιο Πατρών (University of Patras)
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (University of Macedonia)
38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Polytechnic School of Crete)
39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (Sivitanidios Technical School)

40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Eginitio Hospital)
41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Areteio Hospital)
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (National Centre of Public Administration)
43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (A.E. Public Material Management Organisation)
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Farmers' Insurance Organisation)
45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (School Building Organisation)
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Army General Staff)
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Navy General Staff)
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Airforce General Staff)
49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Greek Atomic Energy Commission)
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (General Secretariat for Further Education)
51. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας (Ministry of National Defence)\*
52. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (General Secretariat of Commerce)
53. Ελληνικά Ταχυδρομεία Hellenic Post (EL. TA)

## SPANIA

Presidencia de Gobierno  
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación  
Ministerio de Justicia  
Ministerio de Defensa  
Ministerio de Economía y Hacienda  
Ministerio del Interior  
Ministerio de Fomento  
Ministerio de Educación y Ciencia  
Ministerio de Industria, Turismo y Comercio  
Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales  
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación  
Ministerio de la Presidencia  
Ministerio de Administraciones Públicas  
Ministerio de Cultura  
Ministerio de Sanidad y Consumo  
Ministerio de Medio Ambiente  
Ministerio de Vivienda

## FRANȚA

### 1. Ministere

Services du Premier ministre

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales

Ministère chargé de la justice

Ministère chargé de la défense

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes

Ministère chargé de l'éducation nationale

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi

Secrétariat d'Etat aux transports

Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité

Ministère chargé de la culture et de la communication

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables

Secrétariat d'Etat à la fonction publique

Ministère chargé du logement et de la ville

Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie

Secrétariat d'Etat à l'outre-mer

Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative

Secrétariat d'Etat aux anciens combattants

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques

Secrétariat d'Etat aux affaires européennes

Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme

Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme

Secrétariat d'Etat à la politique de la ville

Secrétariat d'Etat à la solidarité

Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi

Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services

Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale

Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

## 2. Instituții publice naționale

Académie de France à Rome

Académie de marine

Académie des sciences d'outre-mer

Académie des technologies<sup>\*</sup>

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)

Agences de l'eau

Agence de biomédecine<sup>\*\*</sup>

Agence pour l'enseignement du français à l'étranger<sup>\*\*</sup>

Agence française de sécurité sanitaire des aliments<sup>\*\*</sup>

Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail<sup>\*\*</sup>

Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances

Agence pour la garantie du droit des mineurs<sup>\*</sup>

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)

Bibliothèque nationale de France

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

Caisse des Dépôts et Consignations

Caisse nationale des autoroutes (CNA)

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)

Caisse de garantie du logement locatif social



Casa de Velasquez  
 Centre d'enseignement zootechnique  
 Centre d'études de l'emploi<sup>\*\*</sup>  
 Centre hospitalier national des Quinze-Vingts  
 Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)  
 Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale  
 Centre des Monuments Nationaux  
 Centre national d'art et de culture Georges Pompidou  
 Centre national des arts plastiques<sup>\*\*</sup>  
 Centre national de la cinématographie  
 Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés  
 Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)  
 Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale  
 Centre national du livre  
 Centre national de documentation pédagogique  
 Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)  
 Centre national professionnel de la propriété forestière  
 Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)  
 Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)  
 Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)  
 Collège de France  
 Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres  
 Conservatoire National des Arts et Métiers  
 Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris  
 Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon  
 Conservatoire national supérieur d'art dramatique  
 Ecole centrale de Lille  
 Ecole centrale de Lyon

École centrale des arts et manufactures  
École française d'archéologie d'Athènes  
École française d'Extrême-Orient  
École française de Rome  
École des hautes études en sciences sociales  
École du Louvre\*  
École nationale d'administration  
École nationale de l'aviation civile (ENAC)  
École nationale des Chartes  
École nationale d'équitation  
École Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg  
Écoles nationales d'ingénieurs  
École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes  
Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles  
École nationale de la magistrature  
Écoles nationales de la marine marchande  
École nationale de la santé publique (ENSP)  
École nationale de ski et d'alpinisme  
École nationale supérieure des arts décoratifs  
École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix  
École nationale supérieure des arts et techniques du théâtre\*\*  
Écoles nationales supérieures d'arts et métiers  
École nationale supérieure des beaux-arts  
École nationale supérieure de céramique industrielle  
École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)  
École Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires  
Écoles nationales vétérinaires  
École nationale de voile  
Écoles normales supérieures  
École polytechnique

École de viticulture — Avize (Marne)  
 Établissement national d'enseignement agronomique de Dijon  
 Établissement national des invalides de la marine (ENIM)  
 Établissement national de bienfaisance Koenigswarter  
 Fondation Carnegie  
 Fondation Singer-Polignac  
 Haras nationaux  
 Hôpital national de Saint-Maurice  
 Institut français d'archéologie orientale du Caire  
 Institut géographique national  
 Institut National des Appellations d'origine  
 Institut national des hautes études de sécurité\*\*  
 Institut de veille sanitaire\*\*  
 Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes  
 Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)  
 Institut National d'Horticulture  
 Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire  
 Institut national des jeunes aveugles — Paris  
 Institut national des jeunes sourds — Bordeaux  
 Institut national des jeunes sourds — Chambéry  
 Institut national des jeunes sourds — Metz  
 Institut national des jeunes sourds — Paris  
 Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)  
 Institut national de la propriété industrielle  
 Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)  
 Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)  
 Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)  
 Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)\*\*

Institut National des Sciences de l'Univers  
Institut National des Sports et de l'Education Physique  
Instituts nationaux polytechniques  
Instituts nationaux des sciences appliquées  
Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)  
Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)  
Institut de Recherche pour le Développement  
Instituts régionaux d'administration  
Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)  
Institut supérieur de mécanique de Paris  
Institut Universitaires de Formation des Maîtres  
Musée de l'armée  
Musée Gustave-Moreau  
Musée du Louvre\*  
Musée du Quai Branly\*\*  
Musée national de la marine  
Musée national J.-J.-Henner  
Musée national de la Légion d'honneur  
Musée de la Poste  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Musée Auguste-Rodin  
Observatoire de Paris  
Office français de protection des réfugiés et apatrides  
Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)  
Office national de la chasse et de la faune sauvage  
Office National de l'eau et des milieux aquatiques  
Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)  
Office universitaire et culturel français pour l'Algérie  
Palais de la découverte  
Parcs nationaux  
Universités

### 3. Instituții, autorități și jurisdicții independente

Présidence de la République<sup>\*</sup>

Assemblée Nationale<sup>\*</sup>

Sénat<sup>\*</sup>

Conseil constitutionnel<sup>\*</sup>

Conseil économique et social<sup>\*</sup>

Conseil supérieur de la magistrature<sup>\*</sup>

Agence française contre le dopage<sup>\*</sup>

Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles<sup>\*\*</sup>

Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires<sup>\*\*</sup>

Autorité de régulation des communications électroniques et des postes<sup>\*\*</sup>

Autorité de sûreté nucléaire<sup>\*</sup>

Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel<sup>\*\*</sup>

Commission d'accès aux documents administratifs<sup>\*</sup>

Commission consultative du secret de la défense nationale<sup>\*</sup>

Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques<sup>\*</sup>

Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité<sup>\*</sup>

Commission nationale de déontologie de la sécurité<sup>\*</sup>

Commission nationale du débat public<sup>\*</sup>

Commission nationale de l'informatique et des libertés<sup>\*</sup>

Commission des participations et des transferts<sup>\*</sup>

Commission de régulation de l'énergie<sup>\*</sup>

Commission de la sécurité des consommateurs<sup>\*</sup>

Commission des sondages<sup>\*</sup>

Commission de la transparence financière de la vie politique<sup>\*</sup>

Conseil de la concurrence<sup>\*</sup>

Conseil supérieur de l'audiovisuel<sup>\*</sup>

Défenseur des enfants<sup>\*\*</sup>

Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité<sup>\*\*</sup>

Haute autorité de santé<sup>\*\*</sup>

Médiateur de la République\*\*

Cour de justice de la République\*

Tribunal des Conflits\*

Conseil d'Etat\*

Cours administratives d'appel\*

Tribunaux administratifs\*

Cour des Comptes\*

Chambres régionales des Comptes\*

Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)\*

4. Alte organisme publice națională

Union des groupements d'achats publics (UGAP)

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)

Autorité indépendante des marchés financiers

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

## IRLANDA

1. President's Establishment
2. Houses of the Oireachtas — [Parliament]
3. Department of the Taoiseach — [Prime Minister]
4. Central Statistics Office
5. Department of Finance
6. Office of the Comptroller and Auditor General
7. Office of the Revenue Commissioners
8. Office of Public Works
9. State Laboratory
10. Office of the Attorney General
11. Office of the Director of Public Prosecutions
12. Valuation Office
13. Commission for Public Service Appointments
14. Office of the Ombudsman
15. Chief State Solicitor's Office
16. Department of Justice, Equality and Law Reform
17. Courts Service
18. Prisons Service
19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests
20. Department of the Environment, Heritage and Local Government
21. Department of Education and Science
22. Department of Communications, Energy and Natural Resources
23. Department of Agriculture, Fisheries and Food
24. Department of Transport

25. Department of Health and Children
26. Department of Enterprise, Trade and Employment
27. Department of Arts, Sports and Tourism
28. Department of Defence
29. Department of Foreign Affairs
30. Department of Social and Family Affairs
31. Department of Community, Rural and Gaeltacht — [Gaelic speaking regions] Affairs
32. Arts Council
33. National Gallery



## ITALIA

### I. Organisme de achiziție:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Presidency of the Council of Ministers)
2. Ministero degli Affari Esteri (Ministry of Foreign Affairs)
3. Ministero dell'Interno (Ministry of Interior)
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (Ministry of Justice and the Judicial Offices (other than the *giudici di pace*)
5. Ministero della Difesa (Ministry of Defence)
6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Ministry of Economy and Finance)
7. Ministero dello Sviluppo Economico (Ministry of Economic Development)
8. Ministero del Commercio internazionale (Ministry of International Trade)
9. Ministero delle Comunicazioni (Ministry of Communications)
10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Ministry of Agriculture and Forest Policies)
11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Ministry of Environment, Land and Sea)
12. Ministero delle Infrastrutture (Ministry of Infrastructure)
13. Ministero dei Trasporti (Ministry of Transport)
14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Ministry of Labour, Social Policy and Social Security)
15. Ministero della Solidarietà sociale (Ministry of Social Solidarity)
16. Ministero della Salute (Ministry of Health)
17. Ministero dell'Istruzione dell'università e della ricerca (Ministry of Education, University and Research)
18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Ministry of Heritage and Culture, including its subordinated entities)

### II. Alte organisme publice naționale:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Îndeplinește rolul de entitate centrală de achiziție pentru întreaga administrație publică italiană.

## CIPRU

1. (a) Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)  
(b) Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Office of the Coordinator for Harmonisation)
2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)
11. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Internal Audit Service)
12. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)
13. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)
14. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Office of the Personal Character Data Protection Commissioner)
15. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Office of the Commissioner for the Public Aid)
16. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Tender Review Body)
17. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Cooperative Societies' Supervision and Development Authority)
18. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Refugees' Review Body)
19. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)

20. (a) Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)
- (b) Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)
- (c) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)
- (d) Τμήμα Δασών (Forest Department)
- (e) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)
- (f) Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)
- (g) Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)
- (h) Τμήμα Αναδασμού (Land Consolidation Department)
- (i) Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Service)
- (j) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)
- (k) Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine Research)
21. (a) Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)
- (b) Αστυνομία (Police)
- (c) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)
- (d) Τμήμα Φυλακών (Prison Department)
22. (a) Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
- (b) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)

23. (a) Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)  
(b) Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)  
(c) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)  
(d) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)  
(e) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)  
(f) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)  
(g) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Technical Institute)  
(h) Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Department of Labour Inspection)  
(i) Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Department of Labour Relations)
24. (a) Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)  
(b) Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)  
(c) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Town Planning and Housing Department)  
(d) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)  
(e) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)  
(f) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press and Information Office)  
(g) Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)  
(h) Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Service for the care and rehabilitation of displaced persons)  
(i) Υπηρεσία Ασύλου (Asylum Service)

25. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
26. (a) Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)  
(b) Τελωνεία (Customs and Excise)  
(c) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)  
(d) Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)  
(e) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)  
(f) Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Department)  
(g) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)  
(h) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology Services)
27. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)
28. (a) Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)  
(b) Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works)  
(c) Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities)  
(d) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)  
(e) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping)  
(f) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Postal Services Department)  
(g) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport)  
(h) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services)  
(i) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Telecommunications)

29. (a) Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health)  
(b) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services)  
(c) Γενικό Χημείο (General Laboratory)  
(d) Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services)  
(e) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services)  
(f) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services)

#### LETONIA

- A) Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (ministerele, secretariatele ministerelor pentru misiuni speciale și instituțiile aflate în subordinea acestora):
1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Defence and subordinate institutions)
  2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministry of Foreign Affairs and subordinate institutions)
  3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Economics and subordinate institutions)
  4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Finance and subordinate institutions)
  5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of the Interior Affairs and subordinate institutions)
  6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Education and Science and subordinate institutions)
  7. Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministry of Culture and subordinate institutions)

8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Welfare and subordinate institutions)
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Transport and subordinate institutions)
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Justice and subordinate institutions)
11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Health and subordinate institutions)
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Environmental Protection and Regional Development and subordinate institutions)
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Agriculture and subordinate institutions)
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministries for Special Assignments and subordinate institutions)

B) Citas valsts iestādes (alte instituții de stat):

1. Augstākā tiesa (Supreme Court)
2. Centrālā vēlēšanu komisija (Central Election Commission)
3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Financial and Capital Market Commission)
4. Latvijas Banka (Bank of Latvia)
5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Prosecutor's Office and institutions under its supervision)
6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (The Parliament and subordinate institutions)
7. Satversmes tiesa (Constitutional Court)
8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (State Chancellery and institutions under its supervision)
9. Valsts kontrole (State Audit Office)
10. Valsts prezidenta kanceleja (Chancellery of the State President)
11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Other state institutions not subordinate to ministries):
  - Tiesībsarga birojs (Office of the Ombudsman)
  - Nacionālā radio un televīzijas padome (National Broadcasting Council)

Alte instituții de stat\*\*



## LITHUANIA

Prezidentūros kanceliarija (Office of the President)

Seimo kanceliarija (Office of the Seimas)

Seimui atskaitingos institucijos: (Institutions Accountable to the Seimas):

Lietuvos mokslo taryba (Science Council);

Seimo kontrolierių įstaiga (The Seimas Ombudsmen's Office);

Valstybės kontrolė (National Audit Office);

Specialiųjų tyrimų tarnyba (Special Investigation Service);

Valstybės saugumo departamentas (State Security Department);

Konkurencijos taryba (Competition Council);

Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Genocide and Resistance Research Centre);

Vertybinių popierių komisija (Lithuanian Securities Commission);

Ryšių reguliavimo tarnyba (Communications Regulatory Authority);

Nacionalinė sveikatos taryba (National Health Board);

Etninės kultūros globos taryba (Council for the Protection of Ethnic Culture);

Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Office of Equal Opportunities Ombudsperson);

Valstybinė kultūros paveldo komisija (National Cultural Heritage Commission);

Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Children's Rights Ombudsman Institution);

Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (State Price Regulation Commission of Energy Resources);

Valstybinė lietuvių kalbos komisija (State Commission of the Lithuanian Language);

Vyriausioji rinkimų komisija (Central Electoral Committee);

Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Chief Commission of Official Ethics);

Žurnalistų etikos inspektorius tarnyba (Office of the Inspector of Journalists' Ethics).

Vyriausybės kanceliarija (Office of the Government)  
Vyriausybei atskaitingos institucijos (Institutions Accountable to the Government):  
Ginklų fondas (Weaponry Fund);  
Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Information Society Development Committee);  
Kūno kultūros ir sporto departamentas (Department of Physical Education and Sports);  
Lietuvos archyvų departamentas (Lithuanian Archives Department);  
Mokestinių ginčų komisija (Commission on Tax Disputes);  
Statistikos departamentas (Department of Statistics);  
Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Department of National Minorities and Lithuanians Living Abroad);  
Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (State Tobacco and Alcohol Control Service);  
Viešųjų pirkimų tarnyba (Public Procurement Office);  
Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (State Nuclear Power Safety Inspectorate);  
Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (State Data Protection Inspectorate);  
Valstybinė lošimų priežiūros komisija (State Gaming Control Commission);  
Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (State Food and Veterinary Service);  
Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Chief Administrative Disputes Commission);  
Draudimo priežiūros komisija (Insurance Supervisory Commission);  
Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Lithuanian State Science and Studies Foundation);  
Konstitucinis Teismas (Constitutional Court)  
Lietuvos bankas (Bank of Lithuania).

Aplinkos ministerija (Ministry of Environment)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Institutions under the Ministry of Environment):

Generalinė miškų urėdija (Directorate General of State Forests);

Lietuvos geologijos tarnyba (Geological Survey of Lithuania);

Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Lithuanian Hydrometereological Service);

Lietuvos standartizacijos departamentas (Lithuanian Standards Board);

Nacionalinis akreditacijos biuras (Lithuanian National Accreditation Bureau);

Valstybinė metrologijos tarnyba (State Metrology Service);

Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (State Service for Protected Areas);

Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (State Territory Planning and construction Inspectorate).

Finansų ministerija (Ministry of Finance)

Įstaigos prie Finansų ministerijos (Institutions under the Ministry of Finance):

Muitinės departamentas (Lithuania Customs);

Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Service of Technological Security of State Documents);

Valstybinė mokesčių inspekcija (State Tax Inspectorate);

Finansų ministerijos mokymo centras (Training Centre of the Ministry of Finance).

Krašto apsaugos ministerija (Ministry of National Defence)

Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of National Defence):

Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Second Investigation Department);

Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Centralised Finance and Property Service);

Karo prievolės administravimo tarnyba (Military Enrolment Administration Service);

Krašto apsaugos archyvas (National Defence Archives Service);

Krizių valdymo centras (Crisis Management Centre);

Mobilizacijos departamentas (Mobilisation Department);

Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Communication and Information Systems Service);

Infrastruktūros plėtros departamentas (Infrastructure Development Department);

Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Civil Resistance Centre);

Lietuvos kariuomenė (Lithuanian Armed Forces);

Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Military Units and Services of the National Defence System).

Kultūros ministerija (Ministry of Culture)

Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Institutions under the Ministry of Culture):

Kultūros paveldo departamentas (Department for the Lithuanian Cultural Heritage);

Valstybinė kalbos inspekcija (State Language Commission).

Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministry of Social Security and Labour)

Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Institutions under the Ministry of Social Security and Labour):

Garantinio fondo administracija (Administration of Guarantee Fund);

Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (State Child Rights Protection and Adoption Service);

Lietuvos darbo birža (Lithuanian Labour Exchange);

Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Lithuanian Labour Market Training Authority);

Trišalės tarybos sekretoriatas (Tripartite Council Secretariat);

Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Social Services Monitoring Department);

Darbo inspekcija (Labour Inspectorate);

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (State Social Insurance Fund Board);

Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Disability and Working Capacity Establishment Service);

Ginčų komisija (Disputes Commission);

Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (State Centre of Compensatory Technique for the Disabled);

Neįgaliųjų reikalų departamentas (Department of the Affairs of the Disabled).

Susisiekimo ministerija (Ministry of Transport and Communications)

Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Institutions under the Ministry of Transport and Communications):

Lietuvos automobilių kelių direkcija (Lithuanian Road Administration);

Valstybinė geležinkelio inspekcija (State Railway Inspectorate);

Valstybinė kelių transporto inspekcija (State Road Transport Inspectorate);

Pasienio kontrolės punktų direkcija (Border Control Points Directorate).

Sveikatos apsaugos ministerija (Ministry of Health)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of Health):

Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (State Health Care Accreditation Agency);

Valstybinė ligonių kasa (State Patient Fund);

Valstybinė medicininio audito inspekcija (State Medical Audit Inspectorate);

Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (State Medicines Control Agency);

Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Lithuanian Forensic Psychiatry and Narcology Service);

Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (State Public Health Service);

Farmacijos departamentas (Department of Pharmacy);

Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Health Emergency Centre of the Ministry of Health);

Lietuvos bioetikos komitetas (Lithuanian Bioethics Committee);

Radiacinės saugos centras (Radiation Protection Centre).

Švietimo ir mokslo ministerija (Ministry of Education and Science)

Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Institutions under the Ministry of Education and Science):

Nacionalinis egzaminų centras (National Examination Centre);

Studijų kokybės vertinimo centras (Centre for Quality Assessment in Higher Education).

Teisingumo ministerija (Ministry of Justice)

Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Institutions under the Ministry of Justice):

Kalėjimų departamentas (Department of Imprisonment Establishments);

Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (National Consumer Rights Protection Board);

Europos teisės departamentas (European Law Department).

Ūkio ministerija (Ministry of Economy)

Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Economy):

Įmonių bankroto valdymo departamentas (Enterprise Bankruptcy Management Department);

Valstybinė energetikos inspekcija (State Energy Inspectorate);

Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (State Non Food Products Inspectorate);

Valstybinis turizmo departamentas (Lithuanian State Department of Tourism).

Užsienio reikalų ministerija (Ministry of Foreign Affairs)

Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Diplomatic Missions and Consular as well as Representations to International Organisations).

Vidaus reikalų ministerija (Ministry of the Interior)

Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Institutions under the Ministry of the Interior):

Asmens dokumentų išrašymo centras (Personalisation of Identity Documents Centre);

Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Financial Crime Investigation Service);

Gyventojų registro tarnyba (Residents' Register Service);

Policijos departamentas (Police Department);

Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Fire-Prevention and Rescue Department);

Turto valdymo ir ūkio departamentas (Property Management and Economics Department);

Vadovybės apsaugos departamentas (VIP Protection Department);

Valstybės sienos apsaugos tarnyba (State Border Guard Department);

Valstybės tarnybos departamentas (Civil Service Department);

Informatikos ir ryšių departamentas (IT and Communications Department);

Migracijos departamentas (Migration Department);

Sveikatos priežiūros tarnyba (Health Care Department);

Bendrasis pagalbos centras (Emergency Response Centre).

Žemės ūkio ministerija (Ministry of Agriculture)

Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Agriculture):

Nacionalinė mokėjimo agentūra (National Paying Agency);

Nacionalinė žemės tarnyba (National Land Service);

Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (State Plant Protection Service);

Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (State Animal Breeding Supervision Service);

Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (State Seed and Grain Service);

Žuvininkystės departamentas (Fisheries Department).

Teismai (Courts):

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (The Supreme Court of Lithuania);

Lietuvos apeliacinis teismas (The Court of Appeal of Lithuania);

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (The Supreme Administrative Court of Lithuania);

Apygardų teismai (County courts);

Apygardų administraciniai teismai (County administrative courts);

Apylinkių teismai (District courts);

Nacionalinė teismų administracija (National Courts Administration)

Generalinė prokuratūra (The Prosecutor's Office)

Kiti centriniai valstybinio administravimo subjektai (institucijos, įstaigos, tarnybos) (Other Central Public Administration Entities (institutions, establishments, agencies) <sup>\*\*</sup>:

- Muitinės kriminalinė tarnyba (Customs Criminal Service) <sup>\*\*</sup>;
- Muitinės informacinių sistemų centras (Customs Information Systems Centre) <sup>\*\*</sup>;
- Muitinės laboratorija (Customs Laboratory) <sup>\*\*</sup>;
- Muitinės mokymo centras (Customs Training Centre) <sup>\*\*</sup>;



## LUXEMBURG

1. Ministère d'Etat\*\*
2. Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration\*\*  
Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)
3. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural\*\*  
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture
4. Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement\*\*
5. Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche\*\*
6. Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur\*\*
7. Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle\*\*  
Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique
8. Ministère de l'Egalité des chances\*\*
9. Ministère de l'Environnement\*\*  
Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement
10. Ministère de la Famille et de l'Intégration\*\*  
Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite
11. Ministère des Finances\*\*
12. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative\*\*  
Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat – Centre des Technologies de l'informatique de l'Etat
13. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire\*\*  
Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg– Inspection générale de Police
14. Ministère de la Justice\*\*  
Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires
15. Ministère de la Santé\*\*  
Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique
16. Ministère de la Sécurité sociale\*\*
17. Ministère des Transports\*\*
18. Ministère du Travail et de l'Emploi\*\*
19. Ministère des Travaux publics\*\*  
Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées

## UNGARIA

Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Ministry of National Resources)

Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministry of Rural Development)

Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Ministry of National Development)

Honvédelmi Minisztérium (Ministry of Defence)

Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Ministry of Public Administration and Justice)

Nemzetgazdasági Minisztérium (Ministry for National Economy)

Külügyminisztérium (Ministry of Foreign Affairs)

Miniszterelnöki Hivatal (Prime Minister's Office)

Belügyminisztérium, (Ministry of Internal Affairs)

Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Central Services Directorate)

## MALTA

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (Ministry for Education Youth and Employment)
4. Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice and Home Affairs)
8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
9. Ministeru għal Ghawdex (Ministry for Gozo)
10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
15. L-Uffiċċju tal-President (Office of the President)
16. Uffiċċju ta' l-iskrivani tal-Kamra tad-Deputati (Office of the Clerk of the House of Representatives)

## ȚĂRILE DE JOS

### Ministerie van Algemene Zaken — (Ministry of General Affairs)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid — (Advisory Council on Government Policy)
- Rijksvoorlichtingsdienst: — (The Netherlands Government Information Service)

### Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties — (Ministry of the Interior)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Centrale Archiefselectiedienst (CAS) — (Central Records Selection Service)
- Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) — (General Intelligence and Security Service)
- Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) — (Personnel Records and Travel Documents Agency)
- Agentschap Korps Landelijke Politiediensten — (National Police Services Agency)

### Ministerie van Buitenlandse Zaken — (Ministry of Foreign Affairs)

- Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) — (Directorate-general for Regional Policy and Consular Affairs)
- Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) — (Directorate-general for Political Affairs)
- Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) — (Directorate-general for International Cooperation)
- Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) — (Directorate-general for European Cooperation)
- Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) — (Centre for the Promotion of Imports from Developing Countries)
- Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS — (Support services falling under the Secretary-general and Deputy Secretary-general)
- Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) — (the various Foreign Missions)

Ministerie van Defensie — (Ministry of Defence)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Commando Diensten Centra (CDC) — (Support Command)
- Defensie Telematica Organisatie (DTO) — (Defence Telematics Organisation)
- Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Central Directorate)
- De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Regional Directorates)
- Defensie Materieel Organisatie (DMO) — (Defence Material Organisation)
- Landelijk Bevoorradersbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — National Supply Agency of the Defence Material Organisation
- Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie — Logistic Centre of the Defence Material Organisation
- Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — Maintenance Establishment of the Defence Material Organisation
- Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) — Defence Pipeline Organisation

Ministerie van Economische Zaken — (Ministry of Economic Affairs)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Centraal Planbureau (CPB) — (Netherlands Bureau for Economic Policy Analyses)
- Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) — (Industrial Property Office)
- SenterNovem — (SenterNovem – Agency for sustainable innovation)
- Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) — (State Supervision of Mines)
- Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) — (Netherlands Competition Authority)
- Economische Voorlichtingsdienst (EVD) — (Netherlands Foreign Trade Agency)
- Agentschap Telecom — (Radiocommunications Agency)
- Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOO) — (Professional and innovative procurement, network for contracting authorities)
- Regiebureau Inkoop Rijksoverheid — (Coordination of Central Government Purchasing)\*\*
- Octrooiencentrum Nederland — (Netherlands Patent Office)
- Consumentenautoriteit — (Consumer Authority)\*\*

Ministerie van Financiën — (Ministry of Finance)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Belastingdienst Automatiseringscentrum — (Tax and Custom Computer and Software Centre)
- Belastingdienst — (Tax and Customs Administration)
- de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen — (the various Divisions of the Tax and Customs Administration throughout the Netherlands)
- Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) — (Fiscal Information and Investigation Service (the Economic Investigation Service included)
- Belastingdienst Opleidingen — (Tax and Customs Training Centre)
- Dienst der Domeinen — (State Property Service)

Ministerie van Justitie — (Ministry of Justice)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Dienst Justitiële Inrichtingen — (Correctional Institutions Agency)
- Raad voor de Kinderbescherming — (Child Care and Protection Agency)
- Centraal Justitie Incasso Bureau — (Central Fine Collection Agency)
- Openbaar Ministerie — (Public Prosecution Service)
- Immigratie en Naturalisatiedienst — (Immigration and Naturalisation Service)
- Nederlands Forensisch Instituut — (Netherlands Forensic Institute)
- Dienst Terugkeer & Vertrek — (Repatriation and Departure Agency)\*\*

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit — (Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Dienst Regelingen (DR) — (National Service for the Implementation of Regulations (Agency))
- Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) — (Plant Protection Service (Agency))
- Algemene Inspectiedienst (AID) — (General Inspection Service)
- Dienst Landelijk Gebied (DLG) — (Government Service for Sustainable Rural Development)
- Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) — (Food and Consumer Product Safety Authority)

Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen — (Ministry of Education, Culture and Science)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie van het Onderwijs — (Inspectorate of Education)
- Erfgoedinspectie — (Inspectorate of Heritage)
- Centrale Financiën Instellingen — (Central Funding of Institutions Agency)
- Nationaal Archief — (National Archives)
- Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid — (Advisory Council for Science and Technology Policy)
- Onderwijsraad — (Education Council)
- Raad voor Cultuur — (Council for Culture)

Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid — (Ministry of Social Affairs and Employment)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie Werk en Inkomen — (the Work and Income Inspectorate)
- Agentschap SZW- (SZW Agency)

Ministerie van Verkeer en Waterstaat — (Ministry of Transport, Public Works and Watermanagement)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart — (Directorate-general for Transport and Civil Aviation)
- Directoraat-generaal Personenvervoer — Directorate-general for Passenger Transport)
- Directoraat-generaal Water — (Directorate-general of Water Affairs)



- Centrale diensten — (Central Services)
- Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat — (Shared services Organisation Transport and Water management) (new organisation)
- Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI — (Royal Netherlands Meteorological Institute)
- Rijkswaterstaat, Bestuur — (Public Works and Water Management, Board)
- De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual regional service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
- De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual specialist service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
- Adviesdienst Geo-Informatie en ICT — (Advisory Council for Geo-information and ICT)
- Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) – (Advisory Council for Traffic and Transport)
- Bouwdienst – (Service for Construction)
- Corporate Dienst — (Corporate Service)\*\*
- Data ICT Dienst — (Service for Data and IT)\*\*
- Dienst Verkeer en Scheepvaart — (Service for Traffic and Ship Transport)\*\*
- Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW) — (Service for Road and Hydraulic Engineering)\*\*
- Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) — (National Institute for Coastal and Marine Management)
- Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) — (National Institute for Sweet Water Management and Water Treatment)
- Waterdienst — (Service for Water)\*\*
- Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie — (Inspectorate Transport and Water Management, Main Directorate)\*\*
- Port state Control\*\*

- Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO) — (Directorate of Development of Supervision of Communication and Research)\*\*
- Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht — Management Unit "Air"
- Toezichthouder Beheer Eenheid Water — Management Unit "Water"
- Toezichthouder Beheer Eenheid Land — Management Unit "Land"

Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer — (Ministry for Housing, Spatial Planning and the Environment)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie — (Directorate General for Housing, Communities and Integration)
- Directoraat-generaal Ruimte — (Directorate General for Spatial Policy)
- Directoraat-general Milieubeheer — (Directorate General for Environmental Protection)
- Rijksgebouwendienst — (Government Buildings Agency)
- VROM Inspectie — (Inspectorate)

Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport — (Ministry of Health, Welfare AND Sports)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken — (Inspectorate for Health Protection and Veterinary Public Health)
- Inspectie Gezondheidszorg — (Health Care Inspectorate)
- Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming — (Youth Services and Youth Protection Inspectorate)
- Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) — (National Institute of Public Health and Environment)
- Sociaal en Cultureel Planbureau — (Social and Cultural Planning Office)
- Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen — (Medicines Evaluation Board Agency)

Tweede Kamer der Staten-Generaal — (Second Chamber of the States General)

Eerste Kamer der Staten-Generaal — (First Chamber of the States General)

Raad van State — (Council of State)

Algemene Rekenkamer — (Netherlands Court of Audit)

Nationale Ombudsman — (National Ombudsman)

Kanselarij der Nederlandse Orden — (Chancellery of the Netherlands Order)

Kabinet der Koningin — (Queen's Cabinet)

Raad voor de Rechtspraak en de Rechtbanken — (Judicial Management and Advisory Board and Courts of Law)

## AUSTRIA

A/ Oferta actuală a entităților

1. Bundeskanzleramt (Federal Chancellery)
2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (Federal Ministry for european and international Affairs)
3. Bundesministerium für Finanzen (Federal Ministry of Finance)
4. Bundesministerium für Gesundheit (Federal Ministry of Health)
5. Bundesministerium für Inneres (Federal Ministry of Interior)
6. Bundesministerium für Justiz (Federal Ministry of Justice)
7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Federal Ministry of Defence and Sport)
8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Federal Ministry for Agriculture and Forestry, the Environment and Water Management)
9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Federal Ministry for Employment, Social Affairs and Consumer Protection)

10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Federal Ministry for Education, Art and Culture)
  11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology)
  12. Bundesministerium für Wirtschaft , Familie und Jugend (Federal Ministry for Economic Affairs, Family and Youth)
  13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Federal Ministry for Science and Research)
  14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Federal Office for Calibration and Measurement)
  15. Österreichische Forschungs- und Prüfbüro Arsenal Gesellschaft m.b.H (Austrian Research and Test Centre Arsenal Ltd)
  16. Bundesanstalt für Verkehr (Federal Institute for Traffic)
  17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Federal Procurement Ltd)
  18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Federal Data Processing Centre Ltd)
- B/ Toate celelalte autorități publice centrale, inclusiv subdiviziunile lor regionale și locale, cu condiția să nu aibă un caracter industrial sau comercial.

#### POLONIA

1. Kancelaria Prezydenta RP (Chancellery of the President)
2. Kancelaria Sejmu RP (Chancellery of the Sejm)
3. Kancelaria Senatu RP (Chancellery of the Senate)
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Chancellery of the Prime Minister)
5. Sąd Najwyższy (Supreme Court)

6. Naczelny Sąd Administracyjny (Supreme Administrative Court)
7. Sądy powszechne - rejonowe, okręgowe i apelacyjne (Common Court of Law - District Court, Regional Court, Appellate Court)\*\*
8. Trybunał Konstytucyjny (Constitutional Court)
9. Najwyższa Izba Kontroli (Supreme Chamber of Control)
10. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Office of the Human Rights Defender)
11. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Office of the Children's Rights Ombudsman)
12. Biuro Ochrony Rządu (Government Protection Bureau)\*\*
13. Biuro Bezpieczeństwa Narodowego (The National Security Office)\*\*
14. Centralne Biuro Antykorupcyjne (Central Anticorruption Bureau)\*\*
15. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Ministry of Labour and Social Policy)
16. Ministerstwo Finansów (Ministry of Finance)
17. Ministerstwo Gospodarki (Ministry of Economy)
18. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Ministry of Regional Development)
19. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Ministry of Culture and National Heritage)
20. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Ministry of National Education)
21. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministry of National Defence)
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministry of Agriculture and Rural Development)
23. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministry of the State Treasury)
24. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministry of Justice)
25. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Ministry of Transport, Construction and Maritime Economy)

26. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Ministry of Science and Higher Education)
27. Ministerstwo Środowiska (Ministry of Environment)
28. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Ministry of Internal Affairs)
29. Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji (Ministry of Administration and Digitisation)
30. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs)
31. Ministerstwo Zdrowia (Ministry of Health)
32. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Ministry of Sport and Tourism)
33. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Patent Office of the Republic of Poland)
34. Urząd Regulacji Energetyki (The Energy Regulatory Authority of Poland)
35. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Office for Military Veterans and Victims of Repression)
36. Urząd Transportu Kolejowego (Office for Railroad Transport)
37. Urząd Dozoru Technicznego (Office of Technical Inspection)\*\*
38. Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (The Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products)\*\*
39. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Office for Foreigners)
40. Urząd Zamówień Publicznych (Public Procurement Office)
41. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Office for Competition and Consumer Protection)
42. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Civil Aviation Office)
43. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Office of Electronic Communication)
44. Wyższy Urząd Górniczy (State Mining Authority)
45. Główny Urząd Miar (Main Office of Measures)

46. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (The Main Office of Geodesy and Cartography)
47. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (The General Office of Building Control)
48. Główny Urząd Statystyczny (Main Statistical Office)
49. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (National Broadcasting Council)
50. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Inspector General for the Protection of Personal Data)
51. Państwowa Komisja Wyborcza (State Election Commission)
52. Państwowa Inspekcja Pracy (National Labour Inspectorate)
53. Rządowe Centrum Legislacji (Government Legislation Centre)
54. Narodowy Fundusz Zdrowia (National Health Fund)
55. Polska Akademia Nauk (Polish Academy of Science)
56. Polskie Centrum Akredytacji (Polish Accreditation Centre)
57. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Polish Centre for Testing and Certification)
58. Polska Organizacja Turystyczna (Polish National Tourist Office)\*\*
59. Polski Komitet Normalizacyjny (Polish Committee for Standardisation)
60. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Social Insurance Institution)
61. Komisja Nadzoru Finansowego (Polish Financial Supervision Authority)
62. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Head Office of State Archives)
63. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Agricultural Social Insurance Fund)
64. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (The General Directorate of National Roads and Motorways)
65. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (The Main Inspectorate for the Inspection of Plant and Seeds Protection)

66. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (The National Headquarters of the State Fire-Service)
67. Komenda Główna Policji (Polish National Police)
68. Komenda Główna Straży Granicznej (The Chief Border Guards Command)
69. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (The Main Inspectorate of Commercial Quality of Agri-Food Products)
70. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (The Main Inspectorate for Environment Protection)
71. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Main Inspectorate of Road Transport)
72. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Main Pharmaceutical Inspectorate)
73. Główny Inspektorat Sanitarny (Main Sanitary Inspectorate)
74. Główny Inspektorat Weterynarii (The Main Veterinary Inspectorate)
75. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Internal Security Agency)
76. Agencja Wywiadu (Foreign Intelligence Agency)
77. Agencja Mienia Wojskowego (Agency for Military Property)
78. Wojskowa Agencja Mieszkaniowa (Military Real Estate Agency)\*\*
79. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agency for Restructuring and Modernisation of Agriculture)
80. Agencja Rynku Rolnego (Agriculture Market Agency)
81. Agencja Nieruchomości Rolnych (Agricultural Property Agency)
82. Państwowa Agencja Atomistyki (National Atomic Energy Agency)
83. Polska Agencja Żeglugi Powietrznej (Polish Air Navigation Services Agency)\*
84. Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych (State Agency for Prevention of Alcohol Related Problems)\*\*
85. Agencja Rezerw Materiałowych (The Material Reserves Agency)\*\*



86. Narodowy Bank Polski (National Bank of Poland)
87. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (The National Fund for Environmental Protection and Water Management)
88. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (National Disabled Persons Rehabilitation Fund)
89. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (National Remembrance Institute - Commission for Prosecution of Crimes Against the Polish Nation)
90. Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa (The Committee of Protection of Memory of Combat and Martyrdom)\*\*
91. Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej (Customs Service of the Republic of Poland)\*\*
92. Państwowe Gospodarstwo Leśne "Lasy Państwowe" (State Forest Enterprise Lasy Państwowe)\*\*
93. Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (Polish Agency for Enterprise Development)\*\*
94. Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda (Public Autonomous Health Care Management Units established by minister, central government unit or voivoda)\*\*.

## PORTUGALIA

1. Presidência do Conselho de Ministros (Presidency of the Council of Ministers)
2. Ministério das Finanças (Ministry of Finance)
3. Ministério da Defesa Nacional (Ministry of Defence)
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Ministry of Foreign Affairs and Portuguese Communities)
5. Ministério da Administração Interna (Ministry of Internal Affairs)
6. Ministério da Justiça (Ministry of Justice)
7. Ministério da Economia (Ministry of Economy)
8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Ministry of Agriculture, Rural Development and Fishing)
9. Ministério da Educação (Ministry of Education)
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Ministry of Science and University Education)
11. Ministério da Cultura (Ministry of Culture)
12. Ministério da Saúde (Ministry of Health)
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Ministry of Labour and Social Solidarity)
14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Ministry of Public Works, Transports and Housing)
15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Ministry of Cities, Land Management and Environment)
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Ministry for Qualification and Employment)
17. Presidência da República (Presidency of the Republic)
18. Tribunal Constitucional (Constitutional Court)
19. Tribunal de Contas (Court of Auditors)
20. Provedoria de Justiça (Ombudsman)

## ROMÂNIA

Administrația Prezidențială (Presidential Administration)

Senatul României (Romanian Senate)

Camera Deputaților (Chamber of Deputies)

Înalta Curte de Casație și Justiție (Supreme Court)

Curtea Constituțională (Constitutional Court)

Consiliul Legislativ (Legislative Council)

Curtea de Conturi (Court of Accounts)

Consiliul Superior al Magistraturii (Superior Council of Magistracy)

Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție (Prosecutor's Office Attached to the Supreme Court)

Secretariatul General al Guvernului (General Secretariat of the Government)

Cancelaria primului ministru (Chancellery of the Prime Minister)

Ministerul Afacerilor Externe (Ministry of Foreign Affairs)

Ministerul Economiei și Finanțelor (Ministry of Economy and Finance)

Ministerul Justiției (Ministry of Justice)

Ministerul Apărării (Ministry of Defense)

Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Ministry of Interior and Administration Reform)

Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse (Ministry of Labor and Equal Opportunities)

Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (Ministry for Small and Medium Sized Enterprises, Trade, Tourism and Liberal Professions)

Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (Ministry of Agricultural and Rural Development)

Ministerul Transporturilor (Ministry of Transport)

Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (Ministry of Development, Public Works and Housing)

Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (Ministry of Education, Research and Youth)

Ministerul Sănătății Publice (Ministry of Public Health)

Ministerul Culturii și Cultelor (Ministry of Culture and Religious Affairs)

Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (Ministry of Communications and Information Technology)

Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Ministry of Environment and Sustainable Development)

Serviciul Român de Informații (Romanian Intelligence Service)

Serviciul Român de Informații Externe (Romanian Foreign Intelligence Service)

Serviciul de Protecție și Pază (Protection and Guard Service)

Serviciul de Telecomunicații Speciale (Special Telecommunication Service)

Consiliul Național al Audiovizualului (The National Audiovisual Council)

Consiliul Concurenței (CC) (Competition Council) \*\*

Direcția Națională Anticorupție (National Anti-corruption Department)

Inspectoratul General de Poliție (General Inspectorate of Police)

Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (National Authority for Regulation and Monitoring Public Procurement)

Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor (National Council for Solving the Contests) \*\*

Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (National Authority for Regulating Community Services Public Utilities)

Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Sanitary Veterinary and Food Safety National Authority)

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (National Authority for Consumer Protection)

Autoritatea Navală Română (Romanian Naval Authority)  
Autoritatea Feroviară Română (Romanian Railway Authority)  
Autoritatea Rutieră Română (Romanian Road Authority)  
Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului-și Adoptie (National Authority for the Protection of Child Rights and Adoption)  
Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (National Authority for Disabled Persons)  
Autoritatea Națională pentru Tineret (National Authority for Youth)  
Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică (National Authority for Scientific Research)  
Autoritatea Națională pentru Comunicații (National Authority for Communications)  
Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (National Authority for Informational Society Services)  
Autoritatea Electorală Permanentă (Permanent Electoral Authority)  
Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Agency for Governmental Strategies)  
Agenția Națională a Medicamentului (National Medicines Agency)  
Agenția Națională pentru Sport (National Agency for Sports)  
Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (National Agency for Employment)  
Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (National Authority for Electrical Energy Regulation)  
Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Romanian Agency for Power Conservation)  
Agenția Națională pentru Resurse Minerale (National Agency for Mineral Resources)  
Agenția Română pentru Investiții Străine (Romanian Agency for Foreign Investment)  
Agenția Națională a Funcționarilor Publici (National Agency of Public Civil Servants)  
Agenția Națională de Administrare Fiscală (National Agency of Fiscal Administration)

Agencia de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială (Agency For Offsetting Special Technique Procurements)\*\*

Agencia Națională Anti-doping (National Anti-Doping Agency)\*\*

Agencia Nucleară (Nuclear Agency)\*

Agencia Națională pentru Protecția Familiei (National Agency for Family Protection)\*\*

Agencia Națională pentru Egalitatea de Șanse între Bărbați și Femei (National Authority for Equality of Chances between Men and Women)\*\*

Agencia Națională pentru Protecția Mediului (National Agency for Environmental Protection)\*\*

Agencia națională Antidrog (National Anti-drugs Agency)\*\*.

## SLOVENIA

1. Predsednik Republike Slovenije (President of the Republic of Slovenia)
2. Državni zbor (The National Assembly)
3. Državni svet (The National Council)
4. Varuh človekovih pravic (The Ombudsman)
5. Ustavno sodišče (The Constitutional Court)
6. Računsko sodišče (The Court of Audits)
7. Državna revizijska komisja (The National Review Commission)
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (The Slovenian Academy of Science and Art)
9. Vladne službe (The Government Services)
10. Ministrstvo za finance (Ministry of Finance)

11. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministry of Internal Affairs)
12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministrstvo za obrambo (Ministry of Defence)
14. Ministrstvo za pravosodje (Ministry of Justice)
15. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministry of the Economy)
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministry of Agriculture, Forestry and Food)
17. Ministrstvo za promet (Ministry of Transport)
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministry of Environment, Spatial Planning and Energy)
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministry of Labour, Family and Social Affairs)
20. Ministrstvo za zdravje (Ministry of Health)
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo (Ministry of Higher Education, Science and Technology)
22. Ministrstvo za kulturo (Ministry of Culture)
23. Ministrstvo za javno upravo (Ministry of Public Administration)
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (The Supreme Court of the Republic of Slovenia)
25. Višja sodišča (Higher Courts)
26. Okrožna sodišča (District Courts)
27. Okrajna sodišča (County Courts)
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (The Supreme Prosecutor of the Republic of Slovenia)
29. Okrožna državna tožilstva (Districts' State Prosecutors)
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Social Attorney of the Republic of Slovenia)
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (National Attorney of the Republic of Slovenia)
32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Administrative Court of the Republic of Slovenia)

33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Senat of Minor Offenses of the Republic of Slovenia)
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Higher Labour and Social Court)
35. Delovna in sodišča (Labour Courts)
36. Upravne note (Local Administrative Units)

## SLOVACIA

Ministere și alte autorități guvernamentale centrale prevăzute în Legea nr. 575/2001 Col. privind structura activității guvernului și a autorităților administrației centrale de stat, denumirile fiind cele din modificările ulterioare:

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Ministry of Economy of the Slovak Republic)

Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Ministry of Finance of the Slovak Republic)

Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic)

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Ministry of Agriculture and Rural Development of the Slovak Republic)

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministry of Interior of the Slovak Republic)

Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Ministry of Defence of the Slovak Republic)

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Ministry of Justice of the Slovak Republic)

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Ministry of Foreign Affairs of the Slovak Republic)

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministry of Labour, Social Affairs and Family of the Slovak Republic)

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministry of Environment of the Slovak Republic)

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic)



Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Ministry of Culture of the Slovak Republic)  
Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministry of Health Service of the Slovak Republic)  
Úrad vlády Slovenskej republiky (The Government Office of the Slovak Republic)  
Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Antimonopoly Office of the Slovak Republic)  
Štatistický úrad Slovenskej republiky (Statistical Office of the Slovak Republic)  
Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (The Office of Land Surveyor, Cartography and Cadastre of the Slovak Republic)  
Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic)\*  
Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Slovak Office of Standards, Metrology and Testing)  
Úrad pre verejné obstarávanie (The Office for Public Procurement)  
Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Industrial Property Office of the Slovak Republic)  
Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky (The Administration of State Material Reserves of the Slovak Republic)\*\*  
Národný bezpečnostný úrad (National Security Authority)  
Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (The Office of the President of the Slovak Republic)  
Národná rada Slovenskej republiky (National Council of the Slovak Republic)  
Ústavný súd Slovenskej republiky (Constitutional Court of the Slovak Republic)  
Najvyšší súd Slovenskej republiky (Supreme Court of the Slovak Republic)  
Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Public Prosecution of the Slovak Republic)  
Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Supreme Audit Office of the Slovak Republic)  
Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Telecommunications Office of the Slovak Republic)  
Poštový úrad (Postal Regulatory Office)  
Úrad na ochranu osobných údajov (Office for Personal Data Protection)  
Kancelária verejného ochrancu práv (Ombudsman's Office)  
Úrad pre finančný trh (Office for the Finance Market)

## FINLANDA

OIKEUSKANSLERINVIRASTO – JUSTITIEKANSLERSÄMBETET  
(OFFICE OF THE CHANCELLOR OF JUSTICE)

LIKENNE- JA VIESTINTÄMINISTERIÖ – KOMMUNIKATIONSMINISTERIET  
(MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS)

Viestintävirasto – Kommunikationsverket (Finnish Communications Regulatory Authority)

Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE (Finnish Vehicle Administration)\*\*

Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen (Finnish Civil Aviation Authority)\*\*

Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet (Finnish Meteorological Institute)\*\*

Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket (The Finnish Maritime Administration)\*\*

Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet (Finnish Institute of Marine Research)\*\*

Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK (Rail Administration)\*\*

Rautatievirasto – Järnvägsverket (Finnish Railway Agency)\*\*

Tiehallinto – Vägförvaltningen (Road Administration)\*\*

MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ – JORD- OCH SKOGSBRUKSMINISTERIET  
(MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY)

Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (Finnish Food Safety Authority)

Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (National Land Survey of Finland)

Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket (The Countryside Agency)\*\*

OIKEUSMINISTERIÖ – JUSTITIEMINISTERIET  
(MINISTRY OF JUSTICE)

Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (Office of the Data Protection Ombudsman)

Tuomioistuimet – domstolar (Courts of Law)

Korkein oikeus – Högsta domstolen (Supreme Court)

Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Supreme Administrative Court)

Hovioikeudet – hovrätter (Courts of Appeal)

Käräjäoikeudet – tingsrätter (District Courts)

Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (Administrative Courts)

Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Market Court)

Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (Labour Court)

Vakuutusoiikeus – Försäkringsdomstolen (Insurance Court)

Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistnämnden (Consumer Complaint Board)

Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet (Prison Service)

HEUNI – Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti  
– HEUNI – Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna  
(the European Institute for Crime Prevention and Control)\*\*

Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå (Office of Bankruptcy Ombudsman)\*\*

Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral (Legal Management Service)\*\*

Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral (Legal Administrative Computing Center)\*\*

Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet (Legal Policy Institute)\*\*

Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen (Legal Register Centre)\*\*

Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor (Accident Investigation Board)\*\*

Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket (Criminal sanctions Agency)\*\*

Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral (Training Institute for Prison and Probation Services)\*\*

Rikoksentorjuntaneuvosto Rådet för brottsförebyggande (National Council for Crime Prevention)\*\*

Saamelaiskäräjät – Sametinget (The Saami Parliament)\*\*

Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet (the Office of the Prosecutor General)\*\*

OPETUSMINISTERIÖ – UNDERVISNINGSMINISTERIET  
(MINISTRY OF EDUCATION)

Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (National Board of Education)

Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Finnish Board of Film Classification)

PUOLUSTUSMINISTERIÖ – FÖRSVARSMINISTERIET  
(MINISTRY OF DEFENCE)

Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Finnish Defence Forces)

SISÄASIAINMINISTERIÖ – INRIKESMINISTERIET  
(MINISTRY OF THE INTERIOR)

Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (Central Criminal Police)

Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (National Traffic Police)

Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Frontier Guard)

Suojelupoliisi – Skyddspolisen (Police protection)\*\*

Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan (Police College)\*\*

Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral (Police Technical Centre)\*\*

Pelastusopisto – Räddningsverket (Emergency Services)\*\*

Hätäkeskuslaitos – Nödcentralsverket (Emergency Response Centre)\*\*

Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket (Immigration Authority)\*\*

Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral (Interior Management Service)\*\*

Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisnärningen i Helsingfors (Helsinki Police Department)\*\*

Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (Reception centres for Asylum Seekers)

SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSMINISTERIET  
(MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND HEALTH)

Työttömyysturvalautakunta – Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden (Unemployment Appeal Board)

Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för socialtrygghet (Appeal Tribunal)

Lääkelaitos – Läkemedelsverket (National Agency for Medicines)

Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (National Authority for Medicolegal Affairs)

Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety)

Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet (National Public Health Institute)\*\*

Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbe-handling (Centre for Pharmacotherapy Development ROHTO)\*\*

Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produkttill-synscentral (the National Product Control Agency's SSTV)\*\*

Sosiaali- ja terveystutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes (Health and Social Care Research and Development Center STAKES)\*\*

TYÖ- JA ELINKEINOMINISTERIÖ – ARBETS- OCH NÄRINGSMINISTERIET  
(MINISTRY OF EMPLOYMENT AND THE ECONOMY)

Kuluttajavirasto – Konsumentverket (Finnish Consumer Agency)

Kilpailuvirasto – Konkurrensverket (Finnish Competition Authority)

Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (National Board of Patents and Registration)

Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (National Conciliators' Office)

Työneuvosto – Arbetsrådet (Labour Council)

Energiamarkkinavirasto – Energimarknadsverket (Energy Market Authority)\*\*

Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen (Geological Survey of Finland)\*\*

Huoltovarmuuskasutus – Försörjningsberedskapscentralen (The National Emergency Supply Agency)\*\*

Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen (National Consumer Research Center)\*\*

Matkailun edistämiskasutus (MEK) – Centralen för turistfrämjande (Finnish Tourist Board)\*\*

Mittatekniikan kasutus (MIKES) – Mätteknikcentralen (Centre for Metrology and Accreditation)\*\*

Tekes - teknologian ja innovaatioiden kehittämiskasutus – Tekes - utvecklingscentralen för teknologi och innovationer (Finnish Funding Agency for Technology and Innovation)\*\*

Turvatekniikan kasutus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen (Safety Technology Authority)\*\*

Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral (VTT Technical Research Centre of Finland)\*\*

Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden (Discrimination Tribunal)\*\*

Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmännens byrå (Office of the Ombudsman for Minorities)\*\*

ULKOASIAINMINISTERIÖ – UTRIKESMINISTERIET  
(MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS)

VALTIONEUVOSTON KANSLIA – STATSRÅDETS KANSLI  
(PRIME MINISTER'S OFFICE)

VALTIOVARAINMINISTERIÖ – FINANSMINISTERIET  
(MINISTRY OF FINANCE)

Valtiokonttori – Statskontoret (State Treasury)

Verohallinto – Skatteförvaltningen (Tax Administration)

Tullilaitos – Tullverket (Customs)

Tilastokeskus – Statistikcentralen (Statistics Finland) \*\*

Valtiontaloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral (Government Institute for Economic Research) \*\*

Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Population Register Centre)

YMPÄRISTÖMINISTERIÖ – MILJÖMINISTERIET  
(MINISTRY OF ENVIRONMENT)

Suomen ympäristökeskus - Finlands miljöcentral (Finnish Environment Institute)

Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet (The Housing Finance and Development Centre of Finland) \*\*

VALTIONTALouden TARKASTUSVIRASTO – STATENS REVISIONSVERK  
(NATIONAL AUDIT OFFICE)

## SUEDIA

|                                                         |                                                         |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Royal Academy of Fine Arts                              | Akademien för de fria konsterna                         |
| National Board for Consumer Complaints                  | Allmänna reklamationsnämnden                            |
| Labour Court                                            | Arbetsdomstolen                                         |
| Swedish Employment Services                             | Arbetsförmedlingen                                      |
| National Agency for Government Employers                | Arbetsgivarverk, statens                                |
| National Institute for Working Life                     | Arbetslivsinstitutet                                    |
| Swedish Work Environment Authority                      | Arbetsmiljöverket                                       |
| Swedish Inheritance Fund Commission                     | Arvsfondsdelegationen **                                |
| Museum of Architecture                                  | Arkitekturmuseet                                        |
| National Archive of Recorded Sound and Moving Images    | Ljud och bildarkiv, statens                             |
| The Office of the Childrens' Ombudsman                  | Barnombudsmannen                                        |
| Swedish Council on Technology Assessment in Health Care | Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens |
| Royal Library                                           | Kungliga Biblioteket                                    |
| National Board of Film Censors                          | Biografbyrå, statens                                    |
| Dictionary of Swedish Biography                         | Biografiskt lexikon, svenskt                            |
| Swedish Accounting Standards Board                      | Bokföringsnämnden                                       |
| Swedish Companies Registration Office                   | Bolagsverket                                            |
| National Housing Credit Guarantee Board                 | Bostadskreditnämnd, statens (BKN)                       |
| National Housing Board                                  | Boverket                                                |
| National Council for Crime Prevention                   | Brottsförebyggande rådet                                |



|                                                             |                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Criminal Victim Compensation and Support Authority          | Brottsoffermyndigheten                                                            |
| National Board of Student Aid                               | Centrala studiestödsnämnden                                                       |
| Data Inspection Board                                       | Datainspektionen                                                                  |
| Ministries (Government Departments)                         | Departementen                                                                     |
| National Courts Administration                              | Domstolsverket                                                                    |
| National Electrical Safety Board                            | Elsäkerhetsverket                                                                 |
| Swedish Energy Markets Inspectorate                         | Energimarknadsinspektionen**                                                      |
| Export Credits Guarantee Board                              | Exportkreditnämnden                                                               |
| Swedish Fiscal Policy Council                               | Finanspolitiska rådet**                                                           |
| Financial Supervisory Authority                             | Finansinspektionen                                                                |
| National Board of Fisheries                                 | Fiskeriverket                                                                     |
| National Institute of Public Health                         | Folkhälsoinstitut, statens                                                        |
| Swedish Research Council for Environment                    | Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas          |
| National Fortifications Administration                      | Fortifikationsverket                                                              |
| National Mediation Office                                   | Medlingsinstitutet                                                                |
| Defence Material Administration                             | Försvarets materielverk                                                           |
| National Defence Radio Institute                            | Försvarets radioanstalt                                                           |
| Swedish Museums of Military History                         | Försvarshistoriska museer, statens                                                |
| National Defence College                                    | Försvarshögskolan                                                                 |
| The Swedish Armed Forces                                    | Försvarmakten                                                                     |
| Social Insurance Office                                     | Försäkringskassan                                                                 |
| Geological Survey of Sweden                                 | Geologiska undersökning, Sveriges                                                 |
| Geotechnical Institute                                      | Geotekniska institut, statens                                                     |
| The National Rural Development Agency                       | Glesbygdsverket                                                                   |
| Graphic Institute and the Graduate School of Communications | Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning |

|                                                           |                                                          |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| The Swedish Broadcasting Commission                       | Granskningsnämnden för Radio och TV                      |
| Swedish Government Seamen's Service                       | Handelsflottans kultur- och fritidsråd                   |
| Ombudsman for the Disabled                                | Handikappombudsmannen                                    |
| Board of Accident Investigation                           | Haverikommission, statens                                |
| Courts of Appeal (6)                                      | Hovrätterna (6)                                          |
| Regional Rent and Tenancies Tribunals (12)                | Hyses- och arendenämnder (12)                            |
| Committee on Medical Responsibility                       | Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd                      |
| National Agency for Higher Education                      | Högskoleverket                                           |
| Supreme Court                                             | Högsta domstolen                                         |
| National Institute for Psycho-Social Factors and Health   | Institut för psykosocial miljömedicin, statens           |
| National Institute for Regional Studies                   | Institut för tillväxtpolitiska studier                   |
| Swedish Institute of Space Physics                        | Institutet för rymdfysik                                 |
| International Programme Office for Education and Training | Internationella programkontoret för utbildningsområdet** |
| Swedish Migration Board                                   | Migrationsverket                                         |
| Swedish Board of Agriculture                              | Jordbruksverk, statens                                   |
| Office of the Chancellor of Justice                       | Justitiekanslern                                         |
| Office of the Equal Opportunities Ombudsman               | Jämställdhetsombudsmannen                                |
| National Judicial Board of Public Lands and Funds         | Kammarkollegiet                                          |
| Administrative Courts of Appeal (4)                       | Kammarrätterna (4)                                       |
| National Chemicals Inspectorate                           | Kemikalieinspektionen                                    |
| National Board of Trade                                   | Kommerskollegium                                         |
| Swedish Agency for Innovation Systems                     | Verket för innovationssystem (VINNOVA)                   |
| National Institute of Economic Research                   | Konjunkturinstitutet                                     |

|                                                   |                                                      |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Swedish Competition Authority                     | Konkurrensverket                                     |
| College of Arts, Crafts and Design                | Konstfack                                            |
| College of Fine Arts                              | Konsthögskolan                                       |
| National Museum of Fine Arts                      | Nationalmuseum                                       |
| Arts Grants Committee                             | Konstnärsnämnden                                     |
| National Art Council                              | Konstråd, statens                                    |
| National Board for Consumer Policies              | Konsumentverket                                      |
| National Laboratory of Forensic Science           | Kriminaltekniska laboratorium, statens               |
| Prison and Probation Service                      | Kriminalvården                                       |
| National Paroles Board                            | Kriminalvårdsnämnden                                 |
| Swedish Enforcement Authority                     | Kronofogdemyndigheten                                |
| National Council for Cultural Affairs             | Kulturråd, statens                                   |
| Swedish Coast Guard                               | Kustbevakningen                                      |
| National Land Survey                              | Lantmäteriverket                                     |
| Royal Armoury                                     | Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet |
| National Food Administration                      | Livsmedelsverk, statens                              |
| The National Gaming Board                         | Lotteriinspektionen                                  |
| Medical Products Agency                           | Läkemedelsverket                                     |
| County Administrative Courts (24)                 | Länsrätterna (24)                                    |
| County Administrative Boards (24)                 | Länsstyrelserna (24)                                 |
| National Government Employee and Pensions Board   | Pensionsverk, statens                                |
| Market Court                                      | Marknadsdomstolen                                    |
| Swedish Meteorological and Hydrological Institute | Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges   |

|                                                                 |                                                                |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Modern Museum                                                   | Moderna museet                                                 |
| Swedish National Collections of Music                           | Musiksamlingar, statens                                        |
| Swedish Agency for Disability Policy Coordination               | Myndigheten för handikappolitisk samordning **                 |
| Swedish Agency for Networks and Cooperation in Higher Education | Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning ** |
| Commission for state grants to religious communities            | Nämnden för statligt stöd till trossamfun **                   |
| Museum of Natural History                                       | Naturhistoriska riksmuseet                                     |
| National Environmental Protection Agency                        | Naturvårdsverket                                               |
| Scandinavian Institute of African Studies                       | Nordiska Afrikainstitutet                                      |
| Nordic School of Public Health                                  | Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap                      |
| Recorders Committee                                             | Notarienämnden                                                 |
| Swedish National Board for Intra Country Adoptions              | Myndigheten för internationella adoptionsfrågor                |
| Swedish Agency for Economic and Regional Growth                 | Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)                       |
| Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman                   | Ombudsmannen mot etnisk diskriminering                         |
| Court of Patent Appeals                                         | Patentbesvärsrätten                                            |
| Patents and Registration Office                                 | Patent- och registreringsverket                                |
| Swedish Population Address Register Board                       | Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden                |
| Swedish Polar Research Secretariat                              | Polarforskningssekretariatet                                   |
| Press Subsidies Council                                         | Presstödsnämnden                                               |
| The Council of the European Social Fund in Sweden               | Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige **                 |
| The Swedish Radio and TV Authority                              | Radio- och TV-verket                                           |
| Government Offices                                              | Regeringskansliet                                              |
| Supreme Administrative Court                                    | Regeringsrätten                                                |

|                                                         |                                                       |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Central Board of National Antiquities                   | Riksantikvarieämbetet                                 |
| National Archives                                       | Riksarkivet                                           |
| Bank of Sweden                                          | Riksbanken                                            |
| Parliamentary Administrative Office                     | Riksdagsförvaltningen                                 |
| The Parliamentary Ombudsmen                             | Riksdagens ombudsmän, JO                              |
| The Parliamentary Auditors                              | Riksdagens revisorer                                  |
| National Debt Office                                    | Riksgäldskontoret                                     |
| National Police Board                                   | Rikspolisstyrelsen                                    |
| National Audit Bureau                                   | Riksrevisionen                                        |
| Travelling Exhibitions Service                          | Riksutställningar, Stiftelsen                         |
| National Space Board                                    | Rymdstyrelsen                                         |
| Swedish Council for Working Life and Social Research    | Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap     |
| National Rescue Services Board                          | Räddningsverk, statens                                |
| Regional Legal-aid Authority                            | Rättshjälpsmyndigheten                                |
| National Board of Forensic Medicine                     | Rättsmedicinalverket                                  |
| Sami (Lapp) School Board                                | Sameskolstyrelsen och sameskolor                      |
| Sami (Lapp) Schools                                     |                                                       |
| National Maritime Administration                        | Sjöfartsverket                                        |
| National Maritime Museums                               | Maritima museer, statens                              |
| Swedish Commission on Security and Integrity Protection | Säkerhets- och integritetsskyddsnämnden <sup>**</sup> |
| Swedish Tax Agency                                      | Skatteverket                                          |
| National Board of Forestry                              | Skogsstyrelsen                                        |
| National Agency for Education                           | Skolverk, statens                                     |
| Swedish Institute for Infectious Disease Control        | Smittskyddsinstitutet                                 |
| National Board of Health and Welfare                    | Socialstyrelsen                                       |
| National Inspectorate of Explosives and Flammables      | Sprängämnesinspektionen                               |

|                                                                   |                                                           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Statistics Sweden                                                 | Statistiska centralbyrån                                  |
| Agency for Administrative Development                             | Statskontoret                                             |
| Swedish Radiation Safety Authority                                | Strålsäkerhetsmyndigheten                                 |
| Swedish International Development Cooperation Authority           | Styrelsen för internationellt utvecklings-samarbete, SIDA |
| National Board of Psychological Defence and Conformity Assessment | Styrelsen för psykologiskt försvar                        |
| Swedish Board for Accreditation                                   | Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll          |
| Swedish Institute                                                 | Svenska Institutet, stiftelsen                            |
| Library of Talking Books and Braille Publications                 | Talboks- och punktskriftsbiblioteket                      |
| District and City Courts (97)                                     | Tingsrätterna (97)                                        |
| Judges Nomination Proposal Committee                              | Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet               |
| Armed Forces' Enrolment Board                                     | Totalförsvarets pliktverk                                 |
| Swedish Defence Research Agency                                   | Totalförsvarets forskningsinstitut                        |
| Swedish Board of Customs                                          | Tullverket                                                |
| Swedish Tourist Authority                                         | Turistdelegationen                                        |
| The National Board of Youth Affairs                               | Ungdomsstyrelsen                                          |
| Universities and University Colleges                              | Universitet och högskolor                                 |
| Aliens Appeals Board                                              | Utlänningsnämnden                                         |
| National Seed Testing and Certification Institute                 | Utsädeskontroll, statens                                  |
| Swedish National Road Administration                              | Vägverket*                                                |
| National Water Supply and Sewage Tribunal                         | Vatten- och avloppsnämnd, statens                         |
| National Agency for Higher Education                              | Verket för högskoleservice (VHS)                          |

|                                                        |                                               |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Swedish Agency for Economic and Regional Development   | Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)      |
| Swedish Research Council                               | Vetenskapsrådet'                              |
| National Veterinary Institute                          | Veterinärmedicinska anstalt, statens          |
| Swedish National Road and Transport Research Institute | Väg- och transportforskningsinstitut, statens |
| National Plant Variety Board                           | Växsortnämnd, statens                         |
| Swedish Prosecution Authority                          | Åklagarmyndigheten                            |
| Swedish Emergency Management Agency                    | Krisberedskapsmyndigheten                     |
| Board of Appeals of the Manna Mission                  | Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag**  |

## REGATUL UNIT

Cabinet Office

Office of the Parliamentary Counsel

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)

Crown Prosecution Service

Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform

Competition Commission

Gas and Electricity Consumers' Council

Office of Manpower Economics

Department for Children, Schools and Families

Department of Communities and Local Government

Rent Assessment Panels

Department for Culture, Media and Sport

British Library

British Museum

Commission for Architecture and the Built Environment

The Gambling Commission

Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)

Imperial War Museum

Museums, Libraries and Archives Council

National Gallery

National Maritime Museum

National Portrait Gallery

Natural History Museum

Science Museum

Tate Gallery

Victoria and Albert Museum

Wallace Collection

Department for Environment, Food and Rural Affairs

Agricultural Dwelling House Advisory Committees

Agricultural Land Tribunals

Agricultural Wages Board and Committees

Cattle Breeding Centre

Countryside Agency

Plant Variety Rights Office

Royal Botanic Gardens, Kew

Royal Commission on Environmental Pollution



Department of Health

Dental Practice Board

National Health Service Strategic Health Authorities

NHS Trusts

Prescription Pricing Authority

Department for Innovation, Universities and Skills

Higher Education Funding Council for England

National Weights and Measures Laboratory

Patent Office

Department for International Development

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

Legal Secretariat to the Law Officers

Department for Transport

Maritime and Coastguard Agency

Department for Work and Pensions

Disability Living Allowance Advisory Board

Independent Tribunal Service

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)

Occupational Pensions Regulatory Authority

Regional Medical Service

Social Security Advisory Committee

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office

Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Government Communications Headquarters

Home Office

HM Inspectorate of Constabulary

House of Commons

House of Lords

Ministry of Defence

Defence Equipment & Support

Meteorological Office

Ministry of Justice

Boundary Commission for England

Combined Tax Tribunal

Council on Tribunals

Court of Appeal - Criminal

Employment Appeals Tribunal

Employment Tribunals

HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (England and Wales)

Immigration Appellate Authorities

Immigration Adjudicators

Immigration Appeals Tribunal

Lands Tribunal

Law Commission

Legal Aid Fund (England and Wales)

Office of the Social Security Commissioners

Parole Board and Local Review Committees

Pensions Appeal Tribunals

Public Trust Office

Supreme Court Group (England and Wales)

Transport Tribunal

The National Archives

National Audit Office

National Savings and Investments  
National School of Government  
Northern Ireland Assembly Commission  
Northern Ireland Court Service  
    Coroners Courts  
    County Courts  
    Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland  
    Crown Court  
    Enforcement of Judgements Office  
    Legal Aid Fund  
    Magistrates' Courts  
    Pensions Appeals Tribunals  
Northern Ireland, Department for Employment and Learning  
Northern Ireland, Department for Regional Development  
Northern Ireland, Department for Social Development  
Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development  
Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure  
Northern Ireland, Department of Education  
Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment  
Northern Ireland, Department of the Environment  
Northern Ireland, Department of Finance and Personnel  
Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety  
Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister  
Northern Ireland Office  
    Crown Solicitor's Office  
    Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland  
    Forensic Science Laboratory of Northern Ireland  
    Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland  
    Police Service of Northern Ireland  
    Probation Board for Northern Ireland  
    State Pathologist Service

Office of Fair Trading  
Office for National Statistics  
    National Health Service Central Register  
Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners  
Paymaster General's Office  
Postal Business of the Post Office  
Privy Council Office  
Public Record Office  
HM Revenue and Customs  
    The Revenue and Customs Prosecutions Office  
Royal Hospital, Chelsea  
Royal Mint  
Rural Payments Agency  
Scotland, Auditor-General  
Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service  
Scotland, General Register Office  
Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer  
Scotland, Registers of Scotland  
The Scotland Office

## The Scottish Ministers

Architecture and Design Scotland

Crofters Commission

Deer Commission for Scotland

Lands Tribunal for Scotland

National Galleries of Scotland

National Library of Scotland

National Museums of Scotland

Royal Botanic Garden, Edinburgh

Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland

Scottish Further and Higher Education Funding Council

Scottish Law Commission

Community Health Partnerships

Special Health Boards

Health Boards

The Office of the Accountant of Court

High Court of Justiciary

Court of Session

HM Inspectorate of Constabulary

Parole Board for Scotland

Pensions Appeal Tribunals

Scottish Land Court

Sheriff Courts

Scottish Police Services Authority

Office of the Social Security Commissioners

The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees

Keeper of the Records of Scotland

The Scottish Parliamentary Body Corporate

HM Treasury

Office of Government Commerce

United Kingdom Debt Management Office

The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)

The Welsh Ministers

Higher Education Funding Council for Wales

Local Government Boundary Commission for Wales

The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales

Valuation Tribunals (Wales)

Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards

Welsh Rent Assessment Panels

Note la anexa 1

1. Nu sunt considerate achiziții reglementate următoarele:
  - achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă pentru echipamente de control al traficului aerian, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;

- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă pentru componente de bunuri sau servicii de achiziții publice care nu sunt ele însele reglementate de prezentul acord, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii și Canada,

până la recunoașterea de către UE a faptului că părțile respective asigură acces reciproc satisfăcător la propriile piețe de achiziții pentru bunurile, furnizorii, serviciile și prestatorii de servicii din UE.

2. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică furnizorilor și prestatorilor de servicii din Japonia, Coreea și SUA atunci când se contestă atribuirea de contracte unui furnizor sau prestator de servicii al altor părți decât cele menționate, care sunt întreprinderi mici și mijlocii în temeiul dispozițiilor relevante ale dreptului UE, până la recunoașterea de către UE a faptului că acestea nu mai practică măsuri discriminatorii în favoarea anumitor întreprinderi naționale mici sau deținute de minorități.
3. „Autoritățile contractante ale statelor membre ale Uniunii” includ, de asemenea, orice entitate subordonată a oricărei autorități contractante a unui stat membru al UE, cu condiția să nu aibă personalitate juridică distinctă.
4. În ceea ce privește achizițiile publice efectuate de entități în domeniul apărării și al securității, sunt vizate numai materialele nesensibile și nemilitare cuprinse în lista atașată anexei 4.

## ANEXA 2

### Entități subcentrale

Produce

Prag: 200 000 DST

Servicii

Specificate în anexa 5

Prag: 200 000 DST

Lucrări

Specificate în anexa 6

Prag: 5 000 000 DST



1. TOATE AUTORITĂȚILE CONTRACTANTE REGIONALE SAU LOCALE

Toate autoritățile contractante ale unităților administrative astfel cum sunt definite în Regulamentul 1059/2003 – Regulamentul NUTS<sup>1</sup>.

În sensul acordului, prin „autorități contractante regionale” înseamnă autoritățile contractante din unitățile administrative de la nivelurile NUTS 1 și 2, prevăzute în Regulamentul 1059/2003 – Regulamentul NUTS.

În sensul acordului, prin „autorități contractante locale” înseamnă autoritățile contractante din unitățile administrative de la nivelul NUTS 3 și unitățile administrative mai mici, prevăzute în Regulamentul 1059/2003 – Regulamentul NUTS.

2. TOATE AUTORITĂȚILE CONTRACTANTE CARE SUNT ORGANISME DE DREPT PUBLIC ASTFEL CUM SUNT DEFINITE DE DIRECTIVA UE PRIVIND ACHIZIȚIILE PUBLICE

„Organism de drept public” înseamnă orice organism:

- înființat special pentru a răspunde nevoilor de interes general, care nu are caracter industrial sau comercial;
- care are personalitate juridică; și

---

<sup>1</sup> Regulamentul (CE) nr. 1059/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 mai 2003 privind instituirea unui nomenclator comun al unităților teritoriale de statistică (NUTS), JO L 154, 21.6.2003, modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1137/2008.

- finanțat, în cea mai mare parte, de stat sau de autoritățile regionale sau locale sau de alte organisme de drept public sau a cărui gestiune este supusă controlului acestora din urmă, sau care dispune de un organism de administrare, de conducere sau de supraveghere alcătuit din membri dintre care mai mult de jumătate sunt desemnați de stat, de autoritățile locale sau regionale sau de alte organisme de drept public.

O listă orientativă a autorităților contractante de drept public este anexată.

Note la anexa 2

1. Nu sunt considerate achiziții reglementate următoarele:
  - achizițiile publice efectuate de entitățile vizate de prezenta anexă, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;
  - achizițiile publice efectuate de entitățile vizate de prezenta anexă pentru echipamente de control al traficului aerian, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;
  - achizițiile publice efectuate de orașele-regiuni enumerate în NUTS 1 și NUTS 2 din Regulamentul 1059/2003 (astfel cum a fost modificat – Regulamentul NUTS), entitățile și organele contractante locale de drept public incluse în prezenta anexă, în ceea ce privește bunurile, serviciile, furnizorii și prestatorii de servicii din Canada;
  - achizițiile publice efectuate de entitățile vizate de prezenta anexă pentru componente de bunuri sau servicii de achiziții publice care nu sunt ele însele reglementate de prezentul acord, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii și Canada;

- achizițiile publice cuprinse între 200 000 DST și 355 000 DST și efectuate de entitățile contractante incluse în prezenta anexă pentru bunuri, servicii, furnizori și prestatori de servicii din Canada,

până la recunoașterea de către UE a faptului că părțile respective asigură acces reciproc satisfăcător la propriile piețe de achiziții pentru bunurile, furnizorii, serviciile și prestatorii de servicii din UE.

2. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică furnizorilor și prestatorilor de servicii din Japonia, Coreea și SUA atunci când se contestă atribuirea de contracte unui furnizor sau prestator de servicii al altor părți decât cele menționate, care sunt întreprinderi mici și mijlocii în temeiul dispozițiilor relevante ale dreptului UE, până la recunoașterea de către UE a faptului că acestea nu mai practică măsuri discriminatorii în favoarea anumitor întreprinderi naționale mici sau deținute de minorități.
3. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică Japoniei și Coreei atunci când se contestă atribuirea de contracte de către entitățile enumerate la anexa 2 punctul 2, până la recunoașterea de către UE a faptului că aceste țări au inclus în acord toate entitățile subcentrale.
4. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică Japoniei și Coreei atunci când se contestă atribuirea de către entitățile UE de contracte, a căror valoare este mai mică decât pragul aplicat pentru aceeași categorie de contracte atribuite de aceste părți.

LISTE ORIENTATIVE DE AUTORITĂȚI CONTRACTANTE DE DREPT PUBLIC DEFINITE  
DE DIRECTIVA UE PRIVIND ACHIZIȚIILE PUBLICE

BELGIA

Organisme

A

- Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'Asile – Federaal Agentschap voor Opvang van Asielzoekers
- Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire – Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen
- Agence fédérale de Contrôle nucléaire – Federaal Agentschap voor nucleaire Controle
- Agence wallonne à l'Exportation
- Agence wallonne des Télécommunications
- Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées
- Aquafin
- Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces – Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën Astrid

## B

- Banque nationale de Belgique – Nationale Bank van België
- Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Berlaymont 2000
- Bibliothèque royale Albert Ier – Koninklijke Bibliotheek Albert I
- Bruxelles-Propreté – Agence régionale pour la Propreté – Net-Brussel – Gewestelijke Agentschap voor Netheid
- Bureau d'Intervention et de Restitution belge – Belgisch Interventie en Restitutiebureau
- Bureau fédéral du Plan – Federaal Planbureau

## C

- Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage – Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen
- Caisse de Secours et de Prévoyance en Faveur des Marins – Hulp en Voorzorgskas voor Zeevarenden
- Caisse de Soins de Santé de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges – Kas der geneeskundige Verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen
- Caisse nationale des Calamités – Nationale Kas voor Rampenschade

- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Batellerie – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Chargement, Déchargement et Manutention de Marchandises dans les Ports, Débarcadères, Entrepôts et Stations (appelée habituellement «Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales des Régions maritimes») – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd "Bijzondere Compensatiekas voor Kindertoeslagen van de Zeevaartgewesten")
- Centre d'Etude de l'Energie nucléaire – Studiecentrum voor Kernenergie
- Centre de recherches agronomiques de Gembloux
- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai
- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Centre informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale – Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest
- Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le Racisme – Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding
- Centre régional d'Aide aux Communes

- Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën
- Centrum voor landbouwkundig Onderzoek te Gent
- Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz – Contrôle comité voor Elektriciteit en Gas
- Comité national de l'Energie – Nationaal Comité voor de Energie
- Commissariat général aux Relations internationales
- Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openlucht recreatie
- Commissariat général pour les Relations internationales de la Communauté française de Belgique
- Conseil central de l'Economie – Centrale Raad voor het Bedrijfsleven
- Conseil économique et social de la Région wallonne
- Conseil national du Travail – Nationale Arbeidsraad
- Conseil supérieur de la Justice – Hoge Raad voor de Justitie
- Conseil supérieur des Indépendants et des petites et moyennes Entreprises – Hoge Raad voor Zelfstandigen en de kleine en middelgrote Ondernemingen
- Conseil supérieur des Classes moyennes
- Coopération technique belge – Belgische technische Coöperatie

## D

- Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung
- Dienst voor de Scheepvaart
- Dienst voor Infrastructuurwerken van het gesubsidieerd Onderwijs
- Domus Flandria

## E

- Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française
- Export Vlaanderen

## F

- Financieringsfonds voor Schuldafbouw en Eenmalige Investeringsuitgaven
- Financieringsinstrument voor de Vlaamse Visserij- en Aquicultuursector
- Fonds bijzondere Jeugdbijstand
- Fonds communautaire de Garantie des Bâtiments scolaires
- Fonds culturele Infrastructuur
- Fonds de Participation
- Fonds de Vieillessement – Zilverfonds



- Fonds d'Aide médicale urgente – Fonds voor dringende geneeskundige Hulp
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Fonds de Pension pour les Pensions de Retraite du Personnel statutaire de Belgacom – Pensioenfondsen voor de Rustpensioenen van het statutair Personeel van Belgacom
- Fonds des Accidents du Travail – Fonds voor Arbeidsongevallen
- Fonds d'Indemnisation des Travailleurs licenciés en cas de Fermeture d'Entreprises
- Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen ontslagen Werknemers
- Fonds du Logement des Familles nombreuses de la Région de Bruxelles-Capitale – Woningfondsen van de grote Gezinnen van het Brusselse hoofdstedelijk Gewest
- Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie
- Fonds Film in Vlaanderen
- Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires – Nationaal Waarborgfonds voor Schoolgebouwen
- Fonds national de Garantie pour la Réparation des Dégâts houillers – Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnenschade
- Fonds piscicole de Wallonie
- Fonds pour le Financement des Prêts à des Etats étrangers – Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten

- Fonds pour la Rémunération des Mousses – Fonds voor Scheepsjongens
- Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales – Brussels gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke Thesaurieën
- Fonds voor flankerend economisch Beleid
- Fonds wallon d'Avances pour la Réparation des Dommages provoqués par des Pompes et des Prises d'Eau souterraine

## G

- Garantiefonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Schulbauten
- Grindfonds

## H

- Herplaatsingfonds
- Het Gemeenschapsonderwijs
- Hulpfonds tot financieel Herstel van de Gemeenten

## I

- Institut belge de Normalisation – Belgisch Instituut voor Normalisatie
- Institut belge des Services postaux et des Télécommunications – Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie
- Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle
- Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement – Brussels Instituut voor Milieubeheer

- Institut d'Aéronomie spatiale – Instituut voor Ruimte aëronomie
- Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes Entreprises
- Institut des Comptes nationaux – Instituut voor de nationale Rekeningen
- Institut d'Expertise vétérinaire – Instituut voor veterinaire Keuring
- Institut du Patrimoine wallon
- Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen
- Institut géographique national – Nationaal geografisch Instituut
- Institution pour le Développement de la Gazéification souterraine – Instelling voor de Ontwikkeling van ondergrondse Vergassing
- Institution royale de Messine – Koninklijke Gesticht van Meseen
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Vlaamse Gemeenschap
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Franse Gemeenschap
- Institut national des Industries extractives – Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven
- Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail – Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden

- Institut national des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de Guerre – Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers
- Institut national des Radioéléments – Nationaal Instituut voor Radio-Elementen
- Institut national pour la Criminalistique et la Criminologie – Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie
- Institut pour l'Amélioration des Conditions de Travail – Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden
- Institut royal belge des Sciences naturelles – Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen
- Institut royal du Patrimoine culturel – Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium
- Institut royal météorologique de Belgique – Koninklijk meteorologisch Instituut van België
- Institut scientifique de Service public en Région wallonne
- Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur – Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - Louis Pasteur
- Instituut voor de Aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen
- Instituut voor Bosbouw en Wildbeheer
- Instituut voor het archeologisch Patrimonium
- Investeringsdienst voor de Vlaamse autonome Hogescholen
- Investeringsfonds voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant

## J

- Jardin botanique national de Belgique – Nationale Plantentuin van België

## K

- Kind en Gezin
- Koninklijk Museum voor schone Kunsten te Antwerpen

## L

- Loterie nationale – Nationale Loterij

## M

- Mémorial national du Fort de Breendonk – Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk
- Musée royal de l'Afrique centrale – Koninklijk Museum voor Midden- Afrika
- Musées royaux d'Art et d'Histoire – Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis
- Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique – Koninklijke Musea voor schone Kunsten van België

## O

- Observatoire royal de Belgique – Koninklijke Sterrenwacht van België
- Office central d'Action sociale et culturelle du Ministère de la Défense – Centrale Dienst voor sociale en culturele Actie van het Ministerie van Defensie
- Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de L'Emploi

- Office de Contrôle des Assurances – Controledienst voor de Verzekeringen
- Office de Contrôle des Mutualités et des Unions nationales de Mutualités – Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen
- Office de la Naissance et de l'Enfance
- Office de Promotion du Tourisme
- Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer – Dienst voor de overzeese sociale Zekerheid
- Office for Foreign Investors in Wallonia
- Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés – Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers
- Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales – Rijksdienst voor sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke Overheidsdiensten
- Office national des Vacances annuelles – Rijksdienst voor jaarlijkse Vakantie
- Office national du Ducroire – Nationale Delcrederedienst
- Office régional bruxellois de l'Emploi – Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling
- Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture
- Office régional pour le Financement des Investissements communaux
- Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel

- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest
- Orchestre national de Belgique – Nationaal Orkest van België
- Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles – Nationale Instelling voor radioactief Afval en Splijststoffen

## P

- Palais des Beaux-Arts – Paleis voor schone Kunsten
- Participatiemaatschappij Vlaanderen
- Pool des Marins de la Marine marchande – Pool van de Zeelieden der Koopvaardij

## R

- Radio et Télévision belge de la Communauté française
- Reproductiefonds voor de Vlaamse Musea

## S

- Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale – Brusselse hoofdstedelijk Dienst voor Brandweer en dringende medische Hulp
- Société belge d'Investissement pour les pays en développement – Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden
- Société d'Assainissement et de Rénovation des Sites industriels dans l'Ouest du Brabant wallon
- Société de Garantie régionale

- Sociaal economische Raad voor Vlaanderen
  - Société du Logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées –Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen
  - Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires bruxellois
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Brabant wallon
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Hainaut
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Namur
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Liège
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Luxembourg
  - Société publique de Gestion de l'Eau
  - Société wallonne du Logement et sociétés agréées
  - Sofibail
  - Sofibru
  - Sofico
- T
- Théâtre national
  - Théâtre royal de la Monnaie – De Koninklijke Muntchouwburg
  - Toerisme Vlaanderen
  - Tunnel Liefkenshoek



## U

- Universitair Ziekenhuis Gent

## V

- Vlaams Commissariaat voor de Media
- Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding
- Vlaams Egalisatie Rente Fonds
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen
- Vlaamse Instelling voor technologisch Onderzoek
- Vlaamse interuniversitaire Raad
- Vlaamse Landmaatschappij
- Vlaamse Milieuholding
- Vlaamse Milieumaatschappij
- Vlaamse Onderwijsraad
- Vlaamse Opera
- Vlaamse Radio- en Televisieomroep
- Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteit- en Gasmarkt
- Vlaamse Stichting voor Verkeerskunde

- Vlaams Fonds voor de Lastendelging
- Vlaams Fonds voor de Letteren
- Vlaams Fonds voor de sociale Integratie van Personen met een Handicap
- Vlaams Informatiecentrum over Land- en Tuinbouw
- Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden
- Vlaams Instituut voor de Bevordering van het wetenschappelijk- en technologisch Onderzoek in de Industrie
- Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie
- Vlaams Instituut voor het Zelfstandig ondernemen
- Vlaams Landbouwinvesteringsfonds
- Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing
- Vlaams Zorgfonds
- Vlaams Woningsfonds voor de grote Gezinnen

## BULGARIA

### Organisme

- Икономически и социален съвет (Economic and Social Council)
- Национален осигурителен институт (National Social Security Institute)
- Национална здравноосигурителна каса (National Health Insurance Fund)
- Български червен кръст (Bulgarian Red Cross)
- Българска академия на науките (Bulgarian Academy of Sciences)
- Национален център за аграрни науки (National Centre for Agrarian Science)
- Български институт за стандартизация (Bulgarian Institute for Standardisation)
- Българско национално радио (Bulgarian National Radio)
- Българска национална телевизия (Bulgarian National Television)

## Categorii

Întreprinderi de stat în sensul articolului 62 alineatul (3) din Търговския закон (обн., ДВ, бр.48/18.6.1991):

- Национална компания "Железопътна инфраструктура"
- ДП "Пристанищна инфраструктура"
- ДП "Ръководство на въздушното движение"
- ДП "Строителство и възстановяване"
- ДП "Транспортно строителство и възстановяване"
- ДП "Съобщително строителство и възстановяване"
- ДП "Радиоактивни отпадъци"
- ДП "Предприятие за управление на дейностите по опазване на околната среда"
- ДП "Български спортен тотализатор"
- ДП "Държавна парично-предметна лотария"
- ДП "Кабиюк", Шумен
- ДП "Фонд затворно дело"
- Държавни дивечовъдни станции (State game breeding stations)

Universități de stat, înființate în temeiul articolului 13 din Закона за висшето образование (обн., ДВ, бр.112/27.12.1995):

- Аграрен университет – Пловдив (Agricultural University – Plovdiv)
- Академия за музикално, танцово и изобразително изкуство – Пловдив (Academy of Music, Dance and Fine Arts – Plovdiv)
- Академия на Министерството на вътрешните работи
- Великотърновски университет "Св. св. Кирил и Методий" (St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo)
- Висше военноморско училище "Н. Й. Вапцаров" – Варна (N. Y. Vaptsarov Naval Academy – Varna)
- Висше строително училище "Любен Каравелов" – София (Civil Engineering Higher School "Lyuben Karavelov" – Sofia)
- Висше транспортно училище "Тодор Каблешков" – София (Higher School of Transport "Todor Kableshkov" – Sofia)
- Военна академия "Г. С. Раковски" – София (Military Academy „G. S. Rakovski" – Sofia)
- Национална музикална академия "Проф. Панчо Владигеров" – София (State Academy of Music "Prof. Pancho Vladigerov" – Sofia)

- Икономически университет – Варна (University of Economics – Varna)
- Колеж по телекомуникации и пощи – София (College of Telecommunications and Posts – Sofia)
- Лесотехнически университет - София (University of Forestry – Sofia)
- Медицински университет "Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов" – Варна (Medical University "Prof. D-r Paraskev Stoyanov" – Varna)
- Медицински университет – Плевен (Medical University – Pleven)
- Медицински университет – Пловдив (Medical University – Plovdiv)
- Медицински университет – София (Medical University – Sofia)
- Минно-геоложки университет "Св. Иван Рилски" – София (University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski" – Sofia)
- Национален военен университет "Васил Левски" – Велико Търново (National Military University "Vasil Levski" – Veliko Tarnovo)
- Национална академия за театрално и филмово изкуство "Кръстьо Сарафов" – София (National Academy of Theatre and Film Arts "Krasyo Sarafov" – Sofia)
- Национална спортна академия "Васил Левски" – София (National Sports Academy "Vasil Levski" – Sofia)

- Национална художествена академия – София (National Academy of Arts – Sofia)
- Пловдивски университет "Паисий Хилендарски" (Plovdiv University "Paisiy Hilendarski")
- Русенски университет "Ангел Кънчев" (Ruse University "Angel Kanchev")
- Софийски университет "Св. Климент Охридски" (Sofia University "St. Kliment Ohridski")
- Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София (Specialised Higher School on Library Science and Information Technologies – Sofia)
- Стопанска академия "Д. А. Ценов" – Свищов (Academy of Economics "D. A. Tsenov" – Svishtov)
- Технически университет – Варна (Technical University – Varna)
- Технически университет – Габрово (Technical University – Gabrovo)
- Технически университет – София (Technical University – Sofia)
- Тракийски университет - Стара Загора (Trakia University – Stara Zagora)
- Университет "Проф. д-р Асен Златаров" – Бургас (University "Prof. D-r Asen Zlatarov" – Burgas)

- Университет за национално и световно стопанство – София (University of National and World Economy – Sofia)
- Университет по архитектура, строителство и геодезия – София (University of Architecture, Civil Engineering and Geodesy – Sofia)
- Университет по хранителни технологии – Пловдив (University of Food Technologies – Plovdiv)
- Химико-технологичен и металургичен университет - София (University of Chemical Technology and Metallurgy – Sofia)
- Шуменски университет "Епископ Константин Преславски" (Shumen University "Konstantin Preslavski")
- Югозападен университет "Неофит Рилски" – Благоевград (South-West University "Neofit Rilski" – Blagoevgrad)

Şcoli de stat şi municipale în sensul Закона за народната просвета (обн., ДВ, бр. 86/18.10.1991).

Institute culturale în sensul Закона за закрила и развитие на културата (обн., ДВ, бр.50/1.6.1999):

- Народна библиотека "Св. св. Кирил и Методий" (National Library St. Cyril and St. Methodius)



- Българска национална фонотека (Bulgarian National Records Library)
- Българска национална филмотека (Bulgarian National Film Library)
- Национален фонд "Култура" (National Culture Fund)
- Национален институт за паметниците на културата (National Institute for Monuments of Culture)
- Театри (Theatres)
- Оперы, филхармонии и ансамбли (Operas, philharmonic orchestras, ensembles)
- Музеи и галерии (Museums and galleries)
- Училища по изкуствата и културата (Art and culture schools)
- Български културни институти в чужбина (Bulgarian cultural institutes abroad)

Instituții medicale de stat și/sau municipale menționate la articolul 3 alineatul (1) din Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999).

Instituții medicale menționate la articolul 5 alineatul (1) din Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999):

- Домове за медико-социални грижи за деца (Medical and social care institutions for children)

- Лечебни заведения за стационарна психиатрична помощ (Medical institutions for inpatient psychiatric care)
- Центрове за спешна медицинска помощ (Centres for emergency medical care)
- Центрове за трансфузионна хематология (Centres for transfusion haematology)
- Болница "Лозенец" (Hospital "Lozenets")
- Военномедицинска академия (Military Medical Academy)
- Медицински институт на Министерство на вътрешните работи (Medical Institute to the Ministry of the Interior)
- Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (Medical institutions to the Ministry of Justice)
- Лечебни заведения към Министерството на транспорта (Medical institutions to the Ministry of Transport)

Persoane juridice non-profit înființate cu scopul de a satisface nevoi de interes general, în temeiul Закона за юридическите лица с нестопанска цел (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000), și de a îndeplini condițiile de la articolul 1 punctul 21 din Закона за обществените поръчки (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004).

## REPUBLICA CEHĂ

- Pozemkový fond and other state funds
- Česká národní banka
- Česká televize
- Český rozhlas
- Rada pro rozhlasové a televizní vysílání
- Všeobecná zdravotní pojišťovna České republiky
- Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra ČR
- Universitáři

și alte persoane juridice înființate printr-o lege specială, care utilizează, pentru propria funcționare și în conformitate cu reglementările privind bugetul, fonduri de la bugetul de stat, fonduri de stat, contribuții ale instituțiilor internaționale, fonduri de la bugetul autorităților regionale sau de la bugetele unităților teritoriale autonome.

## DANEMARCA

### Organisme

- Danmarks Radio
- Det landsdækkende TV2
- Danmarks Nationalbank
- Sund og Bælt Holding A/S
- A/S Storebælt
- A/S Øresund
- Øresundskonsortiet
- Metroselskabet I/S
- Arealudviklingsselskabet I/S
- Statens og Kommunernes Indkøbsservice
- Arbejdsmarkedets Tillægspension
- Arbejdsmarkedets Feriefond
- Lønmodtagernes Dyrtidsfond
- Naviair

## Categorii

- De Almene Boligorganisationer (social housing organisations)
- Andre forvaltningssubjekter (other public administrative bodies)
- Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (Universities, see Consolidation Act nr. 1368 of 7 December 2007 on universities)

## GERMANIA

## Categorii

### Persoane juridice de drept public

Autorități, instituții și fundații de drept public înființate de stat, de Länder sau de autoritățile locale, în special în următoarele domenii:

#### (1) Autorități

- Wissenschaftliche Hochschulen und verfasste Studentenschaften – (universities and established student bodies),
- berufsständige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) – [professional associations representing lawyers, notaries, tax consultants, accountants, architects, medical practitioners and pharmacists],

- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) – [business and trade associations: agricultural and craft associations, chambers of industry and commerce, craftsmen's guilds, tradesmen's associations],
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger)– [social security institutions: health, accident and pension insurance funds],
- kassenärztliche Vereinigungen – (associations of panel doctors),
- Genossenschaften und Verbände – (cooperatives and other associations).

(2) Instituții și fundații

Entități care au un alt caracter decât industrial sau comercial, se află sub controlul statului și acționează în interes general, în special în următoarele domenii:

- Rechtsfähige Bundesanstalten – (Federal institutions having legal capacity),
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke – (pension organisations and students' unions),
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen – (cultural, welfare and relief foundations).

## Persoane juridice de drept privat

Unități care au un alt caracter decât industrial sau comercial, se află sub controlul statului și acționează în interes general, inclusiv Kommunale Versorgungsunternehmen (serviciile publice comunale):

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten) – [health: hospitals, health resort establishments, medical research institutes, testing and carcass-disposal establishments],
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) – [culture: public theatres, orchestras, museums, libraries, archives, zoological and botanical gardens],
- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) – [social welfare: nursery schools, children's playschools, rest-homes, children's homes, hostels for young people, leisure centres, community and civic centres, homes for battered wives, old people's homes, accommodation for the homeless],
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) – [sport: swimming baths, sports facilities],

- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) – [safety: fire brigades, other emergency services],
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volksschulen) [education: training, further training and retraining establishments, adult evening classes],
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) – [science, research and development: large-scale research institutes, scientific societies and associations, bodies promoting science],
- Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) – [refuse and garbage disposal services: street cleaning, waste and sewage disposal],
- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen soweit im Allgemeininteresse tätig, Wohnraumvermittlung)– [building, civil engineering and housing: town planning, urban development, housing, enterprises (insofar as they operate in the general interest), housing agency services],
- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) – (economy: organizations promoting economic development),
- Friedhofs- und Bestattungswesen – (cemeteries and burial services),
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) – [cooperation with developing countries: financing, technical cooperation, development aid, training].



## ESTONIA

- Eesti Kunstiakadeemia;
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia;
- Eesti Maaülikool;
- Eesti Teaduste Akadeemia;
- Eesti Rahvusringhaaling;
- Tagatisfond;
- Kaitseliit;
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut;
- Eesti Haigekassa;
- Eesti Kultuurkapital;
- Notarite Koda;
- Rahvusooper Estonia;
- Eesti Rahvusraamatukogu;
- Tallinna Ülikool;
- Tallinna Tehnikaülikool;
- Tartu Ülikool;
- Eesti Advokatuur;

- Audiitorkogu;
- Eesti Töötukassa;
- Eesti Arengufond.

## Categorii

Alte persoane juridice de drept public sau persoane juridice de drept privat în conformitate cu articolul 10 alineatul (2) din Legea achizițiilor publice (RT I 21.7.2007, 15, 76).

## IRLANDA

### Organisme

- Enterprise Ireland [Marketing, technology and enterprise development]
- Forfás [Policy and advice for enterprise, trade, science, technology and innovation]
- Industrial Development Authority
- FÁS [Industrial and employment training]
- Health and Safety Authority
- Bord Fáilte Éireann – [Tourism development]
- CERT [Training in hotel, catering and tourism industries]

- Irish Sports Council
- National Roads Authority
- Údarás na Gaeltachta – [Authority for Gaelic speaking regions]
- Teagasc [Agricultural research, training and development]
- An Bord Bia – [Food industry promotion]
- Irish Horseracing Authority
- Bord na gCon – [Greyhound racing support and development]
- Marine Institute
- Bord Iascaigh Mhara – [Fisheries Development]
- Equality Authority
- Legal Aid Board
- Forbas [Forbairt]

#### Categorii

- Consilii de sănătate
- Spitale și alte instituții similare cu caracter public
- Comitete educative tehnice și profesionale
- Colegii și instituții de învățământ cu caracter public
- Consilii centrale și regionale pentru pescuit

- Organisme regionale de turism
- Organisme naționale de reglementare și de apel (de exemplu, în domeniul telecomunicațiilor, al energiei, al planificării etc.)
- Agenții înființate pentru a îndeplini anumite funcții sau pentru a răspunde nevoilor existente în diferite sectoare publice (de exemplu, Consiliul pentru gestionarea materialelor medicale, Agenția angajatorilor din sectorul medical, Consiliul pentru servicii informatice guvernamentale locale, Agenția pentru Protecția Mediului, Consiliul pentru Siguranță Națională, Institutul de Administrație Publică, Institutul de Cercetare Economică și Socială, Autoritatea pentru Standarde Naționale etc.)
- Alte organisme publice care corespund definiției unui organism de drept public

## GRECIA

### Categorii

- (a) Întreprinderi publice și entități publice
- (b) Persoane juridice de drept privat care aparțin statului sau care primesc în mod constant, în conformitate cu dispozițiile aplicabile, cel puțin 50 % din bugetul lor anual sub formă de subvenții de stat sau al căror capital social este deținut în proporție de cel puțin 51 % de stat

- (c) Persoane juridice de drept privat care aparțin unor persoane juridice de drept public, unor colectivități locale la orice nivel, inclusiv Asociației Centrale a Autorităților Locale Grecești (K.E.Δ.K.E.), unor asociații locale ale „comunelor”, precum și unor întreprinderi sau entități publice sau unor persoane juridice prevăzute la litera (b) sau care primesc în mod constant cel puțin 50 % din bugetul lor anual sub formă de subvenții de la respectivele persoane juridice, conform dispozițiilor aplicabile sau conform propriilor statute, sau persoanele juridice menționate anterior care dețin cel puțin 51 % din capitalul social al respectivelor persoane juridice de drept public

## SPANIA

### Categorii

- Organisme și entități de drept public care intră sub incidența „Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público” – (legislația spaniolă cu privire la achiziții) –, în conformitate cu articolul 3 din aceasta, altele decât cele care fac parte din Administración General del Estado (administrația generală de stat), Administración de las Comunidades Autónomas (administrația regiunilor autonome) și Corporaciones Locales (autoritățile locale).
- Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social (entitățile administrative și serviciile comune ale serviciilor de sănătate și asistență socială).

## FRANȚA

### Organisme

- Companii și instituții consulare, camere de comerț și industrie (CCI), camere de meserii și camere de agricultură.

### Categorii

#### (1) Organisme publice naționale:

- Académie des Beaux-arts
- Académie française
- Académie des inscriptions et belles-lettres
- Académie des sciences
- Académie des sciences morales et politiques
- Banque de France
- Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement
- Ecoles d'architecture
- Imprimerie Nationale
- Institut national de la consommation
- Reunion des musées nationaux

- Thermes nationaux – Aix-les-Bains
- Ecole Technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- Ecole de Sylviculture de Croigny
- Ecole de Viticulture et d'œnologie de la Tour Blanche (Gironde)
- Grupuri de interes public; exemple:
  - Agence EduFrance
  - ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique)
  - Agence nationale de lutte contre l'illettrisme

(2) Organisme publice regionale, departamentale și locale cu caracter administrativ:

- Colegii
- Licee
- Instituții publice locale de învățământ și formare profesională agricolă
- Instituții publice spitalicești (de exemplu: l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller)
- Offices publics de l'habitat

(3) Grupări de autorități teritoriale:

- Instituții publice de cooperare intercomunală
- Instituții interdepartamentale și interregionale
- Syndicat des transports d'Ile-de-France

ITALIA

Organisme

- Società Stretto di Messina S.p.A.
- Mostra d'oltremare S.p.A.
- Ente nazionale per l'aviazione civile - ENAC
- Società nazionale per l'assistenza al volo S.p.A. - ENAV
- ANAS S.p.A

Categorii

- Consorzi per le opere idrauliche (consortia for water engineering works)
- Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (State universities, State university institutes, consortia for university development work)



- Istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (public welfare and benevolent institutions)
- Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (higher scientific and cultural institutes, astronomical, astrophysical, geophysical or vulcanological oberbservatories)
- Enti di ricerca e sperimentazione (organizations conducting research and experimental work)
- Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (agencies administering compulsory social security and welfare schemes)
- Consorzi di bonifica (land reclamation consortia)
- Enti di sviluppo e di irrigazione (development or irrigation agencies)
- Consorzi per le aree industriali (associations for industrial areas)
- Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organizations providing services in the public interest)
- Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (public bodies engaged in -entertainment, sport, tourism and leisure activities)
- Enti culturali e di promozione artistica (organizations promoting culture and artistic activities)

## CIPRU

- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου
- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου
- Επίτροπος Ρυθμίσεως Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών και Ταχυδρομείων
- Ρυθμιστική Αρχή Ενέργειας Κύπρου
- Εφοριακό Συμβούλιο
- Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών
- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ένωση Δήμων
- Ένωση Κοινοτήτων
- Αναπτυξιακή Εταιρεία Λάρνακας
- Ταμείο Κοινωνικής Συνοχής
- Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων
- Ταμείο Πλεονάζοντος Προσωπικού

- Κεντρικό Ταμείο Αδειών
- Αντιναρκωτικό Συμβούλιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Οργανισμός Ασφάλισης Υγείας
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου
- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης
- Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφάλισης
- Ειδικό Ταμείο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας και Εξοικονόμησης Ενέργειας
- Συμβούλιο Ελαιοκομικών Προϊόντων
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας

- Συμβούλιο Αμπελοοινικών Προϊόντων
- Συμβούλιο Εμπορίας Κυπριακών Πατατών
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ραδιοφωνικό Ίδρυμα Κύπρου
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου
- Κυπριακόν Πρακτορείον Ειδήσεων
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού
- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου
- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων Κύπρου
- Ελεγκτική Υπηρεσία Συνεργατικών Εταιρειών
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης
- Συμβούλια Αποχετεύσεων (This category refers to the Συμβούλια Αποχετεύσεων established and operating according to the Provisions of the Αποχετευτικών Συστημάτων Νόμου Ν.1(Ι) of 1971)

- Συμβούλια Σφαγείων (This category refers to the Κεντρικά και Κοινοτικά Συμβούλια Σφαγείων run by local authorities, established and operating according to the provisions of the Σφαγείων Νόμου Ν.26(Ι) of 2003)
- Σχολικές Εφορείες (This category refers to the Σχολικές Εφορείες established and operating according to the provisions of the Σχολικών Εφορειών Νόμου Ν.108 of 2003)
- Ταμείο Θήρας
- Κυπριακός Οργανισμός Διαχείρισης Αποθεμάτων Πετρελαιοειδών
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου
- Ειδικό Ταμείο Παραχώρησης Επιδόματος Διακίνησης Αναπήρων
- Ταμείο Ευημερίας Εθνοφρουρού
- Ίδρυμα Πολιτισμού Κύπρου

#### LETONIA

- Entităţi de drept privat care efectuează achiziţii în conformitate cu Legea „Publisko iepirkumu likuma prasībām”

## LITUANIA

- Instituții de cercetare și de învățământ (instituții de învățământ superior, institute de cercetare științifică, parcuri tehnologice și de cercetare, precum și alte unități și instituții care își desfășoară activitatea în domeniul evaluării sau organizării cercetării și a învățământului)
- Instituții de învățământ (instituții de învățământ superior, colegii profesionale, școli de învățământ general, unități de învățământ preșcolar, instituții de învățământ informal, instituții de învățământ special și alte instituții)
- Instituții de cultură (teatre, muzee, biblioteci și alte instituții)
- Instituții naționale din sistemul lituanian de sănătate (instituții pentru protecția sănătății oamenilor, instituții pentru protecția sănătății publice, instituții din domeniul farmaceutic și alte instituții pentru protecția sănătății etc.)
- Instituții de asistență socială
- Instituții de educație fizică și sport (cluburi sportive, școli sportive, centre de sport, săli de sport și alte instituții)
- Instituții din sistemul de apărare națională
- Instituții de protecție a mediului

- Instituții de siguranță și ordine publică
- Instituții din sistemul de protecție civilă și intervenții
- Furnizori de servicii turistice (centre de informare turistică și alte instituții care furnizează servicii turistice)
- Alte persoane fizice și juridice, în conformitate cu condițiile prevăzute la articolul 4 alineatul (2) din Legea achizițiilor publice ["Valstybės žinios"(Official Gazette) No. 84-2000, 1996; No 4-102, 2006].

#### LUXEMBURG

- Instituții publice de stat aflate sub supravegherea unui membru al guvernului:
  - Fonds d'Urbanisation et d'Aménagement du Plateau de Kirchberg
  - Fonds de Rénovation de Quatre Îlots de la Vieille Ville de Luxembourg
  - Fonds Belval
- Instituții publice aflate sub supravegherea municipalităților.
- Sindicate municipale create în temeiul Legii din 23 februarie 2001 privind sindicatele municipale.

## UNGARIA

### Organisme

- Egyes költségvetési szervek (certain budgetary organs)
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (managing bodies of the separate state funds)
- A közalapítványok (public foundations)
- A Magyar Nemzeti Bank
- A Magyar Nemzeti Vagyongazdálkodó Zrt.
- A Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság
- A Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság
- A közszolgálati műsorszolgáltatók (public service broadcasters)
- Azok a közműsor-szolgáltatók, amelyek működését többségi részben állami, illetve önkormányzati költségvetésből finanszírozzák (public broadcasters financed, for the most part, from public budget)
- Az Országos Rádió és Televízió Testület



## Categorii

- Organizații înființate cu scopul de a satisface nevoi de interes general, care nu au un caracter industrial sau comercial și care sunt controlate de entități publice sau sunt finanțate în cea mai mare parte de entități publice (de la bugetul public)
- Organizații înființate pe baza unei legi care stabilește misiunile și funcționarea acestora în domeniul public și sunt controlate de entități publice sau sunt finanțate în cea mai mare parte de entități publice (de la bugetul public)
- Organizații înființate de entități publice cu scopul de a desfășura anumite activități de bază și care sunt controlate de entități publice

## MALTA

- Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
  - Kunsill Malti Għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Malta Council for Economic and Social Development).
  - Awtorità tax-Xandir (Broadcasting Authority)
  - Industrial Projects and Services Ltd.
  - Kunsill ta' Malta għax-Xjenza u Teknoloġija (Malta Council for Science and Technology)

- Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
  - Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Malta Financial Services Authority)
  - Borża ta' Malta (Malta Stock Exchange)
  - Awtorità dwar Lotteriji u l-Loghob (Lotteries and Gaming Authority)
  - Awtorità tal-Istatistika ta' Malta (Malta Statistics Authority)
  - Sezzjoni ta' Konformità mat-Taxxa (Tax Compliance Unit)
- Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice & Home Affairs)
  - Ċentru Malti tal-Arbitraġġ (Malta Arbitration Centre)
  - Kunsilli Lokali (Local Councils)
- Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjiegi (Ministry of Education, Youth and Employment)
  - Junior College
  - Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Malta College of Arts Science and Technology)
  - Università' ta' Malta (University of Malta)

- Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Foundation for International Studies)
- Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Ghada (Foundation for Tomorrow's Schools)
- Fondazzjoni għal Servizzi Edukattivi (Foundation for Educational Services)
- Korporazzjoni tal-Impjieg u t-Taħriġ (Employment and Training Corporation)
- Awtorità tas-Saħħa u s-Sigurtà (Occupational Health and Safety Authority)
- Istitut għalStudji Turistiċi (Institute for Tourism Studies)
- Kunsill Malti għall-Isport
- Bord tal-Koperattivi (Cooperatives Board)
- Pixxina Nazzjonali tal-Qroqq (National Pool tal-Qroqq)
- Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
  - Awtorità Maltija-ghat-Turiżmu (Malta Tourism Authority)
  - Heritage Malta
  - Kunsill Malti għall-Kultura u l-Arti (National Council for Culture and the Arts)
  - Ċentru għall-Kreativita fil-Kavallier ta' San Ġakbu (St. James Cavalier Creativity Centre)

- Orkestra Nazzjonali (National Orchestra)
- Teatru Manoel (Manoel Theatre)
- Ċentru tal- Konferenzi tal-Mediterran (Mediterranean Conference Centre)
- Ċentru Malti għar-Restawr (Malta Centre for Restoration)
- Sovrintendenza tal-Patrimonju Kulturali (Superintendence of Cultural Heritage)
- Fondazzjoni Patrimonju Malti
- Ministeru tal-Kompetittività u l-Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
  - Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Malta Communications Authority)
  - Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)
- Ministeru tar-Riżorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
  - Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Malta Resources Authority)
  - Kunsill Konsultattiv dwar l-Industija tal-Bini (Building Industry Consultative Council)
- Ministeru għal Għawdex (Ministry for Gozo)

- Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Foundation for Medical Services)
  - Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Hospital)
  - Sptar Mater Dei (Mater Dei Hospital)
  - Sptar Monte Carmeli (Mount Carmel Hospital)
  - Awtorità dwar il-Mediċini (Medicines Authority)
  - Kumitat tal-Welfare (Welfare Committee)
- Ministeru għall-Investiment, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
  - Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Malta National Laboratory)
  - MGI/Mimcol
  - Gozo Channel Co. Ltd.
  - Kummissjoni dwar il-Protezzjoni tad-Data (Data Protection Commission)
  - MITTS

- Sezzjoni tal-Privatizzazzjoni (Privatization Unit)
- Sezzjoni għan-Negożjati Kollektivi (Collective Bargaining Unit)
- Malta Enterprise
- Malta Industrial Parks
- Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
  - Awtorità ta' Malta għall-Ambjent u l-Ippjanar (Malta Environment and Planning Authority).
  - Wasteserv Malta Ltd.
- Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
- Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
  - Awtorità tad-Djar (Housing Authority)
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Soċjali (Foundation for Social Welfare Services)
  - Sedqa

- Appoġġ
- Kummissjoni Nazzjonali Għal Persuni b'Dizabilità (National Commission for Disabled Persons)
- Sapport
- Ministeru għall-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
- Istitut Internazzjonali tal-Anzjani (International Institute on Ageing)

#### ȚĂRILE DE JOS

#### Organisme

- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Ministry of the Interior)
  - Nederlands Instituut voor Brandweer en rampenbestrijding (Netherlands Institute for the Fire Service and for Combating Emergencies) (NIBRA)
  - Nederlands Bureau Brandweer Examens (Netherlands Fire Service ExaminationBoard) (NBBE)
  - Landelijk Selectie- en Opleidingsinstituut Politie National Institute for Selection and Education of Policemen) (LSOP)
  - 25 afzonderlijke politieregio's – (25 individual police regions)

- Stichting ICTU (ICTU Foundation)
- Voorziening tot samenwerking Politie Nederland (Cooperation Service Police Netherlands)
- Ministerie van Economische Zaken (Ministry of Economic Affairs)
  - Stichting Syntens – (Syntens)
  - Van Swinden Laboratorium B.V. – (NMI van Swinden Laboratory)
  - Nederlands Meetinstituut B.V. – (NMI Institute for Metrology and Technology)
  - Nederland Instituut voor Vliegtuigontwikkeling en Ruimtevaart (NIVR) – (Netherlands Agency for Aerospace Programmes)
  - Nederlands Bureau voor Toerisme en Congressen (Netherlands Board of Tourism and Conventions)
  - Samenwerkingsverband Noord Nederland (SNN) (Cooperative Body of the provincial governments of the Northern Netherlands)
  - Ontwikkelingsmaatschappij Oost Nederland N.V.(Oost N.V.) – Development Agency East Netherlands
  - LIOF (Limburg Investment Development Company LIOF)
  - Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij (NOM) – (NOM Investment Development)



- Brabantse Ontwikkelingsmaatschappij (BOM) – (North Brabant Development Agency)
- Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (Opta) – (Independent Post and Telecommunications Authority)
- Centraal Bureau voor de Statistiek (Central Bureau of Statistics) (CBS)
- Energieonderzoek Centrum Nederland – (Energy Research Centre of The Netherlands) (ECN)
- Stichting PUM (Programma Uitzending Managers) (Netherlands Management Consultants Programme)
- Stichting Kenniscentrum Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen (CSR Netherlands: Centre of Expertise) (MVO)
- Kamer van Koophandel Nederland (Netherlands Chamber of Commerce)
- Ministry of Finance
  - De Nederlandse Bank N.V. – (Netherlands Central Bank)
  - Autoriteit Financiële Markten – (Netherlands Authority for the Financial Markets)
  - Pensioen- & Verzekeringskamer – (Pensions and Insurance Supervisory Authority of the Netherlands)

- Ministry of Justice
  - Stichting Reclassering Nederland (SRN) – (Netherlands Rehabilitation Agency)
  - Stichting VEDIVO – (VEDIVO Agency, Association for Managers in the (Family) Guardianship)
  - Voogdij- en gezinsvoogdij instellingen – (Guardianship and Family Guardianship Institutions)
  - Stichting Halt Nederland (SHN) – (Netherlands Halt (the alternative) Agency)
  - Particuliere Internaten – (Private Boarding Institutions)
  - Particuliere Jeugdinrichtingen – (Penal Institutions for Juvenile Offenders)
  - Schadefonds Geweldsmisdrijven – (Damages Fund for Violent Crimes)
  - Centraal orgaan Opvang Asielzoekers (COA) – (Agency for the Reception of Asylum Seekers)
  - Landelijk Bureau Inning Onderhoudsbijdragen (LBIO) – (National Support and Maintenance Agency)
  - Landelijke organisaties slachtofferhulp – (National Victim Compensation Organisations)
  - College Bescherming Persoongegevens – (Netherlands Data Protection Authority)

- Raden voor de Rechtsbijstand – (Legal Assistance Councils)
- Stichting Rechtsbijstand Asiel – (Asylum Seekers Legal Advice Centres)
- Stichtingen Rechtsbijstand – (Legal Assistance Agencies)
- Landelijk Bureau Racisme bestrijding (LBR) – (National Bureau against Racial Discrimination)
- Clara Wichman Instituut – (Clara Wichman Institute)
- Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
  - Bureau Beheer Landbouwgronden – (Land Management Service)
  - Faunafonds – (Fauna Fund)
  - Staatsbosbeheer – (National Forest Service)
  - Stichting Voorlichtingsbureau voor de Voeding – (Netherlands Bureau for Food and Nutrition Education)
  - Universiteit Wageningen – (Wageningen University and Research Centre)
  - Stichting DLO – (Agricultural Research Department)
  - (Hoofd) productschappen – (Commodity Boards)

- Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (Ministry of Education, Culture and Science)

Autoritățile competente ale următoarelor instituții:

- școli publice sau școli private finanțate din fonduri publice pentru învățământ primar în sensul Wet op het primair onderwijs (Legea privind învățământul primar);
- școli publice sau școli private finanțate din fonduri publice pentru învățământ primar special în sensul Wet op het primair onderwijs (Legea privind învățământul primar);
- școli și instituții publice sau școli și instituții private finanțate din fonduri publice pentru învățământ special și gimnazial în sensul Wet op de expertisecentra (Legea privind centrele de resurse);
- școli și instituții publice sau școli și instituții private finanțate din fonduri publice pentru învățământ gimnazial în sensul Wet op het voortgezet onderwijs (Legea privind învățământul gimnazial);
- școli și instituții publice sau școli și instituții private finanțate din fonduri publice în sensul Wet Educatie en Beroepsonderwijs (Legea privind învățământul și învățământul profesional);
- universități și instituții de învățământ superior finanțate din fonduri publice, Universitatea deschisă și spitalele universitare în sensul Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (Legea privind învățământul superior și cercetarea științifică);

- servicii de consiliere școlară în sensul Wet op het primair onderwijs (Legea privind învățământul primar) și Wet op de exertisecentra (Legea privind centrele de resurse);
  - centre naționale ale cadrelor didactice în sensul Wet subsidiëring landelijke onderwijsondersteunende activiteiten (Legea privind subvențiile pentru activități naționale de susținere a cadrelor didactice);
  - organisme de radiodifuziune în sensul Mediawet (Legea privind mass-media), în măsura în care aceste organisme sunt finanțate în proporție de peste 50 % de către Ministerul Învățământului, Culturii și Științei;
  - servicii în sensul Wet Verzelfstandiging Rijksmuseum Diensten (Legea privind privatizarea serviciilor naționale);
  - alte organisme și instituții din domeniul învățământului, culturii și științei care primesc fonduri în proporție de peste 50 % de la Ministerul Învățământului, Culturii și Științei.
- Toate organizațiile care sunt subvenționate în proporție de peste 50 % de către Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap, de exemplu:
- Bedrijfsfonds voor de Pers (BvdP);

- Commissariaat voor de Media (CvdM);
- Informatie Beheer Groep (IB-Groep);
- Koninklijke Bibliotheek (KB);
- Koninklijke Nederlandse Academie van Wetenschappen (KNAW);
- Vereniging voor Landelijke organen voor beroepsonderwijs (COLO);
- Nederlands Vlaams Accreditatieorgaan Hoger Onderwijs (NVAO);
- Fonds voor beeldende kunsten, vormgeving en bouwkunst;
- Fonds voor Amateurkunsten en Podiumkunsten;
- Fonds voor de scheppende toonkunst;
- Mondriaanstichting;
- Nederlands fonds voor de film;
- Stimuleringsfonds voor de architectuur;
- Fonds voor Podiumprogrammering- en marketing;
- Fonds voor de letteren;
- Nederlands mroepstichting (NOS);

- Nederlandse OrLiterair Productie- en Vertalingsfonds;
- Nederlandse Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderwijs (TNO);
- Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO);
- Stimuleringsfonds Nederlandse culturele omroepproducties (STIFO);
- Vervangingsfonds en bedrijfsgezondheidszorg voor het onderwijs (VF);
- Nederlandse organisatie voor internationale samenwerking in het hoger onderwijs (Nuffic);
- Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs;
- Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid (NIBG);
- Stichting ICT op school;
- Stichting Anno;
- Stichting Educatieve Omroepcombinatie (EduCom);
- Stichting Kwaliteitscentrum Examinering (KCE);
- Stichting Kennisnet;
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Stichting Nationaal GBIF Kennisknooppunt (NL-BIF);
- Stichting Centraal Bureau voor Genealogie;
- Stichting Ether Reclame (STER);

- Stichting Nederlands Instituut Architectuur en Stedenbouw;
- Stichting Radio Nederland Wereldomroep;
- Stichting Samenwerkingsorgaan Beroepskwaliteit Leraren (SBL);
- Stichting tot Exploitatie van het Rijksbureau voor Kunsthistorische documentatie (RKD);
- Stichting Sectorbestuur Onderwijsarbeidsmarkt;
- Stichting Nationaal Restauratiefonds;
- Stichting Forum voor Samenwerking van het Nederlands Archiefwezen en Documentaire Informatie;
- Rijksacademie voor Beeldende Kunst en Vormgeving;
- Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland;
- Stichting Nederlands Instituut voor Fotografie;
- Nederlandse Taalunie;
- Stichting Participatiefonds voor het onderwijs;
- Stichting Uitvoering Kinderopvangregelingen/Kintent;
- Stichting voor Vluchteling-Studenten UAF;



- Stichting Nederlands Interdisciplinair Demografisch Instituut;
- College van Beroep voor het Hoger Onderwijs;
- Vereniging van openbare bibliotheken NBLC;
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Nederlandse Programmastichting;
- Stichting Stimuleringsfonds Nederlandse Culturele Omroepproducties;
- Stichting Lezen;
- Centrum voor innovatie van opleidingen;
- Instituut voor Leerplanontwikkeling;
- Landelijk Dienstverlenend Centrum voor studie- en beroepskeuzevoorlichting;
- Max Goote Kenniscentrum voor Beroepsonderwijs en Volwasseneneducatie;
- Stichting Vervangingsfonds en Bedrijfsgezondheidszorg voor het Onderwijs;
- BVE-Raad;
- Colo, Vereniging kenniscentra beroepsonderwijs bedrijfsleven;
- Stichting kwaliteitscentrum examinering beroepsonderwijs;
- Vereniging Jongerenorganisatie Beroepsonderwijs;

- Combo, Stichting Combinatie Onderwijsorganisatie;
- Stichting Financiering Struktureel Vakbondsverlof Onderwijs;
- Stichting Samenwerkende Centrales in het COPWO;
- Stichting SoFoKles;
- Europees Platform;
- Stichting mobiliteitsfonds HBO;
- Nederlands Audiovisueel Archiefcentrum;
- Stichting minderheden Televisie Nederland;
- Stichting omroep allochtonen;
- Stichting Multiculturele Activiteiten Utrecht;
- School der Poëzie;
- Nederlands Perscentrum;
- Nederlands Letterkundig Museum en documentatiecentrum;
- Bibliotheek voor varenden;
- Christelijke bibliotheek voor blinden en slechtzienden;

- Federatie van Nederlandse Blindenbibliotheken;
- Nederlandse luister- en braillebibliotheek;
- Federatie Slechtzienden- en Blindenbelang;
- Bibliotheek Le Sage Ten Broek;
- Doe Maar Dicht Maar;
- ElHizjra;
- Fonds Bijzondere Journalistieke Projecten;
- Fund for Central and East European Bookprojects;
- Jongeren Onderwijs Media;
- Ministry of Social Affairs and Employment
  - Sociale Verzekeringsbank – (Social Insurance Bank)
  - Sociaal Economische Raad (SER) – (Social and Economic Council in the Netherlands)
  - Raad voor Werk en Inkomen (RWI) – (Council for Work and Income)

- Centrale organisatie voor werk en inkomen – (Central Organisation for Work and Income)
- Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen – (Implementing body for employee insurance schemes)
- Ministry of Transport, Communications and Public Works
  - RDW, Dienst Wegverkeer
  - Luchtverkeersleiding Nederland (LVNL) – (Air Traffic Control Agency)
  - Nederlandse Loodsencorporatie (NLC) – (Netherlands maritime pilots association)
  - Regionale Loodsencorporatie (RLC) – (Regional maritime pilots association)
- Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment
  - Kadaster – (Public Registers Agency)
  - Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting – (Central Housing Fund)
  - Stichting Bureau Architectenregister – (Architects Register)
- Ministry of Health, Welfare and Sport
  - Commissie Algemene Oorlogsongevallenregeling Indonesië (COAR)

- College ter beoordeling van de Geneesmiddelen (CBG) – (Medicines Evaluation Board)
- Commissies voor gebiedsaanwijzing
- College sanering Ziekenhuisvoorzieningen – (National Board for Redevelopment of Hospital Facilities)
- Zorgonderzoek Nederland (ZON) – (Health Research and Development Council)
- Inspection bodies under the Wet medische hulpmiddelen – (Law on Medical Appliances)
- N.V. KEMA/Stichting TNO Certification – (KEMA/TNO Certification)
- College Bouw Ziekenhuisvoorzieningen (CBZ) – (National Board for Hospital Facilities)
- College voor Zorgverzekeringen (CVZ) – (Health Care Insurance Board)
- Nationaal Comité 4 en 5 mei – (National 4 and 5 May Committee)
- Pensioen- en Uitkeringsraad (PUR) – (Pension and Benefit Board)

- College Tarieven Gezondheidszorg (CTG) – (Health Service Tariff Tribunal)
- Stichting Uitvoering Omslagregeling Wet op de Toegang Ziektekostenverzekering (SUO)
- Stichting tot bevordering van de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (SVM) – (Foundation for the Advancement of Public Health and Environment)
- Stichting Facilitair Bureau Gemachtigden Bouw VWS
- Stichting Sanquin Bloedvoorziening – (Sanquin Blood Supply Foundation)
- College van Toezicht op de Zorgverzekeringen organen ex artikel 14, lid 2c, Wet BIG (Supervisory Board of Health Care Insurance Committees for registration of professional health care practices)
- Ziekenfondsen – (Health Insurance Funds)
- Nederlandse Transplantatiestichting (NTS) – (Netherlands Transplantation Foundation)
- Regionale Indicatieorganen (RIO's) – (Regional bodies for Need Assessment).

## AUSTRIA

- Toate organismele care se află sub controlul bugetar al „Rechnungshof” (Curtea de Conturi), cu excepția celor de natură industrială sau comercială.

## POLONIA

### (1) Universități publice și școli academice

- Uniwersytet w Białymstoku
- Uniwersytet w Gdańsku
- Uniwersytet Śląski
- Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
- Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
- Katolicki Uniwersytet Lubelski
- Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
- Uniwersytet Łódzki
- Uniwersytet Opolski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika

- Uniwersytet Szczeciński
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
- Uniwersytet Warszawski
- Uniwersytet Rzeszowski
- Uniwersytet Wrocławski
- Uniwersytet Zielonogórski
- Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie
- Politechnika Białostocka
- Politechnika Częstochowska
- Politechnika Gdańska
- Politechnika Koszalińska
- Politechnika Krakowska
- Politechnika Lubelska
- Politechnika Łódzka



- Politechnika Opolska
- Politechnika Poznańska
- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
- Politechnika Szczecińska
- Politechnika Śląska
- Politechnika Świętokrzyska
- Politechnika Warszawska
- Politechnika Wrocławska
- Akademia Morska w Gdyni
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
- Szkoła Główna Handlowa

- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie
- Akademia Pedagogiki Specjalnej Im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie

- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie

- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni
- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie

- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu

- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
- Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
- Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wałczu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu

(2) Instituții culturale ale unităților autonome regionale și locale

(3) Parcuri naționale

- Babiogórski Park Narodowy
- Białowieski Park Narodowy
- Biebrzański Park Narodowy
- Bieszczadzki Park Narodowy



- Drawieński Park Narodowy
- Gorczański Park Narodowy
- Kampinoski Park Narodowy
- Karkonoski Park Narodowy
- Magurski Park Narodowy
- Narwiański Park Narodowy
- Ojcowski Park Narodowy
- Park Narodowy "Bory Tucholskie"
- Park Narodowy Gór Stołowych
- Park Narodowy "Ujście Warty"
- Pieniński Park Narodowy
- Poleski Park Narodowy
- Rostoczański Park Narodowy
- Słowiński Park Narodowy
- Świętokrzyski Park Narodowy
- Tatrzański Park Narodowy
- Wielkopolski Park Narodowy
- Wigierski Park Narodowy
- Woliński Park Narodowy

- (4) Școli publice primare și gimnaziale
- (5) Posturi publice de radio și televiziune
  - Telewizja Polska S.A. (Polish TV)
  - Polskie Radio S.A. (Polish Radio)
- (6) Muzeu, teatre, biblioteci și alte instituții culturale cu caracter public
  - Muzeum Narodowe w Krakowie
  - Muzeum Narodowe w Poznaniu
  - Muzeum Narodowe w Warszawie
  - Zamek Królewski w Warszawie
  - Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki
  - Muzeum Żup Krakowskich
  - Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau
  - Państwowe Muzeum na Majdanku
  - Muzeum Stutthof w Sztutowie
  - Muzeum Zamkowe w Malborku
  - Centralne Muzeum Morskie
  - Muzeum "Łazienki Królewskie"

- Muzeum Pałac w Wilanowie
- Muzeum Łowiectwa i Jeździectwa w Warszawie
- Muzeum Wojska Polskiego
- Teatr Narodowy
- Narodowy Stary Teatr Kraków
- Teatr Wielki – Opera Narodowa
- Filharmonia Narodowa
- Galeria Zachęta
- Centrum Sztuki Współczesnej
- Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
- Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie
- Instytut im. Adama Mickiewicza
- Dom Pracy Twórczej w Wigrach
- Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach
- Instytut Dziedzictwa Narodowego
- Biblioteka Narodowa
- Instytut Książki

- Polski Instytut Sztuki Filmowej
  - Instytut Teatralny
  - Filмотeka Narodowa
  - Narodowe Centrum Kultury
  - Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie
  - Muzeum Historii Polski w Warszawie
  - Centrum Edukacji Artystycznej
- (7) Instituții publice de cercetare, instituții de cercetare și dezvoltare și alte instituții de cercetare
- (8) Unități publice autonome de gestionare a sănătății al căror organism fondator este o autoritate autonomă regională sau locală sau o asociație de astfel de autorități
- (9) Altele
- Polska Agencja Informacji i Inwestycji Zagranicznych – (Polish Information and Foreign Investment Agency)

## PORTUGALIA

- Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial – (Public institutions without commercial or industrial character)
- Serviços públicos personalizados – (Public services having legal personality)
- Fundações públicas – (Public foundations)
- Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde – (Public institutions for education, scientific research and health)
- INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute/Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola)
- Instituto do Consumidor – (Institute for the Consumer)
- Instituto de Meteorologia – (Institute for Meteorology)
- Instituto da Conservação da Natureza – (Institute for Natural Conservation)
- Instituto da Água – (Water Institute)
- ICEP / Instituto de Comércio Externo de Portugal
- Instituto do Sangue – (Portuguese Blood Institute)

## ROMÂNIA

- Academia Română (Romanian Academy)
- Biblioteca Națională a României (Romanian National Library)
- Arhivele Naționale (National Archives)
- Institutul Diplomatic Român (Romanian Diplomatic Institute)
- Institutul Cultural Român (Romanian Cultural Institute)
- Institutul European din România (European Institute of Romania)
- Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului (Investigation Institute of Communism Crimes)
- Institutul de Memorie Culturală (Institute for Cultural Memory)
- Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale (National Agency for Education and Training Community Programs)
- Centrul European UNESCO pentru Învățământul Superior (UNESCO European Centre for Higher Education)
- Comisia Națională a României pentru UNESCO (Romanian National Commission for UNESCO)

- Societatea Română de Radiodifuziune (Romanian Radio-Broadcasting Company)
- Societatea Română de Televiziune (Romanian Television Company)
- Societatea Națională pentru Radiocomunicații (National Radio Communication Company)
- Centrul Național al Cinematografiei (National Cinematography Centre)
- Studioul de Creație Cinematografică (Studio of Cinematography Creation)
- Arhiva Națională de Filme (National Film Archive)
- Muzeul Național de Artă Contemporană (National Museum of Contemporary Art)
- Palatul Național al Copiilor (National Children's Palace)
- Centrul Național pentru Burse de Studii în Străinătate (National Centre for Scholarships Abroad)
- Agenția pentru Sprijinirea Studenților (Agency for Student Support)
- Comitetul Olimpic și Sportiv Român (Romanian Olympic and Sports Committee)
- Agenția pentru Cooperare Europeană în domeniul Tineretului (EUROTIN) (Agency for Youth European Cooperation)
- Agenția Națională pentru Sprijinirea Inițiativelor Tinerilor (ANSIT) (National Agency for Supporting Youth Initiatives)

- Institutul Național de Cercetare pentru Sport (National Research Institute for Sports)
- Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (National Council for Combating Discrimination)
- Secretariatul de Stat pentru Problemele Revoluționarilor din decembrie 1989 (State Secretariat for December 1989 Revolutionaries Problems)
- Secretariatul de Stat pentru Culte (State Secretariat for Cults)
- Agenția Națională pentru Locuințe (National Agency for Housing)
- Casa Națională de Pensii și alte Drepturi de Asigurări Sociale (National House of Pension and Other Social Insurance Right)
- Casa Națională de Asigurări de Sănătate (National House of Health Insurance)
- Inspecția Muncii (Labor Inspection)
- Oficiul Central de Stat pentru Probleme Speciale (Central State Office for Special Problems)
- Inspectoratul General pentru Situații de Urgență (General Inspectorate for Emergency Situations)
- Agenția Națională de Consultanță Agricolă (National Agency for Agricultural Counseling)



- Agenția Națională pentru Ameliorare și Reproducție în Zootehnie (National Agency for Improvement and Zoo-technical Reproduction)
- Laboratorul Central pentru Carantină Fitosanitară (Central Laboratory of Phytosanitary Quarantine)
- Laboratorul Central pentru Calitatea Semințelor și a Materialului Săditor (Central Laboratory for Seeds and Planting Material Quality)
- Institutul pentru Controlul Produselor Biologice și Medicamentelor de Uz Veterinar (Institute for the Control of Veterinary Biological Products and Medicine)
- Institutul de Igienă și Sănătate Publică și Veterinară (Hygiene Institute of Veterinary Public Health)
- Institutul de Diagnostic și Sănătate Animală (Institute for Diagnosis and Animal Health)
- Institutul de Stat pentru Testarea și Înregistrarea Soiurilor (State Institute for Variety Testing and Registration)
- Banca de Resurse Genetice Vegetale (Vegetal Genetically Resources Bank)
- Agenția Națională pentru Dezvoltarea și Implementarea Programelor de Reconstrucție a Zonelor Miniere (National Agency for the Development and the Implementation of the Mining Regions Reconstruction Programs)

- Agenția Națională pentru Substanțe și Preparate Chimice Periculoase (National Agency for Dangerous Chemical Substances)
- Agenția Națională de Control al Exporturilor Strategice și al Interzicerii Armelor Chimice (National Agency for the Control of Strategic Exports and Prohibition of Chemical Weapons)
- Administrația Rezervației Biosferei „Delta Dunării” Tulcea (Administration for Natural Biosphere Reservation "Danube-Delta" Tulcea)
- Regia Națională a Pădurilor (ROMSILVA) (National Forests Administration)
- Administrația Națională a Rezervelor de Stat (National Administration of State Reserves)
- Administrația Națională Apele Române (National Administration of Romanian Waters)
- Administrația Națională de Meteorologie (National Administration of Meteorology)
- Comisia Națională pentru Reciclarea Materialelor (National Commission for Materials Recycling)
- Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (National Commission for Nuclear Activity Control)
- Agenția Managerială de Cercetare Științifică, Inovare și Transfer Tehnologic (Managerial Agency for Scientific Research, Innovation and Technology Transfer- AMCSIT)

- Oficiul pentru Administrare și Operare al Infrastructurii de Comunicații de Date „RoEduNet” (Office for Administration and Operation of Data Communication Network – RoEduNe)
- Inspecția de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune și Instalațiilor de Ridicat (State Inspection for the Control of Boilers, Pressure Vessels and Hoisting Equipment)
- Centrul Român pentru Pregătirea și Perfecționarea Personalului din Transporturi Navale (Romanian Centre for Instruction and Training of Personnel Engaged in Naval Transport)
- Inspectoratul Navigației Civile (INC) (Inspectorate for Civil Navigation)
- Regia Autonomă Registrul Auto Român (Autonomous Public Service Undertaking - Romanian Auto Register)
- Agenția Spațială Română (Romanian Space Agency)
- Școala Superioară de Aviație Civilă (Superior School of Civil Aviation)
- Aeroclubul României (Romanian Air-club)
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Training Centre for Industry Personnel Busteni)
- Centrul Român de Comerț Exterior (Romanian Centre for Foreign Trade)

- Centrul de Formare și Management București (Management and Formation Centre for Commerce Bucharest)
- Agenția de Cercetare pentru Tehnică și Tehnologii militare (Research Agency for Military Techniques and Technology)
- Asociația Română de Standardizare (ASRO) (Romanian Association of Standardization)
- Asociația de Acreditare din România (RENAR) (Romanian Accreditation Association)
- Comisia Națională de Prognoză (CNP) (National Commission for Prognosis)
- Institutul Național de Statistică (INS) (National Institute for Statistics)
- Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (CNVM) (National Commission for Transferable Securities)
- Comisia de Supraveghere a Asigurărilor (CSA) (Insurance Supervisory Commission)
- Comisia de Supraveghere a Sistemului de Pensii Private (Supervisory Commission of Private Pensions System)
- Consiliul Economic și Social (CES) (Economic and Social Council)
- Agenția Domeniilor Statului (Agency of State Domains)
- Oficiul Național al Registrului Comerțului (National Trade Register Office)

- Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (AVAS) (Authority for State Assets Recovery)
- Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității (National Council for Study of the Security Archives)
- Avocatul Poporului (Peoples' Attorney)
- Institutul Național de Administrație (INA) (National Institute of Administration)
- Inspectoratul Național pentru Evidența Persoanelor (National Inspectorate for Personal Records)
- Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci (OSIM) (State Office for Inventions and Trademarks)
- Oficiul Român pentru Drepturile de Autor (ORDA) (Romanian Copyright Office)
- Oficiul Național al Monumentelor Istorice (National Office for Historical Monuments)
- Oficiul Național de Prevenire și Combatere a Spălării banilor (ONPCSB) (National Office for Preventing and Combating Money Laundering)
- Biroul Român de Metrologie Legală (Romanian Bureau of Legal Metrology)
- Inspectoratul de Stat în Construcții (State Inspectorate for Constructions)

- Compania Națională de Investiții (National Company for Investments)
- Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale (Romanian National Company of Motorways and National Roads)
- Agenția Națională de Cadastru și Publicitate Imobiliară (National Agency for Land Registering and Real Estate Advertising)
- Administrația Națională a Îmbunătățirilor Funciare (National Administration of Land Improvements)
- Garda Financiară (Financial Guard)
- Garda Națională de Mediu (National Guard for Environment)
- Institutul Național de Expertize Criminalistice (National Institute for Criminological Expertise)
- Institutul Național al Magistraturii (National Institute of Magistracy)
- Școala Națională de Grefieri (National School for Court Clerks)
- Administrația Generală a Penitenciarelor (General Administration of Penitentiaries)
- Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat (The National Registry Office for Classified Information (ORNISS))
- Autoritatea Națională a Vămilelor (National Customs Authority)

- Banca Națională a României (National Bank of Romania)
- Regia Autonomă „Monetăria Statului” (Autonomous Public Service Undertaking "State Mint of Romania")
- Regia Autonomă „Imprimeria Băncii Naționale” (Autonomous Public Service Undertaking "Printing House of the National Bank")
- Regia Autonomă „Monitorul Oficial” (Autonomous Public Service Undertaking "Official Gazette")
- Oficiul Național pentru Cultul Eroilor (National Office for Heroes Cult)
- Oficiul Român pentru Adopții (Romanian Adoption Office)
- Oficiul Român pentru Imigrări (Romanian Emigration Office)
- Compania Națională „Loteria Română” (National Company "Romanian Lottery")
- Compania Națională „ROMTEHNICA” (National Company "ROMTEHNICA")
- Compania Națională „ROMARM” (National Company "ROMARM")
- Agenția Națională pentru Romi (National Agency for Roms)
- Agenția Națională de Presă „ROMPRESS” (National News Agency "ROMPRESS")

- Regia Autonomă „Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat” (Autonomous Public Service Undertaking "Administration of State Patrimony and Protocol")
- Institute și Centre de Cercetare (Research Institutes and Centers)
- Institute și Centre de Cercetare (Research Institutes and Centers)
- Instituții de Invățământ de Stat (Education States Institutes)
- Universități de Stat (State Universities)
- Muzee (Museums)
- Biblioteci de Stat (State Libraries)
- Teatre de Stat, Opere, Operete, filarmonica, centre și case de Cultură, (State Theaters, Operas, Philharmonic Orchestras, Cultural houses and Centers)
- Reviste (Magazines)
- Edituri (Publishing Houses)
- Inspectorate Școlare, de Cultură, de Culte (School, Culture and Cults Inspectorates)
- Complexuri, Federații și Cluburi Sportive (Sport Federations and Clubs)



- Spitale, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Stații Ambulanță (Hospitals, sanatoriums, Clinics, Medical Units, Legal-Medical Institutes, Ambulance Stations)
- Unități de Asistență Socială (Social Assistance Units)
- Tribunale (Courts)
- Judecătorii (Law Judges)
- Curți de Apel (Appeal Courts)
- Penitenciare (Penitentiaries)
- Parchetele de pe lângă Instanțele Judecătorești (Prosecutor's Offices)
- Unități Militare (Military Units)
- Instanțe Militare (Military Courts)
- Inspectorate de Poliție (Police Inspectorates)
- Centre de Odihnă (Resting Houses)

## SLOVENIA

- Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (Public institutes in the area of child care, education and sport)
- Javni zavodi s področja zdravstva (Public institutes in the area of health care)
- Javni zavodi s področja socialnega varstva (Public institutes in the area of social security)
- Javni zavodi s področja kulture (Public institutes in the area of culture)
- Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (Public institutes in the area of science and research)
- Javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva (Public institutes in the area of agriculture and forestry)
- Javni zavodi s področja okolja in prostora (Public institutes in the area of environment and spatial planning)
- Javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti (Public institutes in the area of economic activities)
- Javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma (Public institutes in the area of small enterprises and tourism)

- Javni zavodi s področja javnega reda in varnosti (Public institutes in the area of public order and security)
- Agencije (Agencies)
- Skladi socialnega zavarovanja (Social security funds)
- Javni skladi na ravni države in na ravni občin (Public funds at the level of the central government and local communities)
- Družba za avtoceste v RS (Motorway Company in the Republic of Slovenia)
- Entități create de stat sau de organismele locale și finanțate din bugetul Republicii Slovenia sau al autorităților locale
- Alte persoane juridice care se încadrează în definiția de persoană de interes public, prevăzută la articolul 3 alineatul (2) din ZJN-2.

## SLOVACIA

- Orice persoană juridică constituită sau înființată printr-o reglementare juridică specială sau o măsură administrativă cu scopul de a satisface nevoi de interes general, care nu are caracter industrial sau comercial și care îndeplinește în același timp cel puțin una dintre următoarele condiții:
  - este finanțată integral sau parțial de o autoritate contractantă, și anume de către o autoritate guvernamentală, comunală, a unei regiuni autonome sau orice altă persoană juridică, și îndeplinește în același timp condițiile prevăzute la articolul 1 alineatul (9) litera (a), (b) sau (c) din Directiva 2004/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului;
  - este administrată sau controlată de o autoritate contractantă, și anume de către o autoritate guvernamentală, comunală, a unei regiuni autonome sau orice alt organism de drept public, care îndeplinește în același timp condițiile prevăzute la articolul 1 alineatul (9) litera (a), (b) sau (c) din Directiva 2004/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului;
  - autoritatea contractantă, și anume autoritatea guvernamentală, comunală, a unei regiuni autonome sau orice altă persoană juridică, ce îndeplinește în același timp condițiile prevăzute la articolul 1 alineatul (9) litera (a), (b) sau (c) din Directiva 2004/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului, și care își desemnează sau alege peste jumătate dintre membrii consiliului de administrație sau de supraveghere.

Aceste persoane juridice sunt organisme de drept public care își desfășoară activitatea după cum urmează:

- în temeiul Legii nr. 532/2010 Col. privind Radioul și Televiziunea Slovacă;
- în temeiul Legii nr. 581/2004 Col. privind societățile de asigurare de sănătate, în termenii Legii nr. 719/2004 Col. privind asigurările de sănătate publică în temeiul Legii nr. 580/2004 Col. privind asigurările de sănătate, în termenii Legii nr. 718/2004 Col.;
- în temeiul Legii nr. 121/2005 Col., prin care a fost promulgat textul consolidat al Legii nr. 461/2003 Col. privind asigurările sociale, cu modificările ulterioare.

#### FINLANDA

Organisme sau întreprinderi publice sau aflate sub control public, cu excepția celor de natură industrială sau comercială.

#### SUEDIA

Toate organismele necomerciale ale căror contracte publice fac obiectul supravegherii de către Autoritatea suedeză de concurență, de exemplu:

- Nordiska Museet (Nordic Museum)
- Tekniska Museet (National Museum of Science and Technology)

## REGATUL UNIT

### Organisme

- Design Council
- Health and Safety Executive
- National Research Development Corporation
- Public Health Laboratory Service Board
- Advisory, Conciliation and Arbitration Service
- Commission for the New Towns
- National Blood Authority
- National Rivers Authority
- Scottish Enterprise
- Ordnance Survey
- Financial Services Authority

## Categorii

- Şcoli subvenţionate
- Universităţi şi colegii finanţate în cea mai mare parte de alte autorităţi contractante
- Muzee naţionale şi galerii
- Consilii pentru cercetare
- Autorităţi responsabile cu combaterea incendiilor
- National Health Service Strategic Health Authorities
- Autorităţi poliţieneşti
- Societăţi de dezvoltare de oraşe noi
- Societăţi de dezvoltare urbană

## ANEXA 3

Entități care efectuează achiziții în conformitate cu dispozițiile prezentului acord

Produse

Prag: 400 000 DST

Servicii

Specificate în anexa 5

Prag: 400 000 DST

Lucrări

Specificate în anexa 6

Prag: 5 000 000 DST



Toate entitățile contractante ale căror achiziții publice sunt reglementate de Directiva UE privind utilitățile publice, care sunt autorități contractante (de exemplu, cele incluse în anexa 1 și în anexa 2) sau întreprinderi publice<sup>1</sup> și care au ca activitate oricare din cele menționate mai jos sau orice combinație a acestora:

- (a) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în domeniul producerii, transportului sau distribuției de apă potabilă sau alimentarea acestor rețele cu apă potabilă;
- (b) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în domeniul producerii, transportului sau distribuției de energie electrică sau alimentarea acestor rețele cu energie electrică;
- (c) punerea la dispoziția transportatorilor aerieni a unor aeroporturi sau a altor terminale de transport;
- (d) punerea la dispoziția transportatorilor maritimi sau fluviali a unor porturi maritime sau interioare sau a altor terminale de transport;

---

<sup>1</sup> Conform Directivei UE privind utilitățile publice, o „întreprindere publică” este orice întreprindere asupra căreia autoritățile contractante pot exercita, direct sau indirect, o influență dominantă în virtutea dreptului de proprietate, a participării financiare sau a normelor care o guvernează.  
Influența dominantă se prezumă în cazul în care autoritățile contractante, direct sau indirect, față de o întreprindere:

- dețin majoritatea capitalului subscris al întreprinderii; sau
- controlează majoritatea voturilor asociate acțiunilor emise de întreprindere; sau
- pot desemna mai mult de jumătate din membrii organismului de administrare, de conducere sau de control al întreprinderii.

- (e) furnizarea sau exploatarea de rețele<sup>1</sup> destinate furnizării unui serviciu public în domeniul transportului prin căi ferate urbane, prin sisteme automate, cu tramvaie, troleibuze, autobuze sau prin cablu;
- (f) furnizarea sau exploatarea de rețele destinate furnizării unui serviciu public în domeniul transportului feroviar<sup>2</sup>.

Sunt atașate listele orientative ale tuturor autorităților contractante și ale întreprinderilor publice care îndeplinesc criteriile enunțate mai sus.

Note la anexa 3

- 1. Nu sunt vizate de prezentul acord achizițiile publice efectuate în scopul desfășurării unei activități enumerate mai sus atunci când aceasta este expusă unor forțe concurențiale de pe piață.
- 2. Prezentul acord nu vizează achizițiile publice efectuate de entitățile contractante enumerate în prezenta anexă:
  - pentru achiziționarea de apă și pentru furnizarea de energie sau combustibili în vederea producerii de energie;
  - pentru alte scopuri decât exercitarea activităților lor, astfel cum se prevede în prezenta anexă, sau pentru exercitarea de astfel de activități într-o țară din afara SEE;

---

<sup>1</sup> În ceea ce privește serviciile de transport, se consideră că o rețea există în cazul în care serviciul este oferit în condiții de exploatare stabilite de o autoritate competentă a unui stat membru, cum ar fi condițiile privind rutele ce urmează să fie deservite, privind capacitatea de transport disponibilă sau frecvența serviciului.

<sup>2</sup> De exemplu, furnizarea sau exploatarea de rețele (în sensul notei de subsol 4) destinate furnizării unui serviciu public în domeniul transportului cu trenuri convenționale sau de mare viteză.

- pentru revânzarea sau închirierea către terți, cu condiția ca entitatea contractantă să nu beneficieze de niciun drept special sau exclusiv de vânzare sau de închiriere a obiectului unor astfel de contracte și ca alte entități să aibă libertatea de a-l vinde sau a-l închiria în aceleași condiții ca și entitatea contractantă.

3. Alimentarea cu apă potabilă sau electricitate a rețelelor care furnizează un serviciu public, de către o entitate contractantă, alta decât autoritățile contractante, nu se consideră activitate relevantă în sensul literei (a) sau (b) din prezenta anexă, în cazul în care:

- producerea de apă potabilă sau de electricitate de către entitatea în cauză se efectuează deoarece consumul său este necesar pentru desfășurarea unei activități, alta decât cele menționate la literele (a)-(f) din prezenta anexă; și
- alimentarea rețelei publice depinde numai de consumul propriu al entității și nu a depășit 30 % din producția totală de apă potabilă sau de electricitate a entității, având în vedere media ultimilor trei ani, inclusiv anul curent.

4. I. Cu condiția satisfacerii condițiilor de la punctul II, prezentul acord nu vizează achizițiile publice efectuate:
- (i) de către o entitate contractantă unei întreprinderi afiliate<sup>1</sup>; sau
  - (ii) de către o societate mixtă, formată exclusiv dintr-o serie de entități contractante în scopul desfășurării unor activități în sensul literelor (a)-(f) din prezenta anexă, unei întreprinderi care este afiliată cu una dintre aceste entități contractante.
- II. Punctul I se aplică contractelor de bunuri și servicii cu condiția ca cel puțin 80 % din cifra medie de afaceri a întreprinderii afiliate, în ceea ce privește serviciile sau produsele pentru ultimii trei ani, să rezulte din furnizarea de servicii sau, respectiv, de produse către întreprinderile cu care s-a afiliat<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> „Întreprindere afiliată” înseamnă orice întreprindere ale cărei situații anuale sunt consolidate cu cele ale entității contractante în conformitate cu cerințele Directivei 83/349/CEE a Consiliului privind conturile consolidate sau, în cazul entităților care nu intră sub incidența acestei directive, orice întreprindere asupra căreia entitatea contractantă poate exercita, direct sau indirect, o influență dominantă, sau care poate exercita o influență dominantă asupra entității contractante, sau care, în comun cu entitatea contractantă, este supusă influenței dominante a unei alte întreprinderi în virtutea dreptului de proprietate, a unei participări financiare sau a normelor care o guvernează.

<sup>2</sup> În cazul în care, în funcție de data la care o întreprindere afiliată a fost înființată sau și-a început activitatea, cifra de afaceri nu este disponibilă pentru ultimii trei ani, este suficient ca întreprinderea să demonstreze că cifra de afaceri menționată la prezentul punct este verosimilă, în special prin previziuni de afaceri.

5. Prezentul acord nu include achiziții publice efectuate:
- (i) de către o societate mixtă, formată exclusiv dintr-o serie de entități contractante în scopul desfășurării unor activități în sensul literelor (a)-(f) din prezenta anexă, uneia dintre aceste entități contractante; sau
  - (ii) de către o entitate contractantă, unei asemenea societăți mixte din care face parte, cu condiția ca societatea mixtă să fi fost înființată în scopul desfășurării activității implicate pe o perioadă de cel puțin trei ani și ca actul de înființare a societății mixte să stipuleze că entitățile contractante care o formează vor face parte din ea pentru cel puțin aceeași perioadă.
6. Nu sunt considerate achiziții publice reglementate următoarele:
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante în domenii precum:
    - (i) producerea, transportul sau distribuția de apă potabilă care intră sub incidența prezentei anexe;
    - (ii) producerea, transportul sau distribuția de electricitate care intră sub incidența prezentei anexe;
    - (iii) infrastructura aeroportuară care intră sub incidența prezentei anexe;
    - (iv) infrastructura porturilor maritime sau interioare sau a altor terminale de transport care intră sub incidența prezentei anexe; și

- (v) serviciile de transport prin căi ferate urbane, cu tramvaie, troleibuze sau autobuze care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește bunurile, serviciile, furnizorii și prestatorii de servicii din Canada;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul producerii, transportului sau distribuției de apă potabilă care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul porturilor maritime sau interioare sau al altor terminale de transport care intră sub incidența prezentei anexe, pentru servicii de dragare sau servicii conexe construcțiilor navale, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;
- achizițiile publice efectuate de entitățile vizate de prezenta anexă, pentru echipamente de control al traficului aerian în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul infrastructurii aeroportuare care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii și din Coreea;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul serviciilor de transport prin căi ferate urbane, cu tramvaie, cu troleibuze sau autobuze care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul serviciilor de transport feroviar urban care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Japonia;

- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul serviciilor de transport feroviar care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește bunurile, furnizorii și prestatorii de servicii din Armenia; Canada; Japonia; Statele Unite ale Americii; Hong Kong, China; Singapore; Coreea și Teritoriul vamal separat al Taiwanului, Penghu, Kinmen și Matsu;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul infrastructurii de transport feroviar de mare viteză, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Coreea;
- achizițiile publice efectuate de entitățile vizate de prezenta anexă, pentru componente de bunuri sau servicii de achiziții publice care nu sunt ele însele achiziții publice reglementate, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul producerii, transportului sau distribuției de electricitate, care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Japonia;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul producerii, transportului sau distribuției de electricitate, care intră sub incidența prezentei anexe, pentru produse H.S. având codurile 8504, 8535, 8537 și 8544 (transformatoare electrice, prize, întrerupătoare și cabluri izolate), în ceea ce privește furnizorii din Coreea;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul producerii, transportului sau distribuției de electricitate, care intră sub incidența prezentei anexe, pentru produse H.S. având codurile 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390, 8504, 8535, 8536, 8537 și 8544, în ceea ce privește furnizorii din Israel;

- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante în domeniul serviciilor de transport cu autobuzul care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Israel,

până la recunoașterea de către UE a faptului că părțile respective asigură acces reciproc satisfăcător la propriile piețe de achiziții pentru bunurile, furnizorii, serviciile și prestatorii de servicii provenind din UE.

7. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică furnizorilor și prestatorilor de servicii din Japonia, Coreea și SUA atunci când se contestă atribuirea de contracte unui furnizor sau prestator de servicii al altor părți decât cele menționate, care sunt întreprinderi mici și mijlocii în temeiul dispozițiilor relevante ale dreptului UE, până la recunoașterea de către UE a faptului că acestea nu mai practică măsuri discriminatorii în favoarea anumitor întreprinderi naționale mici sau deținute de minorități;

Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică Japoniei și Coreei atunci când se contestă atribuirea de contracte de către entitățile UE, a căror valoare este mai mică decât pragul aplicat pentru aceeași categorie de contracte atribuite de aceste părți.

8. Nu sunt considerate achiziții reglementate următoarele:

- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul transportului urban care intră sub incidența prezentei anexe, pentru următoarele bunuri și servicii:
  - (a) H.S. 44.06 Traverse din lemn pentru căi ferate sau tramvaie;



- (b) H.S. 68.10 Traverse din lemn sau din beton pentru căile ferate sau similare și elemente din beton ale căilor de ghidaj pentru trenurile pe pernă de aer;
- (c) H.S. 73.02 Materiale de construcții pentru liniile ferate din fier sau din oțel: șine, contrașine și cremaliere, ace și inimi de macaz, macazuri și alte elemente de încrucișare sau de schimbare de cale, traverse, eclise de îmbinare, cuzineți, pene de fixare, plăci de bază, plăci de așezare, plăci de strângere, plăci și bare de ecartament și alte piese special concepute pentru așezarea, îmbinarea sau fixarea șinelor;
- (d) H.S. 85.30.10 Echipamente electrice de semnalizare, siguranță sau controlul traficului pentru căi ferate sau de tramvai;
- (e) H.S. capitolul 86 – Locomotive, material rulant și componente conexe de cale ferată și tramvai; vehicule și echipamente pentru cale ferată și tramvai și părți ale acestora; aparate mecanice de orice tip (inclusiv electromecanice) de semnalizare a traficului;
- (f) lucrările de construcții de inginerie civilă pentru căile ferate de la titlul CPC 51310 [Lucrări de construcții civile pentru autostrăzi (cu excepția autostrăzilor supraînălțate), străzi, drumuri, căi ferate și piste de aerodrom];
- (g) lucrările de construcții de inginerie civilă pentru tunelurile și galeriile de cale ferată de la titlul CPC 51320 (Lucrări de construcții civile pentru poduri, șosele supraînălțate, tuneluri și galerii);

- (h) serviciile de reparare și întreținere a locomotivelor (inclusiv recondiționare), a materialului rulant (inclusiv recondiționare), a șinelor și a semnalizatoarelor de trafic, precum și serviciile de instalare a materialului feroviar de la titlul CPC 88680 (Servicii de reparare a altor echipamente de transport, pe bază de contract sau comision),

în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Japonia,

până la recunoașterea de către UE a faptului că Japonia asigură acces deplin furnizorilor, serviciilor și prestatorilor de servicii provenind din UE la procedurile de achiziții publice pentru transportul urban.

LISTE ORIENTATIVE DE AUTORITĂȚI CONTRACTANTE ȘI ÎNTREPRINDERI PUBLICE  
CARE ÎNDEPLINESC CRITERIILE PREVĂZUTE ÎN ANEXA 3

I. PRODUCEREA, TRANSPORTUL SAU DISTRIBUȚIA APEI POTABILE

BELGIA

- Local authorities and associations of local authorities, for this part of their activities
- Société Wallonne des Eaux
- Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

BULGARIA

- "Тузлушка гора" – ЕООД, Антоново
- "В И К – Батак" – ЕООД, Батак
- "В и К – Белово" – ЕООД, Белово
- "Водоснабдяване и канализация Берковица" – ЕООД, Берковица
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Благоевград
- "В и К – Бебреш" – ЕООД, Ботевград
- "Инфрастрой" – ЕООД, Брацигово
- "Водоснабдяване" – ЕООД, Брезник
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕАД, Бургас

- "Лукойл Нефтохим Бургас" АД, Бургас
- "Бързийска вода" – ЕООД, Бързия
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Варна
- "ВиК" ООД, к.к. Златни пясъци
- "Водоснабдяване и канализация Йовковци" – ООД, Велико Търново
- "Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг" – ЕООД, Велинград
- "ВИК" – ЕООД, Видин
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Враца
- "В И К" – ООД, Габрово
- "В И К" – ООД, Димитровград
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Добрич
- "Водоснабдяване и канализация – Дупница" – ЕООД, Дупница
- ЧПСОВ, в.с. Елени
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Исперих
- "Аспарухов вал" ЕООД, Кнежа
- "В И К – Кресна" – ЕООД, Кресна
- "Меден кладенец" – ЕООД, Кубрат

- "ВИК" – ООД, Кърджали
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Кюстендил
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Ловеч
- "В и К – Стримон" – ЕООД, Микрево
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Монтана
- "Водоснабдяване и канализация – П" – ЕООД, Панагюрище
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Перник
- "В И К" – ЕООД, Петрич
- "Водоснабдяване, канализация и строителство" – ЕООД, Пещера
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Плевен
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Пловдив
- "Водоснабдяване–Дунав" – ЕООД, Разград
- "ВКТВ" – ЕООД, Ракитово
- ЕТ "Ердуван Чакър", Раковски
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Русе
- "Екопроект-С" ООД, Русе
- "УВЕКС" – ЕООД, Сандански
- "ВиК-Паничище" ЕООД, Сапарева баня

- "Водоснабдяване и канализация" – ЕАД, Свищов
- "Бяла" – ЕООД, Севлиево
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Силистра
- "В и К" – ООД, Сливен
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Смолян
- "Софийска вода" – АД, София
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, София
- "Стамболово" – ЕООД, Стамболово
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Стара Загора
- "Водоснабдяване и канализация-С" – ЕООД, Стрелча
- "Водоснабдяване и канализация – Тетевен" – ЕООД, Тетевен
- "В и К – Стенето" – ЕООД, Троян
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Търговище
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Хасково
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Шумен
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Ямбол

## REPUBLICA CEHĂ

Toate entitățile contractante din sectoarele care prestează servicii în industria gospodăririi apelor, definite la articolul 4 alineatul (1) literele (d) și (e) din Legea nr. 137/2006 Sb. privind contractele de achiziții publice.

Exemple de entități contractante:

- Veolia Voda Česká Republika, a.s.
- Pražské vodovody a kanalizace, a.s.
- Severočeská vodárenská společnost a.s.
- Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.
- Ostravské vodárny a kanalizace a.s. Severočeská vodárenská společnost a.s.

## DANEMARCA

Entitățile de distribuție a apei, definite la articolul 3 alineatul (3) din lov om vandforsyning m.v., a se vedea Legea consolidată nr. 71 din 17 ianuarie 2007.

## GERMANIA

- Entitățile care produc sau distribuie apă în conformitate cu Eigenbetriebsverordnungen sau Eigenbetriebsgesetze ale fiecărui land (întreprinderi de utilități publice).
- Entitățile care produc sau distribuie apă în conformitate cu Gesetze über die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit ale fiecărui land.
- Entitățile care produc apă în conformitate cu Gesetz über Wasser- und Bodenverbände din 12 februarie 1991, modificată ultima dată la 15 mai 2002.
- Întreprinderile cu capital de stat care produc sau distribuie apă în conformitate cu Kommunalgesetze, în particular cu Gemeindeverordnungen ale fiecărui land.
- Întreprinderile înființate în conformitate cu Aktiengesetz din 6 septembrie 1965, modificată ultima dată la 5 ianuarie 2007, sau cu GmbH-Gesetz din 20 aprilie 1892, modificată ultima dată la 10 noiembrie 2006, sau care au statut juridic de Kommanditgesellschaft (societate în comandită) și care produc sau distribuie apă în baza unui contract special încheiat cu autoritățile regionale sau locale.



## ESTONIA

Entitățile care își desfășoară activitatea în temeiul articolului 10 alineatul (3) din Legea achizițiilor publice (RT I 21.02.2007, 15, 76) și al articolului 14 din Legea concurenței (RT I 2001, 56 332):

- AS Haapsalu Veevärk;
- AS Kuressaare Veevärk;
- AS Narva Vesi;
- AS Paide Vesi;
- AS Pärnu Vesi;
- AS Tartu Veevärk;
- AS Valga Vesi;
- AS Võru Vesi.

## IRLANDA

Entitățile de producere și distribuție a apei în temeiul *Local Government [Sanitary Services] Act 1878-1964*.

## GRECIA

- Entitatea „Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως Πρωτεύουσας Α.Ε.” (“Ε.Υ.Δ.Α.Π.” or “Ε.Υ.Δ.Α.Π. Α.Ε.”). Forma juridică a societății este reglementată de dispozițiile Legii consolidate nr. 2190/1920, ale Legii nr. 2414/1996 și, suplimentar, de dispozițiile Legii nr. 1068/80 și ale Legii nr. 2744/1999.
- Entitatea „Εταιρεία Ύδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε.” (“Ε.Υ.Α.Θ. Α.Ε.”) reglementată de dispozițiile Legii nr. 2937/2001 (Monitorul Oficial al Greciei nr. 169 Α') și ale Legii nr. 2651/1998 (Monitorul Oficial al Greciei nr. 248 Α').
- “Δημοτική Επιχείρηση Ύδρευσης και Αποχέτευσης Μείζονος Περιοχής Βόλου” (“ΔΕΥΑΜΒ”), which operates pursuant to Law No 890/1979.
- “Δημοτικές Επιχειρήσεις Ύδρευσης — Αποχέτευσης”, (Water Supply and Sewerage Municipal Companies) care produc și distribuie apă în temeiul Legii nr. 1069/80 din 23 august 1980.
- “Σύνδεσμοι Ύδρευσης”, (Asociațiile municipale și comunale de distribuție a apei) care funcționează în temeiul Decretului prezidențial nr. 410/1995, în conformitate cu Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.
- “Δήμοι και Κοινότητες”, (Municipalități și comunități) care funcționează în temeiul Decretului prezidențial nr. 410/1995, în aplicarea Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.

## SPANIA

- Mancomunidad de Canales de Taibilla
- Aigües de Barcelona S.A., y sociedades filiales
- Canal de Isabel II
- Agencia Andaluza del Agua
- Agencia Balear de Agua y de la Calidad Ambiental
- Alte entități publice integrate sau subordonate „Comunidades Autónomas” și „Corporaciones locales” și care funcționează în domeniul distribuției apei potabile
- Alte entități private cărora le-au fost acordate drepturi speciale sau exclusive de către „Corporaciones locales” în domeniul distribuției apei potabile

## FRANȚA

Autoritățile teritoriale și întreprinderile publice locale care se ocupă de producerea și distribuția apei potabile:

- Régies des eaux, (exemple: Régie des eaux de Grenoble, régie des eaux de Megève, régie municipale des eaux et de l'assainissement de Mont-de-Marsan, régie des eaux de Venelles)
- Entitățile care asigură transportul, distribuția și producerea apei (exemple: Syndicat des eaux d'Ile de France, syndicat départemental d'alimentation en eau potable de la Vendée, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin, syndicat intercommunal des eaux de la région grenobloise, syndicat de l'eau du Var-est, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin).

## ITALIA

- Entitățile care asigură gestiunea serviciului de distribuție a apei în diferitele etape ale acestuia, în sensul textului consolidat al legilor privind asumarea directă a controlului serviciilor publice de către autoritățile locale și provincii, aprobate prin Regio Decreto n. 2578 din 15 octombrie 1925, D.P.R. n. 902 din 4 octombrie 1986 și Decretul legislativ nr. 267 din 18 august 2000 de stabilire a textului consolidat al legilor privind structura autorităților locale, în special articolele 112 și 116

- Acquedotto Pugliese S.p.A. (D.lgs. 11.5.1999 n. 141)
- Ente acquedotti siciliani înființată prin Legge Regionale n.º2/2 din 4 septembrie 1979 și Legge Regionale Nº81 din 9 august 1980, în liquidazione con Legge Regionale n.º9 din 31 mai 2004 (art. 1)
- Ente sardo acquedotti e fognature înființată prin Legea nr. 9 din 5 iulie 1963. Poi ESAF S.p.A. nel 2003 – confluita în ABBANO S.p.A: ente soppresso il 29.7.2005 e posto în liquidazione con L.R. 21.4.2005 7 (art. 5, comma 1)- Legge finanziaria 2005

#### CIPRU

- Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας, de distribuire a apei în zonele urbane și alte zone, în temeiul περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350.

#### LETONIA

Entitățile de drept public și privat, producătoare, transportatoare și distribuitoare de apă potabilă în rețele fixe și care fac achiziții în temeiul Legii „Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums”.

## LITUANIA

Entitățile care îndeplinesc condițiile articolului 70 alineatele (1) și (2) din Legea privind achizițiile publice din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) și care desfășoară activități de producție, transport sau distribuție a apei potabile în temeiul Legii privind apa potabilă și gestionarea apelor uzate din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 82-3260, 2006).

## LUXEMBURG

- Serviciile autorităților locale care asigură distribuția apei
- Asociații de autorități locale care asigură producerea sau distribuția apei, înființate în temeiul loi concernant concernant la création des syndicats de communes din 23 februarie 2001, modificată și completată de Legea din 23 decembrie 1958 și de Legea din 29 iulie 1981, și în temeiul loi ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre din 31 iulie 1962:
  - Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite d'eau du Sud-Est – SESE
  - Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre – SEBES
  - Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est – SIDERE
  - Syndicat des Eaux du Sud – SES

- Syndicat des communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau à Savelborn-Freckeisen
- Syndicat pour la distribution d'eau dans les communes de Bous, Dalheim, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus – SR
- Syndicat de distribution d'eau des Ardennes – DEA
- Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau dans les communes de Beaufort, Berdorf et Waldbillig
- Syndicat des eaux du Centre – SEC

#### UNGARIA

Entitățile care asigură producerea, transportul sau distribuția apei potabile în temeiul articolelor 162-163 din 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről and 1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról.

#### MALTA

- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Water Services Corporation)
- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' Desalinazzjoni (Water Desalination Services)

#### ȚĂRILE DE JOS

Entitățile care produc sau distribuie apă, conform Waterleidingwet

## AUSTRIA

Autorități locale și asociații ale acestora care produc, transportă și distribuie apă potabilă în conformitate cu Wasserversorgungsgesetze celor nouă landuri

## POLONIA

Companiile de apă și canalizare în sensul ustawa z dnia 7 czerwca 2001 r., o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków, care desfășoară activități economice în domeniul furnizării apei sau serviciilor de canalizare pentru populație, inclusiv, printre altele:

- AQUANET S.A., Poznań
- Górnośląskie Przedsiębiorstwo Wodociągów S.A. w Katowicach
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o. o. Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Tychach S.A,
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Zawierciu
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Katowicach S.A.



- Wodociągi Ustka Sp. z o.o.
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. Łódź
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o., Szczecin

#### PORTUGALIA

- Sisteme intercomunale – Întreprinderi al căror asociat majoritar este statul sau al căror asociat majoritar sunt alte entități publice și întreprinderi private, în sensul Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993, alterado pelo Decreto-Lei No 176/99 do 25 de Outubro 1999, Decreto-Lei No 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 și al Decreto-Lei No 103/2003 do 23 de Maio 2003. Este admisă administrarea directă de către stat.
- Sisteme municipale – Comune, asociații de comune, servicii comunalizate, întreprinderi în care capitalul social este în întregime sau în majoritate public sau întreprinderi private, în temeiul Lei 53-F/2006, do 29 de Dezembro 2006, și al Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993 modificat prin Decreto-Lei No 176/99 din 25 octombrie 1999, Decreto-Lei No 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 e Decreto-Lei No 103/2003 do 23 de Maio 2003.

## ROMÂNIA

Departamente ale autorităților locale și companii care produc, transportă și distribuie apă; exemple:

- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Filiala Alba Iulia SA., Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A Filiala Blaj, Blaj, Alba
- Compania de Apă Arad
- S.C. Aquaterm AG 98 S.A. Curtea de Argeș, Argeș
- S.C. APA Canal 2000 S.A. Pitești, Argeș
- S.C. APA Canal S.A. Onești, Bacău
- Compania de Apă-Canal, Oradea, Bihor
- R.A.J.A. Aquabis Bistrița, Bistrița-Năsăud
- S.C. APA Grup SA Botoșani, Botoșani
- Compania de Apă, Brașov, Brașov

- R.A. APA, Brăila, Brăila
- S.C. Ecoaquasa Sucursala Călărași, Călărași, Călărași
- S.C. Compania de Apă Someș S.A., Cluj, Cluj-Napoca
- S.C. Aquasom S.A. Dej, Cluj
- Regia Autonomă Județeană de Apă, Constanța, Constanța
- R.A.G.C. Târgoviște, Dâmbovița
- R.A. APA Craiova, Craiova, Dolj
- S.C. Apa-Canal S.A., Bailești, Dolj
- S.C. Apa-Prod S.A. Deva, Hunedoara
- R.A.J.A.C. Iași, Iași
- Direcția Apă-Canal, Pașcani, Iași
- Societatea Națională a Apelor Minerale (SNAM)

## SLOVENIA

Entitățile care produc, transportă și distribuie apa potabilă, în conformitate cu actul de concesiune acordat în temeiul Zakon o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) și cu deciziile emise de municipalități.

| Mat. Št. | Naziv                                                                    | Poštna Št. | Kraj               |
|----------|--------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|
| 5015731  | Javno Komunalno Podjetje Komunala Trbovlje D.O.O.                        | 1420       | Trbovlje           |
| 5067936  | Komunala D.O.O. Javno Podjetje Murska Sobota                             | 9000       | Murska Sobota      |
| 5067804  | Javno Komunalno Podjetje Komunala Kočevje D.O.O.                         | 1330       | Kočevje            |
| 5075556  | Loška Komunala, Oskrba Z Vodo In Plinom, D.D. Škofja Loka                | 4220       | Škofja Loka        |
| 5222109  | Komunalno Podjetje Velenje D.O.O. Izvajanje Komunalnih Dejavnosti D.O.O. | 3320       | Velenje            |
| 5072107  | Javno Komunalno Podjetje Slovenj Gradec D.O.O.                           | 2380       | Slovenj Gradec     |
| 1122959  | Komunala Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Gornji Grad                     | 3342       | Gornji Grad        |
| 1332115  | Režijski Obrat Občine Jezersko                                           | 4206       | Jezersko           |
| 1332155  | Režijski Obrat Občine Komenda                                            | 1218       | Komenda            |
| 1357883  | Režijski Obrat Občine Lovrenc Na Pohorju                                 | 2344       | Lovrenc Na Pohorju |
| 1563068  | Komuna, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Beltinci                         | 9231       | Beltinci           |
| 1637177  | Pindža Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Petrovci                          | 9203       | Petrovci           |
| 1683683  | Javno Podjetje Edš - Ekološka Družba, D.O.O. Šentjernej                  | 8310       | Šentjernej         |
| 5015367  | Javno Podjetje Kovod Postojna, Vodovod, Kanalizacija, D.O.O., Postojna   | 6230       | Postojna           |
| 5015707  | Komunalno Podjetje Vrhnika Proizvodnja In Distribucija Vode, D.D.        | 1360       | Vrhnika            |
| 5016100  | Komunalno Podjetje Ilirska Bistrica                                      | 6250       | Ilirska Bistrica   |
| 5046688  | Javno Podjetje Vodovod – Kanalizacija, D.O.O. Ljubljana                  | 1000       | Ljubljana          |
| 5062403  | Javno Podjetje Komunala Črnomelj D.O.O.                                  | 8340       | Črnomelj           |
| 5063485  | Komunala Radovljica, Javno Podjetje Za Komunalno Dejavnost, D.O.O.       | 4240       | Radovljica         |

| Mat. Št. | Naziv                                                           | Poštna Št. | Kraj              |
|----------|-----------------------------------------------------------------|------------|-------------------|
| 5067731  | Komunala Kranj, Javno Podjetje, D.O.O.                          | 4000       | Kranj             |
| 5067758  | Javno Podjetje Komunala Cerknica D.O.O.                         | 1380       | Cerknica          |
| 5068002  | Javno Komunalno Podjetje Radlje D.O.O. Ob Dravi                 | 2360       | Radlje Ob Dravi   |
| 5068126  | Jkp, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Slovenske Konjice          | 3210       | Slovenske Konjice |
| 5068134  | Javno Komunalno Podjetje Žalec D.O.O.                           | 3310       | Žalec             |
| 5073049  | Komunalno Podjetje Ormož D.O.O.                                 | 2270       | Ormož             |
| 5073103  | Kop Javno Komunalno Podjetje Zagorje Ob Savi, D.O.O.            | 1410       | Zagorje Ob Savi   |
| 5073120  | Komunala Novo Mesto D.O.O., Javno Podjetje                      | 8000       | Novo Mesto        |
| 5102103  | Javno Komunalno Podjetje Log D.O.O.                             | 2390       | Ravne Na Koroškem |
| 5111501  | Okp Javno Podjetje Za Komunalne Storitve Rogaška Slatina D.O.O. | 3250       | Rogaška Slatina   |
| 5112141  | Javno Podjetje Komunalno Stanovanjsko Podjetje Litija, D.O.O.   | 1270       | Litija            |
| 5144558  | Komunalno Podjetje Kamnik D.D.                                  | 1241       | Kamnik            |
| 5144574  | Javno Komunalno Podjetje Grosuplje D.O.O.                       | 1290       | Grosuplje         |
| 5144728  | Ksp Hrastnik Komunalno - Stanovanjsko Podjetje D.D.             | 1430       | Hrastnik          |
| 5145023  | Komunalno Podjetje Tržič D.O.O.                                 | 4290       | Tržič             |
| 5157064  | Komunala Metlika Javno Podjetje D.O.O.                          | 8330       | Metlika           |
| 5210461  | Komunalno Stanovanjska Družba D.O.O. Ajdovščina                 | 5270       | Ajdovščina        |
| 5213258  | Javno Komunalno Podjetje Dravograd                              | 2370       | Dravograd         |
| 5221897  | Javno Podjetje Komunala D.O.O. Mozirje                          | 3330       | Mozirje           |
| 5227739  | Javno Komunalno Podjetje Prodnik D.O.O.                         | 1230       | Domžale           |
| 5243858  | Komunala Trebnje D.O.O.                                         | 8210       | Trebnje           |
| 5254965  | Komunala, Komunalno Podjetje D.O.O., Lendava                    | 9220       | Lendava - Lendva  |
| 5321387  | Komunalno Podjetje Ptuj D.D.                                    | 2250       | Ptuj              |
| 5466016  | Javno Komunalno Podjetje Šentjur D.O.O.                         | 3230       | Šentjur           |
| 5475988  | Javno Podjetje Komunala Radeče D.O.O.                           | 1433       | Radeče            |

| Mat. Št. | Naziv                                                                                      | Poštna Št. | Kraj                 |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------|
| 5529522  | Radenska-Ekoss, Podjetje Za Stanovanjsko, Komunalno In Ekološko Dejavnost, Radenci D.O.O.  | 9252       | Radenci              |
| 5777372  | Vit-Pro D.O.O. Vitanje; Komunala Vitanje, Javno Podjetje D.O.O.                            | 3205       | Vitanje              |
| 5827558  | Komunalno Podjetje Logatec D.O.O.                                                          | 1370       | Logatec              |
| 5874220  | Režijski Obrat Občine Osilnica                                                             | 1337       | Osilnica             |
| 5874700  | Režijski Obrat Občine Turnišče                                                             | 9224       | Turnišče             |
| 5874726  | Režijski Obrat Občine Črenšovci                                                            | 9232       | Črenšovci            |
| 5874734  | Režijski Obrat Občine Kobilje                                                              | 9223       | Dobrovnik            |
| 5881820  | Režijski Obrat Občina Kanal Ob Soči                                                        | 5213       | Kanal                |
| 5883067  | Režijski Obrat Občina Tišina                                                               | 9251       | Tišina               |
| 5883148  | Režijski Obrat Občina Železniki                                                            | 4228       | Železniki            |
| 5883342  | Režijski Obrat Občine Zreče                                                                | 3214       | Zreče                |
| 5883415  | Režijski Obrat Občina Bohinj                                                               | 4264       | Bohinjska Bistrica   |
| 5883679  | Režijski Obrat Občina Črna Na Koroškem                                                     | 2393       | Črna Na Koroškem     |
| 5914540  | Vodovod - Kanalizacija Javno Podjetje D.O.O. Celje                                         | 3000       | Celje                |
| 5926823  | Jeko - In, Javno Komunalno Podjetje, D.O.O., Jesenice                                      | 4270       | Jesenice             |
| 5945151  | Javno Komunalno Podjetje Brezovica D.O.O.                                                  | 1352       | Preserje             |
| 5156572  | Kostak, Komunalno In Stavbno Podjetje D.D. Krško                                           | 8270       | Krško                |
| 1162431  | Vodokomunalni Sistemi Izgradnja In Vzdrževanje Vodokomunalnih Sistemov D.O.O. Velike Lašče |            | Velike Lašče         |
| 1314297  | Vodovodna Zadruga Golnik, Z.O.O.                                                           | 4204       | Golnik               |
| 1332198  | Režijski Obrat Občine Dobrovnik                                                            | 9223       | Dobrovnik - Dobronak |
| 1357409  | Režijski Obrat Občine Dobje                                                                | 3224       | Dobje Pri Planini    |
| 1491083  | Pungrad, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Bodonci                                           | 9265       | Bodonci              |
| 1550144  | Vodovodi In Kanalizacija Nova Gorica D.D.                                                  | 5000       | Nova Gorica          |

| Mat. Št. | Naziv                                                                   | Poštna Št. | Kraj                |
|----------|-------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------|
| 1672860  | Vodovod Murska Sobota Javno Podjetje D.O.O.                             | 9000       | Murska Sobota       |
| 5067545  | Komunalno Stanovanjsko Podjetje Brežice D.D.                            | 8250       | Brežice             |
| 5067782  | Javno Podjetje - Azienda Publica Rižanski Vodovod Koper D.O.O. - S.R.L. | 6000       | Koper - Capodistria |
| 5067880  | Mariborski Vodovod Javno Podjetje D.D.                                  | 2000       | Maribor             |
| 5068088  | Javno Podjetje Komunala D.O.O. Sevnica                                  | 8290       | Sevnica             |
| 5072999  | Kraški Vodovod Sežana Javno Podjetje D.O.O.                             | 6210       | Sežana              |
| 5073251  | Hydrovod D.O.O. Kočevje                                                 | 1330       | Kočevje             |
| 5387647  | Komunalno-Stanovanjsko Podjetje Ljutomer D.O.O.                         | 9240       | Ljutomer            |
| 5817978  | Vodovodna Zadruga Preddvor, Z.B.O.                                      | 4205       | Preddvor            |
| 5874505  | Režijski Obrat Občina Laško                                             | Laško      |                     |
| 5880076  | Režijski Obrat Občine Cerklje                                           | 5282       | Cerklje             |
| 5883253  | Režijski Obrat Občine Rače Fram                                         | 2327       | Rače                |
| 5884624  | Vodovodna Zadruga Lom, Z.O.O.                                           | 4290       | Trzin               |
| 5918375  | Komunala, Javno Podjetje, Kranjska Gora, D.O.O.                         | 4280       | Kranjska Gora       |
| 5939208  | Vodovodna Zadruga Senično, Z.O.O.                                       | 4294       | Križevci            |
| 1926764  | Ekoviz D.O.O.                                                           | 9000       | Murska Sobota       |
| 5077532  | Komunala Tolmin, Javno Podjetje D.O.O.                                  | 5220       | Tolmin              |
| 5880289  | Občina Gornja Radgona                                                   | 9250       | Gornja Radgona      |
| 1274783  | Wte Wassertechnik Gmbh, Podružnica Kranjska Gora                        | 4280       | Kranjska Gora       |
| 1785966  | Wte Bled D.O.O.                                                         | 4260       | Bled                |
| 1806599  | Wte Essen                                                               | 3270       | Laško               |
| 5073260  | Komunalno Stanovanjsko Podjetje D.D. Sežana                             | 6210       | Sežana              |
| 5227747  | Javno Podjetje Centralna Čistilna Naprava Domžale - Kamnik D.O.O.       | 1230       | Domžale             |
| 1215027  | Aquasystems Gospodarjenje Z Vodami D.O.O.                               | 2000       | Maribor             |
| 1534424  | Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Mežica                                  | 2392       | Mežica              |
| 1639285  | Čistilna Naprava Lendava D.O.O.                                         | 9220       | Lendava - Lendva    |
| 5066310  | Nigrad Javno Komunalno Podjetje D.D.                                    | 2000       | Maribor             |

| Mat. Št. | Naziv                                                                         | Poštna Št. | Kraj                |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------|
| 5072255  | Javno Podjetje-Azienda Pubblica Komunala Koper, D.O.O. - S.R.L.               | 6000       | Koper - Capodistria |
| 5156858  | Javno Podjetje Komunala Izola, D.O.O. Azienda Pubblica Komunala Isola, S.R.L. | 6310       | Izola - Isola       |
| 5338271  | Gop Gradbena, Organizacijska In Prodajna Dejavnost,D.O.O.                     | 8233       | Mirna               |
| 5708257  | Stadij, D.O.O., Hruševje                                                      | 6225       | Hruševje            |
| 5144647  | Komunala, Javno Komunalno Podjetje Idrija, D.O.O.                             | 5280       | Idrija              |
| 5105633  | Javno Podjetje Okolje Piran                                                   | 6330       | Piran - Pirano      |
| 5874327  | Režijski Obrat Občina Kranjska Gora                                           | 4280       | Kranjska Gora       |
| 1197380  | Čista Narava, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Moravske Toplice                | 9226       | Moravske Toplice    |

#### SLOVACIA

- Entitățile care exploatează rețele publice de apă în legătură cu producția sau transportul și distribuția apei potabile către populație pe baza unei licențe comerciale și a unui certificat de competență profesională pentru exploatarea rețelelor de apă, acordate în temeiul Legii nr. 442/2002 Col., în termenii legilor nr. 525/2003 Col., nr. 364/2004 Col., nr. 587/2004 Col. și nr. 230/2005 Col.,



- Entitățile care exploatează instalația de tratare a apei conform condițiilor enunțate în Legea nr. 364/2004 Col., în termenii legilor nr. 587/2004 Col. și nr. 230/2005 Col., pe baza autorizației acordate în temeiul Legii nr. 135/1994 Col., în termenii legilor nr. 52/1982 Col., nr. 595/1990 Col., nr. 128/1991 Col., nr. 238/1993 Col., nr. 416/2001 Col., nr. 533/2001 Col., și care, simultan, asigură transportul și distribuția apei potabile pentru populație, în temeiul Legii nr. 442/2002 Col., în termenii legilor nr. 525/2003 Col., nr. 364/2004 Col., nr. 587/2004 Col. și nr. 230/2005 Col.

De exemplu:

- Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Považská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.
- Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

## FINLANDA

Agențiile de distribuție a apei în conformitate cu articolul 3 din vesihuoltolaki/lagen om vattentjänster (119/2001).

## SUEDIA

Autoritățile locale și companiile municipale care produc, transportă sau distribuie apă potabilă în conformitate cu lagen (2006:412) om allmänna vattentjänster.

## REGATUL UNIT

- O întreprindere desemnată ca „water undertaker” (companie de apă) sau ca „sewerage undertaker” (companie de canalizare) în temeiul Water Industry Act 1991
- O autoritate responsabilă cu gestionarea apei și a apelor uzate, instituită prin articolul 62 din Local Government etc. (Scotland) Act 1994.

Departamentul pentru dezvoltare regională (Irlanda de Nord)

## II. PRODUCȚIA, TRANSPORTUL SAU DISTRIBUȚIA de ENERGIE ELECTRICĂ

### BELGIA

- Autoritățile locale și asociații ale autorităților locale, pentru domeniul de activitate menționat.
- Société de Production d'Electricité / Elektriciteitsproductie Maatschappij.
- Electrabel / Electrabel
- Elia

### BULGARIA

Entitățile titulare ale unei autorizații pentru producția, transportul, distribuția, furnizarea sau livrarea publică de către un furnizor final a energiei electrice în temeiul articolului 39 alineatul (1) din Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/09.12.2003):

- АЕЦ Козлодуй - ЕАД
- Болкан Енерджи АД
- Брикел - ЕАД
- Българско акционерно дружество Гранитоид АД
- Девен АД

- ЕВН България Електроразпределение АД
- ЕВН България Електроснабдяване АД
- ЕЙ И ЕС – ЗС Марица Изток 1
- Енергийна компания Марица Изток III - АД
- Енерго-про България - АД
- ЕОН България Мрежи АД
- ЕОН България Продажби АД
- ЕРП Златни пясъци АД
- ЕСО ЕАД
- ЕСП "Златни пясъци" АД
- Златни пясъци-сервиз АД
- Калиакра Уинд Пауър АД
- НЕК ЕАД
- Петрол АД
- Петрол Сторидж АД
- Пиринска Бистрица-Енергия АД
- Руно-Казанлък АД
- Централ хидроелектрик дъо Булгари ЕООД
- Слънчев бряг АД

- ТЕЦ - Бобов Дол ЕАД
- ТЕЦ - Варна ЕАД
- ТЕЦ "Марица 3" – АД
- ТЕЦ Марица Изток 2 – ЕАД
- Топлофикация Габрово – ЕАД
- Топлофикация Казанлък – ЕАД
- Топлофикация Перник – ЕАД
- Топлофикация Плевен – ЕАД
- ЕВН България Топлофикация – Пловдив - ЕАД
- Топлофикация Русе – ЕАД
- Топлофикация Сливен – ЕАД
- Топлофикация София – ЕАД
- Топлофикация Шумен – ЕАД
- Хидроенергострой ЕООД
- ЧЕЗ България Разпределение АД
- ЧЕЗ Електро България АД

## REPUBLICA CEHĂ

Toate entitățile contractante din sectoarele care prestează servicii în sectorul energiei electrice definite la articolul 4 alineatul (1) litera (c) din Legea nr. 137/2006 Col. privind contractele de achiziții publice, cu modificările ulterioare.

Exemple de entități contractante:

- ČEPS, a.s.
- ČEZ, a. s.
- Dalkia Česká republika, a.s.
- PREdistribuce, a.s.
- Plzeňská energetika a.s.
- Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

## DANEMARCA

- Entitățile care asigură producerea energiei electrice pe baza unei concesiuni în temeiul articolului 10 din lov om elforsyning, a se vedea Legea consolidată nr. 1115 din 8 noiembrie 2006.
- Entitățile care asigură transportul energiei electrice pe baza unei concesiuni în temeiul articolului 19 din lov om elforsyning, a se vedea Legea consolidată nr. 1115 din 8 noiembrie 2006.
- Transportul de energie electrică efectuat de Energinet Danmark sau de filiale aflate integral în proprietatea Energinet Danmark în temeiul lov om Energinet Danmark § 2, stk. 2 og 3, a se vedea Legea nr. 1384 din 20 decembrie 2004.

## GERMANIA

Autoritățile locale, organismele de drept public sau asociațiile acestora sau întreprinderile publice care furnizează energie către întreprinderi, care exploatează o rețea de furnizare de energie sau care au puterea de a dispune de o rețea de furnizare de energie în calitate de proprietar în temeiul articolului 3 alineatul (18) din Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) din 24 aprilie 1998, modificată ultima dată la 9 decembrie 2006.

## ESTONIA

Entitățile care își desfășoară activitatea în temeiul articolului 10 alineatul (3) din Legea achizițiilor publice (RT I 21.02.2007, 15, 76) și al articolului 14 din Legea concurenței (RT I 2001, 56 332):

- AS Eesti Energia (Estonian Energy Ltd);
- OÜ Jaotusvõrk (Jaotusvõrk LLC);
- AS Narva Elektriijaamad (Narva Power Plants Ltd);
- OÜ Põhivõrk (Põhivõrk LLC).

## IRLANDA

- The Electricity Supply Board
- ESB Independent Energy [ESBIE – electricity supply]
- Synergen Ltd. [electricity generation]
- Viridian Energy Supply Ltd. [electricity supply]
- Huntstown Power Ltd. [electricity generation]
- Bord Gáis Éireann [electricity supply]
- Electricity Suppliers and Generators licensed under the Electricity Regulation Act 1999
- EirGrid plc

## GRECIA

"Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.", înființată în temeiul Legii nr. 1468/1950 περί ιδρύσεως της ΔΕΗ și care funcționează în conformitate cu Legea nr. 2773/1999 și cu Decretul prezidențial nr. 333/1999.



## SPANIA

- Red Eléctrica de España, S.A.
- Endesa, S.A.
- Iberdrola, S.A.
- Unión Fenosa, S.A.
- Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.
- Electra del Viesgo, S.A.
- Alte entități care asigură producția, transportul și distribuția energiei electrice, în temeiul „Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico” și al normelor de aplicare ale legii respective.

## FRANȚA

- Électricité de France, care a fost înființată și funcționează în temeiul Loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz din 8 aprilie 1946, cu modificările ulterioare.
- RTE, administratorul rețelei de transport al energiei electrice.
- Entitățile de distribuție a electricității menționate la articolul 23 din Loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz din 8 aprilie 1946, cu modificările ulterioare (societăți de distribuție de economie mixtă, regii sau servicii similare formate din autoritățile regionale sau locale). Exemple: Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg.

- Compagnie nationale du Rhône
- Electricité de Strasbourg

#### ITALIA

- Societățile comerciale din Gruppo Enel autorizate pentru producția, transportul și distribuția energiei electrice în sensul Decreto Legislativo nr. 79 din 16 martie 1999, cu modificările și completările ulterioare
- TERNA- Rete elettrica nazionale SpA
- Alte întreprinderi care își desfășoară activitatea în temeiul unor concesiuni în conformitate cu Decreto Legislativo nr. 79 din 16 martie 1999

#### CIPRU

- Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου established by the περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171.
- Διαχειριστής Συστήματος Μεταφοράς was established in accordance with article 57 of the Περί Ρύθμισης της Αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου 122(I) του 2003
- Alte persoane, entități sau întreprinderi care desfășoară una din activitățile descrise la articolul 3 din Directiva 2004/17/CE și care funcționează în baza unei licențe acordate în temeiul articolului 34 din περί Ρύθμισης της αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου του 2003 {N. 122(I)/2003}.

## LETONIA

VAS „Latvenergo” și alte întreprinderi care produc, transportă și distribuie energie electrică, și care efectuează achiziții în conformitate cu legea „Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums”

## LITUANIA

- State Enterprise Ignalina Nuclear Power Plant
- Akcinė bendrovė "Lietuvos energija"
- Akcinė bendrovė "Lietuvos elektrinė"
- Akcinė bendrovė Rytų skirstomieji tinklai
- Akcinė bendrovė "VST"
- Alte entități care îndeplinesc condițiile articolului 70 alineatele (1) și (2) din Legea privind achizițiile publice din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) și care desfășoară activități de producție, transport și distribuție a energiei electrice în temeiul Legii privind energia electrică din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 66-1984, 2000; nr. 107-3964, 2004) și al Legii privind energia nucleară din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 119-2771, 1996).

## LUXEMBURG

- Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg (CEGEDEL), producător sau distribuitor de energie electrică în temeiul convenției din 11 noiembrie 1927 concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg, aprobată prin legea din 4 ianuarie 1928.
- Autorități locale care asigură transportul sau distribuția de energie electrică.
- Société électrique de l'Our (SEO).
- Syndicat de communes SIDOR.

## UNGARIA

Entitățile de transport sau de distribuție a energiei electrice în temeiul articolelor 162-163 din 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről and 2007. évi LXXXVI. törvény a villamos energiáról.

## MALTA

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

## ȚĂRILE DE JOS

Entitățile de distribuție a energiei electrice pe baza unei autorizații (vergunning) eliberate de autoritățile teritoriale în conformitate cu Provinciewet. De exemplu:

- Essent
- Nuon

## AUSTRIA

Entitățile care exploatează o rețea de transport sau de distribuție în temeiul Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBl. I No 143/1998, astfel cum a fost modificată, sau în temeiul Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetze ale celor nouă landuri.

## POLONIA

Societățile energetice în sensul ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne, inclusiv, printre altele:

- BOT Elektrownia "Opole" S.A., Brzezine
- BOT Elektrownia Bełchatów S.A.,
- BOT Elektrownia Turów S.A., Bogatynia
- Elbląskie Zakłady Energetyczne S.A. w Elblągu
- Elektrociepłownia Chorzów "ELCHO" Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Lublin - Wrotków Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Nowa Sarzyna Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Rzeszów S.A.
- Elektrociepłownie Warszawskie S.A.

- Elektrownia "Kozienice" S.A.
- Elektrownia "Stalowa Wola" S.A.
- Elektrownia Wiatrowa, Sp. z o.o., Kamieńsk
- Elektrownie Szczytowo-Pompowe S.A., Warszawa
- ENEA S.A., Poznań
- Energetyka Sp. z o.o, Lublin
- EnergiaPro Koncern Energetyczny S.A., Wrocław
- ENION S.A., Kraków
- Górnośląski Zakład Elektroenergetyczny S.A., Gliwice
- Koncern Energetyczny Energa S.A., Gdańsk
- Lubelskie Zakłady Energetyczne S.A.
- Łódzki Zakład Energetyczny S.A.,
- PKP Energetyka Sp. z o.o., Warszawa
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A., Warszawa
- Południowy Koncern Energetyczny S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Energetyczne w Siedlcach Sp. z o.o.
- PSE-Operator S.A., Warszawa
- Rzeszowski Zakład Energetyczny S.A.,

- Zakład Elektroenergetyczny "Elsen" Sp. z o.o, Częstochowa
- Zakład Energetyczny Białystok S.A,
- Zakład Energetyczny Łódź-Teren S.A.
- Zakład Energetyczny Toruń S.A.
- Zakład Energetyczny Warszawa-Teren
- Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.
- Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.
- Zespół Elektrowni Dolna Odra S.A., Nowe Czarnowo
- Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A.
- Zespół Elektrowni Pątnów-Adamów-Konin S.A.
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A,
- Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. Z.o.o.
- Zespół Elektrowni Wodnych Niedzica S.A.
- Energetyka Południe S.A.

## PORTUGALIA

### 1. Producția de energie electrică

Entitățile producătoare de energie electrică în temeiul:

- Decreto-Lei nº29/2006, de 15 de Fevereiro que estabelece as bases gerais da organização e o funcionamento dos sistema eléctrico nacional (SEN), e as bases gerais aplicáveis ao exercício das actividades de produção, transporte, distribuição e comercialização de electricidade e à organização dos mercados de electricidade;
- Decreto-Lei nº172/2006, de 23 de Agosto, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e ao funcionamento do SEN, regulamentando o diploma a trás referido.
- Entități producătoare de energie electrică în cadrul unui regim special în temeiul Decreto-Lei nº189/88 de 27 de Maio, com a redacção dada pelos Decretos-Lei nº168/99, de 18 de Maio, nº313/95, de 24 de Novembro, nº538/99, de 13 de Dezembro, nº312/2001 e nº313/2001, ambos de 10 de Dezembro, Decreto-Lei nº339-C/2001, de 29 de Dezembro, Decreto-Lei nº68/2002, de 25 de Março, Decreto-Lei nº33-A/2005, de 16 de Fevereiro, Decreto-Lei nº225/2007, de 31 de Maio e Decreto-Lei nº363/2007, de 2 Novembro.



2. Transportul energiei electrice:

Entitățile transportatoare de energie electrică în temeiul:

- Decreto-Lei nº29/2006, de 15 de Fevèreiro e do Decreto-lei nº172/2006, de 23 de Agosto

3. Distribuția energiei electrice:

- Entitățile de distribuție a energiei electrice în temeiul Decreto-Lei nº29/2006, de 15 de Fevèreiro, e do Decreto-lei nº172/2006, de 23 de Agosto.
- Entitățile de distribuție a energiei electrice în temeiul Decreto-Lei nº184/95, de 27 de Julho, com a redacção dada pelo Decreto-Lei nº56/97, de 14 de Março e do Decreto-Lei nº344-B/82, de 1 de Setembro, com a redacção dada pelos Decreto-Lei nº297/86, de 19 de Setembro, Decreto-Lei nº341/90, de 30 de Outubro e Decreto-Lei nº17/92, de 5 de Fevèreiro.

ROMÂNIA

- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica-SA București (Commercial Company for Electrical Power Production Hidroelectrica – SA Bucharest)
- Societatea Națională „Nuclearelectrica” SA (Nuclearelectrica S.A. National Company)
- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice și Termice Termoelectrica SA (Commercial Company for Electrical Power and Thermal Energy Production Termoelectrica SA)

- S.C. Electrocentrale Deva S.A. (SC Power Stations Deva SA)
- S.C. Electrocentrale București S.A. (SC Power Stations Bucharest SA)
- S.C. Electrocentrale Galați SA (SC Power Stations Galați SA)
- S.C. Electrocentrale Termoelectrica SA (SC Power Stations Termoelectrica SA)
- S.C. Complexul Energetic Craiova SA (Commercial Company Craiova Energy Complex)
- S.C. Complexul Energetic Rovinari SA (Commercial Company Rovinari Energy Complex)
- S.C. Complexul Energetic Turceni SA (Commercial Company Turceni Energy Complex)
- Compania Națională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica SA București  
("Transelectrica" Romanian Power Grid Company)
- Societatea Comercială Electrica SA, București
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice
- „Electrica Distribuție Muntenia Nord” S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice
- „Electrica Furnizare Muntenia Nord” S.A
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice Electrica Muntenia Sud  
(Electrical Energy Distribution and Supply Branch Electrica Muntenia Sud)

- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)
- „Electrica Distribuție Transilvania Sud” S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
- „Electrica Furnizare Transilvania Sud” S.A
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)
- „Electrica Distribuție Transilvania Nord” S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
- „Electrica Furnizare Transilvania Nord” S.A
- Enel Energie
- Enel Distribuție Banat
- Enel Distribuție Dobrogea
- E.ON Moldova SA
- CEZ Distribuție

## SLOVENIA

Entități producătoare, transportatoare și distribuitoare de energie electrică în temeiul Energetski zakon (Uradni list RS, 79/99):

| Mat. Št. | Naziv                                                                          | Poštna Št. | Kraj        |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|
| 1613383  | Borzen D.O.O.                                                                  | 1000       | Ljubljana   |
| 5175348  | Elektro Gorenjska D.D.                                                         | 4000       | Kranj       |
| 5223067  | Elektro Celje D.D.                                                             | 3000       | Celje       |
| 5227992  | Elektro Ljubljana D.D.                                                         | 1000       | Ljubljana   |
| 5229839  | Elektro Primorska D.D.                                                         | 5000       | Nova Gorica |
| 5231698  | Elektro Maribor D.D.                                                           | 2000       | Maribor     |
| 5427223  | Elektro - Slovenija D.O.O.                                                     | 1000       | Ljubljana   |
| 5226406  | Javno Podjetje Energetika Ljubljana, D.O.O.                                    | 1000       | Ljubljana   |
| 1946510  | Infra D.O.O.                                                                   | 8290       | Sevnica     |
| 2294389  | Sodo Sistemski Operater Distribucijskega Omrežja Z Električno Energijo, D.O.O. | 2000       | Maribor     |
| 5045932  | Egs-Ri D.O.O.                                                                  | 2000       | Maribor     |

## SLOVACIA

Entitățile care asigură, pe baza unei autorizații, producția, transportul printr-o rețea de transmitere, distribuția și furnizarea către populație a energiei electrice printr-o rețea de distribuție în temeiul Legii nr. 656/2004 Col.

De exemplu:

- Slovenské elektrárne, a.s.
- Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.
- Západoslovenská energetika, a.s.
- Stredoslovenská energetika, a.s.
- Východoslovenská energetika, a.s.

#### FINLANDA

Entitățile comunale și întreprinderile publice producătoare de energie electrică și entitățile care asigură întreținerea rețelei de transport sau de distribuție a energiei electrice sau care sunt responsabile cu transportul de energie electrică sau cu sistemul de energie electrică, pe baza unei autorizații în temeiul articolului 4 sau 16 din sähkömarkkinalaki/elmarknadslagen (386/1995) și în temeiul laki vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnoista (349/2007)/lag om upphandling inom sektorerna vatten, energi, transporter och posttjänster (349/2007).

#### SUEDIA

Entitățile de transport sau distribuție a energiei electrice pe baza unei concesiuni în conformitate cu ellagen (1997:857)

## REGATUL UNIT

- A person licensed under section 6 of the Electricity Act 1989
- A person licensed under Article 10(1) of the Electricity (Northern Ireland) Order 1992
- National Grid Electricity Transmission plc
- System Operation Northern Ireland Ltd
- Scottish & Southern Energy plc
- SPTransmission plc

### III. INSTALAȚII AEROPORTUARE

#### BELGIA

- Brussels International Airport Company
- Belgocontrol
- Luchthaven Antwerpen
- Internationale Luchthaven Oostende-Brugge
- Société Wallonne des Aéroports
- Brussels South Charleroi Airport
- Liège Airport

#### BULGARIA

Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация" (General Directorate "Civil Aviation Administration")

ДП "Ръководство на въздушното движение"

Operatorii aeroporturilor civile destinate publicului stabiliți de Consiliul de Miniștri în temeiul articolului 43 alineatul (3) din Закона на гражданското въздухоплаване (обн., ДВ, бр.94/01.12.1972):

- "Летище София" ЕАД
- "Фрапорт Туин Стар Еърпорт Мениджмънт" АД
- "Летище Пловдив" ЕАД
- "Летище Русе" ЕООД
- "Летище Горна Оряховица" ЕАД

#### REPUBLICA CENĂ

Toate entitățile contractante din sectoarele care exploatează zone geografice specificate în scopul furnizării de servicii aeroportuare sau al exploataării aeroporturilor [reglementate prin articolul 4 alineatul (1) litera (i) din Legea nr. 137/2006 Col. privind contractele de achiziții publice, cu modificările ulterioare].

Exemple de entități contractante:

- Česká správa letišť, s.p.
- Letiště Karlovy Vary s.r.o.
- Letiště Ostrava, a.s.
- Správa Letiště Praha, s. p.



## DANEMARCA

Aeroporturile administrate pe baza unei concesiuni în temeiul articolului 55 alineatul (1) din lov om luftfart, a se vedea Legea consolidată nr. 731 din 21 iunie 2007.

## GERMANIA

Aeroporturile în sensul articolului 38 alineatul (2) punctul (1) din Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung din 19 iunie 1964, modificat ultima dată la 5 ianuarie 2007.

## ESTONIA

Entitățile care funcționează în temeiul articolului 10 alineatul (3) din Legea achizițiilor publice (RT I 21.02.2007, 15, 76) și al articolului 14 din Legea concurenței (RT I 2001, 56 332):

- AS Tallinna Lennujaam (Tallinn Airport Ltd);
- Tallinn Airport GH AS (Tallinn Airport GH Ltd).

## IRLANDA

- Aeroporturile din Dublin, Cork și Shannon, administrate de Aer Rianta – Irish Airports.
- Aeroporturile exploatate pe baza unei autorizații de utilizare publică, eliberată în temeiul Irish Aviation Authority Act 1993, modificat prin Air Navigation and Transport (Amendment) Act, 1998, conform căruia toate serviciile aeriene regulate sunt asigurate de aeronave destinate transportului public de pasageri, poștă sau mărfuri.

## GRECIA

- „Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας” („ΥΠΑ”) care operează în temeiul Decretului legislativ nr. 714/70, modificat prin Legea nr. 1340/83; organizarea societății este stabilită prin Δ.Α. 56/89, cu modificările ulterioare.
- Societatea „Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών” de la Spata care operează în temeiul Decretului legislativ No 2338/95 Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, „ίδρυση της εταιρείας 'Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.' έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις”).
- „Φορείς Διαχείρισης” în conformitate cu Decretul prezidențial nr. 158/02 „Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμετάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης” (Greek Official Gazette A 137).

## SPANIA

- Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)

## FRANȚA

- Aeroporturile exploatare de instituții publice în temeiul articolelor L.251-1, L.260-1 și L.270-1 din code de l'aviation civile.
- Aeroporturile exploatare în cadrul unei concesiuni acordate de stat în temeiul articolului R.223-2 din code de l'aviation civile.
- Aeroporturile exploatare în temeiul unui arrêté préfectoral portant autorisation d'occupation temporaire.
- Aeroporturile create de o colectivitate publică și care fac obiectul unei convenții prevăzute la articolul L.221-1 din code de l'aviation civile.
- Aeroporturile transferate în proprietatea autorităților regionale sau locale sau a unui consorțiu format de astfel de autorități, în temeiul Loi n°2004-809 din 13 august 2004 relative aux libertés et responsabilités locales, în special articolul 28:
  - Aérodrome d'Ajaccio Campo-dell'Oro
  - Aérodrome d'Avignon
  - Aérodrome de Bastia-Poretta
  - Aérodrome de Beauvais-Tillé
  - Aérodrome de Bergerac-Roumanière

- Aéroport de Biarritz-Anglet-Bayonne
- Aéroport de Brest Bretagne
- Aéroport de Calvi-Sainte-Catherine
- Aéroport de Carcassonne en Pays Cathare
- Aéroport de Dinard-Pleurtuit-Saint-Malo
- Aéroport de Figari-Sud Corse
- Aéroport de Lille-Lesquin
- Aéroport de Metz-Nancy-Lorraine
- Aéroport de Pau-Pyrénées
- Aéroport de Perpignan-Rivesaltes
- Aéroport de Poitiers-Biard
- Aéroport de Rennes-Saint-Jacques

- Aeroporturi civile aflate în proprietatea statului, a căror administrare a fost cedată unei chambre de commerce et d'industrie (articolul 7 din Loi n°2005-357 din 21 aprilie 2005 relative aux aéroports și Décret n°2007-444 din 23 februarie 2007 relatif aux aérodromes appartenant à l'Etat):
  - Aérodrome de Marseille-Provence
  - Aérodrome d'Aix-les-Milles et Marignane-Berre
  - Aérodrome de Nice Côte-d'Azur et Cannes-Mandelieu
  - Aérodrome de Strasbourg-Entzheim
  - Aérodrome de Fort-de France-le Lamentin
  - Aérodrome de Pointe-à-Pitre-le Raizet
  - Aérodrome de Saint-Denis-Gillot
- Alte aeroporturi civile aflate în proprietatea statului, excluse de la trecerea în subordinea autorităților regionale și locale în temeiul Décret n°2005-1070 din 24 august 2005, cu modificările ulterioare:
  - Aérodrome de Saint-Pierre Pointe Blanche
  - Aérodrome de Nantes Atlantique et Saint-Nazaire-Montoir
- Aéroports de Paris (Loi n°2005-357 of 20 April 2005 and Décret n°2005-828 of 20 July 2005)

## ITALIA

- De la 1 ianuarie 1996, Decreto Legislativo n. 497 din 25 noiembrie 1995, relativo alla trasformazione dell'Azienda autonoma di assistenza al volo per il traffico aereo generale in ente pubblico economico, denominato ENAV, Ente nazionale di assistenza al volo, decret reluat de mai multe ori și ulterior transformat în lege, Legge n. 665 din 21 decembrie 1996, a stabilit în cele din urmă transformarea respectivei entități într-o societate pe acțiuni (S.p.A) începând cu 1 ianuarie 2001.
- Societățile de gestiune înființate prin legi speciale.
- Entitățile care asigură gestiunea instalațiilor aeroportuare pe baza unei concesiuni acordate în temeiul articolului 694 din Codice della navigazione, Regio Decreto n. 327 din 30 martie 1942.
- Entitățile aeroportuare, inclusiv societățile de gestiune SEA (Milano) și ADR (Fiumicino).

## CIPRU

## LETONIA

- Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme" (State public limited liability company "Latvijas gaisa satiksme")
- Valsts akciju sabiedrība "Starptautiskā lidosta 'Rīga'" (State public limited liability company "International airport 'Rīga'")
- SIA Aviasabiedrība "Liepāja" (Aviacompany Liepaja Ltd.).

## LITUANIA

- State Enterprise Vilnius International Airport
- State Enterprise Kaunas Airport
- State Enterprise Palanga International Airport
- State Enterprise "Oro navigacija"
- Municipal Enterprise "Šiaulių oro uostas"
- Alte entități care îndeplinesc condițiile articolului 70 alineatele (1) și (2) din Legea privind achizițiile publice din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) și care activează în domeniul instalațiilor aeroportuare în conformitate cu Legea aviației din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 94-2918, 2000).

## LUXEMBURG

- Aéroport du Findel.

## UNGARIA

- Aeroporturile exploatare în temeiul articolelor 162-163 din 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről and 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről.
- Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér exploatat de Budapest Airport Rt. în temeiul 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről and 83/2006. (XII. 13.) GKM rendelet a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó és a légiforgalmi szakszemélyzet képzését végző szervezetről.

## MALTA

- L-Ajruport Internazzjonali ta" Malta (Malta International Airport)

## ȚĂRILE DE JOS

Aeroporturile exploatare în temeiul articolului 18 și următoarele din Luchtvaartwet. De exemplu:

- Luchthaven Schiphol

## AUSTRIA

- Entitățile autorizate să exploateze instalații aeroportuare în temeiul Luftfahrtgesetz, BGBl. nr. 253/1957, cu modificările ulterioare.



## POLONIA

- Întreprinderea publică „Porty Lotnicze” care funcționează în temeiul ustawa z dnia 23 paŹdziernika 1987 r. o przedsiębiorstwie państwowym "Porty Lotnicze"
- Port Lotniczy Bydgoszcz S.A.
- Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.
- Górnośląskie Towarzystwo Lotnicze S.A. Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice
- Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków - Balice Sp. z o.o
- Lotnisko Łódź Lublinek Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Poznań - Ławica Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Szczecin - Goleniów Sp. z o. o.
- Port Lotniczy Wrocław S.A.
- Port Lotniczy im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Port Lotniczy Rzeszów - Jasionka
- Porty Lotnicze "Mazury- Szczytno" Sp. z o. o. w Szczytnie
- Port Lotniczy Zielona Góra - Babimost

## PORTUGALIA

- ANA – Aeroportos de Portugal, S.A., set up pursuant to Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- NAV – Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., set up pursuant to Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- ANAM – Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A., set up pursuant to Decreto-Lei No 453/91 do 11 de Dezembro 1991.

## ROMÂNIA

- Compania Națională „Aeroporturi București” SA (National Company "Bucharest Airports S.A.")
- Societatea Națională „Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu-Constanța” (National Company "International Airport Mihail Kogălniceanu-Constanța" S.A.)
- Societatea Națională „Aeroportul Internațional Timișoara-Traian Vuia”-SA (National Company International "International Airport Timișoara-Traian Vuia"-S.A.)
- Regia Autonomă „Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian ROMAT SA” (Autonomous Public Service Undertaking "Romanian Air Traffic Services Administration ROMAT S.A.")

- Aeroporturile aflate în subordinea Consiliilor Locale (Airports under Local Councils' subordination)
- SC Aeroportul Arad SA (Arad Airport S.A. Commercial Company)
- Regia Autonomă Aeroportul Bacău (Autonomous Public Service Undertaking Bacău Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare (Autonomous Public Service Undertaking Baia Mare Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Cluj Napoca (Autonomous Public Service Undertaking Cluj Napoca Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Internațional Craiova (Autonomous Public Service Undertaking International Craiova Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Iași (Autonomous Public Service Undertaking Iași Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Oradea (Autonomous Public Service Undertaking Oradea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare (Autonomous Public Service Undertaking Satu-Mare Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Sibiu (Autonomous Public Service Undertaking Sibiu Airport)

- Regia Autonomă Aeroportul Suceava (Autonomous Public Service Undertaking Suceava Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureș (Autonomous Public Service Undertaking Târgu Mureș Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Tulcea (Autonomous Public Service Undertaking Tulcea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Caransebeș

## SLOVENIA

Aeroporturile civile publice care funcționează în temeiul Zakon o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

| Mat. Št. | Naziv                            | Poštna Št. | Kraj                 |
|----------|----------------------------------|------------|----------------------|
| 1589423  | Letalski Center Cerklje Ob Krki  | 8263       | Cerklje Ob Krki      |
| 1913301  | Kontrola Zračnega Prometa D.O.O. | 1000       | Ljubljana            |
| 5142768  | Aerodrom Ljubljana D.D.          | 4210       | Brnik-Aerodrom       |
| 5500494  | Aerodrom Portorož, D.O.O.        | 6333       | Sečovelje – Sicciole |

## SLOVACIA

Entitățile care exploatează aeroporturi pe baza aprobării acordate de autoritatea de stat și entitățile care prestează servicii de telecomunicații aeriene, în temeiul Legii nr. 143/1998 Col., în termenii legilor nr. 57/2001 Col., nr. 37/2002 Col., nr. 136/2004 Col. și nr. 544/2004 Col.

De exemplu:

- Letisko M.R.Štefánika, a.s., Bratislava
- Letisko Poprad – Tatry, a.s.
- Letisko Košice, a.s.

## FINLANDA

Aeroporturile exploatate de „Ilmailulaitos Finavia/Luftfartsverket Finavia”, de o întreprindere comunală sau o întreprindere publică în temeiul ilmailulaki/luftfartslagen (1242/2005) și laki Ilmailulaitoksesta/lag om Luftfartsverket (1245/2005).

## SUEDIA

- Aeroporturile publice exploatate în conformitate cu luftfartslagen (1957:297).
- Aeroporturile private exploatate pe baza unei licențe de exploatare în temeiul legii menționate, în cazul în care licența respectivă corespunde criteriilor prevăzute la articolul 2 alineatul (3) din directivă.

## REGATUL UNIT

- O autoritate locală care exploatează o zonă geografică pentru a pune la dispoziția transportatorilor aerieni un aeroport sau alte terminale
- Un operator de aeroport în sensul Airports Act 1986 care administrează un aeroport în conformitate cu regulamentul economic prevăzut în partea IV din actul menționat.
- Highland and Islands Airports Limited
- Un operator de aeroport în sensul Airports (Northern Ireland) Order 1994
- BAA Ltd.

IV. PORTURI MARITIME SAU INTERIOARE SAU ALTE TERMINALE  
DE TRANSPORT

BELGIA

- Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen
- Havenbedrijf van Gent
- Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen
- Port autonome de Charleroi
- Port autonome de Namur
- Port autonome de Liège
- Port autonome du Centre et de l'Ouest
- Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijk Vennootschap van de Haven van Brussel
- Waterwegen en Zeekanaal
- De Scheepvaart

## BULGARIA

### ДП "Пристанищна инфраструктура"

Entitățile care, pe baza drepturilor speciale sau exclusive, exploatează porturile, sau părți ale acestora, în scopul transportului public de interes național, incluse în lista din anexa nr. 1 la articolul 103a din Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.02.2000):

- "Пристанище Варна" ЕАД
- "Порт Балчик" АД
- "БМ Порт" АД
- "Пристанище Бургас" ЕАД
- "Пристанищен комплекс – Русе" ЕАД
- "Пристанищен комплекс – Лом" ЕАД
- "Пристанище Видин" ЕООД
- "Драгажен флот – Истър" АД
- "Дунавски индустриален парк" АД



Entitățile care, pe baza drepturilor speciale sau exclusive, exploatează porturile, sau părți ale acestora, în scopul transportului public de interes regional, incluse în lista din anexa nr. 2 la articolul 103a din Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.02.2000):

- "Фиш Порт" АД
- Кораборемонтен завод "Порт - Бургас" АД
- "Либърти металс груп" АД
- "Трансстрой – Бургас" АД
- "Одесос ПБМ" АД
- "Поддържане чистотата на морските води" АД
- "Поларис 8" ООД
- "Лесил" АД
- "Ромпетрол – България" АД
- "Булмаркет – ДМ" ООД
- "Свободна зона – Русе" ЕАД
- "Дунавски драгажен флот" – АД
- "Нарен" ООД

- "ТЕЦ Свилоза" АД
- НЕК ЕАД – клон "АЕЦ – Белене"
- "Нафтекс Петрол" ЕООД
- "Фериботен комплекс" АД
- "Дунавски драгажен флот Дуним" АД
- "ОМВ България" ЕООД
- СО МАТ АД – клон Видин
- "Свободна зона – Видин" ЕАД
- "Дунавски драгажен флот Видин"
- "Дунав турс" АД
- "Меком" ООД
- "Дубъл Ве Ко" ЕООД

## REPUBLICA CEHĂ

Toate entitățile contractante din sectoarele care exploatează zone geografice specificate în scopul furnizării și exploatării porturilor maritime sau interioare sau ale altor terminale în beneficiul transportatorilor aerieni, maritimi sau fluviali [reglementate prin articolul 4 alineatul (1) litera (i) din Legea nr. 137/2006 Col. privind contractele de achiziții publice, cu modificările ulterioare].

Exemple de entități contractante:

- České přístavy, a.s.

## DANEMARCA

- Porturile definite la articolul 1 din lov om havne, a se vedea Legea nr. 326 din 28 mai 1999

## GERMANIA

- Porturile maritime ce aparțin în totalitate sau parțial autorităților teritoriale (Länder, Kreise Gemeinden).
- Porturile interioare conform Hafenordnung în temeiul Wassergesetze din Länder

## ESTONIA

Entitățile care funcționează în temeiul articolului 10 alineatul (3) din Legea achizițiilor publice (RT I 21.02.2007, 15, 76) și al articolului 14 din Legea concurenței (RT I 2001, 56 332):

- AS Saarte Liinid;
- AS Tallinna Sadam

## IRLANDA

Porturile exploatare în conformitate cu Harbours Acts 1946-2000

Port of Rosslare Harbour exploatat în conformitate cu Fishguard and Rosslare Railways și cu Harbours Acts 1899

## GRECIA

- "Οργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Β. Α.Ε."), pursuant to Law No 2932/01.
- "Οργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Ε. Α.Ε."), pursuant to Law No 2932/01.
- "Οργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.ΗΓ. Α.Ε."), pursuant to Law No 2932/01.

- "Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Η. Α.Ε."), pursuant to Law No 2932/01.
- "Οργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Κ. Α.Ε."), pursuant to Law No 2932/01.
- "Οργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.ΚΕ. Α.Ε."), pursuant to Law No 2932/01.
- "Οργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.ΠΑ. Α.Ε."), pursuant to Law No 2932/01.
- "Οργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Λ. Α.Ε."), pursuant to Law No 2932/01.
- "Οργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Ρ. Α.Ε."), pursuant to Law No 2932/01.
- (Autorități portuare)
- Alte porturi, Δημοτικά και Νομαρχιακά Ταμεία (porturi în administrarea municipiilor și a prefecturilor), reglementate de Decretul prezidențial nr. 649/1977, Legea 2987/02, Decretul prezidențial 362/97 și Legea 2738/99.

## SPANIA

- Ente público Puertos del Estado
- Autoridad Portuaria de Alicante
- Autoridad Portuaria de Almería – Motril
- Autoridad Portuaria de Avilés
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
- Autoridad Portuaria de Baleares
- Autoridad Portuaria de Barcelona
- Autoridad Portuaria de Bilbao
- Autoridad Portuaria de Cartagena
- Autoridad Portuaria de Castellón
- Autoridad Portuaria de Ceuta
- Autoridad Portuaria de Ferrol – San Cibrao
- Autoridad Portuaria de Gijón
- Autoridad Portuaria de Huelva

- Autoridad Portuaria de Las Palmas
- Autoridad Portuaria de Málaga
- Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra
- Autoridad Portuaria de Melilla
- Autoridad Portuaria de Pasajes
- Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife
- Autoridad Portuaria de Santander
- Autoridad Portuaria de Sevilla
- Autoridad Portuaria de Tarragona
- Autoridad Portuaria de Valencia
- Autoridad Portuaria de Vigo
- Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa
- Alte autorități portuare din "Comunidades Autónomas" Andalucía, Asturias, Baleares, Canarias, Cantabria, Cataluña, Galicia, Murcia, País Vasco y Valencia.

## FRANȚA

- Port autonome de Paris, creat în temeiul Loi no68-917 relative au port autonome de Paris din 24 octombrie 1968.
- Port autonome de Strasbourg, creat în temeiul convention entre l’Etat et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l’exécution de travaux d’extension de ce port din 20 mai 1923, aprobată prin legea din 26 aprilie 1924.
- Ports autonomes exploatare în temeiul articolelor L. 111-1 și urm. din code des ports maritimes, cu personalitate juridică.
  - Port autonome de Bordeaux
  - Port autonome de Dunkerque
  - Port autonome de La Rochelle
  - Port autonome du Havre
  - Port autonome de Marseille
  - Port autonome de Nantes-Saint-Nazaire
  - Port autonome de Pointe-à-Pitre
  - Port autonome de Rouen



- Porturi fără personalitate juridică, proprietate publică (décret n°2006-330 din 20 martie 2006 fixant la liste des ports des départements d’outre-mer exclus du transfert prévu à l’article 30 de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales), a căror administrare a fost acordată *chambres de commerce et d’industrie* locale:
  - Port de Fort de France (Martinique)
  - Port de Dégrad des Cannes (Guyane)
  - Port-Réunion (île de la Réunion)
  - Ports de Saint-Pierre et Miquelon
- Porturi fără personalitate juridică, a căror proprietate a fost transferată autorităților regionale sau locale, iar administrarea lor a fost acordată *chambres de commerce et d’industrie* locale (articolul 30 din Loi n°2004-809 din 13 august 2004 04 relative aux libertés et responsabilités locales, modificată prin Loi n°2006-1771 din 30 decembrie 2006):
  - Port de Calais
  - Port de Boulogne-sur-Mer
  - Port de Nice
  - Port de Bastia
  - Port de Sète

- Port de Lorient
- Port de Cannes
- Port de Villefranche-sur-Mer
- Voies navigables de France, instituție publică în conformitate cu dispozițiile articolului 124 din Loi no90-1168 din 29 decembrie 1990, cu modificările ulterioare.

#### ITALIA

- Porturile de stat (Porti statali) și alte porturi administrate de Capitaneria di Porto în conformitate cu Codice della navigazione, Regio Decreto n. 327 din 30 martie 1942
- Porturile autonome (enti portuali) create prin legi speciale în conformitate cu articolul 19 din Codice della navigazione, Regio Decreto n. 327 din 30 martie 1942

#### CIPRU

Η Αρχή Λιμένων Κύπρου înființată prin περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973.

## LETONIA

Autoritățile care administrează porturile în conformitate cu Legea „Likumu par ostām”:

- Rīgas brīvostas pārvalde
- Ventspils brīvostas pārvalde
- Liepājas speciālas ekonomiskās zona pārvalde
- Salacgrīvas ostas pārvalde
- Skultes ostas pārvalde
- Lielupes ostas pārvalde
- Engures ostas pārvalde
- Mērsraga ostas pārvalde
- Pāvilostas ostas pārvalde
- Rojas ostas pārvalde

Alte instituții care fac achiziții în conformitate cu Legea „Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums” și care administrează porturi în conformitate cu Legea „Likumu par ostām”.

## LITUANIA

- Întreprinderea de stat Administrarea portului maritim public Klaipėda care funcționează în conformitate cu Legea privind administrarea portului maritim public Klaipėda din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 53-1245, 1996);
- Întreprinderea de stat „Vidaus vandens kelių direkcija” care funcționează în conformitate cu Codul privind transportul pe căile navigabile interioare din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 105-2393, 1996);
- Alte entități care îndeplinesc condițiile articolului 70 alineatele (1) și (2) din Legea privind achizițiile publice din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) și care desfășoară activități în domeniul instalațiilor portuare maritime sau interioare sau alte terminale, în temeiul Codului privind transportul pe căile navigabile interioare din Republica Lituania).

## LUXEMBURG

- Port de Mertert, care este înființat și exploatat în temeiul loi relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle din 22 iulie 1963, cu modificările ulterioare.

## UNGARIA

- Porturile exploatate în temeiul articolelor 162-163 din 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről and 2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről.

## MALTA

- L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority)

## ȚĂRILE DE JOS

Entitățile contractante din domeniul instalațiilor din porturile maritime sau porturile interioare sau alte terminale. De exemplu:

- Havenbedrijf Rotterdam

## AUSTRIA

- Porturile interioare care aparțin în totalitate sau parțial de Länder și/sau de Gemeinden.

## POLONIA

Entitățile înființate pe baza ustawa z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich, inclusiv, printre altele:

- Zarząd Morskiego Portu Gdańsk S.A.
- Zarząd Morskiego Portu Gdynia S.A.
- Zarząd Portów Morskich Szczecin i Świnoujście S.A.
- Zarząd Portu Morskiego Darłowo Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Elbląg Sp. z o.o.

- Zarząd Portu Morskiego Kołobrzeg Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowe Polska Żegluga Morska

#### PORTUGALIA

- APDL – Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 335/98 do 3 de Novembro 1998.
- APL – Administração do Porto de Lisboa, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 336/98 of do 3 de Novembro 1998.
- APS – Administração do Porto de Sines, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 337/98 do 3 de Novembro 1998.
- APSS – Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 338/98 do 3 de Novembro 1998.
- APA – Administração do Porto de Aveiro, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 339/98 do 3 de Novembro 1998.
- Instituto Portuário dos Transportes Marítimos, I.P. (IPTM, I.P.), pursuant to Decreto-Lei No 146/2007, do 27 de Abril 2007.

## ROMÂNIA

- Compania Națională „Administrația Porturilor Maritime” SA Constanța
- Compania Națională „Administrația Canalelor Navigabile SA”
- Compania Națională de Radiocomunicații Navale „RADIONAV” SA
- Regia Autonomă „Administrația Fluvială a Dunării de Jos”
- Compania Națională „Administrația Porturilor Dunării Maritime”
- Compania Națională „Administrația Porturilor Dunării Fluviale” SA
- Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnul-Măgurele

## SLOVENIA

Porturi maritime, aflate integral sau parțial în proprietatea statului, care furnizează servicii economice publice în temeiul Pomorski Zakonik (Uradni list RS, 56/99).

| Mat. Št. | Naziv           | Poštna Št. | Kraj                   |
|----------|-----------------|------------|------------------------|
| 5144353  | LUKA KOPER D.D. | 6000       | KOPER -<br>CAPODISTRIA |
| 5655170  | Sirio d.o.o.    | 6000       | KOPER                  |

## SLOVACIA

Entitățile care, pe baza autorizației acordate de autoritatea publică, exploatează porturi interioare private în beneficiul transportatorilor fluviali sau entitățile create de autoritatea publică pentru exploatarea porturilor fluviale publice în temeiul Legii nr. 338/2000 Col., în termenii legilor nr. 57/2001 Col. și nr. 580/2003 Col.

## FINLANDA

- Porturile a căror activitate este reglementată de laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista/
- lagen om kommunala hamnanordningar och trafikavgifter (955/1976) și porturile care sunt înființate pe baza unei concesiuni în temeiul articolului 3 din laki yksityisistä yleisistä satamista/lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994).
- Saimaan kanavan hoitokunta/Förvaltningsnämnden för Saima kanal.



## SUEDIA

Instalații portuare și terminale în conformitate cu lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn and förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal

## REGATUL UNIT

- O autoritate locală care exploatează o zonă geografică pentru a pune la dispoziția transportatorilor maritimi sau fluviali un port maritim sau interior sau alte terminale
- O autoritate portuară în sensul articolului 57 din Harbours Act 1964
- British Waterways Board
- O autoritate portuară în sensul articolului 38 alineatul 1 din Harbours Act (Northern Ireland) 1970

V. ENTITĂȚI CONTRACTANTE DIN DOMENIUL SERVICIILOR DE TRANSPORT PE CĂI FERATE URBANE, CU TRAMVAIUL, TROLEIBUZUL SAU AUTOBUZUL

BELGIA

- Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor intercommunaal Vervoer van Brussel
- Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut) / Société régionale wallonne du Transport en haar exploitatiemaatschappijen (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)
- Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)
- Societățile de drept privat care beneficiază de drepturi speciale sau exclusive

## BULGARIA

- "Метрополитен" ЕАД, София
- "Столичен електротранспорт" ЕАД, София
- "Столичен автотранспорт" ЕАД, София
- "Бургасбус" ЕООД, Бургас
- "Градски транспорт" ЕАД, Варна
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Враца
- "Общински пътнически транспорт" ЕООД, Габрово
- "Автобусен транспорт" ЕООД, Добрич
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Добрич
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Пазарджик
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Перник
- "Автобусни превози" ЕАД, Плевен
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Плевен
- "Градски транспорт Пловдив" ЕАД, Пловдив
- "Градски транспорт" ЕООД, Русе
- "Пътнически превози" ЕАД, Сливен
- "Автобусни превози" ЕООД, Стара Загора
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Хасково

## REPUBLICA CEHĂ

Toate entitățile contractante din sectoarele care prestează servicii în domeniul serviciilor de transport prin căi ferate urbane, cu tramvaiul, troleibuzul sau autobuzul definite la articolul 4 alineatul (1) litera (f) din Legea nr. 137/2006 Col. privind contractele de achiziții publice, cu modificările ulterioare.

Exemple de entități contractante:

- Dopravní podnik hl.m. Prahy ,akciová společnost
- Dopravní podnik města Brna, a.s.
- Dopravní podnik Ostrava a.s.
- Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.
- Dopravní podnik města Olomouce, a.s.

## DANEMARCA

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Întreprinderi care furnizează servicii de transport cu autobuzul (servicii regulate generale) pe baza unei autorizații în temeiul lov om buskørsel, a se vedea Legea consolidată nr. 107 din 19 februarie 2003.
- Metroselskabet I/S

## GERMANIA

Întreprinderi care asigură servicii de transport public de persoane pe distanțe scurte pe baza unei autorizații în temeiul Personenbeförderungsgesetz din 21 martie 1961, modificată ultima dată la 31 octombrie 2006.

## ESTONIA

- Entitățile care își desfășoară activitatea în temeiul articolului 10 alineatul (3) din Legea achizițiilor publice (RT I 21.2.2007, 15, 76) și al articolului 14 din Legea concurenței (RT I 2001, 56 332).
- AS Tallinna Autobussikoondis;
- AS Tallinna Trammi- ja Trollibussikoondis;
- Narva Bussiveod AS.

## IRLANDA

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency
- Luas [Dublin Light Rail]
- Bus Éireann [Irish Bus]
- Bus Átha Cliath [Dublin Bus]
- Entitățile care furnizează servicii de transport public în conformitate cu Road Transport Act 1932, modificată.

## GRECIA

- "Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών - Πειραιώς Α.Ε." ("Η.Λ.Π.Α.Π. Α.Ε.") (Athens-Piraeus Trolley Buses S.A.), established and operating pursuant to Legislative Decree No 768/1970 (A'273), Law No 588/1977 (A'148) and Law No 2669/1998 (A'283).
- "Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών – Πειραιώς" ("Η.Σ.Α.Π. Α.Ε.") (Athens-Piraeus Electric Railways), established and operating pursuant to Laws Nos 352/1976 (A' 147) and 2669/1998 (A'283)

- "Όργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε." ("Ο.Α.ΣΑ. Α.Ε.") (Athens Urban Transport Organization S.A.), established and operating pursuant to Laws Nos 2175/1993 (Α'211) and 2669/1998 (Α'283)
- "Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε." ("Ε.Θ.Ε.Λ. Α.Ε."), (Company of Thermal Buses S.A.) established and operating pursuant to Laws Nos 2175/1993 (Α'211) and 2669/1998 (Α'283).
- "Αττικό Μετρό Α.Ε." (Attiko Metro S.A.), established and operating pursuant to Law No 1955/1991
- "Όργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης" ("Ο.Α.Σ.Θ."), established and operating pursuant to Decree No 3721/1957, Legislative Decree No 716/1970 and Laws Nos 866/79 and 2898/2001 (Α'71).
- "Κοινό Ταμείο Είσπραξης Λεωφορείων" ("Κ.Τ.Ε.Λ."), operating pursuant to Law No 2963/2001 (Α'268).
- "Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω", otherwise known as "ΡΟΔΑ" and "ΔΕΑΣ ΚΩ" respectively, operating pursuant to Law No 2963/2001 (Α'268).

## SPANIA

- Entitățile care furnizează servicii de transport public urban în temeiul „Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local din 2 aprilie 1985”; „Real Decreto legislativo 781/1986, de 18 de Abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local” și al legislației regionale corespunzătoare, după caz.
- Entitățile care furnizează servicii de transport public cu autobuzul în temeiul dispoziției tranzitorii nr. 3 din „Ley 16/1987, de 30 de Julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres”.

### Exemple:

- Empresa Municipal de Transportes de Madrid
- Empresa Municipal de Transportes de Málaga
- Empresa Municipal de Transportes Urbanos de Palma de Mallorca
- Empresa Municipal de Transportes Públicos de Tarragona
- Empresa Municipal de Transportes de Valencia
- Transporte Urbano de Sevilla, S.A.M. (TUSSAM)
- Transporte Urbano de Zaragoza, S.A. (TUZSA)
- Entitat Metropolitana de Transport - AMB
- Eusko Trenbideak, s.a.



- Ferrocarril Metropolità de Barcelona, sa
- Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana
- Consorcio de Transportes de Mallorca
- Metro de Madrid
- Metro de Málaga, S.A.,
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Renfe)

#### FRANȚA

- Entitățile contractante care furnizează servicii de transport public în temeiul articolului 7-II din Loi d'orientation des transports intérieurs n° 82-1153 din 30 decembrie 1982.
- Régie des transports de Marseille
- RDT 13 Régie départementale des transports des Bouches du Rhône
- Régie départementale des transports du Jura
- RDTHV Régie départementale des transports de la Haute-Vienne

- Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français și alte entități care furnizează servicii de transport pe baza unei autorizații acordate de Syndicat des transports d'Ile-de-France, în temeiul Ordonnance n°59-151 of 7 January 1959 modificate și al decretelor de aplicare a acesteia, privind organizarea transportului de călători în regiunea Ile-de-France.
- Réseau ferré de France, State-owned company set up by Law n°97-135 of 13 February 1997
- Autorități regionale sau locale sau grupuri de autorități regionale sau locale care constituie autorități administrative pentru transportul în comun (example: Communauté urbaine de Lyon)

## ITALIA

Entități, societăți și întreprinderi care furnizează servicii de transport public pe calea ferată, cu sisteme automate, cu tramvaiul, troleibuzul sau autobuzul sau care gestionează infrastructurile relevante la nivel local, regional sau național.

Acestea includ, de exemplu:

- entitățile, societățile și întreprinderile care furnizează servicii de transport public pe baza unei concesiuni acordate în temeiul Decreto al Ministro dei Trasporti n. 316 din 1 decembrie 2006 „Regolamento recante riordino dei servizi automobilistici interregionali di competenza statale”

- entitățile, societățile și întreprinderile care furnizează servicii de transport public în temeiul articolului 1 alineatele (4) sau (15) din Regio Decreto nr. 2578 din 15 octombrie 1925 – Approvazione del testo unico della legge sull’assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province
- entitățile, societățile și întreprinderile care furnizează servicii de transport public în temeiul Decreto Legislativo n. 422 din 19 noiembrie 1997 — Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, în conformitate cu articolul 4, alineatul (4) din Legge n. 59 din 15 martie 1997 — modificat de Decreto Legislativo n. 400 din 20 septembrie 1999 și de articolul 45 din Legge n. 166 din 1 august 2002
- entitățile, societățile și întreprinderile care furnizează servicii de transport public în temeiul articolului 113 din textul consolidat al legilor privind structura autorităților locale, aprobat de Legge n. 267 din 18 august 2000, modificată de articolul 35 din Legge n. 448 din 28 decembrie 2001
- entitățile, societățile și întreprinderile care operează pe baza unei concesiuni acordate în temeiul articolului 242 sau 256 din Regio Decreto n. 1447 din 9 mai 1912 de aprobare a textului consolidat al legilor privind le ferrovie concesse all’industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili

- entitățile, societățile comerciale și întreprinderile și autoritățile locale care funcționează pe baza unei concesiuni acordate în temeiul articolului 4 din Legge n. 410 din 4 iunie 1949 – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione
- entitățile, societățile comerciale și întreprinderile care operează pe baza unei concesiuni acordate în temeiul articolului 14 din Legge n. 1221 din 2 august 1952 – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione

#### CIPRU

#### LETONIA

Entitățile de drept public și privat care furnizează servicii de transport public cu autobuzul, cu troleibuzul și/sau cu tramvaiul cel puțin în următoarele orașe: Riga, Jurmala, Liepaja, Daugavpils, Jelgava, Rezekne și Ventspils

## LITUANIA

- Akcinė bendrovė "Autrolis"
- Uždaroji akcinė bendrovė "Vilniaus autobusai"
- Uždaroji akcinė bendrovė "Kauno autobusai"
- Uždaroji akcinė bendrovė "Vilniaus troleibusai"
- Alte entități care îndeplinesc condițiile articolului 70 alineatele (1) și (2) din Legea privind achizițiile publice din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) și care prestează servicii de transport prin căi ferate urbane, cu tramvaiul, troleibuzul și autobuzul în conformitate cu Codul transportului rutier din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 119-2772, 1996).

## LUXEMBURG

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).
- Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg.
- Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).
- Prestatorii de servicii de transport cu autobuzul care funcționează în temeiul règlement grand-ducal concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées din 3 februarie 1978.

## UNGARIA

- Entitățile care furnizează servicii regulate de transport public local sau interurban cu autobuzul în temeiul articolelor 162-163 din 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről și 1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről.
- Entitățile care furnizează servicii de transport feroviar național de pasageri în temeiul articolelor 162-163 din 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről and 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről.

## MALTA

- L-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority)

## ȚĂRILE DE JOS

Entitățile autorizate să furnizeze servicii de transport în conformitate cu capitolul II (Openbaar Vervoer) din Wet Personenvervoer. De exemplu:

- RET (Rotterdam)
- HTM (Den Haag)
- GVB (Amsterdam)

## AUSTRIA

- Entitățile autorizate să asigure servicii de transport în temeiul Eisenbahngesetz, BGBl. No 60/1957, modificată, sau în temeiul Kraftfahrliniengesetz, BGBl. I Nr. 203/1999, cu modificările ulterioare.

## POLONIA

- Entitățile care furnizează servicii de transport feroviar urban, funcționând pe baza unei concesiuni emise în conformitate cu ustawa z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym,
- Entitățile care furnizează servicii de transport urban cu autobuzul pentru publicul larg, funcționând pe baza unei autorizații emise în conformitate cu ustawa z dnia 6 wrzeżenia 2001 r. o transporcie drogowym și entitățile care furnizează servicii de transport urban pentru publicul larg,

inclusiv, printre altele:

- Komunalne Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Białystok
- Komunalny Zakład Komunikacyjny Sp. z o.o Białystok
- Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o Grudziądz
- Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o w Zamościu
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne - Łódź Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. Lublin
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Kraków

- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne SA., Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Częstochowa
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Gniezno
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Olsztyn
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Radomsko
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Wałbrzych
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. w Świdnicy
- Miejskie Zakłady Komunikacyjne Sp. z o.o, Bydgoszcz
- Miejskie Zakłady Autobusowe Sp. z o.o., Warszawa
- Opolskie Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A. w Opolu
- Polbus - PKS Sp. z o.o., Wrocław
- Polskie Koleje Linowe Sp. z o.o Zakopane
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o., Gliwice
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o. w Sosnowcu
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Leszno Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Kłodzko
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Katowice



- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Brodnicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dzierżoniowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kluczborku Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krośnie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Raciborzu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Rzeszowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Strzelcach Opolskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Wieluń Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kamiennej Górze Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bielsku Białej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Przewozu Towarów Powszechnej Komunikacji Samochodowej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mińsku Mazowieckim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Siedlcach S.A.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej "SOKOŁÓW" w Sokołowie Podlaskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Garwolinie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lubaniu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Łukowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wadowicach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Staszowie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dębicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zawierciu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Żyrardowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Pszczynie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Płocku S.A.
- Przedsiębiorstwo Spedycyjno-Transportowe "Transgór" Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Stalowej Woli S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jarosławiu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ciechanowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mławie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nysie Sp. z o.o.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrowcu Świętokrzyskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kielcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Końskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jędrzejowie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Oławie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wałbrzychu Sp. z o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Busku Zdroju S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrołęce S.A.
- Tramwaje Śląskie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Olkuszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Przasnyszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nowym Sączu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Radomsko Sp. z o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Myszkowie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lublińcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Głubczycach Sp. z o.o.
- PKS w Suwałkach S.A.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Koninie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Turku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z o.o.
- PKS Nowa Sól Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Zielona Góra Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Sp. z o.o, w Przemyślu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Koło
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Biłgoraj
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Częstochowa S.A.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Gdańsk
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Kalisz
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Konin
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Nowy Dwór Mazowiecki
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Starogard Gdański
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Toruń
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Warszawa
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp, z.o.o.

- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Gnieźnie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Krasnymstawie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Olsztynie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wlkp.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Poznaniu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z o.o.
- Szczecińsko-Polickie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o.
- Tramwaje Śląskie S.A., Katowice
- Tramwaje Warszawskie Sp. z o.o.
- Zakład Komunikacji Miejskiej w Gdańsku Sp. z o.o.

## PORTUGALIA

- Metropolitano de Lisboa, E.P., în conformitate cu Decreto-Lei No 439/78 do 30 de Dezembro de 1978
- Municipality, serviciile comunalizate și întreprinderile comunale în conformitate cu Legea nr. 58/98 din 18 august 1998, care asigură servicii de transport în temeiul Lei No 159/99 do 14 de Setembro 1999
- Autoritățile publice și întreprinderile publice care asigură servicii de transport feroviar în temeiul Legii nr. 10/90 do 17 de Março 1990
- Entitățile care asigură servicii de transport public în temeiul articolului 98 din Regulamento de Transportes em Automóveis (Decreto No 37272 do 31 de Dezembro 1948)
- Entitățile care asigură servicii de transport public în temeiul Lei No 688/73 do 21 de Dezembro 1973
- Entitățile care asigură servicii de transport public în temeiul Decreto-Lei No 38144 do 31 de Dezembro 1950
- Metro do Porto, S.A., în temeiul Decreto-Lei No 394-A/98 do 15 de Dezembro 1998, modificat prin Decreto-Lei No 261/2001 do 26 de Setembro 2001
- Normetro, S.A., în temeiul Decreto-Lei No 394-A/98 din 15 decembrie 1998, modificat prin Decreto-Lei No 261/2001 do 26 de Setembro 2001

- Metropolitano Ligeiro de Mirandela, S.A., în temeiul Decreto-Lei No 24/95 do 8 de Fevereiro 1995
- Metro do Mondego, S.A., în temeiul Decreto-Lei No 10/2002 do 24 de Janeiro 2002
- Metro Transportes do Sul, S.A., în temeiul Decreto-Lei No 337/99 do 24 de Agosto 1999
- Autoritățile publice și întreprinderile publice care asigură servicii de transport în temeiul Lei No 159/99 do 14 de Setembro 1999

#### ROMÂNIA

- S.C. de Transport cu Metroul București – „Metrorex” SA (Bucharest Subway Transport Commercial Company "METROREX S.A.")
- Regii Autonome Locale de Transport Urban de Călători (Local Autonomous Public Service Undertakings for Urban Passenger Transport)

## SLOVENIA

Întreprinderile care asigură transportul public urban cu autobuzul în temeiul Zakon o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

| Mat. Št. | Naziv                                                                        | Poštna Št. | Kraj                |
|----------|------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------|
| 1540564  | AVTOBUSNI PREVOZI RIŽANA D.O.O. Dekani                                       | 6271       | DEKANI              |
| 5065011  | AVTOBUSNI PROMET Murska Sobota D.D.                                          | 9000       | MURSKA SOBOTA       |
| 5097053  | Alpetour Potovalna Agencija                                                  | 4000       | Kranj               |
| 5097061  | ALPETOUR, Špedicija In Transport, D.D. Škofja Loka                           | 4220       | ŠKOFJA LOKA         |
| 5107717  | INTEGRAL BREBUS Brežice D.O.O.                                               | 8250       | BREŽICE             |
| 5143233  | IZLETNIK CELJE D.D. Prometno In Turistično Podjetje Celje                    | 3000       | CELJE               |
| 5143373  | AVRIGO DRUŽBA ZA AVTOBUSNI PROMET IN TURIZEM D.D. NOVA GORICA                | 5000       | NOVA GORICA         |
| 5222966  | JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET D.O.O.                            | 1000       | LJUBLJANA           |
| 5263433  | CERTUS AVTOBUSNI PROMET MARIBOR D.D.                                         | 2000       | MARIBOR             |
| 5352657  | I & I - Avtobusni Prevozi D.D. Koper                                         | 6000       | KOPER - CAPODISTRIA |
| 5357845  | Meteor Cerklje                                                               | 4207       | Cerklje             |
| 5410711  | KORATUR Avtobusni Promet In Turizem D.D. Prevalje                            | 2391       | PREVALJE            |
| 5465486  | INTEGRAL, Avto. Promet Tržič, D.D.                                           | 4290       | TRŽIČ               |
| 5544378  | KAM-BUS Družba Za Prevoz Potnikov, Turizem In Vzdrževanje Vozil, D.D. Kamnik | 1241       | KAMNIK              |
| 5880190  | MPOV Storitve In Trgovina D.O.O. Vinica                                      | 8344       | VINICA              |



## SLOVACIA

- Transportatori care furnizează, pe baza unei autorizații, servicii de transport public cu tramvaiul sau troleibuzul, servicii speciale de transport sau servicii de transport cu funicularul în temeiul articolului 23 din Legea nr. 164/1996 Col., în termenii legilor nr. 58/1997 Col., nr. 260/2001 Col., nr. 416/2001 Col. și nr. 114/2004 Col.,
- Transportatori care furnizează servicii de transport intern regulat de persoane pe teritoriul Republicii Slovace sau inclusiv pe teritoriul altor state sau numai într-o anumită parte a teritoriului Republicii Slovace, pe baza unei autorizații de prestare de servicii de transport cu autobuzul și a unei licențe de transport pe o anumită rută, acordate în temeiul Legii nr. 168/1996 Col., în termenii legilor nr. 386/1996 Col., nr. 58/1997 Col., nr. 340/2000 Col., nr. 416/2001 Col., nr. 506/2002 Col., nr. 534/2003 Col. și nr. 114/2004 Col.

De exemplu:

- Dopravný podnik Bratislava, a.s.
- Dopravný podnik mesta Košice, a.s.
- Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.
- Dopravný podnik mesta Žilina, a.s.

## FINLANDA

Entitățile care furnizează servicii de transport pe linii regulate pe baza unor concesiuni speciale sau exclusive în temeiul lakiluvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä/lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991), precum și autoritățile comunale de transport și întreprinderile publice care furnizează servicii generale de transport cu autobuzul, tramvaiul sau metroul ori care gestionează o rețea pentru asigurarea acestui tip de servicii de transport.

## SUEDIA

- Entitățile care operează servicii de transport prin căi ferate urbane sau cu tramvaiul în temeiul lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik și lagen (1990:1157) säkerhet vid tunnelbana och spårväg.
- Entitățile publice sau private care operează un serviciu de transport cu troleibuzul sau autobuzul în conformitate cu lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik and yrkestrafiklagen (1998:490).

## REGATUL UNIT

- London Regional Transport
- London Underground Limited
- Transport for London
- O filială a Transport for London în sensul articolului 424 alineatul (1) din Greater London Authority Act 1999
- Strathclyde Passenger Transport Executive
- Greater Manchester Passenger Transport Executive
- Tyne and Wear Passenger Transport Executive
- Brighton Borough Council
- South Yorkshire Passenger Transport Executive
- South Yorkshire Supertram Limited
- Blackpool Transport Services Limited
- Conwy County Borough Council

- O persoană care furnizează un serviciu local la Londra, definit la articolul 179 alineatul (1) din Greater London Authority Act 1999 (serviciu de transport cu autobuzul) pe baza unui acord încheiat de Transport for London în temeiul articolului 156 alineatul (2) din actul menționat anterior sau pe baza unui acord al filialei de transport în conformitate cu articolul 169 din actul menționat anterior
- Northern Ireland Transport Holding Company
- O persoană titulară a unei autorizații de servicii de transport rutier în conformitate cu articolului 4 alineatul (1) din Transport Act (Northern Ireland) 1967 care o autorizează să furnizeze un serviciu regulat în sensul autorizației respective.

## VI. ENTITĂȚILE CONTRACTANTE DIN DOMENIUL SERVICIILOR FERROVIARE

### BELGIA

- SNCB Holding / NMBS Holding
- Société nationale des Chemins de fer belges//Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.
- Infrabel

### BULGARIA

- Национална компания "Железопътна инфраструктура"
- "Български държавни железници" ЕАД
- "БДЖ – Пътнически превози" ЕООД
- "БДЖ – Тягов подвижен състав (Локомотиви)" ЕООД
- "БДЖ – Товарни превози" ЕООД
- "Българска Железопътна Компания" АД
- "Булмаркет – ДМ" ООД

## REPUBLICA CEHĂ

Toate entitățile contractante din sectoarele care prestează servicii în domeniul serviciilor feroviare, definite la articolul 4 alineatul (1) litera (f) din Legea nr. 137/2006 Col. privind contractele de achiziții publice, cu modificările ulterioare.

Exemple de entități contractante:

- ČD Cargo, a.s.
- České dráhy, a.s
- Správa železniční dopravní cesty, státní organizace

## DANEMARCA

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Metroselskabet I/S

## GERMANIA

- Deutsche Bahn AG.
- Alte întreprinderi care furnizează servicii de transport pe calea ferată publicului, în conformitate cu articolul 2 alineatul (1) din Allgemeines Eisenbahngesetz din 27 decembrie 1993, astfel cum a fost modificată la 26 februarie 2008.

## ESTONIA

- Entitățile care își desfășoară activitatea în temeiul articolului 10 alineatul (3) din Legea achizițiilor publice (RT I 21.02.2007, 15, 76) și al articolului 14 din Legea concurenței (RT I 2001, 56 332).
- AS Eesti Raudtee;
- AS Elektriraudtee.

## IRLANDA

- Iarnród Éireann [/Irish Rail]
- Railway Procurement Agency

## GRECIA

- "Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε." ("Ο.Σ.Ε. Α.Ε."), în conformitate cu legea nr. 2671/98.
- "ΕΠΤΟΣΕ Α.Ε." în conformitate cu legea nr. 2366/95.

## SPANIA

- Ente público Administración de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF).
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE).
- Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).
- Eusko Trenbideak (Bilbao).
- Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana. (FGV).
- Serveis Ferroviaris de Mallorca (Ferrocarriles de Mallorca).
- Ferrocarril de Soller
- Funicular de Bulnes

## FRANȚA

- Société nationale des chemins de fer français și alte rețele de cale ferată deschise publicului, menționate la titlul II, capitolul 1 din Loi d'orientation des transports intérieurs n° 82-1153 din 30 decembrie 1982.
- Réseau ferré de France, societate de stat înființată prin legea nr. 97-135 din 13 februarie 1997.



## ITALIA

- Ferrovie dello Stato S. p. A. inclusiv Società partecipate
- Entitățile, societățile și întreprinderile care furnizează servicii de transport feroviar pe baza unei concesiuni acordate în temeiul articolului 10 din Decretul regal nr. 1447 din 9 mai 1912, de aprobare a textului consolidat al Legii privind le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili
- Entitățile, societățile și întreprinderile care furnizează servicii de transport feroviar pe baza unei concesiuni acordate în temeiul articolului 4 din Legea nr. 410 din 4 iunie 1949 – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.
- Entitățile, societățile și întreprinderile sau autoritățile locale care furnizează servicii de transport feroviar pe baza unei concesiuni acordate în temeiul articolului 14 din Legea nr. 1221 din 2 august 1952 – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie di altre linee di trasporto in regime di concessione.
- Entitățile, societățile și întreprinderile care furnizează servicii de transport public în temeiul articolelor 8 și 9 din Decreto Legislativo n. 422 din 19 noiembrie 1997 – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della L. 15 marzo 1997, n. 9 – modificat prin Decreto Legislativo n. 400 din 20 septembrie 1999 și prin articolul 45 din Legge n. 166 din 1 august 2002.

## CIPRU

## LETONIA

- Valsts akciju sabiedrība "Latvijas dzelzceļš"
- Valsts akciju sabiedrība "Pasažieru vilciens"

## LITUANIA

- Akcinė bendrovė "Lietuvos geležinkeliai"
- Alte entități care îndeplinesc condițiile articolului 70 alineatele (1) și (2) din Legea privind achizițiile publice din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) și care furnizează servicii de transport feroviar în conformitate cu Codul privind transportul feroviar din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 72-2489, 2004).

## LUXEMBURG

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

## UNGARIA

Entitățile care furnizează servicii de transport feroviar public în temeiul articolelor 162-163 din 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről și 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről și pe baza unei autorizații emise în temeiul Legii 45/2006. (VII. 11.) GKM rendelet a vasúti társaságok működésének engedélyezéséről.

De exemplu:

- Magyar Államvasutak (MÁV)

## MALTA

## ȚĂRILE DE JOS

Entitățile contractante în domeniul serviciilor de transport feroviar. De exemplu:

- Nederlandse Spoorwegen
- ProRail

## AUSTRIA

- Österreichische Bundesbahn.
- Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH sowie.
- Entitățile autorizate să asigure servicii de transport în temeiul Eisenbahngesetz, BGBl. No 60/1957, cu modificările ulterioare.

## POLONIA

Entitățile care furnizează servicii de transport feroviar, funcționând pe baza ustawa o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego „Polskie Koleje Państwowe” z dnia 8 września 2000 r.; inclusiv, printre altele:

- PKP Intercity Sp. z o.o.
- PKP Przewozy Regionalne Sp. z o.o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.
- "Koleje Mazowieckie - KM" Sp. z o.o.
- PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście Sp. z o.o.
- PKP Warszawska Kolej Dojazdowa Sp. z o.o.

## PORTUGALIA

- CP – Caminhos de Ferro de Portugal, E.P., în temeiul Decreto-Lei No 109/77 do 23 de Março 1977.
- REFER, E.P., în temeiul Decreto-Lei No 104/97 do 29 de Abril 1997.
- RAVE, S.A., în temeiul Decreto-Lei No 323-H/2000 of 19 de Dezembro 2000.
- Fertagus, S.A., în temeiul Decreto-Lei 78/2005, of 13 de Abril.
- Autoritățile publice și întreprinderile publice care asigură servicii de transport feroviar în temeiul Lei No 10/90 do 17 de Março 1990.
- Întreprinderile private care asigură servicii de transport feroviar în temeiul Lei No 10/90 do 17 de Março 1990, în cazul în care acestea dețin drepturi speciale sau exclusive.

## ROMÂNIA

- Compania Națională Căi Ferate – CFR;
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă „CFR – Marfă”;
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Călători „CFR – Călători”

## SLOVENIA

| Mat. Št. | Naziv                         | Poštna Št. | Kraj      |
|----------|-------------------------------|------------|-----------|
| 5142733  | Slovenske železnice, d. o. o. | 1000       | LJUBLJANA |

## SLOVACIA

- Entitățile care exploatează căile ferate, funicularele și instalațiile aferente în temeiul Legii nr. 258/1993 Col., în termenii legilor nr. 152/1997 Col. și nr. 259/2001 Col.,
- Entitățile care funcționează ca transportatori feroviari de persoane în conformitate cu Legea nr. 164/1996 Col., în termenii legilor nr. 58/1997 Col., nr. 260/2001 Col., nr. 416/2001 Col. și nr. 114/2004 Col. și pe baza decretului guvernamental nr. 662 din 7 iulie 2004.

De exemplu:

- Železnice Slovenskej republiky, a.s.
- Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

## FINLANDA

- VR Osakeyhtiö/ /VR Aktiebolag

## SUEDIA

- Entitățile publice care operează servicii de transport feroviar în conformitate cu järnvägslagen (2004:519) și järnvägsförfordningen (2004:526). – Entitățile publice locale și regionale care asigură comunicații feroviare locale sau regionale în temeiul lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik.
- Entitățile private care operează servicii de transport feroviar în temeiul unei autorizații acordate în temeiul förfordningen (1996:734) om statens spåranläggningar, în cazul în care autorizația respectivă respectă dispozițiile articolului 2 alineatul (3) din directivă.

## REGATUL UNIT

- Network Rail plc
- Eurotunnel plc
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Northern Ireland Railways Company Limited
- Furnizori de servicii de transport feroviar care funcționează pe baza unor drepturi speciale sau exclusive acordate de către Department of Transport sau de altă autoritate competentă.

## ANEXA 4

### Bunuri

1. În absența unor dispoziții contrare în prezentul acord, acesta se aplică tuturor bunurilor achiziționate de entitățile enumerate în anexele 1-3.
2. Prezentul acord reglementează numai bunurile care sunt descrise în capitolele Nomenclaturii combinate (NC) prezentate mai jos și care sunt achiziționate de Ministerele Apărării și de agențiile pentru activități de apărare și de securitate din Belgia, Bulgaria, Republica Cehă, Danemarca, Germania, Estonia, Grecia, Spania, Franța, Irlanda, Italia, Cipru, Letonia, Lituania, Luxemburg, Ungaria, Malta, Țările de Jos, Austria, Polonia, Portugalia, România, Slovenia, Slovacia, Finlanda, Suedia și Regatul Unit:

Capitolul 25: Sare, sulf, pământuri și pietre, materiale de tencuire, var și ciment

Capitolul 26: Minereuri, zgură și cenușă

Capitolul 27: Combustibili minerali, uleiuri minerale și produse rezultate din distilarea acestora; substanțe bituminoase, ceară minerală

cu excepția:

ex 27.10: carburanți speciali



Capitolul 28: Produse chimice anorganice; compuși anorganici și organici ai metalelor prețioase, ai metalelor de pământuri rare, ai elementelor radioactive și ai izotopilor

cu excepția:

ex 28.09: explozivi

ex 28.13: explozivi

ex 28.14: gaze lacrimogene

ex 28.28: explozivi

ex 28.32: explozivi

ex 28.39: explozivi

ex 28.50: produse toxice

ex 28.51: produse toxice

ex 28.54: explozivi

Capitolul 29: Produse chimice organice

cu excepția:

ex 29.03: explozivi

ex 29.04: explozivi

ex 29.07: explozivi

ex 29.08: explozivi

ex 29.11: explozivi

ex 29.12: explozivi

ex 29.13: produse toxice

ex 29.14: produse toxice

ex 29.15: produse toxice

ex 29.21: produse toxice

ex 29.22: produse toxice

ex 29.23: produse toxice

ex 29.26: explozivi

ex 29.27: produse toxice

ex 29.29: explozivi

Capitolul 30: Produse farmaceutice

Capitolul 31: Îngrășăminte

Capitolul 32: Extracte tanante și colorante; tanini și derivații lor; coloranți, pigmenți, vopsele și lacuri, chituri și alte masticuri; cerneluri

Capitolul 33: Uleiuri esențiale și rezinoide; produse preparate de parfumerie sau de toaletă și preparate cosmetice

Capitolul 34: Săpunuri, agenți organici de suprafață, preparate de spălare, preparate lubrifiante, ceară artificială, ceară preparată, produse de lustruit sau de curățat, lumânări și articole similare, plastiline, ceară dentară și preparate dentare pe bază de ipsos

Capitolul 35: Substanțe albuminoase, cleiuri, enzime

Capitolul 37: Produse fotografice și cinematografice

Capitolul 38: Produse diverse ale industriei chimice

cu excepția:

ex 38.19: produse toxice

Capitolul 39: Rășini artificiale și materiale plastice, esteri și eteri de celuloză, articole din acestea

cu excepția:

ex 39.03: explozivi

Capitolul 40: Cauciuc, cauciuc sintetic, factice și articole din acestea

cu excepția:

ex 40.11: pneuri antiglonț

Capitolul 41: Piei brute (altele decât pieile cu blană) și piei finite

Capitolul 42: Obiecte din piele, articole de curelărie sau de șelărie, articole de voiaj, bagaje de mână și articole similare, articole din intestine de animale (altele decât cele de la viermii de mătase)

Capitolul 43: Blănuri și blănuri artificiale, articole din acestea

Capitolul 44: Lemn, cărbune de lemn și articole din lemn

Capitolul 45: Plută și articole din plută

Capitolul 46: Articole din împletituri de fibre vegetale sau din nuiiele

Capitolul 47: Materiale pentru fabricarea hârtiei

Capitolul 48: Hârtie și carton, articole din pastă de celuloză, din hârtie sau din carton

Capitolul 49: Cărți, ziare, imagini imprimate și alte produse ale industriei tipografice, manuscrise, texte dactilografiate și planuri

Capitolul 65: Obiecte de acoperit capul și părți ale acestora

Capitolul 66: Umbrele, parasolare, bastoane pentru mers, bice, cravașe și părți ale acestora

Capitolul 67: Pene și puf prelucrate și articole din pene sau din puf, flori artificiale, articole din păr uman

Capitolul 68: Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mică și materiale similare

Capitolul 69: Produse ceramice

Capitolul 70: Sticlă și articole din sticlă

Capitolul 71: Perle, pietre prețioase sau semiprețioase, metale prețioase, metale placate sau dublate cu metale prețioase și articole din aceste materiale, imitații de bijuterii

Capitolul 73: Fier și oțel și articole din acestea

Capitolul 74: Cupru și articole din cupru

Capitolul 75: Nichel și articole din nichel

Capitolul 76: Aluminii și articole din aluminii

Capitolul 77: Magneziu, beriliu și articole din acestea

Capitolul 78: Plumb și articole din plumb

Capitolul 79: Zinc și articole din zinc

Capitolul 80: Staniu și articole din staniu

Capitolul 81: Alte metale comune utilizate în metalurgie și articole din acestea

Capitolul 82: Unelte și scule, articole de cuțitărie și tacâmuri din metale comune, părți ale acestor articole

cu excepția:

ex 82.05: scule

ex 82.07: scule, piese

Capitolul 83: Articole diverse din metale comune

Capitolul 84: Cazane, mașini, aparate și dispozitive mecanice, părți ale acestora

cu excepția:

ex 84.06: motoare

ex 84.08: alte motoare

ex 84.45: mașini și aparate

ex 84.53: mașini automate de prelucrare a datelor

ex 84.55: piese pentru mașini incluse la poziția nr. 84.53

ex 84.59: reactoare nucleare

Capitolul 85: Mașini și echipamente electrice, părți ale acestora

cu excepția:

ex 85.13: echipamente pentru telecomunicații

ex 85.15: aparate de transmisie

Capitolul 86: Vehicule și echipamente pentru căile ferate sau similare și părți ale acestora;  
material fix de cale ferată și tramvaie, echipamente de semnalizare a traficului  
de toate tipurile (cu excepția celor electrice)

cu excepția:

ex 86.02: locomotive blindate, electrice

ex 86.03: alte locomotive blindate

ex 86.05: vagoane blindate

ex 86.06: vagoane-atelier

ex 86.07: vagoane

Capitolul 87: Vehicule, altele decât materialul rulant de cale ferată sau tramvai, și părți ale acestora

cu excepția:

ex 87.08: tancuri și alte vehicule blindate

ex 87.01: tractoare

ex 87.02: vehicule militare

ex 87.03: vehicule de depanare

ex 87.09: motociclete

ex 87.14: remorci

Capitolul 89: Nave, ambarcațiuni și structuri plutitoare

cu excepția:

ex 89.01 A: nave de război

Capitolul 90: Instrumente și aparate optice, fotografice, cinematografice, de măsură, de control sau de precizie, instrumente și aparate medico-chirurgicale, părți ale acestora

cu excepția:

ex 90.05: binocluri



ex 90.13: diverse instrumente, lasere

ex 90.14: telemetre

ex 90.28: instrumente electrice și electronice de măsurare

ex 90.11: microscopae

ex 90.17: instrumente medicale

ex 90.18: aparate de mecanoterapie

ex 90.19: aparate de ortopedie

ex 90.20: aparate cu raze X

Capitolul 91: Producția de ceasuri

Capitolul 92: Instrumente muzicale, aparate de înregistrare sau de reproducere a sunetelor,  
aparate de înregistrare și de reproducere a imaginilor și a sunetelor de  
televiziune, părți și accesorii ale acestora

Capitolul 94: Mobile și părți ale acestora, articole de pat, saltele, suporturi de saltele, perne  
și obiecte similare de mobilier umplute

cu excepția:

ex 94.01 A: scaune pentru aeronave

Capitolul 95: Articole și produse pentru tăiat sau modelat

Capitolul 96: Mături, perii, pământufuri de praf și site

Capitolul 98: Mărfuri și produse diverse

## ANEXA 5

### Servicii

Prezentul acord se aplică următoarelor servicii identificate în conformitate cu Clasificarea centrală provizorie a produselor a Organizației Națiunilor Unite (CPC), inclusă în documentul MTN.GNS/W/120\*:

| Obiect                                                                                                                                                      | Numărul de referință CPC             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Servicii de întreținere și reparații                                                                                                                        | 6112, 6122, 633, 886                 |
| Servicii de transport terestru, inclusiv serviciile de transport cu vehicule blindate și serviciile de curierat, cu excepția transportului de corespondență | 712 (cu excepția 71235), 7512, 87304 |
| Servicii de transport aerian: transport de călători și de marfă, cu excepția transportului de corespondență                                                 | 73 (cu excepția 7321)                |
| Transport terestru de corespondență, cu excepția transportului feroviar, și transport aerian de corespondență                                               | 71235, 7321                          |
| Servicii de telecomunicații                                                                                                                                 | 752                                  |
| Servicii financiare                                                                                                                                         | ex 81                                |
| (a) Servicii de asigurare                                                                                                                                   | 812, 814                             |
| (b) Servicii bancare și de investiții***                                                                                                                    |                                      |
| Servicii informatice și servicii conexe                                                                                                                     | 84                                   |

| Obiect                                                                                                                                                                                                                                                 | Numărul de referință CPC |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Servicii de contabilitate, de audit și de ținere a registrelor contabile                                                                                                                                                                               | 862                      |
| Servicii de studii de piață și de sondaje de opinie                                                                                                                                                                                                    | 864                      |
| Servicii de consultanță în management și servicii conexe                                                                                                                                                                                               | 865, 866****             |
| Servicii de arhitectură; servicii de inginerie și servicii integrate de inginerie; servicii de amenajare urbană și servicii de arhitectură peisagistică; servicii conexe de consultanță științifică și tehnică; servicii de testări și analiză tehnică | 867                      |
| Servicii de publicitate                                                                                                                                                                                                                                | 871                      |
| Servicii de curățenie pentru clădiri și servicii de administrare a proprietăților                                                                                                                                                                      | 874, 82201-82206         |
| Servicii de publicare și tipărire contra unei taxe sau pe baza unui contract                                                                                                                                                                           | 88442                    |
| Servicii de eliminare a deșeurilor menajere și evacuare a apelor reziduale; servicii de igienizare și servicii similare                                                                                                                                | 94                       |

## Note la anexa 5

1. Pentru oricare dintre serviciile vizate de prezenta anexă, achizițiile publice efectuate de autoritățile contractante menționate în anexele 1, 2 și 3 constituie achiziții reglementate în ceea ce privește un furnizor de servicii al unei anumite părți numai în măsura în care partea respectivă a inclus serviciul respectiv în anexa 5 aferentă.
- 2.\* Cu excepția serviciilor pe care entitățile trebuie să le achiziționeze de la o altă entitate în temeiul unui drept exclusiv instituit printr-un act cu putere de lege sau act administrativ publicat.
- 3.\*\*
  - Cu excepția achizițiilor sau a cumpărării de servicii de consiliere fiscală sau de depozit, de servicii de lichidare și gestionare pentru instituții financiare reglementate sau de servicii legate de vânzarea, de amortizarea și de distribuirea datoriei publice, inclusiv de împrumuturi și de obligațiuni de stat, de bonuri de trezorerie sau de alte titluri de valoare.
  - În Suedia, plățile către sau de la agențiile guvernamentale se tranzacționează prin sistemul suedez de viramente prin poștă (Postgiro).
- 4.\*\*\*\* Cu excepția serviciilor de arbitraj și de conciliere.

## ANEXA 6

### Servicii de construcții și concesiuni de lucrări

#### A/ Servicii de construcții

Lista din diviziunea 51, CPC:

Toate serviciile enumerate în diviziunea 51.

#### B/ Concesiuni de lucrări

Atunci când sunt atribuite de către entitățile vizate de anexele 1 și 2, contractele de concesiuni de lucrări intră sub incidența regimului de tratament național pentru prestatorii de servicii de construcții din Islanda, Liechtenstein, Norvegia, Țările de Jos în numele statelor Aruba și Elveția, cu condiția ca valoarea acestora să fie egală sau mai mare de 5 000 000 DST, iar pentru prestatorii de servicii de construcții din Coreea, cu condiția ca valoarea să fie egală sau mai mare de 15 000 000 DST.

#### Notă la anexa 6

Achizițiile efectuate de către entitățile contractante vizate de anexele 1, 2 și 3 pentru oricare dintre serviciile de construcții incluse în prezenta anexă constituie achiziții reglementate în ceea ce privește un furnizor de servicii al unei anumite părți numai în măsura în care partea respectivă a inclus serviciul respectiv în anexa 6 aferentă.

Lista din diviziunea 51, CPC

| Grup          | Clasă | Subclasă | Titlu                                                       | Correspondent<br>ISCI |
|---------------|-------|----------|-------------------------------------------------------------|-----------------------|
| SECȚIUNE 5    |       |          | LUCRĂRI DE CONSTRUCȚII ȘI<br>CONSTRUCȚII: TERENURI          |                       |
| DIVIZIUNEA 51 |       |          | LUCRĂRI DE CONSTRUCȚII                                      |                       |
| 511           |       |          | Lucrări preliminare de construcții pe șantiere              |                       |
|               | 5111  | 51110    | Servicii de cercetare și prospectare a terenurilor          | 4510                  |
|               | 5112  | 51120    | Lucrări de demolare                                         | 4510                  |
|               | 5113  | 51130    | Lucrări de organizare a șantierului și degajare a terenului | 4510                  |
|               | 5114  | 51140    | Lucrări de excavare și terasamente                          | 4510                  |
|               | 5115  | 51150    | Lucrări de pregătire a șantierului pentru foraj             | 4510                  |
|               | 5116  | 51160    | Lucrări de montare a schelelor                              | 4520                  |
| 512           |       |          | Lucrări de construcții civile                               |                       |
|               | 5121  | 51210    | Pentru clădiri cu una sau două locuințe                     | 4520                  |
|               | 5122  | 51220    | Pentru clădiri cu mai multe locuințe                        | 4520                  |
|               | 5123  | 51230    | Pentru depozite și clădiri industriale                      | 4520                  |
|               | 5124  | 51240    | Pentru clădiri comerciale                                   | 4520                  |
|               | 5125  | 51250    | Pentru clădiri publice pentru divertisment                  | 4520                  |
|               | 5126  | 51260    | Pentru hoteluri, restaurante și clădiri similare            | 4520                  |
|               | 5127  | 51270    | Pentru clădiri destinate serviciilor educaționale           | 4520                  |
|               | 5128  | 51280    | Pentru clădiri destinate serviciilor de sănătate            | 4520                  |
|               | 5129  | 51290    | Pentru alte clădiri                                         | 4520                  |

| Grup | Clasă | Subclasă | Titlu                                                                                                         | Corepondent<br>ISCI |
|------|-------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 513  |       |          | Lucrări de construcții de geniu civil                                                                         |                     |
|      | 5131  | 51310    | Pentru autostrăzi (cu excepția autostrăzilor supraînălțate), străzi, drumuri, căi ferate și piste de aerodrom | 4520                |
|      | 5132  | 51320    | Pentru poduri, șosele supraînălțate, tuneluri și galerii                                                      | 4520                |
|      | 5133  | 51330    | Pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice                                           | 4520                |
|      | 5134  | 51340    | Pentru transportul la mare distanță prin conducte, linii de comunicații și linii electrice (cabluri)          | 4520                |
|      | 5135  | 51350    | Pentru transportul local prin conducte și cabluri; lucrări auxiliare                                          | 4520                |
|      | 5136  | 51360    | Pentru construcții din industria extractivă și industria prelucrătoare                                        | 4520                |
|      | 5137  |          | Pentru construcții destinate sportului și recreării                                                           |                     |
|      |       | 51371    | Pentru stadioane și terenuri de sport                                                                         | 4520                |
|      |       | 51372    | Instalații pentru alte sporturi și activități recreative (piscine, terenuri de tenis, terenuri de golf)       | 4520                |
|      | 5139  | 51390    | Pentru lucrări de construcții n.c.a.                                                                          | 4520                |
| 514  | 5140  | 51400    | Asamblarea și înălțarea de construcții prefabricate                                                           | 4520                |
| 515  |       |          | Lucrări speciale de construcții pentru sectorul comercial                                                     |                     |
|      | 5151  | 51510    | Lucrări de fundații, incluzând plantarea de piloni                                                            | 4520                |
|      | 5152  | 51520    | Forare de puțuri de apă                                                                                       | 4520                |
|      | 5153  | 51530    | Lucrări de acoperire și etanșare                                                                              | 4520                |
|      | 5154  | 51540    | Lucrări de betonare                                                                                           | 4520                |



| Grup | Clasă | Subclasă | Titlu                                                                     | Corepondent<br>ISCI |
|------|-------|----------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 516  | 5155  | 51550    | Lucrări de îndoire și ridicare a structurilor din oțel (inclusiv sudură)  | 4520                |
|      | 5156  | 51560    | Lucrări de zidărie                                                        | 4520                |
|      | 5159  | 51590    | Alte lucrări de construcții ce necesită pregătire specială                | 4520                |
|      |       |          | Lucrări de instalații                                                     |                     |
|      | 5161  | 51610    | Lucrări de instalare a sistemelor de încălzire, ventilație și climatizare | 4530                |
|      | 5162  | 51620    | Lucrări de instalații de apă și canal                                     | 4530                |
|      | 5163  | 51630    | Lucrări de instalații pentru distribuția gazului                          | 4530                |
|      | 5164  |          | Lucrări de instalații electrice                                           |                     |
|      |       | 51641    | Instalarea circuitelor electrice de bază                                  | 4530                |
|      |       | 51642    | Lucrări de instalare a sistemelor de alarmă împotriva incendiilor         | 4530                |
|      |       | 51643    | Lucrări de instalare a sistemelor de alarmă împotriva efracției           | 4530                |
|      |       | 51644    | Lucrări de instalare pe clădiri a antenelor colective                     | 4530                |
|      |       | 51649    | Alte lucrări de instalații electrice                                      | 4530                |
|      | 5165  | 51650    | Lucrări de izolații (izolații electrice, hidraulice, termice și fonice)   | 4530                |
|      | 5166  | 51660    | Lucrări de construire a împrejuririlor și balustradelor                   | 4530                |
|      | 5169  |          | Alte lucrări de instalații                                                |                     |
|      |       | 51691    | Lucrări de instalare a lifturilor și scărilor rulante                     | 4530                |
|      |       | 51699    | Alte lucrări de instalații n.a.p.                                         | 4530                |
| 517  |       |          | Lucrări de finalizare și finisare a construcțiilor                        |                     |
|      | 5171  | 51710    | Lucrări de instalare a geamurilor și ferestrelor                          | 4540                |
|      | 5172  | 51720    | Lucrări de ipsoserie                                                      | 4540                |
|      | 5173  | 51730    | Lucrări de vopsitorie                                                     | 4540                |
|      | 5174  | 51740    | Lucrări de căptușire a pereților și podelelor                             | 4540                |

| Grup | Clasă | Subclasă | Titlu                                                                                                                                                  | Corepondent<br>ISCI |
|------|-------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 518  | 5175  | 51750    | Alte lucrări de acoperire a podelelor, a pereților și de tapetare a pereților                                                                          | 4540                |
|      | 5176  | 51760    | Lucrări de tâmplărie și dulgherie din lemn și metal                                                                                                    | 4540                |
|      | 5177  | 51770    | Lucrări de decorare și finisare interioară                                                                                                             | 4540                |
|      | 5178  | 51780    | Lucrări de ornamentare                                                                                                                                 | 4540                |
|      | 5179  | 51790    | Alte lucrări de finalizare și finisare a clădirilor                                                                                                    | 4540                |
|      | 5180  | 51800    | Servicii de închiriere a utilajelor de construcții sau de demolare a clădirilor sau lucrărilor de construcții civile, cu personal de deservire aferent | 4550                |

## ANEXA 7

### NOTE GENERALE ȘI DEROGĂRI DE LA ARTICOLUL IV DIN APENDICELE I AL UE

1.      Prezentul acord nu se aplică:
  - achizițiilor de produse agricole efectuate în cadrul programelor de sprijin agricol și al programelor de ajutor alimentar (de exemplu ajutorul alimentar care include ajutorul de urgență); și
  - achizițiilor pentru achiziționarea, dezvoltarea, producția sau coproducția de elemente de programe de către radiodifuzori și contractelor pentru timp de antenă.
2.      Prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice efectuate de către entitățile contractante vizate de anexele 1 și 2, în legătură cu activități din domenii precum apă potabilă, energie, transport și din sectorul poștal, cu excepția cazurilor în care acestea intră sub incidența anexei 3.
3.      Finlanda își rezervă poziția privind aplicarea prezentului acord în cazul insulelor Åland (Ahvenanmaa).
4.      Extinderea Uniunii Europene extinde sfera de aplicare a acordului și determină dezvoltarea oportunităților reciproce de achiziții publice în temeiul acestuia [decizia Comitetului în temeiul articolului XXIV alineatul (6) litera (a) din 23 aprilie 2004 și decizia Comitetului în temeiul articolului XXIV alineatul (6) litera (a) din 11 decembrie 2006].

# OFERTA FINALĂ DE LA APENDICELE I A HONG KONG, CHINA

(Numai versiunea în limba engleză este autentică)

## ANEXA 1

### Entități guvernamentale centrale

Prag: 130 000 DST pentru bunuri și servicii  
5 000 000 DST pentru servicii de construcții

#### Lista entităților:

1. Agriculture, Fisheries and Conservation Department
2. Architectural Services Department
3. Audit Commission
4. Auxiliary Medical Service
5. Buildings Department
6. Census and Statistics Department
7. Chief Executive's Office (Note)
8. Civil Aid Service
9. Civil Aviation Department
10. Civil Engineering and Development Department
11. Companies Registry
12. Correctional Services Department
13. Customs and Excise Department
14. Department of Health

15. Department of Justice
16. Drainage Services Department
17. Electrical and Mechanical Services Department
18. Environmental Protection Department
19. Fire Services Department
20. Food and Environmental Hygiene Department
21. Government Flying Service
22. Government Laboratory
23. Government Logistics Department
24. Government Property Agency
25. Government Secretariat
26. Highways Department
27. Home Affairs Department
28. Hong Kong Monetary Authority
29. Hong Kong Observatory
30. Hong Kong Police Force (including Hong Kong Auxiliary Police Force)
31. Hongkong Post
32. Immigration Department
33. Independent Commission Against Corruption
34. Independent Police Complaints Council
35. Information Services Department
36. Inland Revenue Department
37. Intellectual Property Department
38. Invest Hong Kong
39. Joint Secretariat for the Advisory Bodies on Civil Service and Judicial Salaries and Conditions of Service

40. Judiciary
41. Labour Department
42. Land Registry
43. Lands Department
44. Legal Aid Department
45. Leisure and Cultural Services Department
46. Marine Department
47. Office of the Ombudsman
48. Office of the Telecommunications Authority
49. Official Receiver's Office
50. Planning Department
51. Public Service Commission
52. Radio Television Hong Kong
53. Rating and Valuation Department
54. Registration and Electoral Office
55. Secretariat, Commissioner on Interception of Communications and Surveillance
56. Social Welfare Department
57. Student Financial Assistance Agency
58. Television and Entertainment Licensing Authority
59. Trade and Industry Department
60. Transport Department
61. Treasury
62. University Grants Committee Secretariat
63. Water Supplies Department

Notă la anexa 1

Prezentul acord nu se aplică achizițiilor de servicii de transport cu vehicule blindate (CPC 87304) și de servicii de telecomunicații și servicii conexe (CPC 752+754) de către Cabinetul Șefului Guvernului.

## ANEXA 2

### Entități subcentrale

Hong Kong, China nu are entități enumerate în anexa 2.



## ANEXA 3

### Alte entități

Prag: 400 000 DST pentru bunuri și servicii  
5 000 000 DST pentru servicii de construcții

#### Lista entităților:

1. Airport Authority
2. Hospital Authority
3. Housing Authority and Housing Department
4. Kowloon-Canton Railway Corporation
5. MTR Corporation Limited

## ANEXA 4

### Bunuri

Prezentul acord se aplică tuturor bunurilor.

## ANEXA 5

### Servicii

Prezentul acord se aplică următoarelor servicii identificate în conformitate cu Clasificarea centrală provizorie a produselor a Organizației Națiunilor Unite (CPC), care poate fi consultată la adresa: <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>:

|                                                                                                                                  | CPC               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 1. Servicii informatice și servicii conexe                                                                                       |                   |
| - servicii de baze de date și de procesare                                                                                       | 843+844           |
| - servicii de întreținere și reparații pentru mașini și echipamente de birou, inclusiv computere                                 | 845               |
| - alte servicii informatice                                                                                                      | 849               |
| 2. Servicii de închiriere/leasing fără operatori                                                                                 |                   |
| - privind navele                                                                                                                 | 83103             |
| - privind aeronavele                                                                                                             | 83104             |
| - privind alte echipamente de transport                                                                                          | 83101+83102+83105 |
| - privind alte utilaje și echipamente                                                                                            | 83106+83109       |
| 3. Alte servicii comerciale                                                                                                      |                   |
| - întreținere și reparații pentru echipamente (cu excepția vaselor maritime, a aeronavelor sau a altor echipamente de transport) | 633+8861-8866     |
| - servicii de studii de piață și de sondaje de opinie                                                                            | 864               |
| - servicii de transport cu vehicule blindate                                                                                     | 87304             |

|                                                                             | CPC                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| - servicii de curățenie pentru clădiri                                      | 874                                        |
| - servicii de publicitate                                                   | 871                                        |
| - servicii conexe silviculturii și exploatării forestiere                   | 8814                                       |
| - servicii conexe mineritului                                               | 883                                        |
| 4. Servicii de curierat                                                     | 7512                                       |
| 5. Servicii de telecomunicații și servicii conexe                           | (Nota 1)                                   |
| - servicii de telecomunicații                                               | 752                                        |
| - servicii conexe de telecomunicații                                        | 754                                        |
| 6. Servicii privind protecția mediului                                      |                                            |
| - servicii de evacuare a apelor reziduale                                   | 9401                                       |
| - servicii de eliminare a deșeurilor menajere                               | 9402                                       |
| - servicii de igienizare și servicii similare                               | 9403                                       |
| - servicii de purificare a gazelor de evacuare                              | 9404                                       |
| - servicii de protecție a naturii și peisajelor                             | 9406                                       |
| 7. Servicii financiare                                                      | ex 81 (excepțiile sunt indicate la nota 2) |
| - toate serviciile de asigurare și serviciile conexe                        |                                            |
| - servicii bancare și alte servicii financiare                              |                                            |
| 8. Servicii de transport                                                    |                                            |
| - servicii de transport aerian (cu excepția transportului de corespondență) | 731, 732, 734                              |
| - servicii de transport rutier                                              | 712, 6112, 8867                            |

1. Operatorii de servicii de telecomunicații și servicii conexe pot să aibă nevoie de licențe în conformitate cu Ordonanța privind sectorul telecomunicațiilor. Operatorii care solicită licențe trebuie să fie înființați în Hong Kong, în conformitate cu Ordonanța privind societățile comerciale.
2. Prezentul acord nu se aplică următoarelor servicii financiare:
  1. CPC 81402  
Servicii de consultanță în materie de asigurări și pensii
  2. CPC 81339  
Intermedieri pe piețele interbancare
  3. CPC 8119+81323  
Gestionarea patrimoniilor, precum gestionarea trezoreriei sau a portofoliului, toate formele de gestionare a plasamentelor colective, gestionarea fondurilor de pensii, servicii de custodie, și fiduciare.
  4. CPC 81339 sau 81319  
Serviciile de compensare și decontare a activelor financiare, inclusiv titluri de valoare, instrumente derivate și alte instrumente negociabile.

5. CPC 8131 sau 8133

Servicii de consultanță și alte servicii financiare auxiliare conexe tuturor activităților menționate la articolul 5 litera (a) punctele (v)-(xvi) din anexa referitoare la servicii financiare la Acordul General privind Comerțul cu Servicii, inclusiv cota de credit și analiză financiară, cercetare și consultanță în domeniul investițiilor și portofoliului, consultanță privind achizițiile, restructurarea și strategia întreprinderilor.

6. CPC 81339+81333+81321

Tranzacționarea, în cont propriu sau în contul clienților, fie că aceasta este efectuată pe o piață valutară, o piață extrabursieră sau de alt tip, a următoarelor:

- instrumente ale pieței monetare (cecuri, cambii, certificate de depozit etc.);
- valută;
- produse derivate, inclusiv, dar nelimitându-se la futures și opțiuni;
- instrumente referitoare la cursul de schimb și rata dobânzii, inclusiv produse precum swap-uri, contracte forward pe rata dobânzii etc.;
- titluri transferabile; și
- alte instrumente și active financiare negociabile, inclusiv lingouri.

## ANEXA 6

### Servicii de construcții

Prezentul acord se aplică tuturor serviciilor de construcții menționate în diviziunea 51 din Clasificarea centrală provizorie a produselor a Organizației Națiunilor Unite.

## ANEXA 7

### Note generale

#### CONDIȚII GENERALE APLICABILE ENTITĂȚILOR ȘI SERVICIILOR SPECIFICATE LA ANEXELE 1-6

1. Prezentul acord nu se aplică:
  - acordurilor de consultanță și franșiză;
  - serviciilor de transport aerian de corespondență; și
  - asigurărilor obligatorii, inclusiv asigurările de răspundere civilă pentru vehicule și nave și asigurările de răspundere civilă a angajatorului față de angajați.
2. Hong Kong, China nu are obligația să permită ca serviciile prevăzute în prezentul acord să fie prestate transfrontalier sau prin intermediul unei prezențe comerciale sau prin prezența unei persoane fizice.



# OFERTA FINALĂ DE LA APENDICELE I A ISLANDEI

(Numai versiunea în limba engleză este autentică)

## ANEXA 1

Entități guvernamentale centrale

Produce

Prag: 130 000 DST

Servicii (specificate în anexa 5)

Prag: 130 000 DST

Servicii de construcții (specificate în anexa 6)

Prag: 5 000 000 DST

Lista entităților:

Toate entitățile guvernamentale centrale (de stat/federale), inclusiv ministerele și subentitățile.

Entitățile responsabile de achiziții publice sunt următoarele:

- Ríkiskaup (State Trading Center)
- Framkvæmdasýslan (Government Construction Contracts)
- Vegagerð ríkisins (Public Road Administration)
- Siglingastofnun Íslands (Icelandic Maritime Administration)

Notă la anexa 1

1. Entitățile guvernamentale centrale cuprind, de asemenea, orice entități subordonate entității guvernamentale centrale, dacă acestea nu au personalitate juridică.
2. Nu sunt considerate achiziții reglementate următoarele:
  - achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă pentru bunurile de la codul 58 din FSC (echipamente de comunicații, de protecție și pentru radiație coerentă) din Canada;
  - achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă, pentru echipamente de control al traficului aerian, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;

- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă, pentru componente de bunuri sau servicii de achiziții publice care nu sunt ele însele reglementate de prezentul acord, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Canada și Statele Unite ale Americii,

până la recunoașterea de către Islanda a faptului că părțile respective asigură acces reciproc satisfăcător pe propria piață de achiziții pentru bunurile, furnizorii, serviciile și prestatorii de servicii din Islanda.

3. În ceea ce privește achizițiile publice efectuate de entități în domeniul apărării și securității, sunt vizate numai materialele nesensibile și nemilitare cuprinse în lista atașată anexei 4.
4. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică furnizorilor și prestatorilor de servicii din Japonia, Coreea și Statele Unite ale Americii atunci când se contestă atribuirea de contracte unui furnizor sau prestator de servicii al altor părți decât cele menționate, care sunt întreprinderi mici sau mijlocii în temeiul dispozițiilor relevante ale legislației islandeze, până la recunoașterea de către Islanda a faptului că acestea nu mai practică măsuri discriminatorii în favoarea anumitor întreprinderi naționale mici sau deținute de minorități.

## ANEXA 2

### Entități subcentrale

Produse

Prag: 200 000 DST

Servicii (specificate la anexa 5)

Prag: 200 000 DST

Servicii de construcții (specificate la anexa 6)

Prag: 5 000 000 DST

Lista entităților:

1. Toate autoritățile contractante ale autorităților publice regionale sau locale (inclusiv toate municipalitățile).
2. Toate celelalte entități ale căror politici de achiziții sunt controlate, dependente sau influențate într-o măsură substanțială de autoritățile centrale, regionale sau locale și care sunt implicate în activități necomerciale sau neindustriale.

1. Nu sunt considerate achiziții reglementate următoarele:

- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă în ceea ce privește furnizorii, serviciile și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă pentru bunurile de la codul 58 din FSC (echipamente de comunicații, de protecție și pentru radiație coerentă) din Canada;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă pentru echipamente de control al traficului aerian, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă, pentru componente de bunuri sau servicii de achiziții publice care nu sunt ele însele reglementate de prezentul acord, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii și Canada,

până la recunoașterea de către Islanda a faptului că părțile respective asigură acces reciproc satisfăcător pe propria piață de achiziții pentru bunurile, furnizorii, serviciile și prestatorii de servicii din Islanda.

2. Islanda extinde beneficiile prezentului acord:
  - în ceea ce privește atribuirea contractelor de către entitățile enumerate în anexa 2 în favoarea furnizorilor și prestatorilor de servicii din Canada;numai atunci când constată că părțile respective asigură acces comparabil și efectiv întreprinderilor islandeze pe piețele relevante.
3. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică furnizorilor și prestatorilor de servicii din Japonia, Coreea și Statele Unite ale Americii atunci când se contestă atribuirea de contracte unui furnizor sau prestator de servicii al altor părți decât cele menționate, care sunt întreprinderi mici sau mijlocii în temeiul dispozițiilor relevante ale legislației islandeze, până la recunoașterea de către Islanda a faptului că acestea nu mai practică măsuri discriminatorii în favoarea anumitor întreprinderi naționale mici sau deținute de minorități.
4. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică Japoniei și Coreei atunci când se contestă atribuirea de contracte de către entitățile enumerate la anexa 2 punctul 2, până la recunoașterea de către Islanda a faptului că aceste țări au inclus în acord toate entitățile subcentrale.
5. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică Japoniei și Coreei atunci când se contestă atribuirea de către entitățile islandeze de contracte a căror valoare este mai mică decât pragul aplicat pentru aceeași categorie de contracte atribuite de aceste părți.

## ANEXA 3

### Alte entități (utilități)

Produce

Prag: 400 000 DST

Servicii (specificate în anexa 5)

Prag: 130 000 DST

Servicii de construcții (specificate în anexa 6)

Prag: 5 000 000 DST

Toate entitățile contractante ale căror achiziții sunt reglementate de directiva privind utilitățile publice în SEE, care sunt autorități contractante (de exemplu, cele incluse în anexa 1 și anexa 2) sau întreprinderi publice<sup>1</sup> și care au ca activitate oricare dintre cele de mai jos sau orice combinație a acestora:

- (a) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în domeniul producerii, transportului sau distribuției de apă potabilă sau alimentarea acestor rețele cu apă potabilă;
- (b) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în domeniul producerii, transportului sau distribuției de energie electrică sau alimentarea acestor rețele cu energie electrică;
- (c) punerea la dispoziția transportatorilor aerieni a unor aeroporturi sau a altor terminale de transport;
- (d) punerea la dispoziția transportatorilor maritimi sau fluviali a unor porturi maritime sau interioare sau a altor terminale de transport;

<sup>1</sup>

Conform directivei privind utilitățile publice în SEE, o „întreprindere publică” este orice întreprindere asupra căreia autoritățile contractante pot exercita, direct sau indirect, o influență dominantă în virtutea dreptului de proprietate, a participării financiare sau a normelor care o guvernează.

Influența dominantă se prezumă în cazul în care autoritățile contractante, direct sau indirect, față de o întreprindere:

- dețin majoritatea capitalului subscris al întreprinderii; sau
- controlează majoritatea voturilor asociate acțiunilor emise de întreprindere; sau
- pot desemna mai mult de jumătate din membrii organismului de administrare, de conducere sau de control al întreprinderii.



- (e) furnizarea sau exploatarea de rețele<sup>1</sup> destinate furnizării unui serviciu public în domeniul transportului prin căi ferate urbane, prin sisteme automate, cu tramvaie, troleibuze, autobuze sau prin cablu;
- (f) furnizarea sau exploatarea de rețele destinate furnizării unui serviciu public în domeniul transportului feroviar<sup>2</sup>;
- (g) furnizarea de servicii poștale.

Este atașată o listă orientativă a autorităților contractante și întreprinderilor publice care îndeplinesc criteriile enunțate mai sus.

#### Note la anexa 3

1. Nu sunt vizate de prezentul acord achizițiile publice efectuate în vederea desfășurării unei activități enumerate mai sus atunci când aceasta este expusă unor forțe concurențiale de pe piață.
2. Prezentul acord nu vizează achizițiile efectuate de entitățile contractante enumerate în prezenta anexă:
  - pentru achiziționarea de apă și pentru furnizarea de energie sau combustibili în vederea producerii de energie;

---

<sup>1</sup> În ceea ce privește serviciile de transport, se consideră că o rețea există în cazul în care serviciul este oferit în condiții de exploatare stabilite de o autoritate competentă a unui stat membru al SEE, cum ar fi condițiile privind rutele ce urmează să fie deservite, privind capacitatea de transport disponibilă sau frecvența serviciului.

<sup>2</sup> De exemplu, furnizarea sau exploatarea de rețele (în sensul notei de subsol 2) destinate furnizării unui serviciu public în domeniul transportului cu trenuri convenționale sau de mare viteză.

- pentru alte scopuri decât exercitarea activităților lor, astfel cum se prevede în prezenta anexă, sau pentru exercitarea de astfel de activități într-o țară din afara SEE;
- pentru revânzarea sau închirierea către terți, cu condiția ca entitatea contractantă să nu beneficieze de niciun drept special sau exclusiv de vânzare sau de închiriere a obiectului unor astfel de contracte și ca alte entități să aibă libertatea de a-l vinde sau a-l închiria în aceleași condiții ca și entitatea contractantă.

3. Alimentarea cu apă potabilă sau energie electrică a rețelelor care furnizează un serviciu public, de către o entitate contractantă, alta decât autoritățile contractante, nu se consideră activitate relevantă în sensul literei (a) sau (b) din prezenta anexă, în cazul în care:

- producerea de apă potabilă sau de energie electrică de către entitatea în cauză se efectuează deoarece consumul său este necesar pentru desfășurarea unei activități, alta decât activitățile menționate la literele (a)-(g) din prezenta anexă; și
- alimentarea rețelei publice depinde numai de consumul propriu al entității și nu a depășit 30 % din producția totală de apă potabilă sau energie a entității, având în vedere media ultimilor trei ani, inclusiv anul curent.

4. I. Sub rezerva îndeplinirii condițiilor de la punctul II, prezentul acord nu vizează achizițiile efectuate:
- (i) de către o entitate contractantă unei întreprinderi afiliate<sup>1</sup>; sau
  - (ii) de către o societate mixtă, formată exclusiv dintr-o serie de entități contractante în scopul desfășurării unor activități în sensul literelor (a)-(g) din prezenta anexă, unei întreprinderi care este afiliată cu una din aceste entități contractante.
- II. Punctul I se aplică contractelor de bunuri și servicii, cu condiția ca cel puțin 80 % din cifra medie de afaceri a întreprinderii afiliate, în ceea ce privește serviciile sau produsele pentru ultimii trei ani, să rezulte din furnizarea de servicii sau, respectiv, de produse către întreprinderile cu care s-a afiliat.

În cazul în care, în funcție de data la care o întreprindere afiliată a fost înființată sau și-a început activitatea, cifra de afaceri nu este disponibilă pentru ultimii trei ani, este suficient ca întreprinderea să demonstreze că cifra de afaceri menționată la prezentul punct este verosimilă, în special prin previziuni de afaceri.

---

<sup>1</sup> „Întreprindere afiliată” înseamnă orice întreprindere ale cărei situații anuale sunt consolidate cu cele ale entității contractante în conformitate cu cerințele Directivei 83/349/CEE a Consiliului privind conturile consolidate, sau, în cazul entităților care nu intră sub incidența acestei directive, orice întreprindere asupra căreia entitatea contractantă poate exercita, direct sau indirect, o influență dominantă, sau care poate exercita o influență dominantă asupra entității contractante, sau care, în comun cu entitatea contractantă, este supusă influenței dominante a unei alte întreprinderi în virtutea dreptului de proprietate, a unei participări financiare sau a normelor care o guvernează.

5. Prezentul acord nu include achiziții publice efectuate:
- (i) de către o societate mixtă, formată exclusiv dintr-o serie de entități contractante în scopul desfășurării unor activități în sensul literelor (a)-(g) din prezenta anexă, uneia dintre aceste entități contractante; sau
  - (ii) de către o entitate contractantă, unei asemenea societăți mixte din care face parte, cu condiția ca societatea mixtă să fi fost înființată în scopul desfășurării activității implicate pe o perioadă de cel puțin trei ani și ca actul de înființare a societății mixte să stipuleze că entitățile contractante care o formează vor face parte din ea pentru cel puțin aceeași perioadă.
6. Nu sunt considerate achiziții publice reglementate următoarele:
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domenii precum:
    - (i) producerea, transportul sau distribuția de apă potabilă care intră sub incidența prezentei anexe;
    - (ii) producerea, transportul sau distribuția energiei electrice care intră sub incidența prezentei anexe;
    - (iii) infrastructura aeroportuară care intră sub incidența prezentei anexe;

- (iv) infrastructura porturilor maritime sau interioare sau a altor terminale de transport care intră sub incidența prezentei anexe; și
- (v) serviciile de transport prin căi ferate urbane, cu tramvaie, troleibuze sau autobuze care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește bunurile, serviciile, furnizorii și prestatorii de servicii din Canada;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul producerii, transportului sau distribuției de apă potabilă care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul porturilor maritime sau interioare sau al altor terminale de transport care intră sub incidența prezentei anexe, pentru servicii de dragare sau servicii conexe construcțiilor navale, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;
- achizițiile publice efectuate de entitățile vizate de prezenta anexă, pentru echipamente de control al traficului aerian în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul infrastructurii aeroportuare care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii și din Coreea;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul serviciilor de transport prin căi ferate urbane, cu tramvaie, cu troleibuze sau autobuze, care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;

- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul serviciilor de transport feroviar urban care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Japonia;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul serviciilor de transport feroviar care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește bunurile, furnizorii, serviciile și prestatorii de servicii din Armenia; Canada; Japonia; Statele Unite ale Americii; Hong Kong, China; Singapore și Teritoriul vamal separat al Taiwanului, Penghu, Kinmen și Matsu;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul infrastructurii de transport feroviar de mare viteză, în ceea ce privește bunurile, furnizorii, serviciile și prestatorii de servicii din Coreea;
- achizițiile publice efectuate de entitățile vizate de prezenta anexă, pentru componente de bunuri sau servicii de achiziții publice care nu sunt ele însele achiziții publice reglementate, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul producerii, transportului sau distribuției de energie electrică, care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Japonia;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul producerii, transportului sau distribuției de energie electrică, care intră sub incidența prezentei anexe, pentru produse H.S. având codurile 8504, 8535, 8537 și 8544 (transformatoare electrice, prize, întrerupătoare și cabluri izolate), în ceea ce privește furnizorii din Coreea;

- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul producerii, transportului și distribuției de energie electrică, care intră sub incidența prezentei anexe, pentru produse H.S. având codurile 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390, 8504, 8535, 8536, 8537 și 8544, în ceea ce privește furnizorii din Israel;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul serviciilor de transport cu autobuzul care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Israel;

până la recunoașterea de către Islanda a faptului că părțile respective oferă acces reciproc satisfăcător pe propriile piețe de achiziții pentru bunurile, furnizorii, serviciile și prestatorii de servicii din Islanda.

7. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică furnizorilor și prestatorilor de servicii din Japonia, Coreea și Statele Unite ale Americii atunci când se contestă atribuirea de contracte unui furnizor sau prestator de servicii al altor părți decât cele menționate, care sunt întreprinderi mici sau mijlocii conform dispozițiilor relevante ale legislației islandeze, până la recunoașterea de către Islanda a faptului că acestea nu mai practică măsuri discriminatorii în favoarea anumitor întreprinderi naționale mici sau deținute de minorități.
8. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică Japoniei și Coreei atunci când se contestă atribuirea de contracte de către entitățile islandeze, a căror valoare este mai mică decât pragul aplicat pentru aceeași categorie de contracte atribuite de aceste părți.

LISTE ORIENTATIVE DE AUTORITĂȚI CONTRACTANTE ȘI ÎNTREPRINDERI PUBLICE  
CARE ÎNDEPLINESC CRITERIILE PREVĂZUTE ÎN ANEXA 3

1. Sectorul energiei electrice:

Landvirkjun (The National Power Company), Act No 42/1983.

Landsnet (Iceland Power Grid), Act No 75/2004.

Rafmagnsveitur ríkisins (The State Electric Power Works), Act No 58/1967.

Orkuveita Reykjavíkur (Reykjavík Energy), Act No 139/2001.

Orkubú Vestfjarða (Vestfjord Power Company), Act No 40/2001.

Norðurorka, Act No 159/2002.

Hitaveita Suðurnesja, Act No 10/2001.

Alte entități producătoare, transportatoare sau distribuitoare de energie electrică în temeiul Legii nr. 65/2003.

2. Transportul urban:

Strætó (The Reykjavík Municipal Bus Service).

Alte entități care își desfășoară activitatea în temeiul Legii nr. 73/2001 privind transportul urban.



3. Aeroporturi:

Flugmálastjórn Íslands (Directorate of Civil Aviation), Act No 100/2006.

4. Porturi:

Siglingastofnun Íslands (Icelandic Maritime Administration).

Alte entități care își desfășoară activitatea în temeiul Legii nr. 61/2003 privind porturile.

5. Distribuția apei:

Entități publice care produc sau distribuie apă potabilă în temeiul Legii nr. 32/2004 privind alimentarea cu apă la nivel municipal.

6. Servicii poștale:

Entitățile care își desfășoară activitatea în temeiul Legii nr. 19/2002 privind serviciile poștale.

## ANEXA 4

### Bunuri

1. În absența unor prevederi contrare, prezentul acord se aplică tuturor bunurilor achiziționate de entitățile enumerate în anexele 1-3.
2. Prezentul acord reglementează numai bunurile care sunt descrise în capitolele Nomenclaturii combinate (NC) prezentate mai jos, achiziționate de către Ministerul de Interne și agențiile pentru activități de apărare și de securitate din Islanda:

Capitolul 25: Sare, sulf, pământuri și piatră, materiale de tencuire, var și ciment

Capitolul 26: Minereuri, zgură și cenușă

Capitolul 27: Combustibili minerali, uleiuri minerale și produse rezultate din distilarea acestora; substanțe bituminoase, ceară minerală

cu excepția:

ex 27.10: carburanți speciali

Capitolul 28: Produse chimice anorganice; compuși anorganici și organici ai metalelor prețioase, ai metalelor de pământuri rare, ai elementelor radioactive și ai izotopilor

cu excepția:

ex 28.09: explozivi

ex 28.13: explozivi

ex 28.14: gaze lacrimogene

ex 28.28: explozivi

ex 28.32: explozivi

ex 28.39: explozivi

ex 28.50: produse toxice

ex 28.51: produse toxice

ex 28.54: explozivi

Capitolul 29: Produse chimice organice

cu excepția:

ex 29.03: explozivi

ex 29.04: explozivi

ex 29.07: explozivi

ex 29.08: explozivi

ex 29.11: explozivi

ex 29.12: explozivi

ex 29.13: produse toxice

ex 29.14: produse toxice

ex 29.15: produse toxice

ex 29.21: produse toxice

ex 29.22: produse toxice

ex 29.23: produse toxice

ex 29.26: explozivi

ex 29.27: produse toxice

ex 29.29: explozivi

Capitolul 30: Produse farmaceutice

Capitolul 31: Îngrășăminte

Capitolul 32: Extracte tanante și colorante; tanini și derivații lor; coloranți, pigmenți, vopsele și lacuri; chituri și alte masticuri; cerneluri

Capitolul 33: Uleiuri esențiale și rezinoide; produse preparate de parfumerie sau de toaletă și preparate cosmetice

Capitolul 34: Săpunuri, agenți organici de suprafață, preparate de spălare, preparate lubrifiante, ceară artificială, ceară preparată, produse de lustruit sau de curățat, lumânări și articole similare, plastiline, ceară dentară și preparate dentare pe bază de ipsos

Capitolul 35: Substanțe albuminoase, cleiuri, enzime

Capitolul 37: Produse fotografice și cinematografice

Capitolul 38: Produse diverse ale industriei chimice

cu excepția:

ex 38.19: produse toxice

Capitolul 39: Rășini artificiale și materiale plastice, esteri și eteri de celuloză, articole din acestea

cu excepția:

ex 39.03: explozivi

Capitolul 40: Cauciuc, cauciuc sintetic, factice și articole din acestea

cu excepția:

ex 40.11: pneuri antiglonț

Capitolul 41: Piei brute (altele decât pieile cu blană) și piei finite

Capitolul 42: Obiecte din piele, articole de curelărie sau de șelărie, articole de voiaj, bagaje de mână și articole similare, articole din intestine de animale (altele decât cele de la viermii de mătase)

Capitolul 43: Blănuri și blănuri artificiale, articole din acestea

Capitolul 44: Lemn, cărbune de lemn și articole din lemn

Capitolul 45: Plută și articole din plută

Capitolul 46: Articole din împletituri de fibre vegetale sau din nuiiele

Capitolul 47: Materiale pentru fabricarea hârtiei

Capitolul 48: Hârtie și carton; articole din pastă de celuloză, din hârtie sau din carton

Capitolul 49: Cărți, ziare, imagini imprimate și alte produse ale industriei tipografice, manuscrite, texte dactilografiate și planuri

Capitolul 65: Articole de acoperit capul și părți ale acestora

Capitolul 66: Umbrele, parasolare, bastoane pentru mers, bice, cravașe și părți ale acestora

Capitolul 67: Pene și puf prelucrate și articole din pene sau din puf, flori artificiale, articole din păr uman

Capitolul 68: Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mică și materiale similare

Capitolul 69: Produse ceramice

Capitolul 70: Sticlă și articole din sticlă

Capitolul 71: Perle, pietre prețioase sau semiprețioase, metale prețioase, metale placate sau dublate cu metale prețioase și articole din aceste materiale, imitații de bijuterii

Capitolul 73: Fier și oțel și articole din acestea

Capitolul 74: Cupru și articole din cupru

Capitolul 75: Nichel și articole din nichel

Capitolul 76: Aluminii și articole din aluminii

Capitolul 77: Magneziu, beriliu și articole din acestea

Capitolul 78: Plumb și articole din plumb

Capitolul 79: Zinc și articole din zinc

Capitolul 80: Staniu și articole din staniu

Capitolul 81: Alte metale comune utilizate în metalurgie și articole din acestea

Capitolul 82: Unelte și scule, articole de cuțitărie și tacâmuri din metale comune, părți ale acestor articole

cu excepția:

ex 82.05: scule

ex 82.07: scule, piese

Capitolul 83: Articole diverse din metale comune

Capitolul 84: Cazane, mașini, aparate și dispozitive mecanice, părți ale acestora

cu excepția:

ex 84.06: motoare

ex 84.08: alte motoare



ex 84.45: mașini și aparate

ex 84.53: mașini automate de prelucrare a datelor

ex 84.55: piese pentru mașini incluse la poziția nr. 84.53

ex 84.59: reactoare nucleare

#### Capitolul 85: Mașini și echipamente electrice, părți ale acestora

cu excepția:

ex 85.13: echipamente pentru telecomunicații

ex 85.15: aparate de transmisie

#### Capitolul 86: Vehicule și echipamente pentru căile ferate sau similare și părți ale acestora; material fix de cale ferată și tramvaie, echipamente de semnalizare a traficului de toate tipurile (cu excepția celor electrice)

cu excepția:

ex 86.02: locomotive blindate, electrice

ex 86.03: alte locomotive blindate

ex 86.05: vagoane blindate

ex 86.06: vagoane-atelier

ex 86.07: vagoane

Capitolul 87: Vehicule, altele decât materialul rulant de cale ferată sau tramvai, și părți ale acestora

cu excepția:

ex 87.08: tancuri și alte vehicule blindate

ex 87.01: tractoare

ex 87.02: vehicule militare

ex 87.03: vehicule de depanare

ex 87.09: motocicletele

ex 87.14: remorci

Capitolul 89: Nave, ambarcațiuni și structuri plutitoare

cu excepția:

ex 89.01 A: nave de război

Capitolul 90: Instrumente și aparate optice, fotografice, cinematografice, de măsură, de control sau de precizie, instrumente și aparate medico-chirurgicale, părți ale acestora

cu excepția:

ex 90.05: binocluri

ex 90.13: diverse instrumente, lasere

ex 90.14: telemetre

ex 90.28: instrumente electrice și electronice de măsurare

ex 90.11: microscopie

ex 90.17: instrumente medicale

ex 90.18: aparate de mecanoterapie

ex 90.19: aparate de ortopedie

ex 90.20: aparate cu raze X

Capitolul 91: Producția de ceasuri

Capitolul 92: Instrumente muzicale, aparate de înregistrare sau de reproducere a sunetelor, aparate de înregistrare și de reproducere a imaginilor și a sunetelor de televiziune, părți și accesorii ale acestora

Capitolul 94: Mobile și părți ale acestora. articole de pat, saltele, suporturi de saltele, perne  
și obiecte similare de mobilier umplute

cu excepția:

ex 94.01 A: scaune pentru aeronave

Capitolul 95: Articole și produse pentru tăiat sau modelat

Capitolul 96: Mături, perii, pământufuri de praf și site

Capitolul 98: Mărfuri și produse diverse

## ANEXA 5

### Servicii

Prezentul acord se aplică următoarelor servicii, identificate în conformitate cu Clasificarea centrală provizorie a produselor a Organizației Națiunilor Unite (CPC), inclusă în documentul MTN.GNS/W/120, cu excepțiile prevăzute în notele la prezenta anexă\* :

| Obiect                                                                                                                                                          | Numărul de referință CPC             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Servicii de întreținere și reparații                                                                                                                            | 6112, 6122, 633, 886                 |
| Servicii de transport terestru, inclusiv servicii de transport cu vehicule blindate, precum și servicii de curierat, cu excepția transportului de corespondență | 712 (cu excepția 71235), 7512, 87304 |
| Servicii de transport aerian: transport de călători și de marfă, cu excepția transportului de corespondență                                                     | 73 (cu excepția 7321)                |
| Transport terestru de corespondență, cu excepția transportului feroviar, și transport aerian de corespondență                                                   | 71235, 7321                          |
| Servicii de telecomunicații                                                                                                                                     | 752                                  |
| Servicii financiare                                                                                                                                             | ex 81                                |
| (a) Servicii de asigurare                                                                                                                                       | 812, 814                             |
| (b) Servicii bancare și de investiții**                                                                                                                         |                                      |
| Servicii informatice și servicii conexe                                                                                                                         | 84                                   |
| Servicii de contabilitate, de audit și de ținere a registrelor contabile                                                                                        | 862                                  |
| Servicii de studii de piață și de sondaje de opinie                                                                                                             | 864                                  |
| Servicii de consultanță în management și servicii conexe                                                                                                        | 865, 866***                          |

| Obiect                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Numărul de referință CPC |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Servicii de arhitectură; servicii de inginerie și servicii integrate de inginerie; servicii de amenajare urbană și servicii de arhitectură peisagistică; servicii conexe de consultanță științifică și tehnică; servicii tehnică de consultanță tehnică; servicii de testări și analiză | 867                      |
| Servicii de publicitate                                                                                                                                                                                                                                                                 | 871                      |
| Servicii de curățenie pentru clădiri și servicii de administrare a proprietăților                                                                                                                                                                                                       | 874, 82201-82206         |
| Servicii de publicare și tipărire contra unei taxe sau pe baza unui contract                                                                                                                                                                                                            | 88442                    |
| Servicii de evacuare a apelor reziduale și de eliminare a deșeurilor menajere; servicii de igienizare și servicii similare                                                                                                                                                              | 94                       |

## Note la anexa 5

- \* Cu excepția serviciilor pe care entitățile trebuie să le achiziționeze de la o altă entitate, în temeiul unui drept exclusiv instituit de un act cu putere de lege sau act administrativ publicat.
- \*\* Cu excepția contractelor de servicii financiare privind emiterea, cumpărarea, vânzarea sau transferul de titluri sau de alte instrumente financiare și a serviciilor prestate de băncile centrale.
- \*\*\* Cu excepția serviciilor de arbitraj și de conciliere.

Pentru oricare dintre serviciile vizate de prezenta anexă, achizițiile publice efectuate de entitățile contractante menționate în anexele 1, 2, 3 reprezintă achiziții reglementate în ceea ce privește un furnizor de servicii al unei anumite părți numai în măsura în care partea respectivă a inclus serviciul respectiv în anexa 5 aferentă.

## ANEXA 6

### Servicii de construcții

Lista din diviziunea 51, CPC:

Toate serviciile enumerate în diviziunea 51.

#### Notă la anexa 6

Pentru oricare dintre serviciile de construcții vizate de prezenta anexă, achizițiile publice efectuate de entitățile contractante menționate în anexele 1, 2, 3 reprezintă achiziții reglementate în ceea ce privește un furnizor de servicii al unei anumite părți numai în măsura în care partea respectivă a inclus serviciul respectiv în anexa 6 aferentă.



## ANEXA 7

### Note generale

1.     Prezentul acord nu se aplică:
  - contractelor pentru achiziționarea, dezvoltarea, producția sau coproducția de elemente de programe de către radiodifuzori și contractelor pentru timpi de antenă;
  - contractelor atribuite unei entități care este ea însăși autoritate contractantă în sensul Legii privind achizițiile publice: „Lög um opinber innkaup” (84/2007), pe baza unui drept exclusiv de care beneficiază în temeiul unui act cu putere de lege sau act administrativ publicat.
2.     Acordul nu se aplică achizițiilor de produse agricole efectuate în cadrul programelor de sprijin agricol și al programelor de ajutor alimentar.
3.     Prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice efectuate de către entitățile contractante vizate de anexele 1 și 2, în legătură cu activități din domenii precum apă potabilă, energie, transport, telecomunicații și din sectorul poștal, cu excepția cazurilor în care acestea sunt întră sub incidența anexei 3.

# OFERTA FINALĂ DE LA APENDICELE I A STATULUI ISRAEL

(Numai versiunea în limba engleză este autentică)

## ANEXA 1

### Entități guvernamentale centrale

#### Produce

Prag: 130 000 DST

#### Servicii (specificate în anexa 5)

Prag: 130 000 DST

#### Construcții (specificate în anexa 6)

Prag: 8 500 000 DST

Începând din al șaselea an de la intrarea în vigoare a acordului pentru Israel: 5 000 000 DST

Lista entităților:

House of Representatives (the Knesset)

Prime Minister's Office

Ministry of Agriculture and Rural Development

Ministry of Communications

Ministry of Construction and Housing

Ministry of Education, Culture and Sport

Ministry of National Infrastructures excluding Fuel Authority

Ministry of the Environment

Ministry of Finance

Civil Service Commission

Ministry of Foreign Affairs

Ministry of Health (1)

Ministry of Immigrants Absorption

Ministry of Industry, Trade and Labour

Ministry of the Interior

Ministry of Justice

Ministry of Social Affairs

Ministry of Science and Technology

Ministry of Tourism

Ministry of Transport

Office of the State Comptroller and Ombudsman

Central Bureau of Statistics

Small and Medium Business Agency

Geological Survey of Israel

The Administration for Rural Residential, Education and Youth Aliyah

Survey of Israel

Notă la anexa 1

(1) Ministerul Sănătății – Produse exceptate

- Soluție pentru uz intravenos
- Truse de administrare pentru transfuzii
- Tubaje pentru hemodializă și circulație sangvină

## ANEXA 2

### Entități subcentrale

Produce

Prag: 250 000 DST

Servicii (specificate în anexa 5)

Prag: 250 000 DST

Construcții (specificate în anexa 6)

Prag: 8 500 000 DST

Lista entităților:

Municipalities of Jerusalem, Tel-Aviv and Haifa

Local Government Economic Services Ltd.

## ANEXA 3

### Alte entități

#### Produse

Prag: 355 000 DST

#### Servicii (specificate în anexa 5)

Prag: 355 000 DST

#### Construcții (specificate în anexa 6)

Prag: 8 500 000 DST

#### Lista entităților:

Israel Airports Authority

Israel Ports Development and Assets Company Ltd. (1)

Ashod Port Company Ltd. (1)

Haifa Port Company Ltd. (1)

Eilat Port Company Ltd. (1)

Israel Railways Ltd. (1)

Israel Broadcasting Authority

Israel Educational Television

Israel Postal Company Ltd.

The Israel Electric Corp. Ltd. (1) (2)

Mekorot Water Co. Ltd.

Sports' Gambling Arrangement Board

The Standards Institution of Israel

National Insurance Institute of Israel

Environmental Services Company Ltd.

Arim Urban Development Ltd.

The Marine Trust Ltd.

The Dead Sea Preservation Government Company Ltd.

Eilat Foreshore Development Company Ltd.

Old Acre Development Company Ltd.

The Geophysical Institute Of Israel



Association of Better Housing

The Marine Education and Training Authority

Toate entitățile active în domeniul transportului urban, cu excepția celor active în domeniul serviciilor de transport cu autobuzul (3)

Note la anexa 3

1. Achizițiile de cabluri sunt excluse.
2. Produse excluse: cabluri (H.S. 8544), transformatoare (H.S. 8504), întreruptoare și comutatoare (H.S. 8535-8537), motoare electrice (H.S. 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390).
3. Achizițiile publice efectuate de către entitățile active în domeniul transportului urban, cu excepția celor active în domeniul serviciilor de transport cu autobuzul sunt deschise tuturor părților la acord cu condiția reciprocității.

## ANEXA 4

### Bunuri

În absența unor dispoziții contrare, acordul se aplică tuturor bunurilor achiziționate de entitățile enumerate în anexele 1-3.

## ANEXA 5

## Servicii

Sunt vizate următoarele servicii din lista universală de servicii inclusă în documentul MTN.GNS/W/120:

| CPC                  | Descriere                                                                                                   |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6112, 6122, 633, 886 | Servicii de întreținere și reparații                                                                        |
| 641                  | Servicii hoteliere și servicii de cazare similare                                                           |
| 642-3                | Servicii de servire a alimentelor și băuturilor                                                             |
| 712                  | Servicii de transport terestru                                                                              |
| 73                   | Servicii de transport de călători                                                                           |
| 7471                 | Servicii de tipul celor prestate de agențiile de turism și de voiaj                                         |
| 7512                 | Servicii de curierat comercial (inclusiv servicii de curierat multimodale)                                  |
| 752                  | Servicii de telecomunicații                                                                                 |
| 812 și 814           | Servicii financiare (servicii de asigurare, servicii bancare și de investiții)                              |
| 821                  | Servicii imobiliare pentru proprietăți personale sau închiriate                                             |
| 83106-83109          | Servicii de leasing sau închiriere privind exclusiv instalații și echipamente fără operatori                |
| 83203-83209          | Servicii de leasing sau de închiriere privind doar bunurile de folosință personală și bunurile de uz casnic |
| 84                   | Servicii informatice și servicii conexe                                                                     |
| 861                  | Servicii juridice (servicii de consultanță exclusiv în materie de drept extern și de drept internațional)   |
| 862                  | Servicii de contabilitate, de audit și de ținere a registrelor contabile                                    |
| 863                  | Servicii fiscale (cu excepția serviciilor juridice)                                                         |

| CPC                 | Descriere                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 864                 | Servicii de studii de piață și de sondaje de opinie                                                                                                                                                                                                    |
| 865-6               | Servicii de consultanță în management                                                                                                                                                                                                                  |
| 867                 | Servicii de arhitectură; servicii de inginerie și servicii integrate de inginerie; servicii de amenajare urbană și servicii de arhitectură peisagistică; servicii conexe de consultanță științifică și tehnică; servicii de testare și analiză tehnică |
| 871                 | Servicii de publicitate                                                                                                                                                                                                                                |
| 87304               | Servicii de transport în vehicule blindate                                                                                                                                                                                                             |
| 874,<br>82201-82206 | Servicii de curățenie pentru clădiri și servicii de administrare a proprietăților                                                                                                                                                                      |
| 876                 | Servicii de ambalare                                                                                                                                                                                                                                   |
| 8814                | Servicii conexe silviculturii și exploatării forestiere, inclusiv de management forestier                                                                                                                                                              |
| 883                 | Servicii conexe mineritului, inclusiv servicii de foraj și exploatare                                                                                                                                                                                  |
| 88442               | Servicii de publicare și tipărire contra unei taxe sau pe baza unui contract                                                                                                                                                                           |
| 887                 | Servicii conexe distribuției de energie                                                                                                                                                                                                                |
| 924                 | Servicii de învățământ pentru adulți                                                                                                                                                                                                                   |
| 929                 | Alte servicii de învățământ                                                                                                                                                                                                                            |
| 94                  | Servicii de evacuare a apelor reziduale și de eliminare a deșeurilor menajere; servicii de igienizare și servicii similare                                                                                                                             |

Notă la anexa 5

Serviciile vizate (inclusiv serviciile de construcții) fac obiectul limitărilor și condițiilor specificate în lista aplicabilă statului Israel din GATS.

## ANEXA 6

### Servicii de construcții

#### Prag

Pentru entitățile enumerate în anexa 1: 8 500 000 DST; începând din al șaselea an de la intrarea în vigoare a textului revizuit al Acordului privind achizițiile publice pentru Israel: 5 000 000 DST;

Pentru entitățile enumerate în anexele 2 și 3: 8 500 000 DST

#### Lista serviciilor de construcții incluse

| CPC | Descriere                                                 |
|-----|-----------------------------------------------------------|
| 511 | Lucrări preliminare de construcții pe șantier             |
| 512 | Lucrări de construcții civile                             |
| 513 | Lucrări de construcții de geniu civil                     |
| 514 | Asamblarea și înălțarea de construcții prefabricate       |
| 515 | Lucrări speciale de construcții pentru sectorul comercial |
| 516 | Lucrări de instalații                                     |
| 517 | Lucrări de finalizare și finisare a construcțiilor        |
| 518 | Servicii de închiriere a utilajelor de construcții        |

## ANEXA 7

### Note generale

1. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor efectuate pentru revânzarea sau închirierea către terți, cu condiția ca entitatea contractantă să nu beneficieze de niciun drept special sau exclusiv de vânzare sau de închiriere a obiectului unor astfel de contracte și ca alte entități să aibă libertatea de a-l vinde sau a-l închiria în aceleași condiții ca și entitatea contractantă.
2. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor de apă și furnizării de energie și de combustibili în vederea producerii de energie.

## NOTĂ

### Compensare

Ținând seama de considerațiile de politică generală, statul Israel poate folosi dispoziții care impun includerea limitată a produselor naționale, a achizițiilor cu compensare sau a transferului de tehnologii, sub forma unor condiții obiective și clar definite de participare la procedurile de atribuire a contractelor de achiziții publice, fără discriminare între alte părți.

Aceasta are loc în următoarele condiții:

- (a) Statul Israel se asigură că entitățile sale indică existența acestor condiții în anunțurile lor de participare și le specifică în mod clar în documentele contractuale.
- (b) Furnizorii nu sunt obligați să cumpere bunuri care nu sunt oferite în condiții concurențiale, inclusiv din punct de vedere al prețului și al calității, sau să acționeze într-un mod care nu este justificat din punct de vedere comercial.
- (c) La intrarea în vigoare a textului revizuit al Acordului privind achizițiile publice pentru Israel, se poate solicita, pentru achizițiile care depășesc pragul de 3 milioane DST, orice formă de compensare de maximum 20 % din valoarea contractului.

- (d) Începând din al șaselea an de la intrarea în vigoare a acordului pentru Israel, nicio compensare nu mai poate fi aplicată de către entitățile prevăzute la anexele 1, 2 și 3 în cazul achizițiilor care depășesc pragul de 3 milioane DST, cu excepția următoarelor entități care vor continua să solicite compensări de maximum 20 % din valoarea contractului până la începutului celui de al nouălea an, după care compensările aplicate de acestea vor fi de maximum 18 %:

#### Anexa 1

Ministry of Agriculture and Rural Development

Ministry of Construction and Housing

Ministry of National Infrastructures excluding Fuel Authority

Ministry of Finance

Ministry of Health

Ministry of the Interior

Ministry of Transport

#### Anexa 2

Local Government Economic Services Ltd.



### Anexa 3

Israel Airports Authority

Israel Ports Development and Assets Company Ltd.

Association of Better Housing

Ashod Port Company Ltd.

Haifa Port Company Ltd.

Eilat Port Company Ltd.

Arim Urban Development Ltd.

Eilat Foreshore Development Company Ltd.

Old Acre Development Company Ltd.

Israel Railways Ltd.

Israel Postal Company Ltd.

The Israel Electric Corp. Ltd.

Mekorot Water Co. Ltd.

Toate entitățile active în domeniul transportului urban, cu excepția celor active în domeniul serviciilor de transport cu autobuzul.

- (e) Începând din al unsprezecelea an de la intrarea în vigoare a textului revizuit al Acordului privind achizițiile publice pentru Israel, nicio compensare nu mai poate fi aplicată de către entitățile prevăzute la anexele 1, 2 și 3 în cazul achizițiilor care depășesc pragul de 3 milioane DST, cu excepția următoarelor entități, care vor continua să solicite compensări de maximum 18 % din valoarea contractului:

Anexa 1

Ministry of National Infrastructures excluding Fuel Authority

Ministry of Finance

Ministry of Health

Ministry of Transport

Anexa 2

Local Government Economic Services Ltd.

Anexa 3

Israel Airports Authority

Israel Ports Development and Assets Company Ltd.

Ashod Port Company Ltd.

Haifa Port Company Ltd.

Eilat Port Company Ltd.

Israel Railways Ltd.

Israel Postal Company Ltd.

The Israel Electric Corp. Ltd.

Mekorot Water Co. Ltd.

- (f) Începând din al şaisprezecelea an de la intrarea în vigoare a textului revizuit al Acordului privind achiziţiile publice, cerinţele de compensare nu se mai aplică în ceea ce priveşte achiziţiile reglementate.

## OFERTA FINALĂ DE LA APENDICELE I A JAPONIEI

(Numai versiunea în limba engleză este autentică)

### ANEXA 1

#### Entități guvernamentale centrale

##### Praguri:

|               |                                                                                                   |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 100 000 DST   | Bunuri                                                                                            |
| 4 500 000 DST | Servicii de construcții                                                                           |
| 450 000 DST   | Servicii de arhitectură, servicii de inginerie și alte servicii tehnice vizate de prezentul acord |
| 100 000 DST   | Alte servicii                                                                                     |

##### Lista entităților:

Toate entitățile reglementate de Legea conturilor, după cum urmează:

- House of Representatives
- House of Councillors
- Supreme Court
- Board of Audit
- Cabinet

- National Personnel Authority
- Cabinet Office
- Reconstruction Agency
- Imperial Household Agency
- National Public Safety Commission (National Police Agency)
- Financial Services Agency
- Consumer Affairs Agency
- Ministry of Internal Affairs and Communications
- Ministry of Justice
- Ministry of Foreign Affairs
- Ministry of Finance
- Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology
- Ministry of Health, Labour and Welfare
- Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

- Ministry of Economy, Trade and Industry
- Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism
- Ministry of Environment
- Ministry of Defense

Note la anexa 1

1. Entitățile reglementate de Legea conturilor cuprind toate subdiviziunile, organele independente, organizațiile afiliate și alte organizații și birouri locale prevăzute în Legea privind organizarea guvernului național și Legea de instituire a Cancelariei Guvernului.
2. Prezentul acord nu se aplică contractelor care urmează a fi atribuite cooperativelor sau asociațiilor în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative existente la data intrării în vigoare a prezentului acord pentru Japonia.

## ANEXA 2

### Entități guvernamentale subcentrale

Praguri:

|               |                                                                                                   |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 200 000 DST   | Bunuri                                                                                            |
| 15 000 DST    | Servicii de construcții                                                                           |
| 1 500 000 DST | Servicii de arhitectură, servicii de inginerie și alte servicii tehnice vizate de prezentul acord |
| 200 000 DST   | Alte servicii                                                                                     |

Lista entităților:

Toate prefecturile denumite „To”, „Do”, „Fu” și „Ken” și toate orașele desemnate denumite „Shitei-toshi” prevăzute în Legea autonomiei locale, după cum urmează:

- Hokkaido
- Aomori-ken
- Iwate-ken
- Miyagi-ken
- Akita-ken

- Yamagata-ken
- Fukushima-ken
- Ibaraki-ken
- Tochigi-ken
- Gunma-ken
- Saitama-ken
- Chiba-ken
- Tokyo-to
- Kanagawa-ken
- Niigata-ken
- Toyama-ken
- Ishikawa-ken
- Fukui-ken
- Yamanashi-ken
- Nagano-ken
- Gifu-ken
- Shizuoka-ken



- Aichi-ken
- Mie-ken
- Shiga-ken
- Kyoto-fu
- Osaka-fu
- Hyogo-ken
- Nara-ken
- Wakayama-ken
- Tottori-ken
- Shimane-ken
- Okayama-ken
- Hiroshima-ken
- Yamaguchi-ken
- Tokushima-ken
- Kagawa-ken
- Ehime-ken
- Kochi-ken

- Fukuoka-ken
- Saga-ken
- Nagasaki-ken
- Kumamoto-ken
- Oita-ken
- Miyazaki-ken
- Kagoshima-ken
- Okinawa-ken
- Osaka-shi
- Nagoya-shi
- Kyoto-shi
- Yokohama-shi
- Kobe-shi
- Kitakyushu-shi
- Sapporo-shi
- Kawasaki-shi

- Fukuoka-shi
- Hiroshima-shi
- Sendai-shi
- Chiba-shi
- Saitama-shi
- Shizuoka-shi
- Sakai-shi
- Niigata-shi
- Hamamatsu-shi
- Okayama-shi
- Sagamihara-shi

## Note la anexa 2

1. „To”, „Do”, „Fu”, „Ken” și „Shitei-toshi” incluse în Legea autonomiei locale includ toate subdiviziunile interne, organizațiile afiliate și birourile locale ale tuturor prefectilor sau primarilor, comitetelor și altor organizații prevăzute în Legea autonomiei locale.
2. Prezentul acord nu se aplică contractelor care urmează a fi atribuite cooperativelor sau asociațiilor în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative existente la data intrării în vigoare a prezentului acord pentru Japonia.
3. Prezentul acord nu se aplică contractelor pe care entitățile le atribuie în scopul activităților lucrative desfășurate zilnic și expuse forțelor concurențiale de pe piețe. Prezenta notă nu trebuie să fie utilizată într-un mod care eludează dispozițiile prezentului acord.
4. Achizițiile legate de siguranța în exploatare în domeniul transporturilor nu sunt reglementate.
5. Achizițiile în domeniul producerii, transportului sau distribuției de energie electrică nu sunt reglementate.

## ANEXA 3

### Alte entități

Praguri:

|                |                                                                                                   |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 130 000 DST    | Bunuri                                                                                            |
| 4 500 000 DST  | Servicii de construcții pentru Poșta japoneză din grupa                                           |
| 15 000 000 DST | Servicii de construcții pentru toate celelalte entități din grupa A                               |
| 4 500 000 DST  | Servicii de construcții pentru entitățile din grupa B                                             |
| 450 000 DST    | Servicii de arhitectură, servicii de inginerie și alte servicii tehnice vizate de prezentul acord |
| 130 000 DST    | Alte servicii                                                                                     |

Lista entităților:

1. Grupa A
  - Agriculture and Livestock Industries Corporation
  - Central Nippon Expressway Company Limited
  - Development Bank of Japan Inc.

- East Nippon Expressway Company Limited
- Environmental Restoration and Conservation Agency
- Farmers' Pension Fund
- Fund for the Promotion and Development of the Amami Islands
- Government Pension Investment Fund
- Hanshin Expressway Company Limited
- Hokkaido Railway Company (a) (g)
- Honshu-Shikoku Bridge Expressway Company Limited
- Japan Alcohol Corporation
- Japan Arts Council
- Japan Atomic Energy Agency (b)
- Japan Environmental Safety Corporation
- Japan Expressway Holding and Debt Repayment Agency
- Japan External Trade Organization
- Japan Finance Corporation

- Japan Finance Organization for Municipalities
- Japan Foundation
- Japan Freight Railway Company (a) (g)
- Japan Housing Finance Agency
- Japan Institute for Labour Policy and Training, The
- Japan International Cooperation Agency
- Japan Labour Health and Welfare Organization
- Japan National Tourist Organization
- Japan Oil, Gas and Metals National Corporation (c)
- Japan Organization for Employment of the Elderly, Persons with Disabilities and Job Seekers
- Japan Post
- Japan Racing Association
- Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency (a) (d) (e)
- Japan Science and Technology Agency
- Japan Society for the Promotion of Science

- Japan Student Services Organization
- Japan Tobacco Inc. (g)
- Japan Water Agency
- Keirin Promotion Association (A juridical person designated as such pursuant to the Bicycle Racing Law)
- Kyushu Railway Company (a) (g)
- Metropolitan Expressway Company Limited
- Motorcycle Racing Promotion Association (A juridical person designated as such pursuant to the Auto Racing Law)
- Mutual Aid Association of Agriculture, Forestry and Fishery Corporation Personnel
- Mutual Aid Fund for Official Casualties and Retirement of Volunteer Firemen
- Narita International Airport Corporation
- National Association of Racing, The
- National Agency for the Advancement of Sports and Health
- National Center for Persons with Severe Intellectual Disabilities, Nozominosono



- National Consumer Affairs Center of Japan
- New Energy and Industrial Technology Development Organization
- Nippon Telegraph and Telephone Co. (f) (g)
- Nippon Telegraph and Telephone East Co. (f) (g)
- Nippon Telegraph and Telephone West Co. (f) (g)
- Northern Territories Issue Association
- Okinawa Development Finance Corporation
- Organization for Small & Medium Enterprises and Regional Innovation, JAPAN
- Organization for Workers' Retirement Allowance Mutual Aid
- Promotion and Mutual Aid Corporation for Private Schools of Japan, The
- RIKEN (b)
- Shikoku Railway Company (a) (g)
- Social Insurance Medical Fee Payment Fund
- Tokyo Metro Co. Ltd. (a)
- University of the Air Foundation

- Urban Renaissance Agency
- Welfare and Medical Service Agency
- West Nippon Expressway Company Limited

2. Grupa B

- Building Research Institute
- Center for National University Finance and Management
- Civil Aviation College
- Electronic Navigation Research Institute
- Fisheries Research Agency
- Food and Agricultural Materials Inspection Center
- Forestry and Forest Products Research Institute
- Institute of National Colleges of Technology, Japan
- Inter-University Research Institute Corporation
- Japan Health Insurance Association
- Japan International Research Center for Agricultural Sciences

- Japan Mint
- Japan Nuclear Energy Safety Organization
- Labor Management Organization for USFJ Employees
- Marine Technical Education Agency
- National Agency for Vehicle Inspection
- National Agriculture and Food Research Organization
- National Archives of Japan
- National Cancer Center
- National Center for Child Health and Development
- National Center for Geriatrics and Gerontology
- National Center for Global Health and Medicine
- National Center for Industrial Property Information and Training
- National Center for Neurology and Psychiatry
- National Center for Seeds and Seedlings
- National Center for Teachers' Development
- National Center for University Entrance Examinations

- National Cerebral and Cardiovascular Center
- National Fisheries University
- National Hospital Organization
- National Institution for Academic Degrees and University Evaluation
- National Institute for Agro-Environmental Sciences
- National Institutes for Cultural Heritage
- National Institute for Environmental Studies
- National Institute for Materials Science
- National Institute for Sea Training
- National Institution for Youth Education
- National Institute of Advanced Industrial Science and Technology
- National Institute of Agrobiological Sciences
- National Institute of Health and Nutrition
- National Institute of Information and Communications Technology
- National Institute of Occupational Safety and Health
- National Institute of Radiological Sciences
- National Institute of Special Needs Education

- National Institute of Technology and Evaluation
- National Livestock Breeding Center
- National Maritime Research Institute
- National Museum of Art
- National Printing Bureau
- National Research Institute for Earth Science and Disaster Prevention
- National Research Institute of Brewing
- National Science Museum
- National Statistics Center
- National Traffic Safety and Environment Laboratory
- National University Corporation
- National Women's Education Center
- Nippon Export and Investment Insurance
- Port and Airport Research Institute
- Public Works Research Institute
- Research Institute of Economy, Trade and Industry

## Note la anexa 3

1. Prezentul acord nu se aplică contractelor care urmează a fi atribuite cooperativelor sau asociațiilor în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative existente la data intrării în vigoare a prezentului acord pentru Japonia.
2. Prezentul acord nu se aplică contractelor pe care entitățile din grupa A le atribuie în scopul activităților lucrative desfășurate zilnic și expuse forțelor concurențiale de pe piețe. Prezenta notă nu trebuie să fie utilizată într-un mod care eludează dispozițiile prezentului acord.
3. Note pentru entități specifice:
  - (a) achizițiile legate de siguranța în exploatare în domeniul transporturilor nu sunt reglementate.
  - (b) achizițiile care pot conduce la dezvăluirea de informații incompatibile cu scopul Tratatului de neproliferare a armelor nucleare sau cu acordurile internaționale privind drepturile de proprietate intelectuală nu sunt reglementate. Achizițiile în scopul activităților în materie de siguranță care vizează utilizarea și gestionarea materialelor radioactive și răspunsul la situațiile de urgență legate de instalațiile nucleare nu sunt reglementate.
  - (c) achizițiile legate de studii geologice și geofizice nu sunt reglementate.
  - (d) achizițiile de servicii de publicitate, servicii de construcții și servicii imobiliare nu sunt reglementate.

- (e) achizițiile de nave deținute în asociere cu societăți private nu sunt reglementate.
- (f) achizițiile de echipamente electrice de telecomunicații publice și de servicii privind siguranța în exploatare în domeniul telecomunicațiilor nu sunt incluse.
- (g) achizițiile de servicii specificate în anexa 5, altele decât serviciile de construcții, nu sunt reglementate.

4. În ceea ce privește achizițiile efectuate de către Agenția Japoneză pentru Construcții, Transport și Tehnologie Feroviară:

- nota 3 litera (a) se aplică exclusiv activităților din domeniul construcțiilor feroviare;
- nota 3 litera (d) se aplică exclusiv activităților legate de lichidarea fostei Companii Feroviare Naționale Japoneze;
- nota 3 litera (e) se aplică exclusiv activităților de construcții navale.

5. Compania Feroviară Japoneză de Est (a) (g), Compania Feroviară Japoneză Centrală (a) (g) și Compania Feroviară Japoneză de Vest (a) (g) sunt considerate incluse în grupa A în ceea ce privește bunurile și serviciile prevăzute în prezenta anexă, până la retragerea de către Uniunea Europeană a obiecțiilor privind delistarea acestor companii.

Această notă încetează să mai producă efecte de îndată ce Uniunea Europeană înaintează Comitetului pentru achiziții publice notificarea sa privind retragerea obiecțiilor.

6. Laboratorul Național Aerospațial al Japoniei este considerat ca fiind inclus în grupa B în ceea ce privește bunurile și serviciile prevăzute în prezenta anexă, până la retragerea de către Uniunea Europeană și Statele Unite ale Americii a obiecțiilor privind delistarea acestei entități desființate.

Această notă încetează să mai producă efecte de îndată ce Statele Unite ale Americii și Uniunea Europeană înaintează Comitetului pentru achiziții publice notificarea lor privind retragerea obiecțiilor.



## ANEXA 4

### Bunuri

1. În absența unor prevederi contrare, prezentul acord se aplică tuturor bunurilor achiziționate de entitățile enumerate în anexele 1-3.
2. Prezentul acord vizează achizițiile efectuate de către Ministerul Apărării în legătură cu următoarele categorii de produse din cadrul Clasificării federale a aprovizionărilor (FSC) , sub rezerva deciziilor luate de guvernul japonez conform articolului III alineatul (1):

| FSC | Descriere                                                                       |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------|
| 22  | Material feroviar                                                               |
| 24  | Tractoare                                                                       |
| 32  | Echipamente și utilaje pentru prelucrarea lemnului                              |
| 34  | Utilaje pentru prelucrarea metalelor                                            |
| 35  | Echipamente pentru servicii și comerț                                           |
| 36  | Utilaje industriale speciale                                                    |
| 37  | Utilaje și mașini agricole                                                      |
| 38  | Echipamente pentru construcții, minerit, excavare și întreținerea drumurilor    |
| 39  | Echipamente de manipulare a materialelor                                        |
| 40  | Frânghii, cabluri, lanțuri și accesorii                                         |
| 41  | Echipamente de refrigerare, de climatizare și circulare a aerului               |
| 43  | Pompe și compresoare                                                            |
| 45  | Echipamente pentru instalații de apă și sanitare, de încălzire și de igienizare |

| FSC  | Descriere                                                                                            |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 46   | Echipamente de purificare a apei și tratare a apelor reziduale                                       |
| 47   | Țevi, conducte, furtunuri și accesorii                                                               |
| 48   | Vane                                                                                                 |
| 51   | Unelte de mână                                                                                       |
| 52   | Instrumente de măsurare                                                                              |
| 55   | Cherestea, produse laminate, placaje și furnire                                                      |
| 61   | Fire electrice, echipamente electrice și de distribuție                                              |
| 62   | Corpuri de iluminat și lămpi                                                                         |
| 65   | Echipamente și materiale pentru uz medical, dentar și veterinar                                      |
| 6630 | Instrumente de analiză chimică                                                                       |
| 6635 | Echipamente de testare a proprietăților fizice                                                       |
| 6640 | Echipamente și materiale de laborator                                                                |
| 6645 | Instrumente de măsurare a timpului                                                                   |
| 6650 | Instrumente optice                                                                                   |
| 6655 | Instrumente de geofizică și astronomie                                                               |
| 6660 | Instrumente și aparate meteorologice                                                                 |
| 6670 | Cântare și balanțe                                                                                   |
| 6675 | Instrumente de trasare, topografie și cartografie                                                    |
| 6680 | Instrumente de măsurare a debitului lichidelor și gazului, nivelului lichidelor și mișcării mecanice |
| 6685 | Instrumente de măsurare și control al presiunii, temperaturii și umidității                          |
| 6695 | Instrumente combinate și diverse                                                                     |

| FSC  | Descriere                                                              |
|------|------------------------------------------------------------------------|
| 67   | Echipament fotografic                                                  |
| 68   | Produse și substanțe chimice                                           |
| 71   | Mobilier                                                               |
| 72   | Accesorii de mobilier și aparate de uz casnic și comerciale            |
| 73   | Echipamente pentru prepararea și servirea alimentelor                  |
| 74   | Aparatură de birou și echipamente de înregistrare pe suport vizibil    |
| 75   | Articole și dispozitive de birou                                       |
| 76   | Cărți, hărți și alte publicații                                        |
| 77   | Instrumente muzicale, fonografe și receptoare radiofonice de uz casnic |
| 79   | Echipamente și articole de curățenie                                   |
| 80   | Pensule, vopsele, agenți de etanșeizare și adezivi                     |
| 8110 | Butoaie și bidoane                                                     |
| 8115 | Cutii, ambalaje și lăzi                                                |
| 8125 | Sticle și borcane                                                      |
| 8130 | Bobine și mosoare                                                      |
| 8135 | Materiale de ambalare și împachetare în vrac                           |
| 85   | Articole de toaletă                                                    |
| 87   | Produse agricole                                                       |
| 93   | Materiale fabricate nemetalice                                         |
| 94   | Materiale brute nemetalice                                             |
| 99   | Diverse                                                                |

## ANEXA 5

### Servicii

Prezentul acord se aplică următoarelor servicii, identificate în conformitate cu Clasificarea centrală provizorie a produselor a Organizației Națiunilor Unite (CPC) din 1991, precum și cu documentul MTN.GNS/W/120 pentru servicii de telecomunicații:

[Clasificarea centrală  
provizorie a produselor  
(CPC), 1991]

- 51 Lucrări de construcții
- 6112 Servicii de întreținere și reparare a autovehiculelor (nota 1)
- 6122 Servicii de întreținere și reparare a motocicletelor și scuterelor de zăpadă (nota 1)
- 633 Servicii de reparare a bunurilor personale și de uz casnic
- 642 Servicii de servire a alimentelor (nota 5)
- 643 Servicii de servire a băuturilor (nota 5)
- 712 Alte servicii de transport terestru (cu excepția 71235 Transport terestru de corespondență)
- 7213 Servicii de închiriere de vase maritime cu operator
- 7223 Servicii de închiriere de vase nemaritime cu operator
- 73 Servicii de transport aerian (cu excepția 73210 Transport aerian de corespondență)
- 748 Servicii de agenții de transport de mărfuri

- 7512 Servicii de curierat (nota 2)
- Servicii de telecomunicații
  - MTN.GNS/W/120
  - Echivalentul din CPC
  - 2.C.h. - 7523 Poștă electronică;
  - 2.C.i. - 7521 Poștă vocală;
  - 2.C.j. - 7523 Informații on-line și recuperare de baze de date;
  - 2.C.k. - 7523 Schimb electronic de date (EDI);
  - 2.C.l. - 7529 Servicii de facsimil îmbunătățite;
  - 2.C.m. - 7523 Conversie de cod și protocol; și
  - 2.C.n. - 7523 Informații on-line și/sau prelucrare de date (inclusiv prelucrarea tranzacțiilor)
- 83106-83108 Servicii de leasing sau de închiriere privind utilajele și mașinile agricole fără operatori (nota 5)
- 83203 Servicii de leasing sau de închiriere privind mobilierul și alte articole de uz casnic (nota 5)
- 83204 Servicii de leasing sau de închiriere privind echipamentul pentru distracție și timp liber (nota 5)
- 83209 Servicii de leasing sau de închiriere privind alte bunuri personale sau de uz casnic (nota 5)
- 865 Servicii de consultanță în management (nota 5)
- 866 Servicii conexe serviciilor de consultanță în management (cu excepția 86602 Servicii de arbitraj și conciliere) (nota 5)

- 84 Servicii informatice și servicii conexe
- 864 Servicii de studii de piață și de sondaje de opinie
- 867 Servicii de arhitectură, de inginerie și alte servicii tehnice (nota 3)
- 871 Servicii de publicitate
- 87304 Servicii de transport cu vehicule blindate
- 874 Servicii de curățenie pentru clădiri
- 876 Servicii de ambalare (nota 5)
- 8814 Servicii conexe silviculturii și exploatării forestiere, inclusiv de management forestier
- 88442 Servicii de publicare și tipărire (nota 4)
- 886 Servicii de reparare a mașinilor, echipamentelor și produselor metalice
- 921 Servicii de învățământ primar
- 922 Servicii de învățământ gimnazial
- 923 Servicii de învățământ superior
- 924 Servicii de învățământ pentru adulți
- 9611 Servicii în domeniul producției de filme cinematografice și de benzi video  
(cu excepția 96112 Servicii de producție de filme cinematografice și de benzi video)
- 94 Servicii de evacuare a apelor reziduale, de eliminare a deșeurilor menajere; servicii de igienizare și alte servicii de protecție a mediului

1. Serviciile de întreținere și reparații nu sunt reglementate în ceea ce privește autovehiculele, motocicletele și scuterele de zăpadă modificate și verificate special pentru a respecta regulamentele entităților.
2. Serviciile de curierat nu sunt reglementate în ceea ce privește livrarea scrisorilor.
3. Serviciile de arhitectură, de inginerie și alte servicii tehnice aferente serviciilor de construcții sunt reglementate, cu excepția următoarelor servicii, în cazurile în care fac obiectul unor achiziții separate:
  - serviciile de proiectare finală de la codul 86712 din CPC Servicii de proiectare arhitecturală;
  - serviciile de la codul 86713 din CPC Servicii de gestionare a contractelor;
  - serviciile de proiectare constând în planuri finale, specificații și devize sau într-o combinație dintre acestea, pentru serviciile de la codul 86722 din CPC Servicii de proiectare tehnică pentru construirea fundațiilor și structurilor de clădiri sau serviciile de la codul 86723 din CPC Servicii de proiectare tehnică a instalațiilor mecanice și electrice pentru clădiri, sau serviciile de la codul 86724 din CPC Servicii de proiectare tehnică pentru lucrări de construcții civile; și
  - serviciile de la codul 86727 din CPC Alte servicii de inginerie în faza de construcție și montaj.

4. Serviciile de publicare și tipărire nu sunt reglementate în ceea ce privește materialele care conțin informații confidențiale.
5. În cazul acestor servicii, prezentul acord nu vizează achizițiile efectuate de entitățile enumerate în anexele 2 și 3.



## ANEXA 6

### Servicii de construcții

Lista din diviziunea 51, Clasificarea centrală provizorie a produselor (CPC), 1991:

Toate serviciile enumerate în diviziunea 51.

#### Notă la anexa 6

Achizițiile pentru proiectele de construcții în conformitate cu Legea privind promovarea inițiativei financiare private din 30 noiembrie 2011 sunt reglementate.

## ANEXA 7

### Note generale

1. Fără a aduce atingere notei la anexa 6, achizițiile pentru proiectele ce se înscriu în domeniul de aplicare a Legii privind promovarea inițiativei financiare din 10 decembrie 2006 sunt reglementate.
2. În cazul în care părțile nu aplică articolul XVIII furnizorilor sau prestatorilor de servicii din Japonia atunci când se contestă atribuirea contractelor de către entități, Japonia nu poate să aplice articolul furnizorilor sau prestatorilor de servicii ai părților atunci când se contestă atribuirea contractelor de către același tip de entități.

# OFERTA FINALĂ DE LA APENDICELE I A REPUBLICII COREEA

(Numai versiunea în limba engleză este autentică)

## ANEXA 1

Entități guvernamentale centrale care

efectuează achiziții în conformitate cu dispozițiile prezentului acord

Praguri:

130 000 DST    Bunuri

130 000 DST    Servicii

5 000 000 DST    Servicii de construcții

Lista entităților:

1.    Board of Audit and Inspection
2.    Office of the Prime Minister
3.    Ministry of Strategy and Finance
4.    Ministry of Education, Science and Technology
5.    Ministry of Foreign Affairs and Trade

6. Ministry of Unification
7. Ministry of Justice
8. Ministry of National Defense
9. Ministry of Public Administration and Security
10. Ministry of Culture, Sports and Tourism
11. Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries
12. Ministry of Knowledge Economy
13. Ministry of Health and Welfare
14. Ministry of Environment
15. Ministry of Employment and Labor
16. Ministry of Gender Equality
17. Ministry of Land, Transport and Maritime Affairs
18. Ministry of Government Legislation
19. Ministry of Patriots and Veterans Affairs
20. Fair Trade Commission

21. Financial Services Commission
22. Anti-corruption and Civil Rights Commission of Korea
23. Korea Communications Commission
24. National Human Rights Commission of Korea
25. National Tax Service
26. Korea Customs Service
27. Public Procurement Service
28. Statistics Korea
29. Supreme Prosecutors' Office
30. Military Manpower Administration
31. Defense Acquisition Program Administration
32. National Police Agency (except purchases for the purpose of maintaining public order, as provided in Article III of the Agreement.)
33. National Emergency Management Agency
34. Cultural Heritage Administration
35. Rural Development Administration

36. Korea Forest Service
37. Small and Medium Business Administration
38. Korean Intellectual Property Office
39. Korea Food and Drug Administration
40. Korea Meteorological Administration
41. Korea Coast Guard (except purchases for the purpose of maintaining public order, as provided in Article III of the Agreement.)
42. Multifunctional Administrative City Construction Agency

## Note la anexa 1

1. Entitățile guvernamentale centrale menționate anterior includ „organizațiile direct subordonate”, „agențiile administrative locale speciale” și „organele afiliate”, astfel cum sunt prevăzute în dispozițiile relevante ale Legii privind organizarea Guvernului Republicii Coreea. Entitățile cu personalitate juridică separată nementionate în prezenta anexă nu sunt reglementate.
2. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor rezervate întreprinderilor mici și mijlocii, în conformitate cu Legea privind contractele la care statul este una dintre părți și Decretul prezidențial al acesteia, precum și achizițiilor de produse agricole, pescărești și de origine animală, în conformitate cu Legea gestionării cerealelor, Legea privind distribuirea și stabilizarea prețurilor produselor agricole și pescărești și Legea privind industria produselor de origine animală.
3. În cazul în care Serviciul de Achiziții Publice efectuează achiziții în numele uneia dintre entitățile enumerate în anexa 2 sau anexa 3, se aplică restricțiile și pragurile corespunzătoare respectivei entități.

## ANEXA 2

Entități guvernamentale subcentrale care efectuează achiziții  
în conformitate cu dispozițiile prezentului acord

### 1. Grupa A

Praguri:

200 000 DST Bunuri

200 000 DST Servicii

15 000 000 DST Servicii de construcții

Lista entităților:

1. Seoul Metropolitan Government
2. Busan Metropolitan City
3. Daegu Metropolitan City
4. Incheon Metropolitan City
5. Gwangju Metropolitan City
6. Daejeon Metropolitan City



7. Ulsan Metropolitan City
8. Gyeonggi-do
9. Gangwon-do
10. Chungcheongbuk-do
11. Chungcheongnam-do
12. Jeollabuk-do
13. Jeollanam-do
14. Gyeongsangbuk-do
15. Gyeongsangnam-do
16. Jeju Special Self-Governing Province

2. Grupa B

Praguri:

|                |                         |
|----------------|-------------------------|
| 400 000 DST    | Bunuri                  |
| 400 000 DST    | Servicii                |
| 15 000 000 DST | Servicii de construcții |

Lista entităților:

(a) Administrații locale din cadrul Guvernului Metropolitan Seul

1. Jongno-gu
2. Jung-gu
3. Yongsan-gu
4. Seongdong-gu
5. Gwangjin-gu
6. Dongdaemun-gu
7. Jungnang-gu
8. Seongbuk-gu
9. Gangbuk-gu
10. Dobong-gu
11. Nowon-gu
12. Eunpyeong-gu
13. Seodaemun-gu
14. Mapo-gu
15. Yangcheon-gu

16. Gangseo-gu
17. Guro-gu
18. Geumcheon-gu
19. Yeongdeungpo-gu
20. Dongjak-gu
21. Gwanak-gu
22. Seocho-gu
23. Gangnam-gu
24. Songpa-gu
25. Gangdong-gu

(b) Administrații locale din zona metropolitană Busan

1. Jung-gu
2. Seo-gu
3. Dong-gu
4. Yeongdo-gu
5. Busanjin-gu

6. Dongnae-gu
7. Nam-gu
8. Buk-gu
9. Haeundae-gu
10. Saha-gu
11. Geumjeong-gu
12. Gangseo-gu
13. Yeonje-gu
14. Suyeong-gu
15. Sasang-gu
16. Gijang-gun

(c) Administrații locale din zona metropolitană Incheon

1. Jung-gu
2. Dong-gu
3. Nam-gu

4. Yeonsu-gu
5. Namdong-gu
6. Bupyeong-gu
7. Gyeyang-gu
8. Seo-gu
9. Ganghwa-gun
10. Ongjin-gun

Note la anexa 2

1. Entitățile guvernamentale administrative subcentrale menționate anterior includ „organizațiile subordonate aflate sub control direct”, „oficiile” și „birourile locale”, astfel cum sunt prevăzute în dispozițiile relevante ale Legii autonomiei locale din Republica Coreea. Entitățile cu personalitate juridică separată nementionate în prezenta anexă nu sunt eglementate.
2. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor rezervate întreprinderilor mici și mijlocii, în conformitate cu Legea privind contractele la care administrația locală este una dintre părți și Decretul prezidențial al acesteia.

## ANEXA 3

Toate celelalte entități care efectuează achiziții  
în conformitate cu dispozițiile prezentului acord

Praguri:

|                |                         |
|----------------|-------------------------|
| 400 000 DST    | Bunuri                  |
| 400 000 DST    | Servicii                |
| 15 000 000 DST | Servicii de construcții |

Lista entităților:

1. Korea Development Bank
2. Industrial Bank of Korea
3. Korea Minting and Security Printing Corporation
4. Korea Electric Power Corporation (cu excepția achizițiilor de produse de la categoriile din H.S. nr. 8504, 8535, 8537 și 8544)
5. Korea Coal Corporation

6. Korea Resources Corporation
7. Korea National Oil Corporation
8. Korea Trade-Investment Promotion Agency
9. Korea Expressway Corporation
10. Korea Land and Housing Corporation
11. Korea Water Resources Corporation
12. Korea Rural Community Corporation
13. Korea Agro-Fisheries Trade Corporation
14. Korea Tourism Organization
15. Korea Labor Welfare Corporation
16. Korea Gas Corporation
17. Korea Railroad Corporation
18. Korea Rail Network Authority
19. Seoul Metro\*
20. Seoul Metropolitan Rapid Transit Corporation\*

21. Incheon Metro\*
22. Busan Transportation Corporation\*
23. Daegu Metropolitan Transit Corporation\*
24. Daejeon Metropolitan Express Transit Corporation\*
25. Gwangju Metropolitan Rapid Transit Corporation\*

Note la anexa 3

1. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor rezervate întreprinderilor mici și mijlocii, în conformitate cu Legea privind administrarea instituțiilor publice, Regulamentul privind activitatea de contractare a instituțiilor publice și a instituțiilor semiguvernamentale, Legea întreprinderilor publice locale și normele de aplicare a acestora.
2. Prezentul acord nu vizează achizițiile de servicii de transport care reprezintă o parte componentă a unui contract de achiziții sau sunt conexe acestuia.



3. Prezentul acord nu vizează achiziționarea de către Compania Coreeană de Electricitate (*Korea Electric Power Corporation*) și Compania Coreeană de Gaze (*Korea Gas Corporation*) a următoarelor servicii.

| GNS/W/120 | Codul CPC         | Descriere                                                               |
|-----------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1.A.e.    | 8672              | Servicii de inginerie                                                   |
| 1.A.f.    | 8673              | Servicii integrate de inginerie                                         |
| 1.B.      | 84                | Servicii informatice și servicii conexe                                 |
| 1.F.e.    | 86761             | Servicii de testare și analiză a compoziției și a purității             |
| 1.F.e.    | 86764             | Servicii de inspecții tehnice                                           |
| 1.F.m.    | 8675              | Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică                   |
| 1.F.n.    | 633,<br>8861-8866 | Servicii de reparare a produselor metalice, mașinilor și echipamentelor |
| 1.F.c.    | 865               | Servicii de consultanță în management                                   |
| 1.F.d.    | 86601             | Servicii de management de proiect                                       |
| 2.C.      | 7523              | Servicii de telecomunicații (inclusiv conversie de cod și protocol)     |

4. În ceea ce privește achizițiile efectuate de Autoritatea Feroviară Coreeană (*Korea Rail Network Authority*), prezentul acord include următoarele:
- construcții și achiziții de infrastructuri pentru căi feroviare convenționale;
  - servicii de inginerie, inclusiv proiectarea de căi ferate convenționale;
  - supravegherea infrastructurilor de căi feroviare convenționale;
  - administrarea infrastructurilor de căi feroviare convenționale.
5. Prezentul acord începe să se aplice entităților marcate cu un asterisc în prezenta anexă la 1 ianuarie 2015 sau la data intrării în vigoare a prezentului acord pentru Coreea, oricare dintre aceste date este ultima.

## ANEXA 4

### Bunuri

1. Cu excepția situațiilor în care există o precizare contrară, prezentul acord se aplică tuturor bunurilor achiziționate de entitățile enumerate în anexele 1-3.
2. Sub rezerva deciziei guvernului coreean în conformitate cu dispozițiile articolului III alineatul (1), în ceea ce privește achizițiile efectuate de către Ministerul Apărării Naționale (*Ministry of National Defense*) și Administrația pentru Programul de Achiziții în domeniul apărării (*Defense Acquisition Program Administration*), prezentul acord vizează numai următoarele categorii FSC.

| FSC  | Descriere                                                                                             |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2510 | Cabine, caroserii și componente structurale de șasiu pentru vehicule                                  |
| 2520 | Componente de transmisie a puterii mecanice pentru vehicule                                           |
| 2540 | Mobilier și accesorii pentru vehicule                                                                 |
| 2590 | Componente diverse pentru vehicule                                                                    |
| 2610 | Pneuri și camere de aer, cu excepția celor pentru aeronave                                            |
| 2910 | Componente ale sistemului de alimentare cu combustibil a motorului, cu excepția celor pentru aeronave |
| 2920 | Componente ale sistemului electric al motorului, cu excepția celor pentru aeronave                    |
| 2930 | Componente ale sistemului de răcire a motorului, cu excepția celor pentru aeronave                    |
| 2940 | Filtre de ulei și aer, site și produse de curățare, cu excepția celor pentru aeronave                 |
| 2990 | Accesorii diverse pentru motoare, cu excepția celor pentru aeronave                                   |

| FSC  | Descriere                                                                |
|------|--------------------------------------------------------------------------|
| 3020 | Angrenaje, pulii, pinioane și lanțuri de transmisie                      |
| 3416 | Strunguri                                                                |
| 3417 | Mașini de frezat                                                         |
| 3510 | Echipamente de spălătorie și curățare chimică                            |
| 4110 | Echipamente de refrigerare                                               |
| 4230 | Echipamente de decontaminare și impregnare                               |
| 4520 | Radiatoare și încălzitoare de apă                                        |
| 4940 | Echipamente specializate diverse de întreținere și reparații             |
| 5120 | Unelte de mână fără tăiș, fără motor                                     |
| 5410 | Clădiri prefabricate                                                     |
| 5530 | Placaje și furnire                                                       |
| 5660 | Împrejmuiri, garduri, porți și componente ale acestora                   |
| 5945 | Relee și solenoizi                                                       |
| 5965 | Căști, receptoare mobile, microfoane și difuzoare                        |
| 5985 | Antene, ghiduri de undă și echipamente conexe                            |
| 5995 | Cabluri, fire și ansambluri de cabluri pentru echipamente de comunicații |
| 6505 | Medicamente și agenți biologici                                          |
| 6220 | Lumini și dispozitive electrice de iluminat pentru vehicule              |
| 6840 | Agenți dezinfectanți pentru combaterea dăunătorilor                      |
| 6850 | Produse chimice de specialitate diverse                                  |

| FSC  | Descriere                                                                  |
|------|----------------------------------------------------------------------------|
| 7310 | Echipamente de gătit, coacere și servire a alimentelor                     |
| 7320 | Echipamente și aparate de gătit                                            |
| 7330 | Unelte și ustensile de bucătărie                                           |
| 7350 | Veselă de masă                                                             |
| 7360 | Seturi, truse, echipamente și module de preparare și servire a alimentelor |
| 7530 | Articole de papetărie și formulare                                         |
| 7920 | Mături, perii, mopuri și bureți                                            |
| 7930 | Compuși și preparate de curățat și lustruit                                |
| 8110 | Butoaie și bidoane                                                         |
| 9150 | Uleiuri și unsori de răcire, lubrifiere și hidraulice                      |
| 9310 | Hârtie și carton                                                           |

## ANEXA 5

*Servicii*

Sunt vizate următoarele servicii din lista universală de servicii inclusă în documentul MTN.GNS/W/120:

| GNS/W/120 | CPC              | Descriere                                                                                                                                                |
|-----------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.A.b.    | 862              | Servicii de contabilitate, de audit și de ținere a registrelor contabile                                                                                 |
| 1.A.c.    | 863              | Servicii fiscale                                                                                                                                         |
| 1.A.d.    | 8671             | Servicii de arhitectură                                                                                                                                  |
| 1.A.e.    | 8672             | Servicii de inginerie                                                                                                                                    |
| 1.A.f.    | 8673             | Servicii integrate de inginerie                                                                                                                          |
| 1.A.g.    | 8674             | Servicii de amenajare urbană și de arhitectură peisagistică                                                                                              |
| 1.B.      | 84               | Servicii informatice                                                                                                                                     |
| 1.B.a.    | 841              | Servicii de consultanță privind instalarea componentelor fizice ale calculatorului (hardware)                                                            |
| 1.B.b.    | 842              | Servicii de implementare a programelor de calculator (software)                                                                                          |
| 1.B.c.    | 843              | Servicii de procesare a datelor                                                                                                                          |
| 1.B.d.    | 844              | Servicii de baze de date                                                                                                                                 |
| 1.B.e.    | 845              | Servicii de întreținere și reparații pentru mașini și echipamente de birou (inclusiv computere)                                                          |
| 1.E.a.    | 83103            | Servicii de închiriere/leasing privind navele fără operatori                                                                                             |
| 1.E.b.    | 83104            | Servicii de închiriere/ leasing privind aeronavele fără operatori                                                                                        |
| 1.E.c.    | 83101,<br>83105* | Servicii de închiriere/ leasing privind alte mijloace de transport fără operatori (numai vehicule pentru călători cu o capacitate mai mică de 15 locuri) |

| GNS/W/120 | CPC                                           | Descriere                                                                                                                                                                   |
|-----------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.E.d.    | 83106,<br>83108,<br>83109                     | Servicii de închiriere/leasing privind alte utilaje și echipamente fără operatori                                                                                           |
|           | 83107                                         | Servicii de închiriere/leasing privind utilajele și echipamentele de construcții fără operatori                                                                             |
| 1.F.a.    | 8711, 8719                                    | Servicii de agenții de publicitate                                                                                                                                          |
| 1.F.b.    | 864                                           | Servicii de studii de piață și de sondaje de opinie                                                                                                                         |
| 1.F.c.    | 865                                           | Servicii de consultanță în management                                                                                                                                       |
| 1.F.d.    | 86601                                         | Servicii de management de proiect                                                                                                                                           |
| 1.F.e.    | 86761 *                                       | Servicii de testare și analiză a compoziției și a purității (numai servicii de inspecție, testare și analiză a aerului, apei, nivelului de zgomot și nivelului de vibrații) |
|           | 86764                                         | Servicii de inspecții tehnice                                                                                                                                               |
| 1.F.f.    | 8811 *,<br>8812 *                             | Servicii de consultanță în domeniul agriculturii și al zootehniei                                                                                                           |
|           | 8814 *                                        | Servicii conexe silviculturii (cu excepția combaterii aeriene a incendiilor și dezinfecției)                                                                                |
| 1.F.g.    | 882 *                                         | Servicii de consultanță în domeniul pescuitului                                                                                                                             |
| 1.F.h.    | 883 *                                         | Servicii de consultanță în domeniul mineritului                                                                                                                             |
| 1.F.m.    | 86751,<br>86752                               | Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică                                                                                                                       |
| 1.F.n.    | 633, 8861<br>8862, 8863<br>8864, 8865<br>8866 | Întreținere și reparații pentru echipamente                                                                                                                                 |
| 1.F.p.    | 875                                           | Servicii de fotografie                                                                                                                                                      |
| 1.F.q.    | 876                                           | Servicii de ambalare                                                                                                                                                        |
| 1.F.r.    | 88442 *                                       | Tipărire (tipărire serigrafică, gravură și servicii conexe de tipărire)                                                                                                     |

| GNS/W/120 | CPC                                        | Descriere                                                                                                                           |
|-----------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.F.s.    | 87909 <sup>*</sup>                         | Servicii de stenografie<br>Servicii ale agențiilor de organizare a conferințelor și seminariilor                                    |
| 1.F.t.    | 87905                                      | Servicii de traducere și interpretariat                                                                                             |
| 2.C.j.    | 7523 <sup>*</sup>                          | Informații on-line și recuperare de baze de date                                                                                    |
| 2.C.k.    | 7523 <sup>*</sup>                          | Schimb electronic de date                                                                                                           |
| 2.C.l.    | 7523 <sup>*</sup>                          | Servicii de facsimil îmbunătățite/cu valoare adăugată, inclusiv stocare și retransmitere, stocare și recuperare                     |
| 2.C.m.    | —                                          | Conversie de cod și protocol                                                                                                        |
| 2.C.n.    | 843 <sup>*</sup>                           | Informații on-line și/sau prelucrare de date (inclusiv prelucrarea tranzacțiilor)                                                   |
| 2.D.a.    | 96112 <sup>*</sup> ,<br>96113 <sup>*</sup> | Servicii de producție și distribuție de filme cinematografice și de benzi video (cu excepția serviciilor de televiziune prin cablu) |
| 2.D.e.    | —                                          | Servicii de producție și distribuție a fonogramelor (înregistrare sonoră)                                                           |
| 6.A.      | 9401 <sup>*</sup>                          | Servicii de evacuare a apelor reziduale (numai serviciile de colectare și tratare a apelor reziduale industriale)                   |
| 6.B.      | 9402 <sup>*</sup>                          | Servicii de eliminare a deșeurilor industriale (numai serviciile de colectare, transport și eliminare a deșeurilor industriale)     |
| 6.D.      | 9404 <sup>*</sup> ,<br>9405 <sup>*</sup>   | Servicii de purificare a gazelor de evacuare și de reducere a zgomotului (altele decât serviciile de lucrări de construcții)        |
|           | 9406 <sup>*</sup> ,<br>9409 <sup>*</sup>   | Servicii de testare și de evaluare a mediului (numai servicii de evaluare a impactului asupra mediului)                             |



| GNS/W/120 | CPC                | Descriere                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.A       | 641                | Servicii hoteliere și alte servicii de cazare                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 9.A       | 642                | Servicii de servire a alimentelor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 9.A       | 6431               | Servicii de servire a băuturilor, fără servicii de divertisment (cu excepția unităților din transportul feroviar și aerian de la codul 6431 din CPC)                                                                                                                                                                                                        |
| 9.B       | 7471               | Servicii de tipul celor prestate de agențiile de turism și de voiaj (cu excepția solicitărilor de transport ale autorităților)                                                                                                                                                                                                                              |
| 11.A.b.   | 7212 <sup>*</sup>  | Transport internațional, cu excepția cabotajului                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 11.A.d.   | 8868 <sup>*</sup>  | Întreținerea și repararea navelor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 11.F.b.   | 71233 <sup>*</sup> | Transportul de mărfuri în containere, cu excepția cabotajului                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 11.H.c    | 748 <sup>*</sup>   | Servicii de agenție de transport de mărfuri <ul style="list-style-type: none"> <li>- Servicii ale agențiilor maritime</li> <li>- Servicii maritime de expediere de mărfuri</li> <li>- Servicii de curtaj pentru operațiuni de transport maritim</li> <li>- Servicii ale agențiilor de transport aerian de mărfuri</li> <li>- Servicii de vămuire</li> </ul> |
| 11.I.     | –                  | Servicii de expediere a mărfurilor pentru transportul feroviar                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

Notă la anexa 5

Asteriscurile (\*) indică o „parte din”, conform descrierii detaliate cuprinse în Oferta condiționată revizuită a Republicii Coreea privind angajamentele inițiale în comerțul cu servicii.

## ANEXA 6

### Servicii de construcții

#### Definiție:

1. Un contract de servicii de construcții este un contract având ca obiect realizarea prin orice mijloace a unor lucrări de construcții civile sau de construcții de clădiri, în sensul diviziunii 51 din Clasificarea centrală a produselor. Un astfel de contract include un contract de construcție, execuție și transfer, la care se aplică pragul corespunzător pentru construcție, execuție și transfer (CET).
2. Prin contract de construcție, execuție și transfer înseamnă orice înțelegere contractuală al cărei obiectiv principal este asigurarea construirii și reabilitării de infrastructuri fizice, fabrici, clădiri, instalații sau alte lucrări publice și prin care, pentru îndeplinirea de către furnizor a unei înțelegeri contractuale, o entitate contractantă îi acordă acestuia, pentru o anumită perioadă de timp, un drept de proprietate temporar sau un drept de a controla și de a exploata și de a solicita plata pentru utilizarea respectivelor lucrări, pe întreaga durată a contractului.

Praguri: 5 000 000 DST pentru entitățile enumerate în anexa 1  
15 000 000 DST pentru entitățile enumerate în anexa 2  
15 000 000 DST pentru entitățile enumerate în anexa 3

Praguri CET: 5 000 000 DST pentru entitățile enumerate în anexa 1

15 000 000 DST pentru entitățile enumerate în anexa 2

Lista serviciilor de construcții:

CPC Descriere

51 Lucrări de construcții

Notă la anexa 6

Prezentul acord nu se aplică achizițiilor rezervate întreprinderilor mici și mijlocii, în conformitate cu Legea privind participarea privată la infrastructură.

## ANEXA 7

### Note generale

1. Coreea nu extinde beneficiile prezentului acord în favoarea furnizorilor și prestatorilor de servicii din Norvegia și Elveția, în ceea ce privește achizițiile efectuate de către Compania Feroviară Coreeană (*Korea Railroad Corporation*) și Autoritatea Feroviară Coreeană (*Korea Rail Network Authority*), până la recunoașterea de către Coreea a faptului că aceste țări oferă un acces comparabil și efectiv întreprinderilor coreene pe piețele respective.
2. Un serviciu enumerat în anexa 5 este reglementat în ceea ce privește o anumită parte numai în măsura în care partea respectivă a inclus serviciul respectiv în anexa 5 aferentă.
3. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor efectuate în cadrul programelor de ajutor alimentar.
4. Pentru mai multă claritate, achizițiile pentru aeroporturi nu fac obiectul prezentului acord.

# OFERTA FINALĂ DE LA APENDICELE I A PRINCIPATULUI LIECHTENSTEIN

(Numai versiunea în limba engleză este autentică)

## ANEXA 1

### Entități guvernamentale centrale

|                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| Bunuri                  | Prag: 130 000 DST   |
| Servicii                | Prag: 130 000 DST   |
| Servicii de construcții | Prag: 5 000 000 DST |

#### Lista entităților:

Government of the Principality of Liechtenstein

Courts of the Principality of Liechtenstein

Parliament of the Principality of Liechtenstein

Note la anexa 1

1. Entitățile guvernamentale centrale cuprind, de asemenea, orice entități subordonate entității guvernamentale centrale, cu condiția de a nu avea personalitate juridică separată.
2. Nu sunt considerate achiziții reglementate următoarele:
  - achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă pentru bunurile de la codul 58 din FSC (echipamente de comunicații, de protecție și pentru radiație coerentă) din Canada;
  - achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă, pentru echipamente de control al traficului aerian, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii,

până la recunoașterea de către Principatul Liechtenstein a faptului că părțile respective asigură acces reciproc satisfăcător pe propria piață de achiziții pentru bunurile, furnizorii, serviciile și prestatorii de servicii din Principatul Liechtenstein.
3. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică furnizorilor și prestatorilor de servicii din Japonia, Coreea și Statele Unite ale Americii atunci când se contestă atribuirea de contracte unui furnizor sau prestator de servicii al altor părți decât cele menționate, care sunt întreprinderi mici sau mijlocii în temeiul dispozițiilor relevante ale legislației Principatului Liechtenstein, până la recunoașterea de către Principatul Liechtenstein a faptului că acestea nu mai practică măsuri discriminatorii în favoarea anumitor întreprinderi naționale mici sau deținute de minorități.

## ANEXA 2

### Entități subcentrale

|                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| Bunuri                  | Prag: 200 000 DST   |
| Servicii                | Prag: 200 000 DST   |
| Servicii de construcții | Prag: 5 000 000 DST |

Lista entităților:

1. Public Authorities at local level
2. Toate organismele de drept public<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> „Organism de drept public” înseamnă orice organism:

- înființat special pentru a răspunde nevoilor de interes general, care nu au caracter industrial sau comercial;
- cu personalitate juridică; și
- finanțat, în cea mai mare parte, de stat sau de autoritățile regionale ori locale sau de alte organisme de drept public sau a cărui gestiune este supusă controlului acestora din urmă, sau care dispune de un organism de administrare, de conducere sau de supraveghere alcătuit din membri dintre care mai mult de jumătate sunt desemnați de autoritățile de stat, regionale sau locale, sau de alte organisme de drept public.

1. Nu sunt considerate achiziții reglementate următoarele:
  - (a) achizițiile efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă în ceea ce privește furnizorii, serviciile și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;
  - (b) achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă în ceea ce privește bunurile, serviciile, furnizorii și prestatorii de servicii din Canada;
  - (c) achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă pentru bunurile de la codul 58 din FSC ( echipamente de comunicații, de protecție și pentru radiație coerentă) din Canada,

până la recunoașterea de către Principatul Liechtenstein a faptului că părțile respective asigură acces reciproc satisfăcător pe propria piață de achiziții pentru bunurile, furnizorii, serviciile și prestatorii de servicii din Principatul Liechtenstein.
2. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică furnizorilor și prestatorilor de servicii din:
  - Israel, Japonia și Coreea atunci când se contestă atribuirea contractelor enumerate în anexa 2 punctul 2, până la recunoașterea de către Principatul Liechtenstein a faptului că aceste țări au inclus în acord toate entitățile subcentrale;



- Israel, Japonia și Coreea atunci când se contestă atribuirea de către entitățile din Principatul Liechtenstein, de contracte a căror valoare este mai mică decât pragul aplicat pentru aceeași categorie de contracte atribuite de către aceste părți;
- Japonia, Coreea și Statele Unite ale Americii atunci când se contestă atribuirea de contracte unui furnizor sau prestator de servicii al altor părți decât cele menționate, care sunt întreprinderi mici sau mijlocii în temeiul dispozițiilor relevante ale legislației Principatului Liechtenstein până la recunoașterea de către Principatul Liechtenstein a faptului că acestea nu mai practică măsuri discriminatorii în favoarea anumitor întreprinderi naționale mici sau deținute de minorități.

### ANEXA 3

Toate celelalte entități care efectuează achiziții în conformitate cu  
dispozițiile prezentului acord

Bunuri Prag: 400 000 DST

Servicii Prag: 400 000 DST

Lucrări Prag: 5 000 000 DST

Lista entităților:

Toate entitățile contractante ale căror achiziții sunt reglementate de directiva privind utilitățile publice în SEE și care sunt autorități contractante (de exemplu, cele incluse în anexa 1 și anexa 2) sau întreprinderi publice<sup>1</sup> și care au ca activitate oricare dintre cele de mai jos sau orice combinație a acestora:

- (i) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în domeniul producerii, transportului sau distribuției de apă potabilă sau alimentarea acestor rețele cu apă potabilă (după cum se menționează la titlul I);

---

<sup>1</sup> Conform directivei privind utilitățile publice în SEE, o „întreprindere publică” este orice întreprindere asupra căreia autoritățile contractante pot exercita, direct sau indirect, o influență dominantă în virtutea dreptului de proprietate, a participării financiare sau a normelor care o guvernează.  
Influența dominantă se prezumă în cazul în care autoritățile contractante, direct sau indirect, față de o întreprindere:

- dețin majoritatea capitalului subscris al întreprinderii, sau
- controlează majoritatea voturilor asociate acțiunilor emise de întreprindere, sau
- pot desemna mai mult de jumătate din membrii organismului de administrare, de conducere sau de control al întreprinderii.

- (ii) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în domeniul producerii, transportului sau distribuției de energie electrică sau alimentarea acestor rețele cu energie electrică (după cum se menționează la titlul II);
- (iii) furnizarea sau exploatarea de rețele<sup>1</sup> destinate furnizării unui serviciu public în domeniul transportului prin căi ferate urbane, prin sisteme automate, cu tramvaie, troleibuze, autobuze sau prin cablu (după cum se menționează la titlul III);
- (iv) exploatarea unei zone geografice pentru a pune la dispoziția transportatorilor aerieni unele aeroporturi sau alte terminale de transport (după cum se menționează la titlul IV);
- (v) exploatarea unei zone geografice pentru a pune la dispoziția transportatorilor maritimi sau fluviali a unor porturi interioare sau a altor terminale de transport (după cum se menționează la titlul V);
- (vi) furnizarea de servicii poștale (după cum se menționează la titlul VI).

#### I. Producerea, transportul sau distribuția apei potabile

Autoritățile și întreprinderile publice care produc, transportă și distribuie apă potabilă. Aceste autorități și întreprinderi publice își desfășoară activitatea în conformitate cu legislația locală sau în temeiul unor acorduri individuale bazate pe această legislație.

– Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland

---

<sup>1</sup> În ceea ce privește serviciile de transport, se consideră că o rețea există în cazul în care serviciul este oferit în condiții de exploatare stabilite de o autoritate competentă a unui stat membru al SEE, cum ar fi condițiile privind rutele ce urmează să fie deservite, privind capacitatea de transport disponibilă sau frecvența serviciului.

– Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Unterland

II. Producerea, transportul sau distribuția energiei electrice

Autoritățile și întreprinderile publice care produc, transportă și distribuie energie electrică și își desfășoară activitatea în baza unor autorizații de expropriere.

– Liechtensteinische Kraftwerke

III. Entități contractante din domeniul transportului prin căi ferate urbane, prin sisteme automate, cu tramvaie, troleibuze, autobuze sau prin cablu

LIECHTENSTEINmobil

IV. Entități contractante din domeniul instalațiilor aeroportuare

Niciuna

V. Entități contractante din domeniul porturilor interioare

Niciuna

VI. Servicii poștale

Liechtensteinische Post AG, însă numai pentru activitățile pentru care deține drepturi exclusive.

1. Nu sunt vizate de prezentul acord achizițiile pe care entitatea contractantă le atribuie pentru alte scopuri decât desfășurarea activității sale, astfel cum se prevede în prezenta anexă, sau pentru exercitarea de astfel de activități într-o țară din afara SEE.
2. Prezentul acord nu vizează achizițiile efectuate:
  - (a) de către o entitate contractantă unei întreprinderi afiliate<sup>1</sup>; sau
  - (b) de către o societate mixtă, formată exclusiv dintr-o serie de entități contractante în scopul desfășurării unei activități relevante în sensul literelor (i)-(vi) din prezenta anexă, unei întreprinderi care este afiliată cu una din aceste entități contractante,cu condiția ca cel puțin 80 % din cifra medie de afaceri a întreprinderii afiliate, în ceea ce privește bunurile, serviciile sau serviciile de construcții, pentru ultimii trei ani, să rezulte din furnizarea de servicii sau, respectiv, de bunuri, către întreprinderile cu care s-a afiliat.

---

<sup>1</sup> „Întreprindere afiliată” înseamnă orice întreprindere ale cărei situații anuale sunt consolidate cu cele ale entității contractante în conformitate cu cerințele Directivei 83/349/CEE a Consiliului privind conturile consolidate sau, în cazul entităților care nu intră sub incidența acestei directive, orice întreprindere asupra căreia entitatea contractantă poate exercita, direct sau indirect, o influență dominantă, sau care poate exercita o influență dominantă asupra entității contractante, sau care, în comun cu entitatea contractantă, este supusă influenței dominante a unei alte întreprinderi în virtutea dreptului de proprietate, a unei participări financiare sau a normelor care o guvernează.

În cazul în care, în funcție de data la care o întreprindere afiliată a fost înființată sau și-a început activitatea, cifra de afaceri nu este disponibilă pentru ultimii trei ani, este suficient ca întreprinderea să demonstreze că cifra de afaceri menționată la prezentul punct este verosimilă, în special prin previziuni de afaceri.

3. Prezentul acord nu include achizițiile publice efectuate de entitățile prevăzute în prezenta anexă, după cum urmează:
  - (a) de către o societate mixtă, formată exclusiv dintr-o serie de entități contractante în scopul desfășurării unor activități în sensul literelor (i)-(vi) din prezenta anexă, uneia dintre aceste entități contractante; sau
  - (b) de către o entitate contractantă, unei asemenea societăți mixte din care face parte, cu condiția ca societatea mixtă să fi fost înființată în scopul desfășurării activității implicate pe o perioadă de cel puțin trei ani și ca actul de înființare a societății mixte să stipuleze că entitățile contractante care o formează vor face parte din ea pentru cel puțin aceeași perioadă.
4. Prezentul acord nu vizează achizițiile publice pentru achiziționarea de apă și pentru furnizarea de energie sau combustibili în vederea producerii de energie.

5. Prezentul acord nu vizează achizițiile efectuate de către entitățile contractante, altele decât autorități publice, care furnizează apă potabilă sau energie electrică către rețele care furnizează un serviciu public, dacă acestea asigură astfel de servicii prin capacități proprii și le utilizează în scopul desfășurării altor activități decât cele descrise la literele (i) și (iii) din prezenta anexă, cu condiția ca alimentarea rețelei publice să depindă numai de consumul propriu al entității și să nu depășească 30 % din producția totală de apă potabilă sau energie a entității, având în vedere media ultimilor trei ani, inclusiv anul curent.
6. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor efectuate pentru revânzarea sau închirierea către terți, cu condiția ca entitatea contractantă să nu beneficieze de niciun drept special sau exclusiv de vânzare sau de închiriere a obiectului unor astfel de contracte și ca alte entități să aibă libertatea de a-l vinde sau a-l închiria în aceleași condiții ca și entitatea contractantă.
7. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor efectuate de către entitățile contractante care oferă servicii de transport cu autobuzul, dacă există alte entități care oferă servicii similare și în aceleași condiții, în general sau într-o anumită zonă geografică.
8. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor efectuate de către entitățile contractante care desfășoară una dintre activitățile descrise în prezenta anexă atunci când activitatea respectivă este expusă concurenței de pe piață.

9. Nu sunt considerate achiziții reglementate următoarele:

- (a) achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domenii precum:
  - (i) producerea, transportul sau distribuția de apă potabilă care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Canada și Statele Unite ale Americii;
  - (ii) energia electrică, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Canada și Japonia;
  - (iii) serviciile de transport prin căi ferate urbane, cu tramvaie, troleibuze sau autobuze, care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește bunurile, serviciile, furnizorii și prestatorii de servicii din Canada, Japonia și Statele Unite ale Americii;
  - (iv) serviciile de transport cu autobuzul prevăzute în prezenta anexă, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Israel și Coreea;
- (b) achizițiile publice efectuate de entitățile enumerate în prezenta anexă, pentru produse H.S. având codurile 8504, 8535, 8537 și 8544 (transformatoare electrice, prize, întrerupătoare și cabluri izolate), în ceea ce privește furnizorii din Israel și Coreea, precum și pentru produse H.S. având codurile 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390 și 8536, în ceea ce privește furnizorii din Israel;
- (c) achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă, pentru echipamente de control al traficului aerian, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;



- (d) achizițiile de servicii în ceea ce privește părțile care nu includ contractele de servicii pentru entitățile relevante enumerate în anexele 1-3 și categoria de servicii relevantă prevăzută în prezenta anexă în propriul domeniu de aplicare,

până la recunoașterea de către Principatul Liechtenstein a faptului că părțile respective asigură acces reciproc satisfăcător pe propria piață pentru bunurile, furnizorii, serviciile și prestatorii de servicii din Principatul Liechtenstein.

10. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică furnizorilor și prestatorilor de servicii din:

- Israel, Japonia și Coreea atunci când se contestă atribuirea de către entitățile din Principatul Liechtenstein de contracte a căror valoare este mai mică decât pragul aplicat pentru aceeași categorie de contracte atribuite de aceste părți;
- Japonia, Coreea și Statele Unite ale Americii atunci când se contestă atribuirea de contracte unui furnizor sau prestator de servicii al altor părți decât cele menționate, care sunt întreprinderi mici sau mijlocii în temeiul dispozițiilor relevante ale legislației Principatului Liechtenstein, până la recunoașterea de către Principatul Liechtenstein a faptului că acestea nu mai practică măsuri discriminatorii în favoarea anumitor întreprinderi naționale mici sau deținute de minorități.

## ANEXA 4

### Bunuri

În absența unor dispoziții contrare, prezentul acord se aplică tuturor bunurilor.

## ANEXA 5

### Servicii

Prezentul acord se aplică următoarelor servicii identificate în conformitate cu Clasificarea centrală provizorie a produselor a Organizației Națiunilor Unite (CPC), inclusă în documentul MTN.GNS/W/120:

#### Subiect

|                                                                                                                                                              |                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Servicii de întreținere și reparații                                                                                                                         | 6112, 6122, 633, 886                 |
| Servicii de transport terestru, inclusiv serviciile de transport cu vehicule blindate, și serviciile de curierat, cu excepția transportului de corespondență | 712 (cu excepția 71235), 7512, 87304 |
| Servicii de transport aerian: transport de călători și de marfă cu excepția transportului de corespondență                                                   | 73 (cu excepția 7321)                |
| Transport terestru de corespondență, cu excepția transportului feroviar, și transport aerian de corespondență                                                | 71235, 7321                          |
| Servicii de telecomunicații                                                                                                                                  | 752                                  |
| Servicii financiare                                                                                                                                          | ex 81                                |
| (a) Servicii de asigurare                                                                                                                                    | 812, 814                             |
| (b) Servicii bancare și de investiții <sup>1</sup>                                                                                                           |                                      |

---

<sup>1</sup> Cu excepția contractelor de achiziții de servicii financiare privind emiterea, cumpărarea, vânzarea sau transferul de titluri sau de alte instrumente financiare și a serviciilor prestate de băncile centrale.

|                                                                                                                                                                                                                                                        |                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Servicii informatice și servicii conexe                                                                                                                                                                                                                | 84                    |
| Servicii de contabilitate, de audit și de ținere a registrelor contabile                                                                                                                                                                               | 862                   |
| Servicii de studii de piață și de sondaje de opinie                                                                                                                                                                                                    | 864                   |
| Servicii de consultanță în management și servicii conexe                                                                                                                                                                                               | 865, 866 <sup>1</sup> |
| Servicii de arhitectură; servicii de inginerie și servicii integrate de inginerie; servicii de amenajare urbană și servicii de arhitectură peisagistică; servicii conexe de consultanță științifică și tehnică; servicii de testare și analiză tehnică | 867                   |
| Servicii de publicitate                                                                                                                                                                                                                                | 871                   |
| Servicii de curățenie pentru clădiri și servicii de administrare a proprietăților                                                                                                                                                                      | 874, 82201-82206      |
| Servicii de publicare și tipărire contra unei taxe sau pe baza unui contract                                                                                                                                                                           | 88442                 |
| Servicii de evacuare a apelor reziduale și de eliminare a deșeurilor menajere; servicii de igienizare și servicii similare                                                                                                                             | 94                    |

#### Note la anexa 5

1. Serviciile reglementate nu includ serviciile pe care entitățile trebuie să le achiziționeze de la o altă entitate, în temeiul unui drept exclusiv instituit printr-un act cu putere de lege sau act administrativ publicat.
2. Pentru oricare dintre serviciile vizate de prezenta anexă, achizițiile publice efectuate de entitățile contractante menționate în anexele 1-3 constituie achizițiile reglementate în ceea ce privește un furnizor de servicii al unei anumite părți numai în măsura în care partea respectivă a inclus serviciul respectiv în anexa 5 aferentă.

---

<sup>1</sup> Cu excepția serviciilor de arbitraj și conciliere.

## ANEXA 6

### Servicii de construcții

Lista din diviziunea 51, CPC:

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Lucrări preliminare de construcții pe șantiere            | 511 |
| Lucrări generale de construcții pentru clădiri            | 512 |
| Lucrări generale de construcții de inginerie civilă       | 513 |
| Lucrări de instalare și asamblare                         | 514 |
| Lucrări speciale de construcții pentru sectorul comercial | 515 |
| Lucrări de instalații                                     | 516 |
| Lucrări de finalizare și finisare a construcțiilor        | 517 |
| Altele                                                    | 518 |

#### Notă la anexa 6

1. Pentru oricare dintre serviciile vizate de prezenta anexă, achizițiile publice efectuate de entitățile contractante menționate în anexele 1-3 constituie achizițiile reglementate în ceea ce privește un furnizor de servicii al unei anumite părți numai în măsura în care partea respectivă a inclus serviciul respectiv în anexa 6 aferentă.

## ANEXA 7

### NOTE GENERALE ȘI DEROGĂRI DE LA DISPOZIȚIILE ARTICOLULUI IV

1. Prezentul acord nu se aplică:
  - achizițiilor de produse agricole efectuate în cadrul programelor de sprijin agricol și al programelor de ajutor alimentar;
  - achiziționării, dezvoltării, producției sau coproducției de elemente de programe de către radiodifuzori și contractelor pentru timp de antenă.
2. Furnizarea de servicii, inclusiv servicii de construcții, în contextul procedurilor de achiziții publice prevăzute de prezentul acord, face obiectul condițiilor și calificărilor privind accesul pe piață și tratamentul național care vor fi impuse de către Principatul Liechtenstein în conformitate cu angajamentele asumate în cadrul GATS.
3. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice efectuate de către entitățile contractante vizate de anexele 1 și 2, în legătură cu activități din domenii precum apă potabilă, energie, transport și din sectorul poștal, cu excepția cazurilor în care acestea intră sub incidența anexei 3.
4. În conformitate cu capitolul 2 articolul II litera (a) punctul (ii), prezentul acord nu se aplică plasamentelor de fonduri ale asiguraților, efectuate de către entități sau autorități publice precum fondurile publice de asigurări și de pensii.

OFERTA FINALĂ DE LA APENDICELE I A REGATULUI ȚĂRILOR DE JOS  
ÎN CEEA CE PRIVEȘTE ARUBA

(Numai versiunea în limba engleză este autentică)

ANEXA 1

Entități guvernamentale centrale

Produse

Prag: 100 000 DST

Servicii

Prag: 100 000 DST

Servicii de construcții

Prag: 4 000 000 DST

Lista entităților:

Ministry of General Affairs (nota 1)

Ministry of Justice and Education

Ministry of Finance, Communication, Utilities and Energy (nota 2)

Ministry of Health and Sport

Ministry of Integration, Infrastructure and Environment

Ministry of Economic Affairs, Social Affairs and Culture

Ministry of Tourism, Transportation and Labour

Parliament of Aruba

Raad van Advies (Council of Advisers)

Algemene Rekenkamer Aruba (Court of Auditors Aruba)

Dienst Openbare Werken (Department of Public Works)

Serlimar (Environmental Agency)

Sociale Verzekeringsbank (Social Insurance Bank)



Algemene Ziektelkosten Vereniging (General Health Insurance Association)

Instituto Medico San Nicolas (Medical Institute)

Wegen Infrastructuur Fonds (Infrastructure Fund)

Note la anexa 1

1. În ceea ce privește Ministerul Afacerilor Generale, prezentul acord nu vizează achizițiile efectuate de unitatea subordonată a acestuia, Veiligheidsdienst Aruba.
2. În ceea ce privește Ministerul Finanțelor, Comunicațiilor, Utilităților și Energiei, prezentul acord nu vizează achizițiile efectuate de unitatea subordonată a acestuia, Meldpunt Ongebruikelijke Transacties.

## ANEXA 2

### Entități guvernamentale subcentrale

Inaplicabil pentru Aruba (Aruba nu are entități guvernamentale subcentrale).

## ANEXA 3

Toate celelalte entități

Produce

Prag: 400 000 DST

Servicii

Prag: 400 000 DST

Servicii de construcții

Prag: 5 000 000 DST

Lista entităților:

## ANEXA 4

### Bunuri

Cu excepția situațiilor în care există o precizare contrară, prezentul acord se aplică tuturor bunurilor achiziționate de entitățile enumerate în anexele 1-3.

## ANEXA 5

### Servicii

Prezentul acord se aplică următoarelor servicii identificate în conformitate cu Clasificarea centrală provizorie a produselor a Organizației Națiunilor Unite (CPC), inclusă în documentul MTN.GNS/W/120:

| Obiect                                                                   | Număr de referință CPC |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Servicii juridice                                                        | 861                    |
| Servicii de contabilitate, de audit și de ținere a registrelor contabile | 862                    |
| Servicii fiscale                                                         | 863                    |
| Servicii de inginerie                                                    | 8672                   |
| Servicii informatice                                                     | 841                    |
| Servicii de consultanță în management                                    | 865                    |
| Servicii conexe serviciilor de consultanță în management                 | 866                    |
| Servicii de curățenie pentru clădiri                                     | 874                    |
| Franciză                                                                 | 8929                   |
| (a) Servicii de asigurare                                                | 812, 814               |
| (b) Servicii bancare și de investiții                                    |                        |
| Tranzacții bancare și cu titluri de valoare                              | 811, 813               |
| Servicii hoteliere                                                       | 6411                   |
| Servicii de divertisment                                                 | 9619                   |

| Obiect                                                              | Număr de referință CPC |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Servicii legate de parcurile distracții și plaje                    | 96491                  |
| Servicii sportive                                                   | 9641                   |
| Transport maritim (de marfă și călători)                            | 72                     |
| Servicii maritime auxiliare: manipularea mărfurilor                 | 74                     |
| Transport de marfă: servicii de agenții/expediere de mărfuri        | 74                     |
| Servicii maritime auxiliare: depozitare                             | 74                     |
| Transport rutier                                                    | 71231, 71234, 71239    |
| Servicii imobiliare                                                 | 821, 822               |
| Servicii de publicare și tipărire                                   | 88442                  |
| Servicii de învățământ pentru adulți și alte servicii de învățământ | 924, 929               |
| Servicii de curierat                                                | 7512                   |
| Servicii de studii de piață și de sondaje de opinie                 | 864                    |
| Servicii de publicitate                                             | 871                    |
| Servicii de ambalare                                                | 876                    |
| Servicii hoteliere și servicii de cazare similare                   | 641                    |
| Servicii de telecomunicații                                         | 752                    |

## ANEXA 6

### Servicii de construcții

Lista serviciilor de construcții

Servicii de construcții și servicii conexe de inginerie 51

# OFERTA FINALĂ DE LA APENDICELE I A NORVEGIEI

(Numai versiunea în limba engleză este autentică)

## ANEXA 1

### Entități guvernamentale centrale

#### Bunuri

Prag: 130 000 DST

#### Servicii

Prag: 130 000 DST

#### Servicii de construcții

Prag: 5 000 000 DST

Toate entitățile guvernamentale centrale.

O listă orientativă a entităților guvernamentale centrale este anexată.



## Note la anexa 1

1. „Entitățile guvernamentale centrale” cuprind, de asemenea, orice entități subordonate entității guvernamentale centrale, cu condiția de a nu avea personalitate juridică separată.
2. Nu sunt considerate achiziții reglementate următoarele:
  - achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă pentru bunurile de la codul FSC 58 (echipamente de comunicații, de protecție și pentru radiație coerentă) din Canada;
  - achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă, pentru echipamente de control al traficului aerian, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;

până la recunoașterea de către Norvegia a faptului că părțile respective asigură acces reciproc satisfăcător pe propria piață de achiziții pentru bunurile, furnizorii, serviciile și prestatorii de servicii din Norvegia.
3. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică furnizorilor și prestatorilor de servicii din Japonia, Coreea și Statele Unite ale Americii atunci când se contestă atribuirea de contracte unui furnizor sau prestator de servicii al altor părți decât cele menționate, care sunt întreprinderi mici sau mijlocii în temeiul dispozițiilor relevante ale legislației norvegiene, până la recunoașterea de către Norvegia a faptului că acestea nu mai practică măsuri discriminatorii în favoarea anumitor întreprinderi naționale mici sau deținute de minorități.

Lista orientativă a entităților guvernamentale centrale:

**Statsministerens kontor**

Regjeringsadvokaten

**Arbeidsdepartementet**

Arbeids- og velferdsetaten (NAV)

Arbeidsretten

Arbeidstilsynet

Pensjonstrygden for sjømenn

Petroleumstilsynet

Riksmeklingsmannen

Statens arbeidsmiljøinstitutt

Trygderetten

Statens Pensjonskasse

**Office of the Prime Minister**

Office of the Attorney General

**Ministry of Labour**

The Norwegian Labour and Welfare Service

The Labour Court

The Norwegian Labour Inspection Authority

Pension Insurance for Seamen

Petroleum Safety Authority

State mediator

The National Institute of Occupational Health

The National Insurance Appeal Body

The Norwegian Public Service Pension Fund

**Barne-, likestillings og inkluderings-  
Departementet**

Barneombudet

Barne, ungdoms- og familiedirektoratet

Forbrukerombudet

Forbrukerrådet

Fylkesnemndene for barnevern og sosiale saker

Integrerings- og mangfoldsdirektoratet

Kontaktutvalget mellom innvandrerbefolkningen  
og myndighetene (KIM)

Likestillings- og diskrimineringsnemnda

Likestilling- og diskrimineringsombudet

Statens Institutt for Forbruksforskning

**Ministry of Children, Equality and Social  
Inclusion**

The Ombudsman for Children in Norway

The Norwegian Directorate for Children, Youth  
and Family Affairs

The Consumer Ombudsman

The Norwegian Consumer Council

County Social Welfare Boards

Directorate of Integration and Diversity

The Contact Committee for Immigrants and  
Authorities

The Equality and Anti-Discrimination Tribunal

The Equality and Anti-Discrimination Ombud

National Institute for Consumer Research

**Finansdepartementet**

Finanstilsynet

Folketrygdfondet

Norges Bank

Senter for statlig økonomistyring

Skattedirektoratet

Statens innkrevingssentral

Statistisk sentralbyrå

Toll- og avgiftsdirektoratet

**Fiskeri- og kystdepartementet**

Fiskeridirektoratet

Havforskningsinstituttet

Kystverket

Nasjonalt institutt for ernærings- og  
sjømatforskning**Ministry of Finance**

The Financial Supervisory Authority of Norway

Folketrygdfondet

Central Bank of Norway

The Norwegian Government Agency for  
Financial Management

Directorate of Taxes

The Norwegian National Collection Authority

Statistics Norway

Directorate of Customs and Excise

**Ministry of Fisheries and Coastal Affairs**

Directorate of Fisheries

Institute of Marine Research

The Norwegian Coastal Administration

The National Institute of Nutrition and  
Seafood Research

**Fornyings-, administrasjons- og  
Kirkedepartementet**

Bispedømmerådene

Datatilsynet

Departementenes servicesenter

Det praktisk-teologiske seminar

Direktoratet for forvaltning og IKT

Fylkesmannsembetene

Gáldu – Kompetansesenter for urfolks  
rettigheter

Internasjonalt reindriftssenter

Kirkerådet

Konkurransetilsynet

Nidarosdomens restaureringsarbeider

Opplysningsvesenets Fond

Personvernemnda

Sametinget

Statsbygg

**Ministry of Government Administration  
Reform and Church Affairs**

The Diocesan Councils

The Data Inspectorate

Government Administration Services

Practical Theological Seminar

The Agency for Public Management and  
eGovernment

The County Governors

Gáldu – Resource Center for the Right of  
Indigenous Peoples

International Center for Reindeer Husbandry

National Council of the Church of Norway

Norwegian Competition Authority

The Restoration Workshop of Nidaros Cathedral

The Norwegian State Church Endowment

Data Protection Tribunal Norway

The Sámediggi

The Directorate of Public Construction and  
Property

**Forsvarsdepartementet**

Forsvaret

Forsvarets Forskningsinstitutt

Forsvarsbygg

Nasjonal Sikkerhetsmyndighet

**Ministry of Defence**

Norwegian Armed Forces

Norwegian Defence Research Establishment

Norwegian Defence Estates Agency

Norwegian National Security Authority

**Helse- og omsorgsdepartementet**

Bioteknologinemnda

Helsedirektoratet

Klagenemnda for bidrag til behandling i utlandet

Nasjonalt folkehelseinstitutt

Nasjonalt kunnskapssenter for helsetjenesten

Norsk pasientskadeerstatning

Pasientskadenemnda

Preimplantasjonsdiagnostikknemnda

Statens autorisasjonskontor for helsepersonell

**Ministry of Health and Care Services**

The Norwegian Biotechnology Advisory Board

Norwegian Directorate of Health

The Norwegian Governmental Appeal Board  
Regarding Medical Treatment Abroad

Norwegian Institute of Public Health

Norwegian Knowledge Centre for Health  
ServicesThe Norwegian System of Compensation to  
Patients

The Patients' Injury Compensation Board

National Board for Preimplantation Genetic  
DiagnosisThe Norwegian Registration Authority for  
Health Personnel

|                                                 |                                                             |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Statens helsepersonellnemnd                     | Norwegian Appeal Board for Health Personnel                 |
| Statens helsetilsyn                             | Norwegian Board of Health Supervision                       |
| Statens Institutt for rusmiddelforskning        | National Institute for Alcohol and Drug Research            |
| Statens Legemiddelverk                          | Norwegian Medicines Agency                                  |
| Statens Strålevern                              | Norwegian Radiation Protection Authority                    |
| Vitenskapskomiteen for mattrygghet              | Norwegian Scientific Committee for Food Safety              |
| <b>Justis- og politidepartementet</b>           | <b>Ministry of Justice and the Police</b>                   |
| Den høyere påtalemyndighet                      | The Higher Prosecuting Authority                            |
| Den militære påtalemyndighet                    | The Military Prosecuting Authority                          |
| Direktoratet for nødkommunikasjon               | Directorate for Emergency Communication                     |
| Direktoratet for samfunnssikkerhet og beredskap | The Directorate for Civil Protection and Emergency Planning |
| Domstoladministrasjonen                         | National Courts Administration                              |
| Hovedredningssentralen                          | Joint Rescue Coordination Centre                            |
| Kommisjonen for gjenopptakelse av straffesaker  | The Norwegian Criminal Cases Review Commission              |

|                                                            |                                                                    |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Kontoret for voldsoffererstatning                          | The Norwegian Criminal Injuries Compensation Authority             |
| Kriminalomsorgens sentrale forvaltning                     | The Norwegian Correctional Services                                |
| Politidirektoratet                                         | The National Police Directorate                                    |
| Politiets sikkerhetstjeneste                               | The Norwegian Police Security Service                              |
| Sekretariatet for konfliktrådene                           | National Mediation Service                                         |
| Siviltjenesten                                             | The Administration of Conscientious Objection                      |
| Spesialenheten for politisaker                             | Norwegian Bureau for the Investigation of Police Affairs           |
| Statens sivilrettsforvaltning                              | The Norwegian Civil Affairs Authority                              |
| Utlendingsdirektoratet                                     | The Directorate of Immigration                                     |
| Utlendingsnemnda (UNE)                                     | The Immigration Appeal Board                                       |
| <b>Kommunal og Regionaldepartementet</b>                   | <b>Ministry of Local Government and Regional Development</b>       |
| Distriktssenteret                                          | Centre of Competence on Rural Development                          |
| Husbanken                                                  | The Norwegian State Housing Bank                                   |
| Husleietvistutvalget i Oslo, Akershus, Bergen og Trondheim | The Rent Disputes Tribunal in Oslo, Akershus, Bergen and Trondheim |
| Statens bygningstekniske etat                              | National Office of Building Technology and Administration          |



**Kulturdepartementet**

Arkivverket

Kunst i offentlige rom, KORO

Lotteri- og stiftelsestilsynet

Medietilsynet

Nasjonalbiblioteket

Norsk Filminstitutt

Norsk Kulturråd

Norsk lokalhistorisk institutt

Norsk lyd- og blindeskriftbibliotek

Rikskonsertene

Riksteatret

Språkrådet

**Kunnskapsdepartementet**

Artsdatabanken

BIBSYS

Foreldreutvalget for grunnopplæringen

**Ministry of Cultural Affairs**

The National Archival Services of Norway

Public Art Norway

The Norwegian Gaming and Foundation  
Authority

The Norwegian Media Authority

The National Library of Norway

National Film Board

Arts Council Norway

The Norwegian Institute of Local History

Norwegian Sound and Braille Library

The Norwegian Concert Institute

The Norwegian Touring Theatre

The Language Council of Norway

**Ministry of Education and Research**

The Norwegian Biodiversity Information Centre

BIBSYS

The National Parents' Committee for Primary  
and Secondary Education

|                                                                      |                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Meteorologisk institutt                                              | Norwegian Meteorological Institute                                     |
| Nasjonalt organ for kvalitet i utdanningen                           | Norwegian Agency for Quality Assurance in Education                    |
| Norges forskningsråd                                                 | The Research Council of Norway                                         |
| Norgesuniversitetet                                                  | Norway Opening University                                              |
| Norsk institutt for forskning om oppvekst, velferd og aldring (NOVA) | Norwegian Social Research                                              |
| Norsk utenrikspolitisk institutt                                     | Norwegian Institute of International Affairs                           |
| Samordna opptak                                                      | The Norwegian Universities and Colleges Admission Service              |
| Senter for IKT i utdanningen                                         | The Norwegian Centre for ICT in Education                              |
| Senter for internasjonalisering av høyere utdanning                  | The Norwegian Centre for International Cooperation in Higher Education |
| Statens fagskole for gartnere og blomsterdekoratører (Vea)           |                                                                        |
| Statens lånekasse for utdanning                                      | The Norwegian State Educational Loan Fund                              |
| Statlige universiteter og høyskoler                                  | Universities and University Colleges                                   |
| Utdanningsdirektoratet                                               | Norwegian Directorate for Education and Training                       |
| Vox, nasjonalt fagorgan for kompetansepolitikk                       | Norwegian Institute for Adult Learning                                 |

**Landbruks- og matdepartementet**

Bioforsk

Mattilsynet

Norsk institutt for skog og landskap

Norsk institutt for landbruksøkonomisk forskning

Reindriftsforvaltningen

Statens landbruksforvaltning

Veterinærinstituttet

**Miljøverndepartementet**

Direktoratet for Naturforvaltning

Klima- og forurensningsdirektoratet

Norsk kulturminnefond

Norsk Polarinstitutt

Riksantikvaren

Statens Kartverk

**Ministry of Agriculture and Food**

Norwegian Institute for Agriculture and Environmental Research

Norwegian Food Safety Authority

Norwegian Forest and Landscape Institute

Norwegian Agricultural Economics Research Institute

Norwegian Reindeer Husbandry Administration

Norwegian Agricultural Authority

National Veterinary Institute

**Ministry of the Environment**

Directorate for Nature Management

Climate and Pollution Agency

Norwegian Cultural Heritage Fund

Norwegian Polar Research Institute

Directorate for Cultural Heritage

Norwegian Mapping Authority

**Nærings- og handelsdepartementet**

Direktoratet for mineralforvaltning med  
Bergmesteren for Svalbard Garanti-Instituttet for  
Eksportkreditt (GIEK)

Justervesenet

Norges geologiske undersøkelse

Norsk akkreditering

Norsk romsenter

Sjøfartsdirektoratet

Skipsregistrene

Patentstyret

Brønnøysundregistrene

**Olje- og energidepartementet**

Norges vassdrags- og energidirektorat

Oljedirektoratet

**Ministry of Trade and Industry**

Directorate of Mining with Commissioner of  
Mines at Svalbard GIEK

Norwegian Metrology Service

The Geological Survey of Norway

Norwegian Accreditation

Norwegian Space Agency

The Norwegian Maritime Directorate

The Norwegian International Ship Register

Norwegian Industrial Property Office

The Brønnøysund Register Centre

**Ministry of Petroleum and Energy**

Norwegian Water Resources and Energy  
Directorate

Norwegian Petroleum Directorate

**Samferdselsdepartementet**

Jernbaneverket

Luftfartstilsynet

Post- og teletilsynet

Statens havarikommisjon

Statens jernbanetilsyn

Statens vegvesen

**Utenriksdepartementet**

Direktoratet for utviklingssamarbeid (NORAD)

Fredskorpset

**Stortinget**

Stortingets ombudsmann for forvaltningen -  
Sivilombudsmannen

Riksrevisjonen

**Domstolene****Ministry of Transport and Communication**

The Norwegian National Railway  
Administration

Civil Aviation Authority Norway

Norwegian Post and Telecommunications  
Authority

Accident Investigation Board Norway

Norwegian Rail Authority

Norwegian Public Roads Administration

**Ministry of Foreign Affairs**

Norwegian Agency for Development  
Cooperation

FK Norway

**The Storting**

Stortingets Ombudsman for Public  
Administration

Office of the Auditor General

**Courts of Law**

## ANEXA 2

### Entități subcentrale

Bunuri

Prag: 200 000 DST

Servicii

Prag: 200 000 DST

Servicii de construcții

Prag: 5 000 000 DST

1. Toate entitățile guvernamentale subcentrale care funcționează la nivel regional (districte) sau local (municipii).
2. Toate organismele de drept public.

„Organism de drept public” înseamnă orice organism:

- (1) înființat special pentru a răspunde nevoilor de interes general, care nu au caracter industrial sau comercial;
  - (2) cu personalitate juridică; și
  - (3) finanțat, în cea mai mare parte, de stat sau de autoritățile regionale ori locale sau de alte organisme de drept public sau a cărui gestiune este supusă controlului acestora din urmă, sau care dispune de un organism de administrare, de conducere sau de supraveghere alcătuit din membri dintre care mai mult de jumătate sunt desemnați de autoritățile de stat, regionale sau locale, sau de alte organisme de drept public.
3. Toate asociațiile alcătuite din una sau mai multe dintre entitățile prevăzute la alineatele (1) și (2) de mai sus.
  4. O listă orientativă a entităților contractate care sunt organisme de drept public este anexată.

1. Nu sunt considerate achiziții reglementate următoarele:

- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă, în ceea ce privește furnizorii, serviciile și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă pentru bunurile de la codul 58 din FSC (echipamente de comunicații, de protecție și pentru radiație coerentă) din Canada;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă, pentru echipamente de control al traficului aerian, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii,
- până la recunoașterea de către Norvegia a faptului că părțile respective asigură acces reciproc satisfăcător pe piețele lor de achiziții pentru mărfurile, furnizorii, serviciile și prestatorii de servicii din Norvegia.



2. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică furnizorilor și prestatorilor de servicii din:
- Japonia, Coreea și Statele Unite ale Americii atunci când se contestă atribuirea de contracte unui furnizor sau prestator de servicii al altor părți decât cele menționate, care sunt întreprinderi mici sau mijlocii în temeiul dispozițiilor relevante ale legislației norvegiene, până la recunoașterea de către Norvegia a faptului că acestea nu mai practică măsuri discriminatorii în favoarea anumitor întreprinderi naționale mici sau deținute de minorități;
  - Japonia atunci când se contestă atribuirea de către entitățile norvegiene de contracte a căror valoare este mai mică decât pragul aplicat pentru aceeași categorie de contracte atribuite de această parte.
3. În ceea ce privește bunurile, serviciile, furnizorii și prestatorii de servicii din Canada, prezenta anexă se aplică numai achizițiilor efectuate de către entitățile guvernamentale subcentrale care funcționează la nivel regional (de districte).

Listă orientativă a entităților contractante care sunt organisme de drept public:

|                                                   |                                                 |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Enova SF                                          | Enova SF                                        |
| Garantiinstituttet for eksportkreditt, GIEK       | The Norwegian Guarantee Institute               |
| Helse Sør-Øst RHF                                 | South-Eastern Norway Regional Health Authority  |
| Helse Vest RHF                                    | Western Norway Regional Health Authority        |
| Helse Midt-Norge RHF                              | Central Norway Regional Health Authority        |
| Helse Nord RHF                                    | Northern Norway Regional Health Authority       |
| Innovasjon Norge                                  | Innovation Norway                               |
| Norsk Rikskringkasting, NRK                       | The Norwegian Broadcasting Corporation          |
| Universitetssenteret på Svalbard AS               | The University Centre in Svalbard               |
| Uninett AS                                        | Uninett, The Norwegian Research Network         |
| Simula Research Laboratory AS                     | Simula Research Laboratory AS                   |
| Norsk samfunnsvitenskapelig datatjeneste AS (NSD) | Norwegian Social Science Data services AS (NSD) |

Categorii:

- Statsbanker (bănci de stat)
- Muzeu publice

## ANEXA 3

### Alte entități (utilități)

Bunuri

Prag: 400 000 DST

Servicii

Prag: 400 000 DST

Servicii de construcții

Prag: 5 000 000 DST

1. Toate entitățile contractante ale căror achiziții sunt reglementate de directiva privind utilitățile publice în SEE, care sunt autorități contractante (de exemplu, cele incluse în anexele 1 și 2) sau întreprinderi publice<sup>1</sup> și care au ca activitate oricare dintre cele de mai jos sau orice combinație a acestora:
  - (a) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în domeniul producerii, transportului sau distribuției de apă potabilă sau alimentarea acestor rețele cu apă potabilă;
  - (b) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în domeniul producerii, transportului sau distribuției de energie electrică sau alimentarea acestor rețele cu energie electrică;

---

<sup>1</sup>

Conform directivei privind utilitățile publice în SEE, o „întreprindere publică” este orice întreprindere asupra căreia autoritățile contractante pot exercita, direct sau indirect, o influență dominantă în virtutea dreptului de proprietate, a participării financiare sau a normelor care o guvernează.

Influența dominantă se prezumă în cazul în care autoritățile contractante, direct sau indirect, față de o întreprindere:

- dețin majoritatea capitalului subscris al întreprinderii, sau
- controlează majoritatea voturilor asociate acțiunilor emise de întreprindere, sau
- pot desemna mai mult de jumătate din membrii organismului de administrare, de conducere sau de control al întreprinderii.

- (c) punerea la dispoziția transportatorilor aerieni a unor aeroporturi sau a altor terminale de transport;
- (d) punerea la dispoziția transportatorilor maritimi sau fluviali a unor porturi maritime sau interioare sau a altor terminale de transport;
- (e) furnizarea sau exploatarea de rețele<sup>1</sup> destinate furnizării unui serviciu public în domeniul transportului prin căi ferate urbane, prin sisteme automate, cu tramvaie, troleibuze, autobuze sau prin cablu.

2. O listă orientativă a altor entități (utilități) este anexată.

#### Note la anexa 3

- 1. Nu sunt vizate de prezentul acord achizițiile publice efectuate în vederea desfășurării unei activități enumerate mai sus atunci când aceasta este expusă direct unor forțe concurențiale pe piețele la care accesul nu este restricționat.
- 2. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor efectuate de entitățile enumerate în prezenta anexă:
  - (a) pentru achiziționarea de apă și pentru furnizarea de energie sau combustibili în vederea producerii de energie;
  - (b) pentru alte scopuri decât exercitarea activităților lor, astfel cum se prevede în prezenta anexă, sau pentru exercitarea de astfel de activități într-o țară din afara SEE;

---

<sup>1</sup> În ceea ce privește serviciile de transport, se consideră că o rețea există în cazul în care serviciul este oferit în condiții de exploatare stabilite de o autoritate competentă, cum ar fi condițiile privind rutele ce urmează să fie deservite, privind capacitatea de transport disponibilă sau frecvența serviciului.

- (c) pentru revânzarea sau închirierea către terți, cu condiția ca entitatea contractantă să nu beneficieze de niciun drept special sau exclusiv de vânzare sau de închiriere a obiectului unor astfel de contracte și ca alte entități să aibă libertatea de a-l vinde sau a-l închiria în aceleași condiții ca și entitatea contractantă.

3. Prezentul acord nu vizează achizițiile efectuate:

- (a) de către o entitate contractantă de la o întreprindere afiliată<sup>1</sup>; sau
- (b) de către o societate mixtă, formată exclusiv dintr-o serie de entități contractante în scopul desfășurării unei activități relevante în sensul literelor (a)-(e) din prezenta anexă, de la o întreprindere afiliată cu una din aceste entități contractante,

cu condiția ca cel puțin 80 % din cifra medie de afaceri a întreprinderii afiliate, în ceea ce privește bunurile, serviciile sau serviciile de construcții, pentru ultimii trei ani, să rezulte din furnizarea de servicii, respectiv de produse, către întreprinderile cu care s-a afiliat.

---

<sup>1</sup> „Întreprindere afiliată” înseamnă orice întreprindere ale cărei situații anuale sunt consolidate cu cele ale entității contractante în conformitate cu cerințele Directivei 83/349/CEE a Consiliului privind conturile consolidate sau, în cazul entităților care nu intră sub incidența acestei directive, orice întreprindere asupra căreia entitatea contractantă poate exercita, direct sau indirect, o influență dominantă, sau care poate exercita o influență dominantă asupra entității contractante, sau care, în comun cu entitatea contractantă, este supusă influenței dominante a unei alte întreprinderi în virtutea dreptului de proprietate, a unei participări financiare sau a normelor care o guvernează.

În cazul în care, în funcție de data la care o întreprindere afiliată a fost înființată sau și-a început activitatea, cifra de afaceri nu este disponibilă pentru ultimii trei ani, este suficient ca întreprinderea să demonstreze că cifra de afaceri menționată la prezentul punct este verosimilă, în special prin previziuni de afaceri.

4. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor efectuate:

- (a) de către o societate mixtă, formată exclusiv dintr-o serie de entități contractante în scopul desfășurării unor activități în sensul literelor (a)-(e) din prezenta anexă, de la una din aceste entități contractante; sau
- (b) de către o entitate contractantă de la o astfel de societate mixtă din care face parte, cu condiția ca societatea mixtă să fi fost înființată în scopul desfășurării activității implicate pe o perioadă de cel puțin trei ani și ca actul de înființare a societății mixte să stipuleze că entitățile contractante care o formează vor face parte din ea pentru cel puțin aceeași perioadă.

5. Alimentarea cu apă potabilă sau energie electrică a rețelelor care furnizează un serviciu public, de către o entitate contractantă, alta decât autoritățile contractante, nu se consideră activitate relevantă în sensul literei (a) sau (b) din prezenta anexă, în cazul în care:

- (a) producerea de apă potabilă sau de energie electrică de către entitatea în cauză se efectuează deoarece consumul său este necesar pentru desfășurarea unei activități, alta decât activitățile menționate la literele (a)-(e) din prezenta anexă; și

- (b) alimentarea rețelei publice depinde numai de consumul propriu al entității și nu a depășit 30 % din producția totală de apă potabilă sau energie a entității, având în vedere media ultimilor trei ani, inclusiv anul curent.

6. Nu sunt considerate achiziții publice reglementate următoarele:

- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domenii precum:
    - (i) producerea, transportul sau distribuția de apă potabilă care intră sub incidența prezentei anexe;
    - (ii) infrastructura aeroportuară care intră sub incidența prezentei anexe;
    - (iii) infrastructura porturile maritime sau interioare sau a altor terminale de transport care intră sub incidența prezentei anexe; și
    - (iv) serviciile de transport prin căi ferate urbane, cu tramvaie, troleibuze sau autobuze care intră sub incidența prezentei anexe
- în ceea ce privește produsele, serviciile, furnizorii și prestatorii de servicii din Canada;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul producerii, transportului sau distribuției de apă potabilă care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;
  - achizițiile publice efectuate de entitățile contractante vizate de prezenta anexă, pentru echipamente de control al traficului aerian, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;



- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante care își desfășoară activitatea în domeniul infrastructurii aeroportuare și care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite și din Coreea;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul serviciilor de transport prin căi ferate urbane, cu tramvaie, cu troleibuze sau autobuze care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul serviciilor de transport feroviar urban care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Japonia;
- achizițiile publice efectuate de entitățile contractante active în domeniul serviciilor de transport cu autobuzul, care intră sub incidența prezentei anexe, în ceea ce privește furnizorii și prestatorii de servicii din Israel,

până la recunoașterea de către Norvegia a faptului că părțile în cauză asigură acces reciproc satisfăcător pe propriile piețe de achiziții pentru bunurile, furnizorii, serviciile și prestatorii de servicii din Norvegia.

7. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică furnizorilor și prestatorilor de servicii din:

- Japonia, Coreea și Statele Unite ale Americii atunci când se contestă atribuirea de contracte unui furnizor sau prestator de servicii al altor părți decât cele menționate, care sunt întreprinderi mici sau mijlocii conform dispozițiilor relevante ale legislației norvegiene, până la recunoașterea de către Norvegia a faptului că acestea nu mai practică măsuri discriminatorii în favoarea anumitor întreprinderi naționale mici sau deținute de minorități;
- Japonia atunci când se contestă atribuirea de contracte de către entitățile norvegiene a căror valoare este mai mică decât pragul aplicat pentru aceeași categorie de contracte atribuite de această parte.

Listă orientativă a altor entități (utilități):

1. Apă potabilă

Entități publice care produc sau distribuie apă în temeiul *Forskrift om vannforsyning og drikkevann* (FOR 2001-12-09 1372).

De exemplu:

Asker og Bærum vannverk Asker and Bærum Water Network

Bergen vannverk Bergen Drinking Water Network

2. Sectorul energiei electrice

Entități publice care produc, transportă sau distribuie energie electrică în temeiul Lov om erved av vannfall mv. kap. I, jf. kap V (LOV 1917-12-14 16), Lov om vasdragsreguleringer (LOV-1917-12-14 17), Lov om vassdrag og grunnvann (LOV-2000-11-24 82) sau Lov om produksjon, omforming, overføring, omsetning, fordeling og bruk av energi m.m. (LOV 1990-06-29 50).

De exemplu:

Alta Kraftverk Alta Power Plant

Bingsfoss Kraftverk Bingsfoss Power Plant

3. Aeroporturi:

Entități publice care furnizează infrastructuri aeroportuare în temeiul Lov om luftfart (LOV-1993-06-11 101).

De exemplu:

Avinor AS    Avinor AS

4. Porturi:

Entități publice care își desfășoară activitatea în temeiul Lov om havner og farvann (LOV 20009-04-17 19)

De exemplu:

Oslo havn    Port of Oslo

Stavangerregionens havn    Port of Stavanger

5. Transport urban

Entități publice ale căror activități includ punerea la dispoziție a rețelelor destinate furnizării unui serviciu public în domeniul transportului prin sisteme automate, prin căi ferate urbane, cu tramvaie, troleibuze, autobuze sau prin cablu, în conformitate cu Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunellbane og forstadsbane m.m. (LOV 1993-06-11 100), Lov om yrkestransport med motorvogn og fartøy (LOV 2002-06-21 45) sau Lov om anlegg av taugbaner og løipestrenger (LOV 1912-06-14 1).

## ANEXA 4

### Bunuri

1. Cu excepția situațiilor în care există o precizare contrară, prezentul acord se aplică tuturor bunurilor care fac obiectul achizițiilor.
2. Prezentul acord se aplică numai următoarelor bunuri descrise în capitolele nomenclatorului CCC (Consiliul pentru Cooperare Vamală)/Bruxelles specificat mai jos, care sunt achiziționate de către Ministerul Apărării și entitățile subordonate ale acestuia și de către entități din domeniul securității:

Capitolul 25: Sare; sulf; pământuri și pietre; materiale de tencuire, var și ciment

Capitolul 26: Minereuri, zgură și cenușă

Capitolul 27: Combustibili minerali, uleiuri minerale și produse rezultate din distilarea acestora; substanțe bituminoase; ceară minerală, cu excepția:

ex 27.10 carburanți speciali

Capitolul 28: Produse chimice anorganice; compuși anorganici și organici ai metalelor prețioase, ai metalelor de pământuri rare, ai elementelor radioactive și ai izotopilor, cu excepția:

ex 28.09 explozivi

ex 28.13 explozivi

ex 28.14 gaze lacrimogene

ex 28.28 explozivi

ex 28.32 explozivi

ex 28.39 explozivi

ex 28.50 produse toxice

ex 28.51 produse toxice

ex 28.54 explozivi

Capitolul 29: Produse chimice organice, cu excepția:

ex 29.03 explozivi

ex 29.04 explozivi

ex 29.07 explozivi

ex 29.08 explozivi

ex 29.11 explozivi

ex 29.12 explozivi

ex 29.13 produse toxice

ex 29.14 produse toxice

ex 29.15 produse toxice

ex 29.21 produse toxice

ex 29.22 produse toxice

ex 29.23 produse toxice

ex 29.26 explozivi

ex 29.27 produse toxice

ex 29.29 explozivi

Capitolul 30: Produse farmaceutice

Capitolul 31: Îngrășăminte

Capitolul 32: Extracte tanante sau colorante; tanini și derivații lor; coloranți, pigmenți,  
vopsele și lacuri; chituri și alte masticuri; cerneluri

Capitolul 33: Uleiuri esențiale și rezinoide; produse preparate de parfumerie sau de toaletă și preparate cosmetice

Capitolul 34: Săpunuri, agenți organici de suprafață, preparate de spălare, preparate lubrifiante, ceară artificială, ceară preparată, produse de lustruit sau de curățat, lumânări și articole similare, plastiline, ceară dentară și preparate dentare pe bază de ipsos

Capitolul 35: Substanțe albuminoase; cleiuri; enzime

Capitolul 37: Produse fotografice și cinematografice

Capitolul 38: Produse diverse ale industriei chimice, cu excepția:

ex 38.19 produse toxice

Capitolul 39: Rășini artificiale și materiale plastice, esteri și eteri de celuloză, articole din acestea , cu excepția:

ex 39.03 explozivi

Capitolul 40: Cauciuc, cauciuc sintetic, factice și articole din acestea, cu excepția:

ex 40.11 pneuri antiglonț

Capitolul 41: Piei brute (altele decât pieile cu blană) și piei finite

Capitolul 42: Obiecte din piele; articole de curelărie sau de șelărie; articole de voiaj; bagaje de mână și articole similare; articole din intestine de animale (altele decât cele de la viermii de mătase)

Capitolul 43: Blănuri și blănuri artificiale; articole din acestea

Capitolul 44: Lemn, cărbune de lemn și articole din lemn;

Capitolul 45: Plută și articole din plută

Capitolul 46: Articole din împletituri de fibre vegetale sau din nuiiele

Capitolul 47: Materiale pentru fabricarea hârtiei

Capitolul 48: Hârtie și carton; articole din pastă de celuloză, din hârtie sau din carton

Capitolul 49: Cărți, ziare, imagini imprimate și alte produse ale industriei tipografice, manuscrise, texte dactilografiate și planuri

Capitolul 65: Obiecte de acoperit capul și părți ale acestora

Capitolul 66: Umbrele, parasolare, bastoane pentru mers, bice, cravașe și părți ale acestora

Capitolul 67: Pene și puf prelucrate și articole din pene sau din puf; flori artificiale; articole din păr uman

Capitolul 68: Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mică și materiale similare



Capitolul 69: Produse ceramice

Capitolul 70: Sticlă și articole din sticlă

Capitolul 71: Perle, pietre prețioase sau semiprețioase, metale prețioase, metale placate sau dublate cu metale prețioase și articole din aceste materiale, imitații de bijuterii

Capitolul 73: Fier și oțel și articole din acestea

Capitolul 74: Cupru și articole din cupru

Capitolul 75: Nichel și articole din nichel

Capitolul 76: Aluminiu și articole din aluminiu

Capitolul 77: Magneziu, beriliu și articole din acestea

Capitolul 78: Plumb și articole din plumb

Capitolul 79: Zinc și articole din zinc

Capitolul 80: Staniu și articole din staniu

Capitolul 81: Alte metale comune utilizate în metalurgie și articole din acestea

Capitolul 82: Unelte și scule, articole de cuțitărie și tacâmuri din metale comune, părți ale acestor articole, cu excepția:

ex 82.05 scule

ex 82.07 scule, piese

Capitolul 83: Articole diverse din metale comune

Capitolul 84: Cazane, mașini, aparate și dispozitive mecanice, părți ale acestora, cu excepția:

ex 84.06 motoare

ex 84.08 alte motoare

ex 84.45 mașini și aparate

ex 84.53 mașini automate de prelucrare a datelor

ex 84.55 piese pentru mașini incluse la poziția 84.53

ex 84.59 reactoare nucleare

Capitolul 85: Mașini și echipamente electrice, părți ale acestora, cu excepția:

ex 85.13 echipamente pentru telecomunicații

ex 85.15 aparate de transmisie

Capitolul 86: Vehicule și echipamente pentru căile ferate sau similare și părți ale acestora;  
material fix de cale ferată și tramvaie, echipamente de semnalizare a traficului  
de toate tipurile, cu excepția:

ex 86.02 locomotive blindate, electrice

ex 86.03 alte locomotive blindate

ex 86.05 vagoane blindate

ex 86.06 vagoane-atelier

ex 86.07 vagoane

Capitolul 87: Vehicule, altele decât materialul rulant pentru cale ferată sau tramvaie, și  
părți ale acestora, cu excepția:

ex 87.01 tractoare

ex 87.02 vehicule militare

ex 87.03 vehicule de depanare

ex 87.08 tancuri și alte vehicule blindate

ex 87.09 motociclete

ex 87.14 remorci

Capitolul 89: Nave, ambarcațiuni și structuri plutitoare, cu excepția:

ex 89.01A nave de război

Capitolul 90: Instrumente și aparate optice, fotografice, cinematografice, de măsură, de control sau de precizie, instrumente și aparate medico-chirurgicale, părți ale acestora, cu excepția:

ex 90.05 binocluri

ex 90.13 diverse instrumente, lasere

ex 90.14 telemetre

ex 90.28 instrumente electrice și electronice de măsurare

ex 90.11 microscopie

ex 90.17 instrumente medicale

ex 90.18 aparate de mecanoterapie

ex 90.19 aparate de ortopedie

ex 90.20 aparate cu raze X

Capitolul 91: Producția de ceasuri

Capitolul 92: Instrumente muzicale, aparate de înregistrare sau de reproducere a sunetelor, aparate de înregistrare și de reproducere a imaginilor și a sunetelor de televiziune, părți și accesorii ale acestora

Capitolul 94: Mobile și părți ale acestora; articole de pat, saltele, suporturi de saltele, perne și obiecte similare de mobilier umplute, cu excepția:

ex 94.01A        scaune pentru aeronave

Capitolul 95: Articole și produse pentru tăiat sau modelat

Capitolul 96: Mături, perii, pământufuri de praf și site

Capitolul 98: Mărfuri și produse diverse

## ANEXA 5

### Servicii

Prezentul acord se aplică următoarelor servicii, identificate în conformitate cu Clasificarea centrală provizorie a produselor a Organizației Națiunilor Unite (CPC), inclusă în documentul MTN.GNS/W/120, cu excepțiile prevăzute în notele la prezenta anexă:

| Obiect                                                                                                                                                      | Numărul de referință CPC             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Servicii de întreținere și reparații                                                                                                                        | 6112, 6122, 633, 886                 |
| Servicii de transport terestru, inclusiv serviciile de transport cu vehicule blindate și serviciile de curierat, cu excepția transportului de corespondență | 712 (cu excepția 71235), 7512, 87304 |
| Servicii de transport aerian: transport de călători și de marfă, cu excepția transportului de corespondență                                                 | 73 (cu excepția 7321)                |
| Transport terestru de corespondență, cu excepția transportului feroviar, și transport aerian de corespondență                                               | 71235, 7321                          |
| Servicii de telecomunicații                                                                                                                                 | 752                                  |
| Servicii financiare                                                                                                                                         | Ex 81, 812, 814                      |
| (a) Servicii de asigurare                                                                                                                                   |                                      |
| (b) Servicii bancare și de investiții                                                                                                                       |                                      |
| Servicii informatice și servicii conexe                                                                                                                     | 84                                   |

| Obiect                                                                                                                                                                                                                                                 | Numărul de referință CPC |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Servicii de contabilitate, de audit și de ținere a registrelor contabile                                                                                                                                                                               | 862                      |
| Servicii de studii de piață și de sondaje de opinie                                                                                                                                                                                                    | 864                      |
| Servicii de consultanță în management și servicii conexe                                                                                                                                                                                               | 865, 866                 |
| Servicii de arhitectură; servicii de inginerie și servicii integrate de inginerie; servicii de amenajare urbană și servicii de arhitectură peisagistică; servicii conexe de consultanță științifică și tehnică; servicii de testări și analiză tehnică | 867                      |
| Servicii de publicitate                                                                                                                                                                                                                                | 871                      |
| Servicii de curățenie pentru clădiri și servicii de administrare a proprietăților                                                                                                                                                                      | 874, 822                 |
| Servicii de publicare și tipărire contra unei taxe sau pe baza unui contract                                                                                                                                                                           | 88442                    |
| Servicii de evacuare a apelor reziduale, de eliminare a deșeurilor menajere; servicii de igienizare și servicii similare                                                                                                                               | 94                       |

## Note la anexa 5

1. Serviciile bancare și de investiții enumerate în cadrul serviciilor financiare din lista de mai sus nu includ serviciile financiare privind emiterea, cumpărarea, vânzarea și transferul de titluri sau de alte instrumente financiare și serviciile prestate de băncile centrale.
2. Serviciile de consultanță în management din lista de mai sus nu includ serviciile de arbitraj și conciliere.
3. Pentru oricare dintre serviciile vizate de prezenta anexă, achizițiile publice efectuate de entitățile contractante menționate în anexele 1, 2 și 3 constituie achiziții reglementate în ceea ce privește un furnizor de servicii al unei anumite părți numai în măsura în care partea respectivă a inclus serviciul respectiv în anexa 5 aferentă.
4. Serviciile reglementate nu includ serviciile pe care entitățile trebuie să le achiziționeze de la alte entități, în temeiul unui drept exclusiv instituit de un act cu putere de lege sau act administrativ publicat.



## ANEXA 6

### Servicii de construcții

Lista din diviziunea 51, CPC:

Toate serviciile enumerate în diviziunea 51.

#### Notă la anexa 6

Pentru oricare dintre serviciile vizate de prezenta anexă, achizițiile publice efectuate de entitățile contractante menționate în anexele 1, 2 și 3 constituie achiziții reglementate în ceea ce privește un furnizor de servicii al unei anumite părți numai în măsura în care partea respectivă a inclus serviciul respectiv în anexa 6 aferentă.

## ANEXA 7

### Note generale

1.      Prezentul acord nu se aplică:
  - (a)    achizițiilor care vizează cumpărarea, dezvoltarea, producția sau coproducția de elemente de programe de către radiodifuzori și contractelor pentru timpi de antenă;
  - (b)    achizițiilor de produse agricole efectuate în cadrul programelor de sprijin agricol și al programelor de ajutor alimentar.
2.      Prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice efectuate de către entitățile contractante vizate de anexele 1 și 2, în legătură cu activități din domenii precum apă potabilă, energie, transport și din sectorul poștal, cu excepția cazurilor în care acestea intră sub incidența anexei 3.
3.      Prezentul regulament nu se aplică arhipelagului Svalbard.

# OFERTA FINALĂ DE LA APENDICELE I A REPUBLICII SINGAPORE

(Numai versiunea în limba engleză este autentică)

## ANEXA 1

### Entități guvernamentale centrale

Bunuri (specificate în anexa 4)

Prag: 130 000 DST

Servicii (specificate în anexa 5)

Prag: 130 000 DST

Construcții (specificate în anexa 6)

Prag: 5 000 000 DST

Lista entităților:

Auditor-General's Office

Attorney-General's Chambers

Cabinet Office

Istana

Judicature

Ministry of Transport

Ministry of Community Development, Youth and Sports

Ministry of Education

Ministry of Environment and Water Resources

Ministry of Finance

Ministry of Foreign Affairs

Ministry of Health

Ministry of Home Affairs

Ministry of Information, Communications and the Arts

Ministry of Manpower

Ministry of Law

Ministry of National Development

Ministry of Trade and Industry

Parliament

Presidential Councils

Prime Minister's Office

Public Service Commission

Ministry of Defence

Note la anexa 1

1. Prezentul acord vizează în general achizițiile efectuate de către Ministerul Apărării din Singapore în legătură cu următoarele categorii de produse din cadrul Clasificării federale a aprovizionărilor (FSC) (celelalte fiind excluse), sub rezerva deciziilor luate de guvernul din Singapore conform articolului III alineatul (1).

| FSC | Descriere                                                                        |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------|
| 22  | Material feroviar                                                                |
| 23  | Vehicule cu efect de sol ), autovehicule, remorci și motociclete                 |
| 24  | Tractoare                                                                        |
| 25  | Componente pentru vehicule                                                       |
| 26  | Pneuri și camere de aer                                                          |
| 29  | Accesorii de motor                                                               |
| 30  | Echipamente de transmisie a energiei mecanice                                    |
| 31  | Rulmenți                                                                         |
| 32  | Echipamente și utilaje pentru prelucrarea lemnului                               |
| 34  | Utilaje pentru prelucrarea metalelor                                             |
| 35  | Echipamente pentru servicii și comerț                                            |
| 36  | Utilaje industriale speciale                                                     |
| 37  | Utilaje și mașini agricole                                                       |
| 38  | Echipamente pentru construcții, minerit, excavare și întreținerea drumurilor     |
| 39  | Echipamente de manipulare a materialelor                                         |
| 40  | Frânghii, cabluri, lanțuri și accesorii                                          |
| 41  | Echipamente de refrigerare, de climatizare și circulare a aerului                |
| 42  | Echipamente de luptă împotriva incendiilor, de salvare și de siguranță           |
| 43  | Pompe și compresoare                                                             |
| 44  | Echipamente pentru cuptoare, pentru generatoare de vapori, echipamente de uscare |

| FSC | Descriere                                                                                               |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 45  | Echipamente pentru instalații de apă și canalizare, de încălzire și de igienizare                       |
| 46  | Echipamente de purificare a apei și tratare a apelor reziduale                                          |
| 47  | Țevărie, conducte, furtunuri și accesorii                                                               |
| 48  | Vane                                                                                                    |
| 51  | Unelte de mână                                                                                          |
| 52  | Instrumente de măsurare                                                                                 |
| 53  | Articole de fierărie și abrazive                                                                        |
| 54  | Structuri prefabricate și schele                                                                        |
| 55  | Cherestea, produse laminate, placaje și furnire                                                         |
| 56  | Materiale de construcții și materiale pentru lucrări de construcții                                     |
| 61  | Fire electrice, echipamente electrice și de distribuție                                                 |
| 62  | Corpuri de iluminat și lămpi                                                                            |
| 63  | Sisteme de alarmă, de semnalizare și sisteme de detectare pentru securitate                             |
| 65  | Echipamente și materiale pentru uz medical, dentar și veterinar                                         |
| 67  | Echipament fotografic                                                                                   |
| 68  | Produse și substanțe chimice                                                                            |
| 69  | Materiale și echipamente didactice                                                                      |
| 70  | Echipamente universale de prelucrare automată a datelor, software, furnituri și echipament de asistență |
| 71  | Mobilier                                                                                                |
| 72  | Accesorii de mobilier și aparate de uz casnic și comerciale                                             |
| 73  | Echipamente pentru prepararea și servirea alimentelor                                                   |
| 74  | Aparatură de birou, sisteme de prelucrare a textelor și echipament de înregistrare pe suport vizibil    |
| 75  | Articole și dispozitive de birou                                                                        |

| FSC | Descriere                                                                                   |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 76  | Cărți, hărți și alte publicații                                                             |
| 77  | Instrumente muzicale, fonograme și receptoare radiofonice de uz casnic                      |
| 78  | Echipamente pentru activități recreative și sportive                                        |
| 79  | Echipamente și articole de curățenie                                                        |
| 80  | Pensule, vopsele, agenți de etanșeizare și adezivi                                          |
| 81  | Containere, ambalaje și accesorii pentru ambalaje                                           |
| 83  | Textile, piele, blănuri, furnituri pentru îmbrăcăminte și încălțăminte, corturi și steaguri |
| 84  | Îmbrăcăminte, echipamente individuale și insigne                                            |
| 85  | Articole de toaletă                                                                         |
| 87  | Produse agricole                                                                            |
| 88  | Animale vii                                                                                 |
| 89  | Produse de bază                                                                             |
| 91  | Carburanți, lubrifianți, uleiuri și ceară                                                   |
| 93  | Materiale fabricate nemetalice                                                              |
| 94  | Materiale brute nemetalice                                                                  |
| 95  | Bare, folii și forme metalice                                                               |
| 96  | Minereuri, minerale și produse primare ale acestora                                         |
| 99  | Diverse                                                                                     |



2. Prezentul acord nu vizează achizițiile cu privire la contractele de construcții pentru cancelariile din străinătate și sediile stabilite de Ministerul Afacerilor Externe.
3. Prezentul acord nu vizează achizițiile cu privire la contractele încheiate de Departamentul de Securitate Internă, Departamentul de Cercetări Penale, Biroul Regional de Securitate și Biroul Central Antidrog din cadrul Ministerului de Interne, precum și achizițiile în scopuri de securitate efectuate de acest minister.

## ANEXA 2

### Entități guvernamentale subcentrale

Inaplicabil pentru Singapore (Singapore nu are entități guvernamentale subcentrale).

## ANEXA 3

### Alte entități

Bunuri (specificate în anexa 4)

Prag: 400 000 DST

Servicii (specificate în anexa 5)

Prag: 400 000 DST

Construcții (specificate în anexa 6)

Prag: 5 000 000 DST

Lista entităților:

Agency for Science, Technology and Research

Board of Architects

Civil Aviation Authority of Singapore

Building and Construction Authority

Economic Development Board

Housing and Development Board

Info–communications Development Authority of Singapore

Inland Revenue Authority of Singapore

International Enterprise Singapore

Land Transport Authority of Singapore

Jurong Town Corporation

Maritime and Port Authority of Singapore

Monetary Authority of Singapore

Nanyang Technological University

National Parks Board

National University of Singapore

Preservation of Monuments Board

Professional Engineers Board

Public Transport Council

Sentosa Development Corporation

Media Development Authority

Singapore Tourism Board

Standards, Productivity and Innovation Board

Urban Redevelopment Authority

## ANEXA 4

### Bunuri

În absența unor prevederi contrare, prezentul acord se aplică tuturor achizițiilor de bunuri efectuate de către entitățile prevăzute la anexele 1-3.

## ANEXA 5

### Servicii

Sunt vizate următoarele servicii cuprinse în documentul MTN.GNS/W/120 (celelalte servicii fiind excluse):

Prag: 130 000 DST pentru entitățile enumerate în anexa 1

400 000 DST pentru entitățile enumerate în anexa 3

| CPC     | Descriere                                                                                     |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 862     | Servicii de contabilitate, de audit și de ținere a registrelor contabile                      |
| 8671    | Servicii de arhitectură                                                                       |
| 865     | Servicii de consultanță în management                                                         |
| 874     | Servicii de curățenie pentru clădiri                                                          |
| 641-643 | Hoteluri și restaurante (inclusiv catering)                                                   |
| 74710   | Agenții de turism și de voiaj                                                                 |
| 7472    | Servicii de ghizi turistici                                                                   |
| 843     | Servicii de procesare a datelor                                                               |
| 844     | Servicii de baze de date                                                                      |
| 932     | Servicii de medicină veterinară                                                               |
| 84100   | Servicii de consultanță privind instalarea componentelor fizice ale calculatorului (hardware) |
| 84210   | Servicii de consultanță în materie de sisteme și software                                     |
| 87905   | Servicii de traducere și interpretariat                                                       |
| 7523    | Poștă electronică                                                                             |

| CPC   | Descriere                                                                                                                                                          |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7523  | Poștă vocală                                                                                                                                                       |
| 7523  | Informații on-line și recuperare de baze de date                                                                                                                   |
| 7523  | Schimb electronic de date                                                                                                                                          |
| 96112 | Servicii de producție de filme cinematografice și de benzi video                                                                                                   |
| 96113 | Servicii de distribuție de filme cinematografice și de benzi video                                                                                                 |
| 96121 | Servicii de proiecție a filmelor cinematografice                                                                                                                   |
| 96122 | Servicii de proiecție a benzilor video                                                                                                                             |
| 96311 | Servicii oferite de biblioteci                                                                                                                                     |
| 8672  | Servicii de inginerie                                                                                                                                              |
| 7512  | Servicii de curierat                                                                                                                                               |
|       | - Servicii de biotehnologie                                                                                                                                        |
|       | - Servicii de organizare a expozițiilor                                                                                                                            |
|       | - Cercetare de piață                                                                                                                                               |
|       | - Servicii de decorațiuni interioare, cu excepția serviciilor de arhitectură                                                                                       |
|       | - Serviciile profesionale, de consiliere și de consultanță privind agricultura, silvicultura, pescuitul și mineritul, inclusiv servicii privind câmpuri petroliere |
| 87201 | Servicii de recrutare de personal de conducere                                                                                                                     |

#### Notă la anexa 5

Serviciile vizate fac obiectul limitărilor și condițiilor specificate în lista aplicabilă guvernului singaporez din Acordul General privind Comerțul cu Servicii (GATS).



## ANEXA 6

### Servicii de construcții

Sunt vizate următoarele servicii de construcții în sensul diviziunii 51 din Clasificarea centrală a produselor, inclusă în documentul MTN.GNS/W/120 (celelalte servicii fiind excluse):

Prag: 5 000 000 DST pentru entitățile enumerate în anexa 1

5 000 000 DST pentru entitățile enumerate în anexa 3

Lista serviciilor de construcții oferite:

| CPC           | Descriere                                           |
|---------------|-----------------------------------------------------|
| 512           | Lucrări generale de construcții pentru clădiri      |
| 513           | Lucrări generale de construcții de inginerie civilă |
| 514, 516      | Lucrări de instalare și asamblare                   |
| 517           | Lucrări de finalizare și finisare a construcțiilor  |
| 511, 515, 518 | Altele                                              |

Notă la anexa 6

Serviciile de construcții vizate fac obiectul limitărilor și condițiilor specificate în lista aplicabilă guvernului din Singapore din Acordul General privind Comerțul cu Servicii (GATS).

## ANEXA 7

### Note generale

Prezentul acord nu vizează achizițiile efectuate de o entitate reglementată în numele unei entități nereglementate.

# OFERTA FINALĂ DE LA APENDICELE I A ELVEȚIEI

(Numai versiunea în limba franceză este autentică)

## ANEXA 1

Entități la nivel federal

Produse (specificate în anexa 4)

Prag: 130 000 DST

Servicii (specificate în anexa 5)

Prag: 130 000 DST

Servicii de construcții (specificate în anexa 6)

Prag: 5 000 000 DST

Lista indicativă a entităților:

Orice autoritate sau unitate administrativă centralizată sau descentralizată a Confederației în sensul dreptului public elvețian

I. Lista unităților administrative centralizate și descentralizate ale administrației federale în sensul Legii din 21 martie 1997 privind organizarea administrației federale și al ordonanței conexe (la 1 noiembrie 2011)<sup>1</sup>:

1. Cancelaria Federală (ChF):

Cancelaria Federală (ChF)

Comisarul federal pentru transparență și protecția datelor (PFPDT)

2. Ministerul Federal al Afacerilor Externe (DFAE):

2.1 Unități administrative

– Secrétariat général (SG-DFAE)

– Secrétariat d'Etat (SEE)

– Direction politique (DP)

---

<sup>1</sup> RS 172.010 și RS 172.010.1  
[http://www.admin.ch/ch/d/sr/c172\\_010.html](http://www.admin.ch/ch/d/sr/c172_010.html) și <http://www.admin.ch/ch/f/rs/1/172.010.1.fr.pdf>.

- Direction du droit international public (DDIP)
- Direction du développement et de la coopération (DDC)
- Direction des ressources (DR)
- Direction consulaire (DC)

## 2.2 Comisii extraparlamentare pentru supravegherea pieței

## 2.3 Comisii extraparlamentare pentru probleme politice și sociale

- Commission consultative de la coopération internationale au développement
- Commission suisse pour l'UNESCO

## 3. Ministerul Federal al Afacerilor Interne (DFI):

### 3.1 Unități administrative

- Secrétariat général (SG-DFI)
- Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (BFEG)
- Office fédéral de la culture (OFC)
- Archives fédérales suisses (AFS)
- Office fédéral de météorologie et de climatologie (MétéoSuisse)

- Office fédéral de la santé publique (OFSP)
- Office fédéral de la statistique (OFS)
- Office fédéral des assurances sociales (OFAS)
- Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche (SER)
- Domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF)
- Ecole polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ)
- Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL)
- Institut Paul Scherrer (PSI)
- Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage (WSL)
- Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherche (EMPA)
- Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux (EAWAG)
- Musée national suisse (MNS)
- Pro Helvetia
- Swissmedic, Institut suisse des produits thérapeutiques

### 3.2 Comisii extraparlamentare pentru supravegherea pieței

- Commission de haute surveillance de la prévoyance professionnelle

### 3.3 Comisii extraparlamentare pentru probleme politice și sociale

- Commission d'experts pour l'analyse génétique humaine
- Commission des produits radiopharmaceutiques
- Commission des professions médicales
- Commission fédérale d'experts du secret professionnel en matière de recherche médicale
- Commission fédérale de protection contre les radiations et de surveillance de la radioactivité
- Commission fédérale des monuments historiques
- Commission nationale d'éthique dans le domaine de la médecine humaine
- Conseil suisse d'accréditation
- Conseil suisse de la science et de la technologie
- Comité directeur des examens du diplôme fédéral d'inspecteur des denrées alimentaires

- Comité directeur des examens fédéraux de chimiste pour l'analyse des denrées alimentaires
- Commission de supervision des examens d'inspecteur des denrées alimentaires
- Commission d'examen de chiropratique
- Commission d'examen de médecine dentaire
- Commission d'examen humaine
- Commission d'examen de médecine vétérinaire
- Commission d'examen de pharmacie
- Commission de supervision des examens de chimiste pour l'analyse des denrées alimentaires
- Comité national suisse du Codex Alimentarius
- Commission d'experts du fonds de prévention du tabagisme
- Commission d'experts pour l'encouragement du cinéma
- Commission de la Bibliothèque nationale suisse
- Commission de la statistique fédérale



- Commission de surveillance de la Collection Oskar Reinhart Am Römerholz à Winterthour
- Commission des statistiques de l'assurance-accidents
- Commission fédérale contre le racisme
- Commission fédérale de coordination pour les questions familiales
- Commission fédérale de l'alimentation
- Commission fédérale de l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité
- Commission fédérale de la fondation Gottfried Keller
- Commission fédérale de la prévoyance professionnelle
- Commission fédérale des analyses, moyens et appareils
- Commission fédérale des beaux-arts
- Commission fédérale des bourses pour étudiants étrangers
- Commission fédérale des médicaments
- Commission fédérale des prestations générales et des principes
- Commission fédérale du cinéma
- Commission fédérale du design

- Commission fédérale pour l'enfance et la jeunesse
- Commission fédérale pour la prévention du tabagisme
- Commission fédérale pour les affaires spatiales
- Commission fédérale pour les problèmes liés à l'alcool
- Commission fédérale pour les problèmes liés au sida
- Commission fédérale pour les problèmes liés aux drogues
- Commission fédérale pour les questions féminines
- Commission fédérale pour les vaccinations
- Commission pour l'encouragement de l'instruction des jeunes Suisses de l'étranger
- Groupe de travail Influenza

#### 4. Ministerul Federal al Justiției și Poliției (DFJP):

##### 4.1 Unități administrative

- Secrétariat général (SG-DFJP)
- Office fédéral de la justice (OFJ)

- Office fédéral de la police (fedpol)
- Office fédéral des migrations (ODM)
- Office fédéral de métrologie (METAS)
- Service Surveillance de la correspondance par poste et télécommunication (SCPT)
- Commission nationale de prévention de la torture
- Institut suisse de droit comparé (ISDC)
- Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (IPI)
- Autorité fédérale de surveillance en matière de révision (ASR)

#### 4.2 Comisii extraparlamentare pentru supravegherea pieței

- Commission fédérale des maisons de jeu (CFMJ)
- Commission arbitrale fédérale pour la gestion de droits d'auteur et de droits voisins

#### 4.3 Comisii extraparlamentare pentru probleme politice și sociale

- Commission chargée d'examiner les demandes de subventions pour des projets pilotes
- Commission fédérale d'experts en matière de registre de commerce
- Commission fédérale de métrologie
- Commission fédérale en matière de poursuite et de faillite
- Commission fédérale pour les questions de migration

#### 5. Ministerul Federal al Apărării, Protecției Populației și Sportului (DDPS)

##### 5.1 Unități administrative

- Secrétariat général (SG-DDPS)
- Service de renseignement de la Confédération (SRC)
- Office de l'auditeur en chef (OAC)
- Groupement Défense
- (a) Etat-major de l'armée (EM A)

- (b) Etat-major de conduite de l'armée (EM cond A)
- (c) Formation supérieure des cadres de l'armée (FSCA) Forces terrestres (FT)
- (d) Forces aériennes (FA)
- (e) Base logistique de l'armée (BLA)
- (f) Base d'aide au commandement (BAC)
- Groupement armasuisse (ar)
  - (a) Office fédéral pour l'acquisition d'armement
  - (b) Office fédéral de topographie (swisstopo)
- Office fédéral de la protection de la population (OFPP)
- Office fédéral du sport (OFSP)
- 5.2 Comisii extraparlamentare pentru supravegherea pieței
- 5.3 Comisii extraparlamentare pentru probleme politice și sociale
  - Comité suisse de la protection des biens culturels
  - Commission fédérale de médecine militaire et de médecine de catastrophe

- Commission fédérale pour la protection ABC
- Commission fédérale de géologie
- Commission fédérale de surveillance de l'instruction aéronautique préparatoire
- Commission fédérale des ingénieurs géomètres
- Commission de l'armement
- Commission du service militaire sans arme pour raisons de conscience
- Commission fédérale de tir
- Commission fédérale des enquêtes auprès de la jeunesse et des recrues
- Commission fédérale du sport
- Commission pour les engagements militaires de la Suisse en faveur de la promotion internationale de la paix
- Commission télématique

6. Ministerul Federal de Finanțe (DFF):

6.1 Unități administrative

- Secrétariat général (SG-DFF)
- Secrétariat d'Etat aux questions financières internationales (SFI)
- Administration fédérale des finances (AFF)
- Office fédéral du personnel (OFPER)
- Administration fédérale des contributions (AFC)
- Administration fédérale des douanes (AFD)
- Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (OFIT)
- Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)
- Unité de stratégie informatique de la Confédération (USIC)
- Contrôle fédéral des finances (CDF)
- Régie fédérale des alcools (RFA)
- Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA)
- Caisse fédérale de pensions PUBLICA

6.2 Comisii extraparlamentare pentru supravegherea pieței

6.3 Comisii extraparlamentare pentru probleme politice și sociale

- Commission fédérale des produits de construction
- Commission pour les examens fédéraux d'essayers-jurés
- Commission de conciliation selon la loi sur l'égalité
- Commission pour l'harmonisation des impôts directs de la Confédération, des cantons et des communes
- Organe consultatif en matière de TVA

7. Ministerul Federal al Economiei (DFE):

7.1 Unități administrative

- Secrétariat général (SG-DFE)
- Surveillance des prix (SPR)
- Secrétariat d'État à l'économie (SECO)
- Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT)
- Office fédéral de l'agriculture (OFAG)
- Office vétérinaire fédéral (OVF)



- Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (OFAE)
- Office fédéral du logement (OFL)
- Suisse tourisme (ST)
- Société suisse de crédit hôtelier (SCH)
- Assurance suisse contre les risques à l'exportation (ASRE)
- Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle (IFFP)

## 7.2 Comisii extraparlamentare pentru supravegherea pieței

- Commission de la concurrence (COMCO)
- Commission pour la technologie et l'innovation (CTI)

## 7.3 Comisii extraparlamentare pentru probleme politice și sociale

- Commission de formation du service vétérinaire
- Conseil de l'organisation du territoire
- Commission de surveillance du fonds de compensation de l'assurance-chômage
- Comité suisse de la FAO

- Commission consultative pour l'agriculture
- Commission d'experts douaniers
- Commission de la politique économique
- Commission des marchés publics Confédération-cantons
- Commission fédérale d'accréditation
- Commission fédérale de la consommation
- Commission fédérale de la formation professionnelle
- Commission fédérale de maturité professionnelle
- Commission fédérale des appellations d'origine et des indications géographiques
- Commission fédérale des écoles supérieures
- Commission fédérale des hautes écoles spécialisées
- Commission fédérale du logement
- Commission fédérale du travail

- Commission fédérale pour les affaires relatives à la Convention sur la conservation des espèces
- Commission fédérale pour les expériences sur animaux
- Commission fédérale pour les responsables de la formation professionnelle
- Commission fédérale tripartite pour les affaires de l'OIT
- Commission pour les aménagements d'étables
- Commission tripartite fédérale pour les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes
- Conseil de la recherche agronomique
- Forum PME
- Office fédéral de conciliation en matière de conflits collectifs du travail

8. Ministerul Federal al Mediului, Transporturilor, Energiei și Comunicațiilor (DETEC):

8.1 Unități administrative

- Secrétariat général (SG-DETEC)
- Office fédéral des transports (OFT)
- Office fédéral de l'aviation civile (OFAC)
- Office fédéral de l'énergie (OFEN)
- Office fédéral des routes (OFROU)
- Office fédéral de la communication (OFCOM)
- Office fédéral de l'environnement (OFEV)
- Office fédéral du développement territorial (ARE)
- Inspection fédérale de la sécurité nucléaire (IFSN)

8.2 Comisii extraparlamentare pentru supravegherea pieței

- Commission fédérale de la communication (ComCom)
- Commission fédérale de l'électricité (ElCom)
- Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (AIEP)

- Commission d'arbitrage dans le domaine des chemins de fer (CACF)
- Commission Offices de poste

### 8.3 Comisii extraparlamentare pentru probleme politice și sociale

- Commission d'experts en écotoxicologie
- Commission fédérale d'experts pour la sécurité biologique
- Commission fédérale d'éthique pour la biotechnologie dans le domaine non humain
- Commission fédérale de sécurité nucléaire
- Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage
- Commission fédérale pour la recherche énergétique
- Commission pour la gestion des déchets radioactifs
- Commission pour les conditions de raccordement des énergies renouvelables
- Service d'enquête suisse sur les accidents
- Commission fédérale du Parc national
- Commission administrative du Fonds de sécurité routière
- Commission d'experts pour la taxe d'incitation sur les COV

- Commission de la recherche en matière de routes
- Commission fédérale de l'hygiène de l'air
- Commission fédérale de la loi sur la durée du travail
- Commission fédérale pour la lutte contre le bruit
- Plate-forme nationale "Dangers naturels"

II. Entități asociate autorităților judiciare federale și autorităților federale de urmărire penală:

1. Tribunal fédéral
2. Tribunal pénal fédéral
3. Tribunal administratif fédéral
4. Tribunal fédéral des brevets
5. Ministère public de la Confédération (MPC)

III. Entități asociate Adunării Federale:

1. Le Conseil national
2. Le Conseil des Etats
3. Les services de l'Assemblée fédérale

## ANEXA 2

### Entități ale guvernelor subcentrale\*

Produse (specificate în anexa 4)

Prag: 200 000 DST

Servicii (specificate în anexa 5)

Prag: 200 000 DST

Servicii de construcții (specificate în anexa 6)

Prag: 5 000 000 DST

1. Orice autoritate sau unitate administrativă centralizată sau descentralizată la nivel cantonal, în sensul dreptului public cantonal.
2. Orice autoritate sau unitate administrativă centralizată sau descentralizată la nivelul districtelor și municipalităților, în sensul dreptului public cantonal și municipal.

---

\* Se referă la guvernele cantonale, conform terminologiei elvețiene.

Lista cantoanelor din Elveția:

Appenzell (Rhodes Intérieures/Extérieures)

Argovie

Bâle (Ville/Campagne)

Berne

Fribourg

Glaris

Genève

Grisons

Jura

Neuchâtel

Lucerne

Schaffhouse

Schwyz

Soleure

St Gall

Tessin

Thurgovie

Vaud

Valais

Unterwald (Nidwald/Obwald)

Uri

Zoug

Zurich



Notă privind anexa 2

Pentru clarificare, se precizează faptul că noțiunea de unitate descentralizată menționată la nivel cantonal și municipal include organisme de drept public înființate la nivelul cantoanelor, al districtelor și al municipalităților, care nu au un caracter comercial sau industrial.

### ANEXA 3

Toate celelalte entități care efectuează achiziții în conformitate cu  
dispozițiile prezentului acord

Produse (specificate în anexa 4)

Prag: 400 000 DST

Servicii (specificate în anexa 5)

Prag: 400 000 DST

Servicii de construcții (specificate în anexa 6)

Prag: 5 000 000 DST

Organismele contractante care sunt autorități publice<sup>1</sup> sau întreprinderi publice<sup>2</sup> și care desfășoară cel puțin una dintre următoarele activități:

1. punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în domeniul producerii, transportului sau distribuției de apă potabilă sau alimentarea acestor rețele cu apă potabilă (specificate la titlul I);
2. punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în domeniul producerii, transportului sau distribuției de energie electrică sau alimentarea acestor rețele cu energie electrică (specificate la titlul II);

---

<sup>1</sup> Autoritate publică: statul, autoritățile locale sau regionale, organismele de drept public, asociațiile formate din una sau mai multe astfel de autorități sau din unul sau mai multe astfel de organisme de drept public. Este considerat organism public orice organism care:

- este creat pentru a satisface în mod specific nevoile de interes general, care nu au un caracter industrial sau comercial;
- are personalitate juridică; și
- a cărei activitate este finanțată în cea mai mare parte de stat, de autoritățile locale sau regionale sau de alte organisme de drept public, a cărei gestionare este supusă controlului acestora sau care dispune de un organ de administrare, de conducere sau de control în cadrul căruia mai mult de jumătate din membri sunt desemnați de stat, de autoritățile locale sau regionale sau de alte organisme de drept public.

<sup>2</sup> Întreprindere publică: orice întreprindere asupra căreia autoritățile contractante pot exercita, direct sau indirect, o influență dominantă în virtutea dreptului de proprietate, a participării financiare sau a normelor care o guvernează. Influența dominantă se prezumă în cazul în care autoritățile contractante, direct sau indirect, față de o întreprindere:

- dețin majoritatea capitalului subscris al întreprinderii; sau
- controlează majoritatea voturilor asociate acțiunilor emise de întreprindere; sau
- pot desemna mai mult de jumătate din membrii organului de administrare, de conducere sau de control al întreprinderii.

3. exploatarea de rețele destinate furnizării unui serviciu public în domeniul transportului feroviar urban, prin sisteme automate, cu tramvaie, troleibuze, autobuze sau al transportului pe cablu (specificate la titlul III);
4. exploatarea unei zone geografice în scopul punerii la dispoziția transportatorilor aerieni a unor aeroporturi sau a altor terminale de transport (specificate la titlul IV);
5. exploatarea unei zone geografice în scopul punerii la dispoziția transportatorilor fluviali a unor porturi maritime sau de interior sau a altor terminale de transport (specificate la titlul V);
6. furnizarea de servicii poștale (specificate la titlul VI)

I. Producerea, transportul sau distribuția de apă potabilă

Autorități publice sau întreprinderi publice active în domeniul producerii, transportului sau distribuției de apă potabilă. Aceste autorități publice și întreprinderi publice funcționează în conformitate cu legislația cantonală sau locală sau în baza unor acorduri individuale care sunt conforme cu legislația respectivă.

De exemplu:

- Wasserverbund Region Bern AG
- Hardwasser AG

## II. Producerea, transportul sau distribuția de energie electrică

Autorități publice sau întreprinderi publice care transportă sau distribuie energie electrică pe baza autorizațiilor de expropriere acordate acestora în temeiul Legii federale din 24 iunie 1902 privind instalațiile electrice de înaltă și joasă tensiune<sup>1</sup>.

Autorități publice sau întreprinderi publice care produc energie electrică în temeiul Legii federale din 22 decembrie 1916 privind utilizarea forțelor hidraulice<sup>2</sup> și al Legii federale din 21 martie 2003 privind energia nucleară<sup>3</sup>.

De exemplu:

- Forces motrices bernoises Energie SA
- Axpo SA

## III. Transportul pe căi ferate urbane, prin sisteme automate, cu troleibuze, autobuze sau prin cablu.

Autorități publice sau întreprinderi publice care exploatează tramvaie în sensul articolului 1 alineatul (2) din Legea federală din 20 decembrie 1957 privind căile ferate<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> RS 734.0.  
<sup>2</sup> RS 721.80.  
<sup>3</sup> RS 732.1.  
<sup>4</sup> RS 742.101.

Autorități publice sau întreprinderi publice care asigură servicii de transport public în sensul articolului 6 din Legea federală din 20 martie 2009 privind transportul de călători<sup>1</sup>.

De exemplu:

- Transports publics genevois
- Verkehrsbetriebe Zürich

#### IV. Aeroporturi

Autorități publice sau întreprinderi publice care exploatează aeroporturi în baza unei concesiuni în sensul articolului 36a din Legea federală din 21 decembrie 1948 privind aviația<sup>2</sup>.

De exemplu:

- Flughafen Zürich-Kloten
- Aéroport de Genève-Cointrin
- Aérodrome civil de Sion

---

<sup>1</sup> RS 745.1.

<sup>2</sup> RS 748.0.

## V. Porturi interioare

Porturile elvețiene de pe Rin: acordul intitulat „Staatsvertrag über die Zusammenlegung der Rheinschiffahrtsdirektion Basel und der Rheinhäfen des Kantons Basel-Landschaft zu einer Anstalt öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit unter dem Namen «Schweizerische Rheinhäfen»” [*Tratatul de stat privind fuziunea între Autoritatea pentru navigația pe Rin și porturile de pe Rin din cantonul Basel, pentru a forma o instituție de drept public cu personalitate juridică sub denumirea „Porturile elvețiene de pe Rin”*] din 13-20 iunie 2006<sup>1</sup>.

## VI. Servicii poștale

Autorități publice sau întreprinderi publice care furnizează servicii poștale numai pentru activitățile pentru care dispun de un drept exclusiv (serviciu rezervat în sensul Legii federale privind serviciile poștale)<sup>2</sup>.

### Note privind anexa 3

Prezentul acord nu vizează:

1. contractele de achiziții publice pe care entitățile contractante le atribuie în alte scopuri decât desfășurarea activităților lor descrise în prezenta anexă sau pentru desfășurarea acestor activități în afara Elveției;
2. contractele de achiziții publice pe care entitățile contractante le atribuie în legătură cu o activitate descrisă în prezenta anexă atunci când această activitate este expusă deplinei concurențe a pieței.

---

<sup>1</sup> SGS 421.1.

<sup>2</sup> RS 783.0.

## ANEXA 4

### Bunuri

În absența unor dispoziții contrare din prezentul acord, acesta se aplică tuturor bunurilor achiziționate de entitățile prevăzute în anexele 1-3.

Lista echipamentelor de apărare și securitate vizate de acord<sup>1</sup>:

Pentru achizițiile publice efectuate de Ministerul Federal al Apărării, Protecției Populației și Sportului<sup>2</sup> și de alte organisme responsabile cu apărarea și securitatea, precum Administrația Federală a Vămirilor, în ceea ce privește echipamentele necesare pazei de frontieră și funcționarilor vamali, sunt vizate de acord următoarele bunuri:

Capitolul 25: Sare, sulf, pământuri și pietre, materiale de tencuire, var și ciment;

Capitolul 26: Minereuri, zgură și cenușă;

Capitolul 27: Combustibili minerali, uleiuri minerale și produse rezultate din distilarea acestora; substanțe bituminoase, ceară minerală;

Capitolul 28: Produse chimice anorganice; compuși anorganici și organici ai metalelor prețioase, ai metalelor de pământuri rare, ai elementelor radioactive și ai izotopilor;

---

<sup>1</sup> Pozițiile tarifare desemnate de Elveția figurează în Sistemul armonizat (HS) definit prin „Convenția internațională din 14 iunie 1983 privind Sistemul armonizat de definire și codificare a mărfurilor”. Această convenție a intrat în vigoare în Elveția la 1 ianuarie 1998 (RS 0.632.11).

<sup>2</sup> Cu excepția Oficiului Federal de Topografie (swisstopo) și a Oficiului Federal pentru Sport (OFSPÖ).



Capitolul 29: Produse chimice organice;

Capitolul 30: Produse farmaceutice;

Capitolul 31: Îngrășămintे;

Capitolul 32: Extracte tanante și colorante; tanini și derivații lor; coloranți, pigmenți, vopsele și lacuri, masticuri și cerneluri;

Capitolul 33: Uleiuri esențiale și rezinoide; produse preparate de parfumerie sau de toaletă și preparate cosmetice;

Capitolul 34: Săpunuri, agenți organici de suprafață, preparate de spălare, preparate lubrifiante, ceară artificială, ceară preparată, produse pentru întreținere, lumânări și articole similare, paste pentru modelare, ceară dentară și preparate dentare pe bază de ipsos;

Capitolul 35: Substanțe albuminoase, produse pe bază de amidon sau de fecule modificate; cleiuri; enzime;

Capitolul 36: Pulberi și explozivi; articole de pirotehnie; chibrituri; aliaje piroforice; materii inflamabile;

Capitolul 37: Produse fotografice și cinematografice;

Capitolul 38: Produse diverse ale industriei chimice;

Capitolul 39: Materiale plastice și articole din material plastic;

Capitolul 40: Cauciuc și articole din cauciuc;

Capitolul 41: Piei brute (altele decât pieile cu blană) și piei finite;

Capitolul 42: Obiecte din piele, articole de curelărie sau de șelărie, articole de voiaj, bagaje de mână și articole similare, articole din intestine de animale (altele decât cele de la viermii de mătase);

Capitolul 43: Blănuri și blănuri artificiale, articole din acestea;

Capitolul 44: Lemn, cărbune de lemn și articole din lemn;

Capitolul 45: Plută și articole din plută;

Capitolul 46: Articole din împletituri de fibre vegetale sau din nuiiele;

Capitolul 47: Pastă din lemn sau din alte materiale fibroase celulozice; hârtie sau carton reciclabile (deșeuri și maculatură);

Capitolul 48: Hârtie și carton, articole din pastă de celuloză, din hârtie sau din carton;

Capitolul 49: Cărți, ziare, imagini imprimate și alte produse ale industriei tipografice, manuscrise, texte dactilografiate și planuri;

Capitolul 50: Mătase;

Capitolul 51: Lână, păr fin sau grosier de animale; fire și țesături din păr de cal;

Capitolul 52: Bumbac;

Capitolul 53: Alte fibre textile vegetale; fibre din hârtie și țesături din fire de hârtie;

Capitolul 54: Filamente sintetice sau artificiale, cu excepția:

5407: țesături din fire de filamente sintetice;

5408: țesături din fire de filamente artificiale;

Capitolul 55: Fibre sintetice sau artificiale discontinue, cu excepția:

5511-5516: fire sau țesături de fire sintetice sau artificiale discontinue;

Capitolul 56: Vată, pâslă și materiale nețesute; fire speciale; sfori, funii, frânghii și articole din acestea, cu excepția:

5608: plase cu ochiuri înnodate, din sfori, funii sau frânghii; plase confecționate pentru pescuit și alte plase confecționate din materiale textile;

Capitolul 57: Covoare și alte acoperitoare de podea din materiale textile;

Capitolul 58: Țesături speciale; țesături cu smocuri; dantele; tapiserii; pasmanterii; broderii;

Capitolul 60: Materiale tricotate sau croșetate;

Capitolul 61: Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, tricotate sau croșetate;

Capitolul 62: Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, altele decât cele tricotate sau croșetate;

Capitolul 63: Alte articole textile confecționate; seturi; îmbrăcăminte purtată sau uzată și articole textile purtate sau uzate; zdrențe;

Capitolul 64: Încălțăminte, ghetre și articole similare; părți ale acestor articole;

Capitolul 65: Obiecte de acoperit capul și părți ale acestora;

Capitolul 66: Umbrele de ploaie, parasolare, bastoane, bastoane-scaun, bice, cravașe și părți ale acestora;

Capitolul 67: Pene și puf prelucrate și articole din pene sau din puf, flori artificiale, articole din păr uman;

Capitolul 68: Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mică sau din materiale similare;

Capitolul 69: Produse ceramice;

Capitolul 70: Sticlă și articole din sticlă;

Capitolul 71: Perle naturale sau de cultură, pietre prețioase sau semiprețioase, metale prețioase, metale placate sau dublate cu metale prețioase și articole din aceste materiale, imitații de bijuterii; monede;

Capitolul 72: Fontă, fier și oțel;

Capitolul 73: Articole din fontă, din fier sau din oțel;

Capitolul 74: Cupru și articole din cupru;

Capitolul 75: Nichel și articole din nichel;

Capitolul 76: Aluminii și articole din aluminii;

Capitolul 78: Plumb și articole din plumb;

Capitolul 79: Zinc și articole din zinc;

Capitolul 80: Staniu și articole din staniu;

Capitolul 81: Alte metale comune; metalo-ceramice; articole din aceste materiale;

Capitolul 82: Unelte și scule, articole de cuțitărie și tacâmuri din metale comune, părți ale acestor articole, din metale comune;

Capitolul 83: Articole diverse din metale comune;

Capitolul 84: Reactoare nucleare, cazane, mașini, aparate și dispozitive mecanice; părți ale acestora; cu excepția:

84.71: mașini automate de prelucrare a datelor și unități ale acestora;  
cititoare magnetice sau optice, mașini pentru transpunerea datelor pe suport sub formă codificată și mașini de prelucrare a acestor date, nedenumite și necuprinse în altă parte;

Capitolul 85: Mașini, aparate și echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de televiziune de înregistrat sau de reprodus imagine și sunet; părți și accesorii ale acestor aparate, inclusiv:

85.10: mașini de ras, de tuns și mașini de epilat etc.;

85.16: încălzitoare de apă, instantanee sau cu stocare și termoplonjoare electrice etc.;

85.37: tablouri, panouri, console, pupitre, dulapuri și alte suporturi etc.;

85.38: părți destinate exclusiv sau în principal aparatelor de la pozițiile 8535, 8536 sau 8537 etc.;

85.39: lămpi și tuburi electrice cu incandescență etc.;

85.40: lămpi, tuburi și valve electronice cu catod cald etc.;

Capitolul 86: Vehicule și echipamente pentru căile ferate sau similare și părți ale acestora;  
material fix de cale ferată și tramvaie, echipamente de semnalizare a traficului  
de toate tipurile;

Capitolul 87: Vehicule, altele decât materialul rulant de cale ferată sau tramvai; părți ale  
acestora, cu excepția:

87.05: autovehicule pentru utilizări speciale, altele decât cele proiectate în  
principal pentru transportul de persoane sau de mărfuri (de exemplu,  
pentru depanare, automacarale, pentru stingerea incendiilor,  
autobetoniere, pentru curățarea străzilor, pentru împrăștiat materiale,  
autoateliere, unități radiologice auto) etc.;

87.08: părți și accesorii de autovehicule de la pozițiile 8701-8705;

87.10: tancuri și alte vehicule blindate de luptă, motorizate, înarmate sau nu;  
părți ale acestora etc.;

Capitolul 89: Nave, ambarcațiuni și structuri plutitoare;

Capitolul 90: Instrumente și aparate optice, fotografice, cinematografice, de măsură, de  
control sau de precizie, instrumente și aparate medico-chirurgicale, părți și  
accesorii ale acestora, cu excepția:

9014: busole, inclusiv compasuri de navigație etc.;

9015:instrumente și aparate de geodezie, de topografie etc.;

9027:instrumente și aparate pentru analize fizice sau chimice etc.;

9030:osciloscoape etc.;

Capitolul 91: Producția de ceasuri;

Capitolul 92: Instrumente muzicale, părți și accesorii ale acestora;

Capitolul 94: Mobilă; mobilier medico-chirurgical; articole de pat și similare; aparate de iluminat nedenumite și necuprinse în altă parte; lămpi pentru reclame luminoase, însemne luminoase, plăci indicatoare luminoase și articole similare; construcții prefabricate;

Capitolul 95: Jucării, jocuri, articole pentru divertisment sau pentru sport; părți și accesorii ale acestora;

Capitolul 96: Articole diverse;

Capitolul 97: Obiecte de artă, obiecte de colecție și antichități.



## ANEXA 5

### Servicii

Sunt vizate următoarele servicii care figurează în Clasificarea sectorială a serviciilor inclusă în documentul MTN.GNS/W/120:

| Obiect                                                                                                                                                      | Numărul de referință CPC prov. (Clasificarea centrală provizorie a produselor) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Servicii de întreținere și reparații                                                                                                                        | 6112, 6122, 633, 886                                                           |
| Servicii hoteliere și servicii de cazare similare                                                                                                           | 641                                                                            |
| Servicii de servire a alimentelor și băuturilor care se consumă la fața locului                                                                             | 642, 643                                                                       |
| Servicii de transport terestru, inclusiv serviciile de transport cu vehicule blindate și serviciile de curierat, cu excepția transportului de corespondență | 712 (cu excepția 71235), 7512, 87304                                           |
| Servicii de transport aerian: transport de călători și de marfă, cu excepția transportului de corespondență                                                 | 73 (cu excepția 7321)                                                          |
| Transport terestru de corespondență, cu excepția transportului feroviar, și transport aerian de corespondență                                               | 71235, 7321                                                                    |
| Servicii de tipul celor prestate de agențiile de turism și de voiaj                                                                                         | 7471                                                                           |
| Servicii de telecomunicații                                                                                                                                 | 752                                                                            |
| Servicii financiare:                                                                                                                                        | ex 81                                                                          |
| a) servicii de asigurare                                                                                                                                    | 812, 814                                                                       |
| b) servicii bancare și de investiții*                                                                                                                       |                                                                                |

---

\* Except contracts for financial services in connection with the issue, sale, purchase or transfer of securities or other financial instruments, and central bank services.

| Obiect                                                                                                                                                                                                                                                | Numărul de referință CPC<br>prov. (Clasificarea centrală<br>provizorie a produselor) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Servicii imobiliare pe bază de contract sau comision                                                                                                                                                                                                  | 822                                                                                  |
| Servicii de leasing sau închiriere privind alte instalații și echipamente fără operatori                                                                                                                                                              | 83106-83109                                                                          |
| Servicii de leasing sau închiriere privind bunurile de folosință personală și bunurile de uz casnic                                                                                                                                                   | ex 832                                                                               |
| Servicii informatice și servicii conexe                                                                                                                                                                                                               | 84                                                                                   |
| Servicii de consiliere privind dreptul țării de origine și dreptul public internațional                                                                                                                                                               | ex 861                                                                               |
| Servicii de contabilitate, de audit și de ținere a registrelor contabile                                                                                                                                                                              | 862                                                                                  |
| Servicii fiscale                                                                                                                                                                                                                                      | 863                                                                                  |
| Servicii de studii de piață și de sondaje de opinie                                                                                                                                                                                                   | 864                                                                                  |
| Servicii de consultanță în management și servicii conexe                                                                                                                                                                                              | 865, 866 <sup>**</sup>                                                               |
| Servicii de arhitectură; servicii de inginerie și servicii integrate de inginerie; servicii de amenajare urbană și servicii de arhitectură peisagistică; servicii conexe de consultanță științifică și tehnică servicii de testări și analize tehnice | 867                                                                                  |
| Servicii de publicitate                                                                                                                                                                                                                               | 871                                                                                  |
| Servicii de curățenie pentru clădiri și servicii de administrare a proprietăților                                                                                                                                                                     | 874, 82201-82206                                                                     |
| Servicii de ambalare                                                                                                                                                                                                                                  | 876                                                                                  |
| Servicii de consultanță în domeniul silviculturii                                                                                                                                                                                                     | ex 8814                                                                              |
| Servicii de publicare și tipărire contra unei taxe sau pe baza unui contract                                                                                                                                                                          | 88442                                                                                |
| Servicii de eliminare a deșeurilor menajere și a apelor menajere: servicii de igienizare și servicii similare                                                                                                                                         | 94                                                                                   |

---

<sup>\*\*</sup> Except arbitration and conciliation services

## Note privind anexa 5

1. Fără a aduce atingere angajamentelor Elveției asumate în cadrul Acordului general privind comerțul cu servicii (GATS) al OMC, angajamentele în domeniul serviciilor în temeiul prezentului acord se supun limitărilor și condițiilor privind accesul pe piață și tratamentul național specificate în lista de angajamente prezentată de Elveția în temeiul GATS.
2. Elveția nu va extinde beneficiul dispozițiilor prezentului acord la serviciile și la furnizorii de servicii ai părților care nu includ în listele lor contractele de servicii atribuite de către entitățile enumerate în anexele 1-3 până la recunoașterea de către Elveția a faptului că părțile în cauză asigură întreprinderilor elvețiene un acces comparabil și efectiv la piețele relevante.
3. Prezentul acord nu vizează contractele pentru achiziționarea, dezvoltarea, producția sau coproducția de programe destinate difuzării de către organismele de radiodifuziune și nici contractele privind timpul de difuzare.

## ANEXA 6

### Servicii de construcții

#### Definiție:

Un contract de servicii de construcții este un contract care are ca obiect execuția, prin orice mijloace, a unor lucrări de geniu civil sau de construcții în sensul diviziunii 51 a Clasificării centrale a produselor (CPC).

Lista tuturor serviciilor enumerate în diviziunea 51 a CPC:

|                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| Lucrări preliminare de construcții pe șantiere             | 511 |
| Lucrări de construcții civile                              | 512 |
| Lucrări de construcții de geniu civil                      | 513 |
| Asamblarea și înălțarea de construcții prefabricate        | 514 |
| Lucrări de construcții ale unor întreprinderi specializate | 515 |
| Lucrări de instalații                                      | 516 |
| Lucrări de finalizare și finisare a construcțiilor         | 517 |
| Alte servicii                                              | 518 |

## Note privind anexa 6

1. Fără a aduce atingere angajamentelor Elveției asumate în cadrul Acordului general privind comerțul cu servicii (GATS) al OMC, angajamentele în domeniul serviciilor în temeiul prezentului acord se supun limitărilor și condițiilor privind accesul pe piață și tratamentul național specificate în lista de angajamente prezentată de Elveția în temeiul GATS.
2. Elveția nu va extinde beneficiul dispozițiilor prezentului acord la serviciile și la furnizorii de servicii ai părților care nu includ în listele lor contractele de servicii atribuite de către entitățile enumerate în anexele 1-3 până la recunoașterea de către Elveția a faptului că părțile în cauză asigură întreprinderilor elvețiene un acces comparabil și efectiv la piețele relevante.

## ANEXA 7

### Note generale și derogări de la dispozițiile articolului IV

#### A) Derogări specifice acordate anumitor țări

##### 1. Elveția nu va extinde beneficiul dispozițiilor prezentului acord:

- în ceea ce privește contractele atribuite de entitățile enumerate la punctul 2 din anexa 2, niciunui partener AAP, cu excepția partenerilor din Uniunea Europeană, a membrilor Asociației Europene a Liberului Schimb (AEELS) și a Armeniei;
- în ceea ce privește contractele atribuite de entitățile enumerate în anexa 3, în următoarele sectoare:
  - (a) apă: furnizorilor de produse și servicii din Canada, Statele Unite ale Americii și Singapore;
  - (b) energie electrică: furnizorilor de produse și servicii din Canada, Japonia și Singapore;
  - (c) aeroporturi: furnizorilor de produse și servicii din Canada, Coreea și Statele Unite ale Americii;
  - (d) porturi: furnizorilor de produse și servicii din Canada;

- (e) transport urban: furnizorilor de produse și servicii din Canada, Israel, Japonia și Statele Unite ale Americii,

până la recunoașterea faptului că părțile în cauză asigură întreprinderilor elvețiene un acces comparabil și efectiv la piețele relevante.

2. Dispozițiile articolului XVIII nu se aplică furnizorilor de produse și servicii din următoarele țări:

- Israel și Coreea, în ceea ce privește contestarea atribuirii contractelor de către organismele enumerate în nota aferentă anexei 2, până la recunoașterea de către Elveția a faptului că țările respective au finalizat lista entităților subcentrale;
- Japonia, Coreea și Statele Unite ale Americii, în ceea ce privește contestarea atribuirii contractelor unui furnizor de produse sau servicii al altor părți la prezentul acord, atunci când furnizorul respectiv este o întreprindere mică sau mijlocie în sensul dreptului elvețian, până la recunoașterea de către Elveția a faptului că aceste țări nu mai practică măsuri discriminatorii în favoarea anumitor întreprinderi naționale mici sau deținute de minorități;
- Israel, Japonia și Coreea, în ceea ce privește contestarea atribuirii de către entitățile elvețiene a unor contracte a căror valoare se situează sub pragul aplicat aceleiași categorii de contracte atribuite de părțile respective.

3. Până la recunoașterea faptului că părțile în cauză asigură acces furnizorilor elvețieni de produse și servicii la propriile piețe, Elveția nu va extinde beneficiul dispozițiilor prezentului acord la furnizorii de produse și servicii din următoarele țării:
- Canada, în ceea ce privește contractele pentru produsele de la FSC 58 (echipamente de comunicații, de detecție și pentru radiație coerentă) și Statele Unite ale Americii, pentru echipamentele de control al traficului aerian;
  - Coreea și Israel, în ceea ce privește contractele atribuite de entitățile enumerate la punctul 2 din anexa 3, pentru produsele de la H.S. nr. 8504, 8535, 8537 și 8544 (transformatoare electrice, prize, întrerupătoare și cabluri izolate); Israel, pentru produsele de la nr. 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390, 8504, 8535, 8536, 8537 și 8544 HS.

B) Derogări generale

Prezentul acord nu vizează:

1. serviciile realizate de o autoritate contractantă la nivel intern sau de către autorități contractante distincte cu personalitate juridică;
2. achizițiile de bunuri și servicii care nu pot fi efectuate decât de organizații care dispun de un drept exclusiv acordat în virtutea dispozițiilor legislative, administrative sau de reglementare (de exemplu, pentru achiziția de apă potabilă, de energie etc.).



C) Note explicative

1. Elveția ia notă de faptul că, în conformitate cu articolul II litera (a) din capitolul 2 litera (a) punctul (ii), prezentul acord nu vizează plasamentele de fonduri pentru asigurați efectuate de organisme publice precum societățile de asigurări și fondurile publice de pensii.
2. Indiferent de activitatea lor, autoritățile și unitățile administrative centralizate și descentralizate se supun exclusiv normelor prevăzute în anexele 1 și 2. Indiferent de activitatea lor, autoritățile publice și întreprinderile publice de la anexa 3 nu se supun normelor prevăzute în anexele 1 și 2.

OFERTA FINALĂ DE LA APENDICELE I A TERITORIULUI VAMAL SEPARAT  
AL TAIWANULUI, PENGHU, KINMEN ȘI MATSU\*

(Numai versiunea în limba engleză este autentică)

ANEXA 1

Entități guvernamentale centrale

Praguri: 130 000 DST Bunuri  
130 000 DST Servicii  
5 000 000 DST Servicii de construcții

Lista entităților:

1. Office of the President
2. Executive Yuan
3. Ministry of Interior (inclusiv Central Taiwan Division și Second Division)
4. Ministry of Finance (inclusiv Central Taiwan Division)
5. Ministry of Economic Affairs (inclusiv Central Taiwan Division)

6. Ministry of Education (inclusiv Central Taiwan Division)
7. Ministry of Justice (inclusiv Central Taiwan Division)
8. Ministry of Transportation and Communications (inclusiv Central Taiwan Division)
9. Mongolian & Tibetan Affairs Commission
10. Overseas Compatriot Affairs Commission
11. Directorate-General of Budget, Accounting and Statistics (inclusiv Central Taiwan Division)
12. Department of Health (inclusiv Central Taiwan Division)
13. Environmental Protection Administration (inclusiv Central Taiwan Division)
14. Government Information Office
15. Central Personnel Administration
16. Mainland Affairs Council
17. Council of Labor Affairs (inclusiv Central Taiwan Division)
18. Research, Development and Evaluation Commission
19. Council for Economic Planning and Development
20. Council for Cultural Affairs

21. Veterans Affairs Commission
22. Council of Agriculture
23. Atomic Energy Council
24. National Youth Commission
25. National Science Council (nota 3)
26. Fair Trade Commission
27. Consumer Protection Commission
28. Public Construction Commission
29. Ministry of Foreign Affairs (nota 2 și nota 4)
30. Ministry of National Defense
31. National Palace Museum
32. Central Election Commission

\* Numai în limba engleză. Pentru celelalte entități, consultați documentele relevante de reglementare a modurilor de aderare la Acordul privind achizițiile publice.

## Note la anexa 1

1. Entitățile guvernamentale centrale enumerate includ toate unitățile administrative instituite prin legile de organizare relevante ale respectivelor entități, precum și entitățile transferate către guvernul central în temeiul Statutului provizoriu privind reorganizarea guvernului provincial din Taiwan din 28 octombrie 1998, intrat în vigoare și astfel cum a fost modificat la 6 decembrie 2000.
2. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor efectuate de către Ministerul Afacerilor Externe în ceea ce privește construcția reprezentanțelor de peste mări, a birourilor de legătură și a altor misiuni ale Teritoriului vamal separat al Taiwanului, Penghu, Kinmen și Matsu.
3. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor efectuate de Organizația Spațială Națională a Consiliului Științific Național pe o perioadă de cinci ani de la intrarea în vigoare a acordului în Teritoriul vamal separat al Taiwanului, Penghu, Kinmen și Matsu.
4. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor efectuate de către Ministerul Afacerilor Externe direct pentru a asigura asistență internațională.

## ANEXA 2

### Entități guvernamentale subcentrale

Praguri: 200 000 DST Bunuri  
200 000 DST Servicii  
5 000 000 DST Servicii de construcții

#### Lista entităților:

#### I. Taiwan Provincial Government

1. Secretariat, Taiwan Provincial Government
2. Petition Screening Committee, Taiwan Provincial Government
3. Regulation Committee, Taiwan Provincial Government

#### II. Taipei City Government

1. Department of Civil Affairs
2. Department of Finance
3. Department of Education

4. Department of Economic Development
5. Public Works Department
6. Department of Transportation
7. Department of Social Welfare
8. Department of Labor
9. Taipei City Police Department
10. Department of Health
11. Department of Environmental Protection
12. Department of Urban Development
13. Taipei City Fire Department
14. Department of Land Administration
15. Department of Urban Development
16. Department of Information and Tourism
17. Department of Military Service
18. Secretariat
19. Department of Budget, Accounting and Statistics
20. Department of Personnel

21. Department of Anti-Corruption
22. Commission of Research, Development and Evaluation
23. Commission of Urban Planning
24. Commission for Examining Petitions and Appeals
25. Commission of Laws and Regulations
26. Department of Rapid Transit Systems
27. Department of Civil Servant Development
28. Xinyi District Office
29. Songshan District Office
30. Daan District Office
31. Zhongshan District Office
32. Zhongzheng District Office
33. Datong District Office
34. Wanhua District Office
35. Wenshan District Office



36. Nangang District Office

37. Neihu District Office

38. Shilin District Office

39. Beitou District Office

III. Kaohsiung City Government

1. Civil Affairs Bureau

2. Finance Bureau

3. Education Bureau

4. Economic Development Bureau

5. Public Works Bureau

6. Social Affairs Bureau

7. Labor Affairs Bureau

8. Police Department

9. Department of Health

10. Environmental Protection Bureau

11. Mass Rapid Transit Bureau

12. Fire Bureau

13. Land Administration Bureau
14. Urban Development Bureau
15. Information Bureau
16. Military Service Bureau
17. Research, Development and Evaluation Commission
18. Secretariat
19. Department of Budget, Accounting and Statistics
20. Personnel Office
21. Civil Service Ethics Office
22. Yancheng District Office
23. Gushan District Office
24. Zuoying District Office
25. Nanzih District Office
26. Sanmin District Office
27. Sinsing District Office
28. Cianjin District Office
29. Lingya District Office

30. Cianjhen District Office
31. Cijin District Office
32. Siaogang District Office
33. Marine Bureau
34. Tourism Bureau
35. Cultural Affairs Bureau
36. Transportation Bureau
37. Legal Affairs Bureau
38. Indigenous Affairs Commission
39. Hakka Affairs Commission
40. Agricultural Bureau
41. Water and Soil Conservation Bureau
42. Hunei District Office
43. Cieding District Office
44. Yong-an District Office
45. Mituo District Office

46. Zihguan District Office
47. Liouguei District Office
48. Jiasian District Office
49. Shanlin District Office
50. Neimen District Office
51. Maolin District Office
52. Taoyuan District Office
53. Namasia District Office
54. Fongshan District Office
55. Gangshan District Office
56. Cishan District Office
57. Meinong District Office
58. Linyuan District Office
59. Daliao District Office
60. Dashu District Office
61. Renwu District Office
62. Dashe District Office

- 63. Niasong District Office
- 64. Ciaotou District Office
- 65. Yanchao District Office
- 66. Tianliao District Office
- 67. Alian District Office
- 68. Lujhu District Office

Note la anexa 2

- 1. Entitățile guvernamentale subcentrale enumerate includ toate unitățile administrative prevăzute de legile de organizare relevante ale entităților respective.
- 2. Domeniul de aplicare pentru Guvernul local Kaohsiung a fost extins prin includerea unităților administrative aparținând fostului Guvern districtual Kaohsiung, preluate de către Guvernul local Kaohsiung la 25 decembrie 2010.

## ANEXA 3

### Alte entități

Praguri: 400 000 DST Bunuri  
400 000 DST Servicii  
5 000 000 DST Servicii de construcții

#### Lista entităților:

1. Taiwan Power Company
2. Chinese Petroleum Corporation, Taiwan
3. Taiwan Sugar Corporation
4. National Taiwan University
5. National Chengchi University
6. National Taiwan Normal University
7. National Tsing Hua University
8. National Chung Hsing University
9. National Cheng Kung University

10. National Chiao Tung University
11. National Central University
12. National Sun Yat-Sen University
13. National Chung Cheng University
14. National Open University
15. National Taiwan Ocean University
16. National Kaohsiung Normal University
17. National Changhwa University of Education
18. National Dong Hwa University
19. National Yang-Ming University
20. National Taiwan University of Science & Technology
21. Taipei National University of the Arts
22. National Taiwan Sport University
23. National Yunlin University of Science & Technology
24. National Pingtung University of Science & Technology
25. National Taiwan University of Arts

26. National Taipei University of Nursing and Health Science
27. National Kaohsiung First University of Science & Technology
28. Taipei University of Education
29. National Hsinchu University of Education
30. National Taichung University of Education
31. National Chiayi University
32. National University of Tainan
33. National PingTung University of Education
34. National Dong Hwa University (Meilun Campus)
35. National Taitung University
36. National Teipei University of Technology
37. National Kaohsiung University of Applied Sciences
38. National Formosa University
39. National Taipei College of Business
40. National Taichung Institute of Technology
41. National Kaohsiung Marine University



42. National Ilan University
43. National Pingtung Institute of Commerce
44. National Chin-Yi University of Technology
45. Central Trust of China (pentru achiziții publice în nume propriu) (a fuzionat cu Bank of Taiwan) (nota 1)
46. Central Engraving and Printing Plant (nota 2)
47. Central Mint
48. Taiwan Water Corporation
49. National Taiwan University Hospital
50. National Cheng Kung University Hospital
51. Taipei Veterans General Hospital
52. Taichung Veterans General Hospital
53. Kaohsiung Veterans General Hospital
54. Taiwan Railways Administration
55. Keelung Harbour Bureau
56. Taichung Harbour Bureau

- 57. Kaohsiung Harbour Bureau
- 58. Hualien Harbour Bureau
- 59. Taipei Feitsui Reservoir Administration
- 60. Taipei Water Department
- 61. Central Police University
- 62. National Taiwan College of Physical Education

Note la anexa 3

- 1. În cazul în care Central Trust of China, care a fuzionat cu Bank of Taiwan, efectuează achiziții pentru una dintre entitățile enumerate în anexele 1, 2 sau 3, se aplică restricțiile și pragurile corespunzătoare respectivei entități.
- 2. Prezentul acord nu vizează achiziționarea de către Imprimeria Centrală a imprimantelor de bancnote (intaglio) (H.S. nr. 8443).

## ANEXA 4

### Bunuri

1. În absența unor prevederi contrare în prezentul acord, acesta se aplică tuturor bunurilor achiziționate de către entitățile enumerate în anexele 1-3.
  2. Prezentul acord vizează în general achizițiile efectuate de către Ministerul Apărării Naționale în legătură cu următoarele categorii de produse din cadrul Clasificării federale a aprovizionărilor (FSC), sub rezerva deciziei luate de guvernul Teritoriului vamal separat al Taiwanului, Penghu, Kinmen și Matsu conform articolului III alineatul (1).
- 2510 Cabine, caroserii și componente structurale de șasiu pentru vehicule
  - 2520 Componente de transmisie a puterii mecanice pentru vehicule
  - 2540 Mobilier și accesorii pentru vehicule
  - 2590 Componente diverse pentru vehicule
  - 2610 Pneuri și camere de aer, cu excepția celor pentru aeronave
  - 2910 Componente ale sistemului de alimentare cu combustibil a motorului, cu excepția celor pentru aeronave
  - 2920 Componente ale sistemului electric al motorului, cu excepția celor pentru aeronave
  - 2930 Componente ale sistemului de răcire a motorului, cu excepția celor pentru aeronave
  - 2940 Filtre de ulei și aer, site și produse de curățare, cu excepția celor pentru aeronave
  - 2990 Accesorii diverse pentru motoare, cu excepția celor pentru aeronave
  - 3020 Angrenaje, pulii, pinioane și lanțuri de transmisie
  - 3416 Strunguri
  - 3417 Mașini de frezat

3510 Echipamente de spălătorie și curățare chimică  
4110 Echipamente de refrigerare  
4230 Echipamente de decontaminare și impregnare  
4520 Radiatoare și încălzitoare de apă de uz casnic  
4940 Echipamente specializate diverse de întreținere și reparații  
5110 Unelte de mână cu tăiș, fără motor  
5120 Unelte de mână fără tăiș, fără motor  
5305 Șuruburi  
5306 Bolțuri  
5307 Știfturi  
5310 Piulițe și șaibe  
5315 Cuie, chei și ace  
5320 Nituri  
5325 Dispozitive de fixare  
5330 Materiale de ambalare și garnituri  
5335 Plase metalice  
5340 Articole diverse de fierărie  
5345 Discuri și pietre abrazive  
5350 Materiale abrazive  
5355 Butoane și ace indicatoare  
5360 Arcuri elicoidale, lamelare și metalice  
5365 Inele, garnituri de fixare și distanțiere

5410 Clădiri prefabricate  
5411 Adăposturi cu pereți rigizi  
5420 Poduri fixe și plutitoare  
5430 Rezervoare  
5440 Echipamente pentru schele și cofraje de beton  
5445 Turnuri prefabricate  
5450 Structuri prefabricate diverse  
5520 Produse laminate  
5530 Placaje și furnire  
5610 Materiale minerale de construcții în vrac  
5620 Sticlă, dale, cărămizi și blocuri pentru construcții  
5630 Țevi și conducte nemetalice  
5640 Plăci de fibră, carton gudronat și materiale de izolație termică  
5650 Materiale pentru acoperișuri și căptușeală exterioară  
5660 Împrejmuiri, garduri și porți  
5670 Componente prefabricate pentru construcții  
5680 Materiale de construcții diverse  
6220 Lumini și dispozitive electrice de iluminat pentru vehicule  
6505 Medicamente, agenți biologici și reactivi oficiali  
6510 Pansamente chirurgicale  
6515 Instrumente, echipamente și materiale medicale și chirurgicale  
7030 Software de prelucrare automată a datelor  
7050 Componente pentru procesarea automată a datelor

7105 Mobilier de uz casnic  
7110 Mobilier de birou  
7125 Fișete, dulapuri, pubele și etajere  
7195 Mobilier și dispozitive de fixare diverse  
7210 Accesorii de uz casnic  
7220 Materiale de acoperire a podelelor  
7230 Draperii, copertine și storuri  
7240 Recipiente pentru uz casnic și comerciale  
7290 Accesorii de mobilier și aparate de uz casnic și comerciale diverse  
7310 Echipamente de gătit, coacere și servire a alimentelor  
7320 Echipamente și aparate de bucătărie  
7330 Unelte și ustensile de bucătărie  
7340 Tacâmuri de masă  
7350 Veselă de masă  
7360 Seturi, truse, echipamente și module de preparare și servire a alimentelor  
7520 Dispozitive și accesorii de birou  
7530 Articole de papetărie și formulare  
7910 Aparate de lustruit podele și aspiratoare  
7920 Mături, perii, mopuri și bureți  
7930 Compuși și preparate de curățat și lustruit  
8105 Saci și săculețe  
8110 Butoaie și bidoane  
9150 Uleiuri și unsori de răcire, lubrifiere și hidraulice  
9310 Hârtie și carton

9320 Materiale fabricate din cauciuc  
9330 Materiale fabricate din plastic  
9340 Materiale fabricate din sticlă  
9350 Materiale rezistente la foc și ignifuge  
9390 Materiale fabricate nemetalice diverse  
9410 Materiale brute de origine vegetală  
9420 Fibre de origine vegetală, animală și sintetice  
9430 Produse diverse de origine animală, neprelucrate, necomestibile  
9440 Produse agricole și forestiere diverse, neprelucrate  
9450 Resturi nemetalice, cu excepția textilelor  
9610 Minereuri  
9620 Minerale naturale și sintetice  
9630 Materiale metalice de aditivare și aliaje de bază  
9640 Produse primare și semifinisate din fier și oțel  
9650 Metale de bază neferoase în forme rafinate și intermediare  
9660 Metale prețioase în forme primare  
9670 Resturi de fier și oțel  
9680 Resturi de metale neferoase  
9905 Indicatoare, ecrane publicitare și plăcuțe de identificare  
9910 Bijuterii  
9915 Articole de colecție și/sau cu valoare istorică  
9920 Articole pentru fumători și chibrituri  
9925 Echipamente, accesorii și obiecte de uz ecleziastic  
9930 Monumente; obiecte și articole pentru cimitire și de uz mortuar  
9999 Articole diverse

## ANEXA 5

### Servicii

Prezentul acord se aplică următoarelor servicii identificate în conformitate cu documentul MTN.GNS/W/120.

| GNS/W/120 | CPC                                       | Descriere                                                                                                                                                         |
|-----------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.A.a.    | 861 <sup>**</sup>                         | Servicii juridice (cu exercitare limitată la avocații autorizați în conformitate cu legislația Teritoriului vamal separat al Taiwanului, Penghu, Kinmen și Matsu) |
| 1.A.b.    | 862 <sup>**</sup>                         | Servicii de contabilitate, de audit și de ținere a registrelor contabile                                                                                          |
| 1.A.c.    | 863 <sup>**</sup>                         | Servicii fiscale (cu excepția serviciilor de certificare a impozitelor pe profit)                                                                                 |
| 1.A.d.    | 8671                                      | Servicii de arhitectură                                                                                                                                           |
| 1.A.e.    | 8672                                      | Servicii de inginerie                                                                                                                                             |
| 1.A.f.    | 8673                                      | Servicii integrate de inginerie                                                                                                                                   |
| 1.A.g.    | 8674                                      | Servicii de amenajare urbană și de arhitectură peisagistică                                                                                                       |
| 1.B.a.    | 841                                       | Servicii de consultanță privind instalarea componentelor fizice ale calculatorului (hardware)                                                                     |
| 1.B.b.    | 842                                       | Servicii de implementare a programelor de calculator (software)                                                                                                   |
| 1.B.c.    | 843                                       | Servicii de procesare a datelor                                                                                                                                   |
| 1.B.d.    | 844                                       | Servicii de baze de date                                                                                                                                          |
| 1.B.e.    | 845                                       | Servicii de întreținere și reparații pentru mașini și echipamente de birou, inclusiv computere                                                                    |
|           | 849                                       | Alte servicii informatice                                                                                                                                         |
| 1.D.b.    | 82203 <sup>**</sup> , 82205 <sup>**</sup> | Servicii conexe imobilelor rezidențiale și proprietăților nerezidențiale și agenților de vânzare a terenurilor                                                    |



| GNS/W/120 | CPC                                                              | Descriere                                                                                                                                      |
|-----------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.E.b.    | 83104 <sup>**</sup>                                              | Servicii de leasing sau închiriere privind aeronavele fără operatori (cu excepția cabotajului)                                                 |
| 1.E.d.    | 83106-83109                                                      | Servicii de leasing sau închiriere privind alte instalații și echipamente fără operatori                                                       |
| 1.E.e.    | 8320                                                             | Servicii de leasing sau închiriere privind bunurile personale și de uz casnic                                                                  |
| 1.F.a.    | 871 <sup>**</sup>                                                | Servicii de publicitate (limitate la publicitatea radio sau TV)                                                                                |
| 1.F.b.    | 864                                                              | Servicii de studii de piață și de sondaje de opinie                                                                                            |
| 1.F.c.    | 865                                                              | Servicii de consultanță în management                                                                                                          |
| 1.F.d.    | 866 <sup>**</sup>                                                | Servicii conexe serviciilor de consultanță în management (cu excepția serviciilor de arbitraj și conciliere)                                   |
| 1.F.e.    | 8676                                                             | Servicii de testări și analiză tehnică                                                                                                         |
| 1.F.f.    | 88110 <sup>**</sup> , 88120 <sup>**</sup><br>88140 <sup>**</sup> | Servicii de consultanță în domeniul agriculturii, zootehniei și silviculturii                                                                  |
| 1.F.h.    | 883, 5115                                                        | Servicii conexe mineritului                                                                                                                    |
| 1.F.i.    | 884 <sup>**</sup> , 885                                          | Servicii conexe industriei manufacturiere (cu excepția CPC 88442 Servicii de publicare și tipărire contra unei taxe sau pe baza unui contract) |
| 1.F.m.    | 8675                                                             | Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică                                                                                          |
| 1.F.n.    | 633, 8861-8866                                                   | Întreținere și reparații pentru echipamente (cu excepția vaselor maritime, a aeronavelor sau a altor echipamente de transport)                 |
| 1.F.o.    | 874                                                              | Servicii de curățenie pentru clădiri                                                                                                           |
| 1.F.p.    | 875                                                              | Servicii de fotografie                                                                                                                         |
| 1.F.q.    | 876                                                              | Servicii de ambalare                                                                                                                           |
| 1.F.t.    | 87905                                                            | Servicii de traducere și interpretariat                                                                                                        |
| 1.F.s.    | 87909                                                            | Servicii de organizare a conferințelor și seminariilor                                                                                         |

| GNS/W/120 | CPC                                     | Descriere                                                                                                       |
|-----------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.B.      | 7512 <sup>**</sup>                      | Servicii de curierat internațional terestru                                                                     |
| 2.C.a.    | 7521 <sup>**</sup>                      | Servicii de telefonie vocală                                                                                    |
| 2.C.b.    | 7523 <sup>**</sup>                      | Servicii de transmitere a datelor prin pachete comutate                                                         |
| 2.C.c.    | 7523 <sup>**</sup>                      | Servicii de transmitere a datelor cu comutarea circuitelor                                                      |
| 2.C.d.    | 7523 <sup>**</sup>                      | Servicii de telex                                                                                               |
| 2.C.e.    | 7522                                    | Servicii de telegraf                                                                                            |
| 2.C.f.    | 7521 <sup>**</sup> , 7529 <sup>**</sup> | Servicii de fax                                                                                                 |
| 2.C.g.    | 7522 <sup>**</sup> , 7523 <sup>**</sup> | Servicii de circuite private închiriate                                                                         |
| 2.C.h.    | 7523 <sup>**</sup>                      | Poștă electronică                                                                                               |
| 2.C.i.    | 7523 <sup>**</sup>                      | Poștă vocală                                                                                                    |
| 2.C.j.    | 7523 <sup>**</sup>                      | Informații on-line și recuperare de baze de date                                                                |
| 2.C.k.    | 7523 <sup>**</sup>                      | Schimb electronic de date (EDI)                                                                                 |
| 2.C.l.    | 7523 <sup>**</sup>                      | Servicii de facsimil îmbunătățite/cu valoare adăugată, inclusiv stocare și retransmitere, stocare și recuperare |
| 2.C.m.    | 7523 <sup>**</sup>                      | Servicii de conversie de cod și protocol                                                                        |
| 2.C.n.    | 843 <sup>**</sup>                       | Informații on-line și/sau prelucrare de date                                                                    |
| 2.C.o.    | 75213 <sup>*</sup>                      | Servicii de telefonie mobilă                                                                                    |
| 2.C.o.    | 7523 <sup>**</sup> , 75213 <sup>*</sup> | Servicii radio cu resurse partajate                                                                             |
| 2.C.o.    | 7523 <sup>**</sup>                      | Servicii de date mobile                                                                                         |
| 2.C.o.    | 75291 <sup>*</sup>                      | Servicii de radiomesagerie                                                                                      |
| 2.D.a.    | 96112                                   | Servicii de producție de filme cinematografice sau de benzi video                                               |
| 2.D.a.    | 96113                                   | Servicii de distribuție de filme cinematografice sau de benzi video                                             |
| 2.D.b.    | 96121                                   | Servicii de proiecție a filmelor cinematografice                                                                |
| 2.D.b.    | 96122                                   | Servicii de proiecție a benzilor video                                                                          |

| GNS/W/120 | CPC                                   | Descriere                                                           |
|-----------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 6.A.      | 9401                                  | Servicii de evacuare a apelor reziduale                             |
| 6.B.      | 9402                                  | Servicii de eliminare a deșeurilor menajere                         |
| 6.C.      | 9403                                  | Servicii de igienizare și servicii similare                         |
| 6.D.      |                                       | Altele:                                                             |
|           | 9404                                  | - Servicii de purificare a gazelor de evacuare                      |
|           | 9405                                  | - Servicii de reducere a zgomotului                                 |
|           | 9409                                  | - Alte servicii de protecție a mediului neclasificate în altă parte |
| 7.A.      | 812 <sup>**</sup> , 814 <sup>**</sup> | Servicii de asigurare                                               |
| 7.B       | ex 81 <sup>**</sup>                   | Servicii bancare și de investiții                                   |
| 9.A       | 64110 <sup>**</sup>                   | Servicii hoteliere                                                  |
| 9.A       | 642                                   | Servicii de servire a alimentelor                                   |
| 9.B.      | 7471                                  | Servicii de tipul celor prestate de agențiile de turism și de voiaj |
| 11.C.a.   | 8868 <sup>**</sup>                    | Întreținerea și repararea aeronavelor civile                        |
| 11.E.d.   | 8868 <sup>**</sup>                    | Întreținerea și repararea echipamentelor de transport feroviar      |
| 11.F.d.   | 6112, 8867                            | Întreținerea și repararea echipamentelor de transport rutier        |

1. Semnul asterisc (\*) indică faptul că serviciile precizate sunt componente ale unui element CPC mai general. Semnul asterisc dublu (\*\*) indică faptul că serviciile precizate constituie numai o parte din gama de activități care fac obiectul concordanței cu CPC.
2. Achizițiile pentru serviciile de telecomunicații includ numai servicii îmbunătățite/cu valoare adăugată care sunt furnizate prin intermediul instalațiilor de telecomunicații de bază închiriate de la furnizori de rețele publice de telecomunicații.
3. Prezentul acord nu vizează:
  - cercetarea și dezvoltarea;
  - baterea de monedă;
  - orice servicii care vizează bunurile achiziționate de Ministerul Apărării Naționale care nu sunt identificate ca făcând obiectul prezentului acord.
4. Achizițiile privind servicii bancare și de investiții nu includ următoarele:
  - achizițiile de servicii financiare privind emiterea, cumpărarea, vânzarea sau transferul de titluri sau de alte instrumente financiare și serviciile prestate de băncile centrale.

## ANEXA 6

### Servicii de construcții

Lista serviciilor de construcții incluse:

Toate serviciile cuprinse în diviziunea 51 din CPC.

## ANEXA 7

### Note generale

1. În cazul în care o parte aplică un prag superior celui aplicat de Teritoriul vamal separat al Taiwanului, Penghu, Kinmen și Matsu, prezentul acord se aplică doar achizițiilor care depășesc pragul mai ridicat corespunzător respectivei părți pentru achizițiile în cauză. (Prezenta notă nu se aplică furnizorilor din Statele Unite ale Americii și Israel în ceea ce privește achizițiile de bunuri, servicii și servicii de construcții de către entitățile enumerate la anexa 2).
2. Teritoriul vamal separat al Taiwanului, Penghu, Kinmen și Matsu nu extinde beneficiile prezentului acord în favoarea furnizorilor și prestatorilor de servicii ale părților în cauză până la recunoașterea, de către Teritoriul vamal separat al Taiwanului, Penghu, Kinmen și Matsu, a faptului că aceste părți oferă acces pe propriile piețe furnizorilor și prestatorilor de servicii din teritoriul vamal separat al Taiwanului, Penghu, Kinmen și Matsu. Un serviciu enumerat în anexa 5 sau un serviciu de construcții din anexa 6 este reglementat în ceea ce privește o anumită parte numai în măsura în care partea respectivă oferă acces reciproc la serviciul în cauză.
3. Prezentul acord nu vizează achizițiile efectuate de o entitate reglementată în numele unei entități nereglementate.
4. Atunci când un contract care urmează să fie atribuit de către o entitate nu intră sub incidența prezentului acord, acesta nu poate fi interpretat ca acoperind orice bun sau serviciu prevăzut de contractul în cauză.

5. Prezentul acord nu vizează achizițiile publice pentru:
- achiziționarea sau închirierea de terenuri, de construcții existente sau de alte bunuri imobile sau a drepturilor asupra acestora;
  - achiziționarea, dezvoltarea, producția sau coproducția de elemente de programe de către radiodifuzori și achizițiile publice pentru timp de antenă;
  - achizițiile privind locuri de muncă.
6. Prezentul acord nu se aplică:
- contractelor atribuite în cadrul unui acord internațional destinat punerii în aplicare sau exploatării comune a unui proiect;
  - contractelor atribuite în temeiul unei proceduri specifice a unei organizații internaționale;
  - achizițiilor publice în vederea revânzării sau includerii în producția de bunuri sau servicii de vânzare;
  - achizițiilor publice de produse agricole efectuate în cadrul programelor de sprijin agricol și al programelor de ajutor alimentar;
  - achizițiilor publice privind următoarele bunuri și servicii (inclusiv construcții) aferente proiectelor din domeniile energiei electrice și transporturilor.

Produse excluse în domeniul energiei electrice (bunuri)

|           |                                                                                  |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------|
| H.S. 8402 | Cazane generatoare de abur sau de alți vapori                                    |
| H.S. 8404 | Instalații auxiliare pentru cazane                                               |
| H.S. 8410 | Turbine hidraulice, roți hidraulice și regulatoare pentru acestea                |
| H.S. 8501 | Motoare și generatoare electrice                                                 |
| H.S. 8502 | Grupuri electrogene                                                              |
| H.S. 8504 | Transformatoare și convertizoare electrice                                       |
| H.S. 8532 | Condensatoare electrice                                                          |
| H.S. 8535 | Înterupătoare, disjunctoare, comutatoare (pentru tensiuni de peste 1000 volți)   |
| H.S. 8536 | Înterupătoare, disjunctoare, comutatoare (pentru tensiuni de maximum 1000 volți) |
| H.S. 8537 | Tablouri de comutare, panouri de comandă                                         |
| H.S. 8544 | Cabluri electrice (inclusiv cabluri din fibră optică)                            |
| H.S. 9028 | Contoare de energie electrică                                                    |

- Fără a aduce atingere dispozițiilor de mai sus, prezentul acord se aplică achizițiilor de produse H.S. codurile nr. 8402, 8404, 8410, 8501 (motoare electrice cu o capacitate de minimum 22 megawați, generatoare electrice cu o capacitate de minimum 50 de megawați), 850164, 8502, 8504 (transformatoare electrice și convertizoare statice cu o capacitate cuprinsă între 1 și 600 megawați) și 8544 (cabluri pentru telecomunicații) în ceea ce privește bunurile și furnizorii din Statele Unite ale Americii; Uniunea Europeană; Japonia; Elveția; Canada; Norvegia; Islanda; Hong Kong, China; Singapore; și Israel.



- Fără a aduce atingere dispozițiilor de mai sus, prezentul acord se aplică achizițiilor de produse H.S. codurile nr. 8402, 8404, 8410, 850164 și 8502 în ceea ce privește bunurile și furnizorii din Coreea.

Excluderi privind domeniul energiei electrice (servicii și construcții)

|           |                                                                                                                              |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CPC 51340 | Lucrări de construcție a liniilor de transmisie a curentului electric                                                        |
| CPC 51360 | Lucrări de construcție a centralelor electrice și posturilor de transformare                                                 |
| CPC 51649 | Lucrări de construcție a sistemelor de transmisie și distribuție automată a energiei electrice                               |
| CPC 52262 | Lucrări de proiectare tehnică pentru construirea centralelor electrice                                                       |
| CPC 86724 | Servicii de proiectare tehnică a instalațiilor de transmisie, distribuție și posturilor de transformare a energiei electrice |
| CPC 86725 | Servicii de proiectare tehnică a centralelor electrice                                                                       |
| CPC 86726 | Servicii de proiectare tehnică a sistemelor de transmisie și distribuție automată a energiei electrice                       |
| CPC 86739 | Servicii integrate de inginerie pentru proiecte la cheie de transmisie și distribuție a energiei                             |

- Fără a aduce atingere dispozițiilor de mai sus, prezentul acord se aplică achizițiilor de produse de la codurile 51340, 51360 și 51649 din CPC, în ceea ce privește prestatorii de servicii din Coreea; Uniunea Europeană; Japonia; Statele Unite ale Americii; Elveția; Canada; Norvegia; Islanda; Hong Kong, China, Singapore; și Israel.
- Fără a aduce atingere dispozițiilor de mai sus, prezentul acord se aplică achizițiilor de produse de la codul 52262 din CPC, în ceea ce privește prestatorii de servicii din Coreea; Uniunea Europeană; Statele Unite ale Americii; Elveția; Canada; Norvegia; Islanda; Hong Kong, China, Singapore; și Israel.

- Fără a aduce atingere dispozițiilor de mai sus, prezentul acord se aplică achizițiilor de produse de la codurile 86724, 86725, 86726 și 86739 din CPC, în ceea ce privește prestatorii de servicii din Statele Unite ale Americii; Canada; Coreea; Uniunea Europeană; Japonia; Elveția; Norvegia; Islanda; Hong Kong, China; Singapore; și Israel.

#### Excluderi privind domeniul transporturilor

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| H.S. 8601 | Locomotive feroviare, cu sursă exterioară de energie electrică sau cu acumulatori electrice                                                                                                                                                                        |
| H.S. 8603 | Vagoane automotoare pentru cale ferată și drezine cu motor, altele decât cele de la poziția                                                                                                                                                                        |
| H.S. 8605 | Vagoane de călători, fără autopropulsie, vagoane de bagaje, vagoane poștale și alte vagoane speciale pentru căi ferate, fără autopropulsie                                                                                                                         |
| H.S. 8607 | Părți de locomotive și materiale rulante feroviare                                                                                                                                                                                                                 |
| H.S. 8608 | Echipamente pentru cale ferată; aparate mecanice (inclusiv electromecanice) de semnalizare, de siguranță, de control al traficului pentru căi ferate, drumuri, căi navigabile interioare, zone de parcare, instalații portuare sau aerodromuri; părți ale acestora |

- Fără a aduce atingere dispozițiilor de mai sus, prezentul acord se aplică achizițiilor de produse H.S. având codul 8608 în ceea ce privește bunurile și furnizorii din Statele Unite ale Americii; Canada; Uniunea Europeană; Japonia; Elveția; Norvegia; Islanda; Hong Kong, China; Singapore; și Israel.

- Fără a aduce atingere dispozițiilor de mai sus, prezentul acord se aplică achizițiilor de produse H.S .având codurile 8601, 8603, 8605 și 8607 în ceea ce privește bunurile și furnizorii din Canada; Uniunea Europeană; Japonia; Norvegia; Islanda; Hong Kong, China; Singapore; și Israel. Teritoriul vamal separat al Taiwanului poate folosi un procent de maximum 50 % din valoarea achizițiilor publice în scopuri de compensare, pentru o perioadă de 10 ani începând de la data aderării acestuia la OMC.

7. Achizițiile publice prevăzute pentru Teritoriul vamal separat al Taiwanului, Penghu, Kinmen și Matsu nu includ acordurile necontractuale sau orice formă de asistență guvernamentală, inclusiv, dar nu numai, acorduri de cooperare, subvenții, împrumuturi, garanții, stimulente fiscale și furnizarea de către guvern de bunuri și servicii unor persoane sau autorități publice care nu sunt vizate în mod expres în anexele la prezentul acord aplicabile Teritoriului vamal separat al Taiwanului, Penghu, Kinmen și Matsu.
8. Furnizarea de servicii, inclusiv servicii de construcții, în contextul procedurilor de achiziții prevăzute de prezentul acord, face obiectul condițiilor și calificărilor privind accesul pe piață și tratamentul național care vor fi impuse de către Teritoriul vamal separat al Taiwanului, Penghu, Kinmen și Matsu în conformitate cu angajamentele asumate în cadrul GATS.
9. Prezentul acord nu vizează achizițiile publice în legătură cu excepțiile din considerente de securitate națională, inclusiv achizițiile efectuate pentru protejarea materialelor nucleare, gestionarea deșeurilor radioactive sau tehnologie.

# OFERTA FINALĂ DE LA APENDICELE I A STATELOR UNITE ALE AMERICII

(Numai versiunea în limba engleză este autentică)

## ANEXA 1

### Entități guvernamentale centrale

În absența unor prevederi contrare, prezentul acord se aplică achizițiilor publice efectuate de entitățile enumerate în prezenta anexă, sub rezerva următoarelor praguri:

130 000 DST      Bunuri și servicii

5 000 0000 DST      Servicii de construcții

Lista entităților:

1.    Advisory Commission on Intergovernmental Relations
2.    Advisory Council on Historic Preservation
3.    African Development Foundation
4.    Alaska Natural Gas Transportation System
5.    American Battle Monuments Commission

6. Appalachian Regional Commission
7. Broadcasting Board of Governors
8. Commission of Fine Arts
9. Commission on Civil Rights
10. Commodity Futures Trading Commission
11. Consumer Product Safety Commission
12. Corporation for National and Community Service
13. Court Services and Offender Supervision Agency for the District of Columbia
14. Delaware River Basin Commission
15. Department of Agriculture (nota 2)
16. Department of Commerce (nota 3)
17. Department of Defense (nota 4)
18. Department of Education
19. Department of Energy (nota 5)

20. Department of Health and Human Services
21. Department of Homeland Security (nota 6)
22. Department of Housing and Urban Development
23. Department of the Interior
24. Department of Justice
25. Department of Labor
26. Department of State
27. Department of Transportation (nota 7)
28. Department of the Treasury
29. Department of Veterans Affairs
30. Environmental Protection Agency
31. Equal Employment Opportunity Commission
32. Executive Office of the President
33. Export-Import Bank of the United States
34. Farm Credit Administration
35. Federal Communications Commission

36. Federal Crop Insurance Corporation
37. Federal Deposit Insurance Corporation
38. Federal Election Commission
39. Federal Energy Regulatory Commission
40. Federal Home Loan Mortgage Corporation
41. Federal Housing Finance Agency
42. Federal Labor Relations Authority
43. Federal Maritime Commission
44. Federal Mediation and Conciliation Service
45. Federal Mine Safety and Health Review Commission
46. Federal Prison Industries, Inc.
47. Federal Reserve System
48. Federal Retirement Thrift Investment Board
49. Federal Trade Commission
50. General Services Administration (nota 8)
51. Government National Mortgage Association

52. Holocaust Memorial Council
53. Inter-American Foundation
54. Millennium Challenge Corporation
55. Merit Systems Protection Board
56. National Aeronautics and Space Administration
57. National Archives and Records Administration
58. National Assessment Governing Board
59. National Capital Planning Commission
60. National Commission on Libraries and Information Science
61. National Council on Disability
62. National Credit Union Administration
63. National Endowment for the Arts
64. National Endowment for the Humanities
65. National Foundation on the Arts and the Humanities
66. National Labor Relations Board
67. National Mediation Board
68. National Science Foundation



69. National Transportation Safety Board
70. Nuclear Regulatory Commission
71. Occupational Safety and Health Review Commission
72. Office of Government Ethics
73. Office of the Nuclear Waste Negotiator
74. Office of Personnel Management
75. Office of Special Counsel
76. Office of Thrift Supervision
77. Overseas Private Investment Corporation
78. Peace Corps
79. Railroad Retirement Board
80. Securities and Exchange Commission
81. Selective Service System
82. Small Business Administration
83. Smithsonian Institution
84. Social Security Administration

- 85. Susquehanna River Basin Commission
- 86. U.S. Marine Mammal Commission
- 87. United States Access Board
- 88. United States Agency for International Development (nota 9)
- 89. United States International Trade Commission

Note la anexa 1

- 1. În absența unor prevederi contrare, prezentul acord se aplică achizițiilor efectuate de către toate agențiile subordonate entităților enumerate în prezenta anexă.
- 2. Department of Agriculture (Departamentul pentru Agricultură): prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice de produse agricole efectuate în cadrul programelor de sprijin agricol sau al programelor de ajutor alimentar.
- 3. Department of Commerce (Departamentul pentru Comerț): prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice de bunuri sau servicii pentru activitățile de construcții navale efectuate de U.S. National Oceanic and Atmospheric Administration [Administrația Națională a SUA pentru Oceane și Atmosferă].

4. Department of Defense (Departamentul Apărării):

- (a) Prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice privind bunurile având la codurile din clasificarea federală a aprovizionărilor [pentru lista completă a codurilor din clasificarea federală a aprovizionărilor (FSC) a Statele Unite ale Americii, a se consulta oricare dintre următoarele clasificări FSC, care se găsesc în secțiunea privind codurile de produs (*Product Code Section*) a Manualului privind codurile produselor și serviciilor din cadrul sistemului de date privind achizițiile publice (*Federal Procurement Data System Product and Service Code Manual*), disponibil la <https://www.acquisition.gov>] de mai jos:

- FSC 19 Nave, ambarcațiuni mici, pontoane și docuri plutitoare (partea din această clasificare corespunzătoare ambarcațiunilor militare sau componentelor principale ale carenei sau suprastructurii acesteia)
- FSC 20 Echipament naval și maritim (partea din această clasificare corespunzătoare ambarcațiunilor militare sau componentelor principale ale carenei sau suprastructurii acesteia)
- FSC 2310 Autovehicule pentru transport de călători (numai autobuze)
- FSC 51 Unelte de mână
- FSC 52 Instrumente de măsurare
- FSC 83 Textile, piele, blănuri, îmbrăcăminte, încălțăminte, corturi și steaguri (toate elementele, cu excepția acelor, andrelor, truselor de cusut, catargelor pentru steaguri, stâlpilor de steag și vârfurilor cu scripete ale catargelor)

FSC 84 Îmbrăcăminte, echipamente individuale și insigne (toate elementele, cu excepția celor de la subclasa 8460 – bagaje)

FSC 89 Produse de bază (toate elementele, cu excepția celor de subclasa 8975 – produse din tutun)

(b) Prezentul acord nu se aplică achizițiilor de metale specializate sau bunuri conținând unul sau mai multe metale specializate. „Metal specializat” înseamnă:

- (i) oțel al cărui conținut maxim de aliaj depășește unul sau mai multe din următoarele niveluri: mangan: 1,65 %; silicon: 0,60 %; cupru: 0,60 %;
- (ii) oțel care conține peste 0,25 % din oricare dintre următoarele elemente: aluminiu, crom, cobalt, niobiu, molibden, nichel, titan, wolfram sau vanadiu;
- (iii) un aliaj metalic format dintr-un aliaj pe bază de nichel, nichel-fier sau cobalt în care procentul total al altor metale în aliaj (cu excepția fierului) este de peste 10 %;
- (iv) titan sau un aliaj de titan; sau
- (v) zirconiu sau un aliaj pe bază de zirconiu.

- (c) În general, acordul nu se aplică achizițiilor în legătură cu următoarele categorii de produse din cadrul clasificării FSC, ca urmare a aplicării articolului III alineatul (1):

|        |                                                                      |
|--------|----------------------------------------------------------------------|
| FSC 10 | Arme                                                                 |
| FSC 11 | Materiale nucleare                                                   |
| FSC 12 | Sisteme de conducere a focului                                       |
| FSC 13 | Muniție și materiale explozibile                                     |
| FSC 14 | Rachete ghidate                                                      |
| FSC 15 | Componente structurale ale aeronavei și corpului aeronavei           |
| FSC 16 | Componente și accesorii pentru aeronave                              |
| FSC 17 | Echipamente de lansare, aterizare și handling la sol pentru aeronave |
| FSC 18 | Vehicule spațiale                                                    |
| FSC 19 | Nave, ambarcațiuni mici, pontoane și docuri plutitoare               |
| FSC 20 | Echipament naval și maritim                                          |

FSC 2350 Vehicule de luptă, de asalt și de tactică cu șenile

FSC 28 Motoare, turbine și componente ale acestora

FSC 31 Rulmenți

FSC 58 Echipamente de comunicații, de detecție și pentru radiație coerentă

FSC 59 Componente pentru echipamente electrice și electronice

FSC 8140 Cutii, pachete și recipiente speciale pentru muniții și materiale nucleare

FSC 95 Bare, folii și forme metalice.

- (d) Prezentul acord vizează în general achizițiile în legătură cu următoarele categorii de produse din cadrul clasificării FSC, sub rezerva deciziilor luate de guvernul Statelor Unite în temeiul articolului III alineatul (1):

FSC 22 Material feroviar

FSC 23 Autovehicule, remorci și motociclete (cu excepția autobuzelor de la codul 2310)

FSC 24 Tractoare

FSC 25 Componente pentru vehicule

FSC 26 Pneuri și camere de aer

FSC 29 Accesorii de motor

|        |                                                                                                        |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FSC 30 | Echipamente de transmisie a energiei mecanice                                                          |
| FSC 32 | Echipamente și utilaje pentru prelucrarea lemnului                                                     |
| FSC 34 | Utilaje pentru prelucrarea metalelor                                                                   |
| FSC 35 | Echipamente pentru servicii și comerț                                                                  |
| FSC 36 | Utilaje industriale speciale                                                                           |
| FSC 37 | Utilaje și mașini agricole                                                                             |
| FSC 38 | Echipamente pentru construcții, minerit, excavare și întreținerea drumurilor                           |
| FSC 39 | Echipamente de manipulare a materialelor                                                               |
| FSC 40 | Funii, cabluri, lanțuri și accesorii                                                                   |
| FSC 41 | Echipamente de refrigerare și de climatizare                                                           |
| FSC 42 | Echipamente de luptă împotriva incendiilor, de salvare și de siguranță                                 |
| FSC 43 | Pompe și compresoare                                                                                   |
| FSC 44 | Echipamente pentru cuptoare, pentru generatoare de vapori, echipamente de uscare și reactoare nucleare |
| FSC 45 | Echipamente pentru instalații de apă și canalizare, de încălzire și de igienizare                      |
| FSC 46 | Echipamente de purificare a apei și tratare a apelor reziduale                                         |

|        |                                                                     |
|--------|---------------------------------------------------------------------|
| FSC 47 | Țevi, conducte, furtunuri și accesorii                              |
| FSC 48 | Vane                                                                |
| FSC 49 | Echipamente pentru ateliere de întreținere și reparații             |
| FSC 53 | Articole de fierărie și abrazive                                    |
| FSC 54 | Structuri prefabricate și schele                                    |
| FSC 55 | Cherestea, produse laminate, placaje și furnire                     |
| FSC 56 | Materiale de construcții și materiale pentru lucrări de construcții |
| FSC 61 | Fire electrice, echipamente electrice și de distribuție             |
| FSC 62 | Corpuri de iluminat și lămpi                                        |
| FSC 63 | Sisteme de alarmă și de semnalizare                                 |
| FSC 65 | Echipamente și materiale pentru uz medical, dentar și veterinar     |
| FSC 66 | Echipamente și instrumente de laborator                             |
| FSC 67 | Echipament fotografic                                               |
| FSC 68 | Produse și substanțe chimice                                        |
| FSC 69 | Materiale și echipamente didactice                                  |



|        |                                                                                                                 |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FSC 70 | Echipamente universale de prelucrare automată a datelor, software, furnituri și echipament de asistență         |
| FSC 71 | Mobilier                                                                                                        |
| FSC 72 | Accesorii de mobilier și aparate de uz casnic și comerciale                                                     |
| FSC 73 | Echipamente pentru prepararea și servirea alimentelor                                                           |
| FSC 74 | Aparatură de birou, echipament de înregistrare pe suport vizibil și echipamente de procesare automată a datelor |
| FSC 75 | Articole și dispozitive de birou                                                                                |
| FSC 76 | Cărți, hărți și alte publicații                                                                                 |
| FSC 77 | Instrumente muzicale, fonografe și receptoare radiofonice de uz casnic                                          |
| FSC 78 | Echipamente pentru activități recreative și sportive                                                            |
| FSC 79 | Echipamente și articole de curățenie                                                                            |
| FSC 80 | Pensule, vopsele, agenți de etanșeizare și adezivi                                                              |
| FSC 81 | Containere, ambalaje și accesorii pentru ambalaje                                                               |
| FSC 85 | Articole de toaletă                                                                                             |
| FSC 87 | Produse agricole                                                                                                |
| FSC 88 | Animale vii                                                                                                     |

- FSC 91     Carburanți, lubrifianți, uleiuri și ceară
- FSC 93     Materiale fabricate nemetalice
- FSC 94     Materiale brute nemetalice
- FSC 96     Minereuri, minerale și produse primare ale acestora
- FSC 99     Diverse

5.     Department of Energy (Departamentul Energiei): ca urmare a aplicării articolului III alineatul (1), prezentul acord nu vizează achizițiile cu privire la:
- (a)     orice bunuri și servicii necesare pentru protejarea materialelor sau tehnologiei nucleare, în cazul în care *Department of Energy* efectuează achiziții publice în temeiul Legii privind energia atomică; sau
  - (b)     achizițiile de petrol legate de rezerva strategică de petrol.
6.     Department of Homeland Security (Departamentul pentru Securitate Internă):
- (a)     prezentul acord nu se aplică achizițiilor de produse de la codul 83 (textile, piele, blănuri, îmbrăcăminte, încălțăminte, corturi și steaguri) și 84 (îmbrăcăminte, echipamente individuale și insigne) din FSC.
  - (b)     considerațiile în materie de securitate națională aplicabile *Department of Defense* se aplică, în aceeași măsură, pentru *U.S. Coast Guard*.

7. Department of Transportation (Departamentul Transporturi): prezentul acord nu se aplică achizițiilor efectuate de către Federal Aviation Administration.

8. General Services Administration [Administrația Serviciilor Generale]: prezentul acord nu se aplică achiziției niciunuia dintre bunurile de la următoarele coduri din FSC:

FSC 51 Unelte de mână

FSC 52 Instrumente de măsurare

FSC 7340 Tacâmuri

9. United States Agency for International Development (Agenția Statelor Unite pentru dezvoltare internațională): prezentul acord nu include achizițiile efectuate în scopul direct al asigurării de asistență internațională.

## ANEXA 2

### Entități guvernamentale subcentrale

În absența unor prevederi contrare, prezentul acord se aplică achizițiilor publice efectuate de entitățile incluse în prezenta anexă, sub rezerva următoarelor praguri:

355 000 DST    Bunuri și servicii

5 000 000 DST    Servicii de construcții

#### Lista entităților:

Arizona

Agențiile executive locale de stat inclusiv:

Arizona Department of Administration

Arizona Department of Agriculture

Arizona Department of Commerce

Arizona Department of Corrections

Arizona Department of Economic Security

Arizona Department of Education

Arizona Department of Emergency and Military Affairs

Arizona Department of Environmental Quality

Arizona Department of Financial Institutions

Arizona Department of Fire, Building and Life Safety

Arizona Department of Gaming

Arizona Department of Health Services

Arizona Department of Homeland Security

Arizona Department of Housing

Arizona Department of Insurance

Arizona Department of Juvenile Corrections

Arizona Department of Liquor Licenses and Control

Arizona Department of Mines and Mineral Resources

Arizona Department of Public Safety

Arizona Department of Racing

Arizona Department of Real Estate

Arizona Department of Revenue

Arizona Department of Tourism

Arizona Department of Transportation

Arizona Department of Veterans' Services

Arizona Department of Water Resources

Arizona Department of Weights and Measures

## Arkansas

Agențiile executive locale de stat, inclusiv universitățile de stat.

În cazul entităților incluse din statul Arkansas, prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice efectuate de către *Office of Fish and Game* (Oficiul pentru Pescuit și Vânătoare) sau pentru serviciile de construcții.

## California

Agențiile executive locale de stat, inclusiv:

Attorney General

Business, Transportation and Housing Agency

California Technology Agency

Department of Corrections and Rehabilitation

Department of Education

Department of Finance

Department of Food and Agriculture

Department of Justice

Emergency Management Agency

Environmental Protection Agency

Health and Human Services Agency

Insurance Commissioner

Labor and Workforce Development Agency

Lieutenant Governor

Military Department

Natural Resources Agency

Office of the Governor

Office of the Secretary of Service and Volunteering

Secretary of State

State and Consumer Services Agency

State Board of Equalization

State Controller

State Superintendent of Public Instruction

State Treasurer

Veterans Affairs

## Colorado

Agențiile executive locale de stat.

## Connecticut

Următoarele entități de stat:

Department of Administrative Services

Connecticut Department of Transportation

Connecticut Department of Public Works

Constituent Units of Higher Education

## Delaware<sup>\*</sup>

Următoarele entități de stat:

Administrative Services (Central Procurement Agency)

State Universities

State Colleges



Florida\*

Agențiile executive locale de stat.

Hawaii

Următoarea entitate de stat:

Department of Accounting and General Services

În cazul entităților incluse din statul Hawaii, prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice de programe software create în acest stat sau serviciilor de construcții.

Idaho

Următoarea entitate de stat:

Central Procurement Agency (including all colleges and universities subject to central purchasing oversight)

Illinois\*

Următoarea entitate de stat:

Department of Central Management Services

Iowa \*

Următoarele entități de stat:

Department of General Services

Department of Transportation

Board of Regents Institutions (universities)

Kansas

Agențiile executive locale de stat, inclusiv:

Adjutant General's Department

Department of Aging

Department of Agriculture

Department of Corrections

Department of Education

Department of Health and Environment

Department of Labor

Department of Social and Rehabilitation Services

Department of Revenue

Department of Transportation

Department of Wildlife And Parks

Kansas Bureau of Investigation

Kansas Department of Commerce

Kansas Highway Patrol

Secretary of State

În cazul entităților incluse din statul Kansas, prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice de servicii de construcții, automobile sau aeronave.

## Kentucky

Următoarea entitate de stat:

Office of Procurement Services, Finance and Administration Cabinet

În cazul entității incluse din statul Kentucky, prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice pentru proiectele de construcții.

## Louisiana

Agențiile executive locale de stat.

Maine\*

Următoarele entități de stat:

Department of Administrative and Financial Services

Bureau of General Services (covering procurement by state government agencies and procurement related to school construction)

Maine Department of Transportation

Maryland\*

Următoarele entități de stat:

Office of the Treasury

Department of the Environment

Department of General Services

Department of Housing and Community Development

Department of Human Resources

Department of Licensing and Regulation

Department of Natural Resources

Department of Public Safety and Correctional Services

Department of Personnel

Department of Transportation

Massachusetts

Următoarele entități de stat:

Executive Office for Administration and Finance

Executive Office of Housing and Economic Development

Executive Office of Education

Executive Office of Elder Affairs

Executive Office of Energy and Environmental Affairs

Executive Office of Health and Human Services

Executive Office of Labor and Workforce Development

Executive Office of Public Safety

Massachusetts Department of Transportation

Michigan\*

Următoarea entitate de stat:

Department of Technology, Management and Budget

Minnesota

Agențiile executive locale de stat.

Mississippi

Următoarea entitate de stat:

Department of Finance and Administration

În cazul entităților incluse din statul Mississippi, prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice de servicii.

Missouri

Următoarele entități de stat:

Office of Administration

Division of Purchasing and Materials Management

Montana

Agențiile executive locale de stat.

În cazul entităților incluse din statul Montana, prezentul acord se aplică numai achizițiilor publice de servicii, inclusiv servicii de construcții.

Nebraska

Următoarea entitate de stat:

Central Procurement Agency

New Hampshire \*

Următoarea entitate de stat:

Central Procurement Agency

New York \*

Următoarele entități de stat:

State agencies

State university system

Public authorities and public benefit corporations

În cazul entităților incluse din statul New York, prezentul acord nu se aplică:

- (a) achizițiilor efectuate de autorități publice și de societăți fără scop lucrativ cu mandate multistatale; sau
- (b) achizițiilor de autovehicule de tranzit, autobuze sau echipamente conexe.

#### Oklahoma\*

Toate agențiile și departamentele de stat care fac obiectul *Oklahoma Central Purchasing Act* (Legea privind achizițiile publice centralizate din Oklahoma), inclusiv:

Agriculture, Food and Forestry Department

Attorney General

Auditor and Inspector

Corporation Commission

Banking Department

Commerce Department

Consumer Credit Department

Corrections Department



Department of Central Services

Department of Mental Health and Substance Abuse Services

Education Department

Environmental Quality Department

Governor

Health Department

Housing Finance Agency

Human Services Department

Insurance Department

Labor Department

Libraries Department

Lieutenant Governor

Military Department

Mines Department

Motor Vehicle Commission

Office of State Finance

Public Safety Department

Secretary of State

State Treasurer

Tourism & Recreation Department

Transportation Department

Veterans Affair Department

În cazul entităților incluse din statul Oklahoma, prezentul acord nu se aplică achizițiilor de servicii de construcții.

Oregon

Următoarea entitate de stat:

Department of Administrative Services

Pennsylvania \*

Agențiile executive locale de stat, inclusiv:

Board of Probation and Parole

Department of Aging

Department of Agriculture

Department of the Auditor General

Department of Banking

Department of Commerce

Department of Community Affairs

Department of Correction

Department of Education

Department of Environmental Resources

Department of General Services

Department of Health

Department of Labor and Industry

Department of Military Affairs

Department of Public Welfare

Department of Revenue

Department of State

Department of Transportation

Executive Offices

Fish Commission

Game Commission

Governor's Office

Insurance Department

Lieutenant Governor's Office

Liquor Control Board

Milk Marketing Board

Office of Attorney General

Pennsylvania Crime Commission

Pennsylvania Emergency Management Agency

Pennsylvania Historical and Museum Commission

Pennsylvania Municipal Retirement Board

Pennsylvania Public Television Network

Pennsylvania Securities Commission

Pennsylvania State Police

Public School Employees' Retirement System

Public Utility Commission

State Civil Service Commission

State Employees' Retirement System

State Tax Equalization Board

Treasury Department

## Rhode Island

Agențiile executive locale de stat.

În cazul entităților incluse din statul Rhode Island, prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice de ambarcațiuni, automobile, autobuze sau echipamente conexe.

## South Dakota

Următoarea entitate de stat:

Bureau of Administration (including universities and penal institutions)

În cazul entității incluse din statul South Dakota, prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice de carne de vită.

## Tennessee

Agențiile executive locale de stat, inclusiv:

Alcoholic Beverage Commission

Board of Probation and Parole

Bureau of TennCare

Commission on Aging and Disability

Commission on Children and Youth

Council on Developmental Disabilities

Department of Agriculture

Department of Children's Services

Department of Commerce and Insurance

Department of Correction

Department of Economic and Community Development

Department of Education

Department of Environment and Conservation

Department of Finance and Administration

Department of Financial Institutions

Department of General Services

Department of Health

Department of Human Resources

Department of Human Services

Department of Labor and Workforce Development

Department of Military

Department of Mental Health and Developmental Disabilities

Department of Revenue

Department of Safety

Department of Tourist Development

Department of Transportation

Department of Veterans Affairs

Office of Homeland Security

Tennessee Arts Commission

Tennessee Bureau of Investigation

Tennessee Emergency Management Agency

Tennessee Wildlife Resources Agency

În cazul entităților incluse din statul Tennessee, prezentul acord nu se aplică achizițiilor de servicii, inclusiv servicii de construcții.

Texas

Următoarea entitate de stat:

Comptroller of Public Accounts

Utah

Agențiile executive locale de stat, inclusiv:

Board of Pardons

Department of Administrative Services

Department of Agriculture

Department of Commerce

Department of Corrections

Department of Economic Development

Department of Environmental Quality

Department of Financial Institutions

Department of Health

Department of Human Resources Management

Department of Human Services



Department of Information Technology

Department of Insurance

Department of Natural Resources

Department of Public Safety

Department of Transportation

Department of Veterans Affairs

Department of Workforce Services

Labor Commission

Utah National Guard

Utah State Tax Commission

Vermont

Agențiile executive locale de stat.

## Washington

Entitatea inclusă din acest stat este *Department of Enterprise Services* (Departamentul de Servicii pentru Întreprinderi), agenția de achiziții consolidată care reunește toate agențiile executive locale, inclusiv:

Consolidated Technical Services

Department of Agriculture

Department of Commerce

Department of Corrections

Department of Early Learning

Department of Ecology

Department of Financial Institutions

Department of Labor & Industries

Department of Licensing

Department of Natural Resources

Department of Revenue

Department of Social and Health Services

Department of Transportation

Department of Veterans Affairs

Healthcare Authority

Military Department

Office of the Attorney General

Office of Financial Management

Office of the Governor

Office of the Insurance Commissioner

Office of the Lieutenant Governor

Office of the Secretary of State

Office of the State Treasurer

Office of the Superintendent of Public Instruction

Washington Department of Fish & Wildlife

Washington State Auditor's Office

Washington State Department of Health

Washington State Employment Security Department

State Universities

În cazul entităților incluse din statul Washington, prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice de combustibili, articole din hârtie, ambarcațiuni sau nave.

Wisconsin

Agențiile executive locale de stat, inclusiv:

Administration for Public Instruction

Department of Administration

Department of Commerce

Department of Corrections

Department of Employment Relations

Department of Health and Social Services

Department of Justice

Department of Natural Resources

Department of Revenue

Department of Transportation

Educational Communications Board

Insurance Commissioner

Lottery Board

Racing Board

State Fair Park Board

State Historical Society

State University System

Wyoming \*

Următoarele entități de stat:

Procurement Services Division

Wyoming Department of Transportation

University of Wyoming

## Note la anexa 2

1. Statele marcate cu un asterisc (\*) fac obiectul unor restricții deja existente. În aceste state, prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice de oțel pentru construcții (inclusiv în ceea ce privește obligațiile cu privire la subcontractări), autovehiculelor sau cărbunelui.
2. Entitățile de stat prevăzute la prezenta anexă pot aplica preferențe sau restricții asociate programelor de promovare a dezvoltării zonelor defavorizate sau întreprinderilor deținute de minorități, invalizi de război sau femei.
3. Niciun element din prezenta anexă nu se interpretează în sensul împiedicării oricărei entități de stat care figurează în prezenta anexă să aplice restricții destinate îmbunătățirii calității generale a mediului în statul respectiv, în măsura în care aceste restricții nu reprezintă bariere mascate în calea comerțului internațional.
4. Prezentul acord nu vizează achizițiile publice efectuate de o entitate reglementată în numele unei entități nereglementate, aflate la un alt nivel guvernamental.
5. În cazul entităților de stat incluse în prezenta anexă, prezentul acord nu se aplică restricțiilor privind fondurile federale destinate transportului în comun și proiectelor rutiere.
6. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor publice de servicii de tipărire de către entitățile incluse în prezenta anexă.

## ANEXA 3

### Alte entități

În absența unor prevederi contrare, prezentul acord se aplică achizițiilor publice efectuate de entitățile incluse în prezenta anexă, sub rezerva următoarelor praguri:

250 000 USD Bunuri și servicii (entitățile din lista A)

400 000 DST Bunuri și servicii (entitățile din lista B)

5 000 000 DST Servicii de construcții

Lista entităților:

Lista A:

1. Tennessee Valley Authority
2. Bonneville Power Administration
3. Western Area Power Administration
4. Southeastern Power Administration
5. Southwestern Power Administration

6. St. Lawrence Seaway Development Corporation
7. Rural Utilities Service Financing (nota 1)

Lista B:

1. Port Authority of New York and New Jersey (nota 2)
2. Port of Baltimore (nota 3)
3. New York Power Authority (nota 4)

Note la anexa 3

1. *Rural Utilities Service* (Serviciul pentru Utilități Rurale) nu impune niciun fel de cerințe în materie de achiziții interne prin care să condiționeze finanțarea, de către acesta, a proiectelor de generare a energiei electrice sau de telecomunicații care depășesc pragurile specificate mai sus. *Rural Utilities Service* nu își asumă alte angajamente în ceea ce privește finanțarea, de către acesta, a proiectelor de generare a energiei electrice și de telecomunicații.



2. Port Authority of New York and New Jersey (Autoritatea Portuară New York și New Jersey):
  - (a) Prezentul acord nu se aplică:
    - (i) achizițiilor de materiale și articole de întreținere, reparații și operare (de exemplu, articole de fierărie, unelte, lămpi/corpur de iluminat și echipamente pentru instalații de apă și canalizare); sau
    - (ii) achizițiilor efectuate în temeiul unui acord multi-jurisdicțional (de exemplu, pentru contracte care au fost atribuite inițial de către alte jurisdicții);
  - (b) în cazuri excepționale, Consiliul director poate solicita achiziționarea anumitor bunuri produse în regiune. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor care fac obiectul acestei condiții.
3. Port of Baltimore (Portul Baltimore): achizițiile vizate de prezentul acord fac obiectul condițiilor specificate pentru statul New York în anexa 2.
4. New York Power Authority (Autoritatea Energetică a Statului New York): achizițiile vizate de prezentul acord fac obiectul condițiilor specificate pentru statul New York în anexa 2.
5. În ceea ce privește achizițiile efectuate de către entitățile incluse în prezenta anexă, prezentul acord nu se aplică restricțiilor aferente fondurilor federale pentru proiecte aeroportuare.

## ANEXA 4

### Bunuri

În absența unor dispoziții contrare din prezentul acord, acesta se aplică tuturor bunurilor achiziționate de entitățile incluse în anexele 1-3.

## ANEXA 5

### Servicii

1. În absența unor dispoziții contrare din prezentul acord, acesta se aplică tuturor serviciilor achiziționate de entitățile incluse în anexele 1-3.
2. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor privind oricare dintre următoarele servicii identificate în conformitate cu Clasificarea centrală provizorie a produselor (CPC), care poate fi consultată la adresa: <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>:
  - (a) Toate serviciile de transport, inclusiv serviciile de lansare (categoriile CPC 71, 72, 73, 74, 8859, 8868).
  - (b) Serviciile conexe gestionării și exploatării instalațiilor publice sau private în scopuri publice, inclusiv a centrelor de cercetare și dezvoltare finanțate de guvernul federal (FFRDC).
  - (c) Servicii de utilități publice, inclusiv:

Servicii de telecomunicații și servicii de telecomunicații conexe procesării automate de date, cu excepția serviciilor de telecomunicații îmbunătățite (cu valoare adăugată).
  - (d) Servicii de cercetare și dezvoltare.

Notă la anexa 5

Prezentul acord nu se aplică achizițiilor de servicii de sprijin pentru forțele militare amplasate în teritoriile de peste mări.

## ANEXA 6

### Servicii de construcții

1. În absența unor dispoziții contrare din prezentul acord și, sub rezerva dispozițiilor de la punctul 2, prezentul acord se aplică tuturor serviciilor de construcții menționate în diviziunea 51 din Clasificarea centrală provizorie a produselor (CPC), care poate fi consultată la adresa: <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcs.asp?Cl=9&Lg=1&Co=51>.
2. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor de servicii de dragare.

## ANEXA 7

### Note generale

În absența unor prevederi contrare, următoarele note generale se aplică prezentului acord fără excepții, inclusiv anexelor 1-6.

1. Prezentul acord nu se aplică achizițiilor rezervate întreprinderilor mici și întreprinderilor deținute de minorități. Achizițiile rezervate pot include orice formă de preferințe, precum dreptul exclusiv de a furniza bunuri sau servicii, sau orice preferințe în materie de prețuri.
2. Prezentul acord nu se aplică furnizării de bunuri și servicii de către guvern unor persoane sau autorități publice care nu sunt vizate în mod expres de anexele la prezentul acord.
3. Atunci când achizițiile efectuate de către o entitate nu intră sub incidența prezentului acord, acesta nu poate fi interpretat ca acoperind orice bun sau serviciu care face obiectul respectivelor achiziții.
4. În cazul bunurilor și serviciilor, inclusiv al serviciilor de construcții, din Canada și al furnizorilor de astfel de bunuri și servicii, prezentul acord nu se aplică achizițiilor efectuate de către entitățile enumerate în listele A și B din anexa 3 sau angajamentului privind finanțarea de către *Rural Utilities Service* a proiectelor de generare a energiei electrice, descris la nota 1 la anexa 3.

Statele Unite ale Americii sunt dispuse să modifice prezenta notă de îndată ce domeniul de aplicare în legătură cu anexa 3 poate fi stabilit cu Canada.

5. În cazul serviciilor de construcții din Republica Coreea și al prestatorilor acestor servicii, pragul privind achizițiile de servicii de construcții de către entitățile prevăzute la anexele 2-3 este de 15 000 000 DST.
6. În cazul bunurilor și serviciilor, inclusiv al serviciilor de construcții, din Japonia și al furnizorilor de astfel de bunuri și servicii, prezentul acord nu se aplică achizițiilor efectuate de către *National Aeronautics and Space Administration* (Administrația Națională Aerospațială).
7. Un serviciu menționat în anexa 5 constituie achiziție reglementată în ceea ce privește o anumită parte numai în măsura în care partea respectivă a inclus serviciul respectiv în anexa 5 aferentă.
8. În cazul bunurilor și serviciilor, inclusiv al serviciilor de construcții, din Japonia și al furnizorilor de astfel de bunuri și servicii, prezentul acord nu se aplică achizițiilor efectuate de către entitățile enumerate în anexa 3 responsabile de generarea sau distribuția de energie electrică, nici angajamentului privind finanțarea de către *Rural Utilities Service* a proiectelor de generare a energiei electrice, descris la nota 1 la anexa 3.
9. Prezentul acord nu vizează achizițiile publice pentru servicii de transport care fac parte dintr-un contract de achiziții publice sau sunt asociate acestuia.

MIJLOACE MEDIA ELECTRONICE SAU PE SUPORT DE HÂRTIE UTILIZATE DE CĂTRE  
PĂRȚI PENTRU A PUBLICA LEGI, REGULAMENTE, HOTĂRÂRI JUDECĂTOREȘTI,  
HOTĂRÂRI ADMINISTRATIVE DE APLICARE GENERALĂ, CLAUZE CONTRACTUALE  
STANDARD ȘI PROCEDURI PRIVIND ACHIZIȚIILE PUBLICE PREVĂZUTE DE  
PREZENTUL ACORD, ÎN TEMEIUL ARTICOLULUI VI

[VOR FI PUSE LA DISPOZIȚIE DE CĂTRE FIECARE PARTE ÎN MOMENTUL DEPUNERII  
ACTULUI DE ACCEPTARE SAU LA O DATĂ ANTERIOARĂ]

---



MIJLOACE MEDIA ELECTRONICE SAU PE SUPORT DE HÂRTIE UTILIZATE DE CĂTRE  
PĂRȚI PENTRU PUBLICAREA ÎN TEMEIUL ARTICOLULUI VI A ANUNȚURILOR  
PREVĂZUTE LA ARTICOLUL VII, ARTICOLUL IX ALINEATUL (7) ȘI ARTICOLUL XVI  
ALINEATUL (2)

[VOR FI PUSE LA DISPOZIȚIE DE CĂTRE FIECARE PARTE ÎN MOMENTUL DEPUNERII  
ACTULUI DE ACCEPTARE SAU LA O DATĂ ANTERIOARĂ]

---

ADRESA SAU ADRESELE SITE-URILOR INTERNET ÎN CARE PĂRȚILE PUBLICĂ  
STATISTICILE DE ACHIZIȚII ÎN CONFORMITATE CU ARTICOLUL XVI ALINEATUL (5)  
ȘI ANUNȚURILE PRIVIND CONTRACTELE ATRIBUITE ÎN CONFORMITATE CU  
ARTICOLUL XVI ALINEATUL (6)

[VOR FI PUSE LA DISPOZIȚIE DE CĂTRE FIECARE PARTE ÎN MOMENTUL DEPUȘTERII  
INSTRUMENTULUI DE ACCEPTARE SAU LA O DATĂ ANTERIOARĂ]

---